

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

24 JUIN 1971.

Projet de loi relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. MOREAU DE MELEN.

TABLE DES MATIERES

	Page
Exposé introductif du Ministre	2
Discussion générale	9
Discussion des articles	13
Chapitre I. — Objet et champ d'application de la loi (art. 1 et 2)	13
Chapitre II. — De l'agrément (art. 3 à 13)	16
Chapitre III. — De l'exercice de l'activité d'assurances (art. 14 à 28)	27
Chapitre IV. — De l'organisation du contrôle (art. 29 à 41)	40
Chapitre V. — De la liquidation partielle ou totale des opérations d'assurances (art. 42 à 48)	48
Chapitre VI. — Des règles relatives à la réparation de cer- tains dommages causés par des véhicules automoteurs (art. 49 et 50)	51
Chapitre VII. — Des sanctions (art. 51 à 61)	52
Chapitre VIII. — Dispositions transitoires (art. 62 à 64)	53
Chapitre IX. — Dispositions diverses (art. 65 à 69)	54
Texte adopté par la Commission	55
Annexes. Avis du Conseil d'Etat	87

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commis-
sion :

MM. Moreau de Melen, président-rapporteur; Barbeaux, Beauduin, Bogaert,
Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hercot, Hulpiau, Janssens,
Jottrand, Kevers, Magé, Martens, Pierson, Ramaekers, Roelants et Van Doninck.

R. A 8538

Voir :

Document du Sénat :

269 (Session de 1970-1971) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

24 JUNI 1971.

Ontwerp van wet betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. MOREAU DE MELEN.

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Inleidende uiteenzetting van de Minister	2
Algemene bespreking	9
Bespreking van de artikelen	13
Hoofdstuk I. — Doel en toepassingsgebied van de wet (art. 1 en 2)	13
Hoofdstuk II. — Toelating (art. 3 tot 13)	16
Hoofdstuk III. — Uitoefening van de verzekeringsbedrijvig- heid ((art. 14 tot 28)	27
Hoofdstuk IV. — Organisatie van de controle (art. 29 tot 41)	40
Hoofdstuk V. — Gedeeltelijke of volledige vereffening van de verzekeringsverrichtingen (art. 42 tot 48)	48
Hoofdstuk VI. — Regels betreffende de vergoeding van sommige door motorrijtuigen veroorzaakte schade (art. 49 en 50)	51
Hoofdstuk VII. — Strafbepalingen (art. 51 tot 61)	52
Hoofdstuk VIII. — Overgangsbepalingen (art. 62 tot 64)	53
Hoofdstuk IX. — Allerlei bepalingen (art. 65 tot 69)	54
Tekst aangenomen door de Commissie	55
Bijlagen. Advies van de Raad van State	87

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie
deelgenomen :

De heren Moreau de Melen, voorzitter-verslaggever; Barbeaux, Beauduin,
Bogaert, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hercot, Hulpiau,
Janssens, Jottrand, Kevers, Magé, Martens, Pierson, Ramaekers, Roelants en
Van Doninck.

R. A 8538

Zie :

Gedr. St. van de Senaat:

269 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet.

Exposé introductif du Ministre.

Le projet de loi s'inscrit dans le cadre d'une vaste réforme du statut des assurances que le Gouvernement entend réaliser.

N'est-il pas en effet évident qu'une activité économique et sociale telle que l'assurance, — qui absorbe quelque 40 milliards de primes par an, qui participe aux circuits financiers fondamentaux de notre économie en y apportant quelque 130 milliards et qui donne à nos familles, à notre industrie et à notre commerce la sécurité indispensable à leur bien-être et à leur prospérité en prenant en charge les aléas qui les frappent, — mérite un statut et un contrôle particuliers, appropriés aux réalités mouvantes, statut qui doit être fondé à la fois sur la protection juridique et financière des intérêts en cause et sur la promotion économique des services divers que cette activité est susceptible de fournir.

Cette préoccupation n'est pas neuve. Principalement axée sur les objectifs de protection des intérêts particuliers tributaires de l'assurance, elle a déjà débouché sur diverses interventions législatives, échelonnées entre 1874 et 1956, qui ont d'une part doté les contrats d'assurances d'un statut juridique particulier et d'autre part placé certaines opérations d'assurances sous le contrôle de l'Etat; rappelons qu'il s'agit des assurances contre les accidents du travail (1903), des assurances sur la vie (1930) et enfin des assurances de la responsabilité civile en matière de véhicules automobiles (1956).

Outre le fait que ces législations devaient depuis de nombreuses années, déjà, être adaptées compte tenu de l'évolution qui a caractérisé les activités d'assurances au cours des dernières décennies, une extension du contrôle de l'Etat sur toutes les opérations d'assurances s'impose; bien plus, un statut juridique, économique et financier de la fonction de l'assurance doit être édifié.

Les faillites survenues depuis trois ans ont spécialement mis en lumière les carences du système de contrôle actuel; ces carences résident essentiellement dans l'impossibilité légale de surveiller l'exercice des activités d'assurances autres que celles qui sont expressément visées par les lois de contrôle en vigueur; or c'est précisément dans l'exploitation de plusieurs de ces branches d'assurances non contrôlées (notamment l'Assurance-Crédit, la Réassurance) que plusieurs des entreprises faillies ont pris des risques ou utilisé des procédés peu compatibles avec les principes de gestion saine et loyale.

Les carences résident aussi dans l'insuffisance des pouvoirs de l'autorité de contrôle pour procéder aux investigations nécessaires à une parfaite connaissance de la situation d'une entreprise en difficulté d'une part, ou pour prendre à l'égard des dirigeants incompetents ou coupables de malversations les mesures élémentaires qui s'imposent d'autre part.

Les carences résultent enfin de l'inexistence de règles juridiques appropriées pour organiser la liquidation soit amia-

Inleidende uiteenzetting van de Minister.

Het ontwerp van wet valt binnen het bestek van een uitgebreide hervorming van het statuut van de verzekeringen die de Regering wenst tot stand te brengen.

Spreekt het immers niet vanzelf dat een economische en sociale bedrijvigheid zoals het verzekeringswezen — dat een bedrag van circa 40 miljard aan premies per jaar opstrijkt, dat door een inbreng van circa 130 miljard aan de fundamentele financiële circuits van ons bedrijfsleven deelneemt en dat door de risico's op zich te nemen die onze families, onze nijverheid en onze handel treffen, de onontbeerlijke veiligheid voor hun welvaart en voorspoed biedt — een bijzonder aan de wisselende realiteiten aangepast statuut en controle verdient, welk statuut dient te zijn gegrond én op de juridische en financiële bescherming van de betrokken belangen én op de economische promotie van de diverse diensten welke die bedrijvigheid kan verstrekken.

Die bekommernis is niet nieuw. Hoofdzakelijk gericht op bescherming van de van het verzekeringswezen afhankelijke particuliere belangen, mondde zij uit in diverse tussen 1874 en 1956 gespreide wetten, die enerzijds de verzekeringscontracten met een bijzonder juridisch statuut begiftigden en anderzijds bepaalde verzekeringsverrichtingen onder staatscontrole plaatsten; wij bedoelen de verzekering tegen arbeidsongevallen (1903); de levensverzekeringen (1930) en tenslotte de aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (1956).

Benevens het feit dat die wetten, gelet op de ontwikkeling die de verzekeringsactiviteiten tijdens de jongste decennia heeft gekenmerkt, reeds verscheidene jaren hadden moeten worden aangepast, is de uitbreiding van de staatscontrole op alle verzekeringsverrichtingen geboden en moet een economisch, financieel en juridisch statuut van de functie van het verzekeringswezen worden opgebouwd.

De faillissementen van de jongste drie jaar hebben de gebreken van de huidige controleregeling speciaal in het licht gesteld. Die gebreken zijn hoofdzakelijk het gevolg van de wettelijke onmogelijkheid toezicht uit te oefenen op andere verzekeringsactiviteiten dan die welke door de vigerende controlewetten uitdrukkelijk worden bedoeld. Nu is het precies in de exploitatie van de niet-gecontroleerde verzekeringsstakken (meer bepaald: verzekering-krediet, herverzekering) dat bepaalde gefailleerde ondernemingen risico's hebben genomen of procédés hebben aangewend die bezwaarlijk met de beginselen van een gezond en eerlijk beheer te verenigen zijn.

De gebreken zijn ook gelegen in de onvoldoende bevoegdheden waarover de controleautoriteit beschikt om enerzijds de nodige onderzoeken te doen voor de perfecte kennis van de toestand van een onderneming in moeilijkheden, of om anderzijds de noodzakelijke elementaire maatregelen te nemen t.a.v. onbevoegde of aan malversaties schuldige leiders.

Tenslotte spruiten de gebreken voort uit het feit dat er geen passende juridische regels bestaan voor de regeling van

ble, soit forcée, des activités d'une entreprise d'assurances en difficultés, liquidation qui doit être axée sur le maintien des avantages contractuels promis aux assurés ou tiers bénéficiaires et qui doit dès lors être fondée sur des mesures préventives ou correctives bien plus que sur des mesures répressives lesquelles débouchent traditionnellement sur l'abandon des créanciers à leur sort.

Pallier ces lacunes c'est avant tout parfaire l'œuvre de sécurité et de protection entreprise par le législateur belge au début de ce siècle, mais c'est aussi donner à notre marché les moyens de reconquérir auprès du public belge et étranger une confiance que les faillites de ces dernières années ont quelque peu entamée, nonobstant la qualité et le prestige bien connus d'un très grand nombre d'entreprises.

Cette confiance dans le marché belge de l'assurance doit être d'autant plus vite renforcée que nous nous trouvons maintenant à la veille de l'ouverture d'un marché commun de l'assurance au niveau européen. Est-il besoin de souligner que pour faire face à la concurrence que leur imposeront les puissants groupes étrangers tant dans le cadre de la liberté d'établissement que dans celui de la liberté des services, nos entreprises devront être parfaitement armées ?

A cet effet, un ensemble de conditions financières et techniques devra leur être imposé qui permettra de donner à leur activité la dignité et le dynamisme nécessaires à leur promotion. Un contrôle souple mais ferme du respect de ces conditions ne pourra que contribuer à la réalisation de cette rénovation.

Telles sont les réformes essentielles auxquelles le Gouvernement croit qu'il est indispensable et urgent de procéder.

Le projet de loi qu'il présente à cet effet, n'est toutefois pas révolutionnaire. Afin de ne pas bouleverser les conceptions auxquelles les entreprises du marché belge étaient accoutumées et afin que la mise en œuvre des modalités de contrôle puisse être plus facilement assimilée par les assureurs, le projet est largement inspiré des réglementations en vigueur, ainsi que des projets de loi antérieurement élaborés en vue de la généralisation du contrôle.

A cet égard, le Ministre vise spécialement le projet de loi déposé en décembre 1955 au Sénat par M. Rey, Ministre des Affaires économiques. Ce projet reprenait succinctement, et en les aménageant quelque peu, les dispositions essentielles des propositions faites par le professeur Van Dievoet dans le rapport qu'il déposa en 1938 en qualité de Commissaire royal aux assurances; il comportait principalement la généralisation du contrôle sur l'ensemble des entreprises d'assurances, une organisation meilleure des garanties des assurés, la création d'un Office de Contrôle des Assurances, ainsi que des dispositions dérogatoires au droit commun en matière de liquidation et de faillite des entreprises d'assurances.

de vereffening hetzij in der minne, hetzij gedwongen, van de bedrijvigheden van een verzekeringsonderneming in moeilijkheden, welke vereffening afgestemd moet zijn op het behoud van de aan de verzekerden of begunstigde derden beloofde contractuele voordelen en die dan ook veeleer gegrond moet zijn op preventieve en correctieve dan op repressieve maatregelen, die gewoonlijk ten gevolge hebben dat de schuldeisers aan hun lot worden overgelaten.

Die leemten aanvullen betekent vooral het werk voltooiën dat de Belgische wetgever aan het begin van deze eeuw begonnen is om meer veiligheid en bescherming te verlenen, maar ook onze markt in staat stellen bij het Belgisch en buitenlands publiek het vertrouwen terug te winnen dat door de faillissementen van de jongste jaren werd aangetast, niettegenstaande de kwaliteit en het prestige van een zeer groot aantal ondernemingen.

Dit vertrouwen in de Belgische verzekeringsmarkt dient des te sneller te worden verstevigd daar wij thans aan de vooravond staan van de opening van een gemeenschappelijke verzekeringsmarkt op Europees vlak. Moet nog worden onderstreept dat onze ondernemingen perfect gewapend moeten zijn om de concurrentie het hoofd te bieden die de machtige buitenlandse groepen hun zowel in het kader van de vrijheid van vestiging als in dat van de vrijheid van diensten zullen opleggen.

Te dien einde moeten hun een aantal financiële en technische voorwaarden worden opgelegd, waardoor aan hun bedrijvigheid de voor hun promotie noodzakelijke waardigheid, kwaliteit en dynamisme zal kunnen worden gegeven. Een soepele, maar krachtige controle op de eerbiediging van die voorwaarden zal alleen maar kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van die renovatie.

Dit zijn de voornaamste hervormingen waartoe volgens de Regering absoluut en dringend moet worden overgegaan.

Het ontwerp van wet dat zij daartoe voorlegt, is nochtans niet revolutionair. Ten einde de opvattingen waarmee de ondernemingen van de Belgische markt vertrouwd waren, niet 't onderste boven te keren en opdat de toepassing van de controleregelen gemakkelijker door de verzekeraars zou kunnen worden geassimileerd, is het ontwerp ruim geïnspireerd op de vigerende reglementeringen, alsmede op de wetsontwerpen die vroeger met het oog op de veralgemening van de controle werden uitgewerkt.

In dit verband denkt de Minister in het bijzonder aan het wetsontwerp dat door de H. J. Rey, Minister van Economische Zaken, in december 1955 bij de Senaat werd ingediend. Dit ontwerp hernam bondig, en met enkele aanpassingen, de voornaamste bepalingen van de voorstellen van Professor Van Dievoet in het verslag dat hij als Koninklijk Commissaris voor de verzekeringen in 1938 indiende. Het behelsde hoofdzakelijk de veralgemening van de controle op alle verzekeringsondernemingen, een betere regeling voor de waarborgen van de verzekerden, de oprichting van een Dienst voor Controle der Verzekeringen, alsmede van het gemeen recht afwijkende bepalingen inzake vereffening en faillissement van de verzekeringsondernemingen.

Ce projet fut examiné par la Commission des Affaires économiques du Sénat qui l'approuva à l'unanimité, après y avoir apporté un certain nombre de modifications portant notamment sur l'extension du champ d'application de la loi, sur la mission et le rôle dévolus à l'Office de Contrôle et à la Commission des Assurances privées. Ce projet fut frappé de caducité en 1958.

Le texte qui est aujourd'hui soumis au Parlement, n'est pas une simple synthèse des lois et projets antérieurs.

Pour tenir compte de l'évolution et des expériences accomplies entretemps, de même que pour préparer les entreprises aux obligations qui leur seront imposées lors de la réalisation du marché commun, diverses innovations ont été introduites. La plupart d'entre elles sont inspirées soit des conclusions du professeur Lambert lequel a réalisé, en 1970 et à la demande de M. le Ministre Leburton, une étude approfondie de la situation des entreprises d'assurances en Belgique, soit des directives élaborées par les services de la C.E.E., soit enfin des législations étrangères qui font généralement autorité.

Quelles sont ces innovations ?

Comparé au régime de contrôle actuel, le projet de loi se distingue par les éléments suivants :

1. Il réalise avant tout une extension de la réglementation et du contrôle à toutes les entreprises pratiquant des opérations d'assurances.

Dans le but d'unifier les conditions d'exploitation et d'égaliser les conditions de concurrence, sans pour autant les dépersonnaliser, le projet couvre toutes les opérations d'assurances quel que soit le contexte social ou économique dans lequel elles s'insèrent, quel que soit aussi le statut privé ou public des entreprises qui les pratiquent.

Dans cette perspective, la réglementation de contrôle s'appliquera notamment aux organismes publics qui font des opérations d'assurances, telle que la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. Elle s'appliquera aussi aux opérations d'assurance effectuées en marge des pensions légales de survie ou de retraite et qui tendent par la création de fonds de pension à procurer aux bénéficiaires des avantages complémentaires extra-légaux; jusqu'à présent, ces opérations ont été effectuées dans des conditions juridiques et financières dépourvues de tout contrôle et qui, à l'expérience, se révèlent quelquefois dangereuses pour les bénéficiaires.

Dans la mesure où l'extension ainsi réalisée concerne des opérations ou des entreprises particulières auxquelles les règles et les modalités générales de contrôle s'appliqueraient difficilement, des dispositions sont prévues qui permettront au Roi de prendre à leur égard des mesures spéciales et appropriées.

Aan dit ontwerp werd een onderzoek gewijd door de Senaatscommissie voor de Economische Zaken, die het eenparig goedkeurde na een aantal wijzigingen erin te hebben aangebracht, die o.m. betrekking hadden op de uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet, op de taak en de rol van de Dienst voor Controle en van de Commissie voor Private Verzekeringen. Dit ontwerp kwam in 1958 te vervallen.

De tekst die vandaag aan het Parlement wordt voorgelegd, is geen eenvoudige synthese van de vroegere wetten en ontwerpen.

Ten einde rekening te houden met de evolutie en de onderwijl opgedane ervaringen, en om de ondernemingen voor te bereiden op de verplichtingen die hen bij het tot stand brengen van de gemeenschappelijke markt zullen worden opgelegd, werden allerlei innovaties ingevoerd. De meeste ervan zijn geïnspireerd ofwel op de conclusies van Professor Lambert, die in 1970, op verzoek van Minister Leburton, een grondige studie heeft gemaakt van de toestand van de verzekeringsondernemingen in België, ofwel op de door de E.E.G. diensten opgemaakte richtlijnen, ofwel ten slotte op de buitenlandse wetgevingen die over 't algemeen als voorbeeld dienen.

Wat zijn deze innovaties ?

Vergeleken met de huidige controleregeling onderscheidt het wetsontwerp zich door de volgende elementen :

1. Het brengt allereerst een uitbreiding tot stand van de reglementering en de controle tot alle ondernemingen die verzekeringsverrichtingen beoefenen.

Ten einde eenheid te brengen in de exploitatievoorwaarden en de concurrentievoorwaarden gelijk te maken, zonder hen daarom hun persoonlijk cachet te ontnemen, dekt het ontwerp alle verzekeringsverrichtingen ongeacht hun sociale of economische context, ongeacht ook het particulier of openbaar statuut van de ondernemingen die ze beoefenen.

In dit perspectief zal de controlereglementering o.m. toepasselijk zijn op de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen, zoals b.v. de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Zij zal eveneens toepasselijk zijn op de verzekeringsverrichtingen uitgevoerd naast de wettelijke rust- en overlevingspensioenen en die door de oprichting van een pensioenfonds ernaar streven de begunstigden extra-legale aanvullende voordelen te verschaffen. Tot dusver vonden die verrichtingen plaats onder juridische en financiële voorwaarden waarop geen enkele controle werd uitgeoefend en die, zoals de ervaring heeft geleerd, soms gevaarlijk voor de begunstigden zijn gebleken.

In zoverre de aldus verwezenlijkte uitbreiding betrekking heeft op bijzondere verrichtingen of ondernemingen waarop de algemene controleregels en modaliteiten moeilijk toegepast zouden kunnen worden, zijn maatregelen voorzien die het de Koning mogelijk maken te hunnen opzichte speciale passende maatregelen te nemen.

2. L'extension réalisée serait imparfaite si restaient ignorées deux espèces d'activité complémentaire à l'assurance, dont l'exercice et la bonne fin conditionnent fondamentalement l'équilibre des opérations d'assurance directe.

Il s'agit d'une part des opérations de réassurance grâce auxquelles les assureurs directs peuvent prendre en charge des risques dont le volume dépasse les possibilités financières inhérentes à leur entreprise.

Il s'agit d'autre part des opérations effectuées par les intermédiaires d'assurances soit pour constituer les portefeuilles des compagnies soit pour les gérer partiellement, notamment en encaissant les primes, en réglant des sinistres, etc.

Le Gouvernement estime que ces deux catégories de services doivent être aussi soumises à des règles spécifiques et à un contrôle minimum si l'on veut éviter que les garanties recherchées dans le chef des entreprises d'assurances ne soient compromises.

3. Les garanties nouvelles qui sont précisément exigées des entreprises d'assurances ont essentiellement trait à leur capacité financière.

S'il est vrai que l'assureur peut être considéré comme le gérant d'une mutualité dont les ressources et les charges doivent normalement s'équilibrer grâce au mécanisme de la compensation des risques, il n'empêche que dans un système aussi fondamentalement axé sur les lois de la statistique, des écarts peuvent se produire, qui doivent être couverts. A ce risque s'ajoute encore celui, inhérent à toute activité commerciale ou financière, de subir des revers imputables à la conjoncture auxquels il faut faire face.

Enfin il faut tenir compte aussi des possibilités d'erreur ou de négligence dans la gestion qui peuvent compromettre plus ou moins dangereusement l'équilibre.

Pour parer à ces diverses hypothèses, des moyens financiers doivent être disponibles qui permettront de rétablir l'équilibre en attendant que la mutualité ait fourni elle-même les moyens d'y pourvoir.

Traditionnellement on pensait que ces moyens financiers résidaient dans les apports des associés, autrement dit dans le capital social.

Mais il est clair maintenant que le capital social est avant tout un concept comptable ne traduisant une réalité financière que dans la mesure où les apports libérés ne sont pas absorbés par les engagements contractés, ne fût-ce que ceux découlant de l'établissement de l'entreprise, ainsi que dans la mesure où les apports non libérés sont couverts par la solvabilité des associés.

Sans pour autant renoncer totalement au concept de capital social, lequel devra atteindre au moins dix millions de francs souscrits en numéraire, le Gouvernement estime devoir imposer d'emblée aux entreprises la possession de

2. De uitbreiding zou onvolmaakt zijn indien geen gewag zou worden gemaakt van twee soorten aanvullende werkzaamheden van de verzekering en waarvan de uitoefening en de goede afloop van wezenlijk belang zijn voor het evenwicht van de rechtstreekse verzekeringsverrichtingen.

Het gaat enerzijds om de herverzekeringsverrichtingen waardoor de rechtstreekse verzekeraars risico's op zich kunnen nemen waarvan de omvang de financiële mogelijkheden van hun onderneming overschrijdt.

Anderzijds gaat het om de verrichtingen uitgevoerd door de verzekeringsbemiddelaars, hetzij om de portefeuilles van de maatschappijen samen te stellen, hetzij om ze gedeeltelijk te beheren, o.m. door het incasseren van de premies, het regelen van de schadegevallen, enz.

De Regering meent dat die twee soorten diensten eveneens moeten worden onderworpen aan specifieke regels en aan een minimumcontrole, indien men wil vermijden dat de t.a.v. de verzekeringsondernemingen nagestreefde waarborgen in gevaar zouden worden gebracht.

3. De nieuwe waarborgen die van de verzekeringsondernemingen worden geëist, hebben hoofdzakelijk betrekking op hun financiële capaciteit.

Zo het waar is dat de verzekeraar kan worden beschouwd als de zaakvoerder van een mutualiteit waarvan de inkomsten en de lasten normaal in evenwicht moeten zijn dank zij het mechanisme van de risicocompensatie, belet dit niet dat in een zo fundamenteel op de wetten van de statistiek berustend systeem, verschillen kunnen aan het licht komen die moeten worden gedekt. Bij dit risico komt nog het aan elke commerciële of financiële bedrijvigheid inherente risico van de conjunctuurverzwakkingen die het hoofd moeten worden geboden.

Ten slotte moet ook worden rekening gehouden met de mogelijke vergissingen of nalatigheden van het beheer die op min of meer gevaarlijke wijze het evenwicht in gevaar kunnen brengen.

Om dit op te vangen moeten financiële middelen voorhanden zijn die het evenwicht kunnen herstellen in afwachting dat de mutualiteit zelf de daartoe nodige middelen heeft verschaft.

Traditioneel dacht men dat die financiële middelen te vinden waren in de inbrengen van de vennoten, m.a.w. in het maatschappelijk kapitaal.

Het is thans echter duidelijk dat het maatschappelijk kapitaal allereerst een boekhoudconcept is dat slechts een financiële realiteit weergeeft in zoverre de volgestorte inbrengen niet worden opgeslorpt door de aangegane verbintenissen, zij het alleen die welke uit de oprichting van de onderneming voortspruiten, alsook in zoverre de niet-volgestorte inbrengen worden gedekt door de solvabiliteit van de vennoten.

Zonder daarom volledig af te zien van het concept maatschappelijk kapitaal, dat ten minste 10 miljoen frank in contanten zal moeten bedragen, meent de Regering van nu af de onderneming te moeten opleggen over voldoende eigen

moyens propres suffisants pour leur permettre de faire face aux aléas de l'exploitation.

Compte tenu des données statistiques et des probabilités de perte qui ont pu en être déduites, toute entreprise d'assurances qui débute, devrait avoir des moyens propres disponibles, appelés dans le projet fonds de garantie, à concurrence de 25 millions de francs au moins, sous réserve toutefois des dérogations qui pourraient être accordées pour certaines branches, en fonction de la nature des risques.

Par ailleurs, le développement de l'activité de l'entreprise et donc de ses engagements devra aller de pair avec un accroissement de ces moyens, lesquels constitueront ainsi une sorte de marge de solvabilité, sur laquelle seront d'ailleurs prélevés les cautionnements traditionnels.

Ces notions de fonds de garantie et de marge sont empruntées aux directives préparées par la C.E.E. Elles constituent le fondement même des garanties financières mises en œuvre dans le projet de loi.

4. Indépendamment de ce patrimoine propre, les entreprises d'assurances doivent normalement mettre en réserve les actifs qui leur seront nécessaires pour couvrir leurs engagements d'assurances à long terme; ces actifs leur sont fournis par les primes qu'elles encaissent ainsi que par les revenus financiers de leurs placements.

Ces actifs, tout comme d'ailleurs les engagements correspondants, s'insèrent de manière telle dans le mécanisme de la mutualité décrit plus haut, que d'aucuns soutiennent parfois qu'ils appartiennent aux assurés et bénéficiaires d'assurances lesquels pourraient, en cas de défaillance de l'assureur, faire valoir sur eux une sorte de droit de revendication.

Sans aller jusqu'à institutionnaliser le droit de propriété que postule cette thèse, le Gouvernement estime qu'il convient toutefois de reconnaître aux assurés un droit particulier sur ces actifs, droit qui leur en garantira l'attribution conformément aux objectifs qui ont justifié leur constitution.

A cet effet, le projet de loi organise un droit de préférence collectif qui rompt avec le système traditionnel et individualiste de privilège spécial. Des mesures adéquates sont prises pour garantir la naissance de ce droit, pour en assurer la conservation tout au long de l'activité de l'entreprise et pour en permettre l'exercice en cas de liquidation ou de faillite.

Mis à l'abri de toutes mesures de réalisation forcée au cours de l'activité normale des entreprises ainsi que de tout acte de disposition qui ne serait pas justifié, les actifs représentatifs des engagements seront réunis en patrimoines spéciaux selon les groupes d'opérations d'assurances dont les risques se compensent entre eux; en cas de liquidation d'une branche ou de l'ensemble des branches d'assurances chaque patrimoine servira à réaliser le désintéressement des créanciers d'assurances soit dans le cadre d'un transfert passif et

moyens te beschikken opdat zij de risico's van de exploitatie het hoofd zouden kunnen bieden.

Gelet op de statistische gegevens en op de verliesprobabiliteiten die eruit konden worden afgeleid, zou elke beginnende verzekeringsonderneming beschikbare eigen middelen, in het ontwerp waarborgfonds geheten, ten bedrage van ten minste 25 miljoen frank moeten bezitten, onder voorbehoud nochtans van de afwijkingen die voor bepaalde takken naar verhouding van de aard van de risico's zouden kunnen worden toegestaan.

Anderzijds zal de ontwikkeling van de bedrijvigheid van de onderneming en bijgevolg van haar verbintenissen gepaard moeten gaan met een toename van deze middelen, die aldus een soort betaalvermogen zullen vormen waarvan ten andere de traditionele borgstellingen zullen worden voorafgenomen.

Die begrippen waarborgfonds en betaalvermogen zijn ontleend aan de door de E.E.G. voorbereide richtlijnen. Zij vormen de grondslag zelf van de in het wetsontwerp uitgewerkte financiële waarborgen.

4. Afgezien van dit eigen patrimonium moeten de verzekeringsondernemingen normaal de activa in reserve houden die zij zullen nodig hebben om hun verzekeringsverbintenissen op lange termijn te dekken. Die activa worden hun verstrekt door de premies die zij incasseren, alsook door de financiële inkomsten van hun beleggingen.

Die activa, evenzeer ten andere als de overeenstemmende verbintenissen, zijn zo nauw met het hierboven beschreven mechanisme van de mutualiteit verbonden dat sommigen soms beweren dat zij toebehoren van de verzekerden en de verzekeringsgerechtigden, die, ingeval van moeilijkheden van de verzekeraar, erop een soort van revendicatierecht zouden kunnen doen gelden.

Zonder te gaan tot de institutionalisering van het eigendomsrecht dat die thesis onderstelt, meent de Regering dat voor de verzekerden nochtans een bijzonder recht op die activa dient te worden erkend, welk recht hen de toekenning ervan zal waarborgen overeenkomstig de doelstellingen die de samenstelling ervan hebben verantwoord.

Te dien einde voert het wetsontwerp een collectief preferentieel recht in dat met het traditioneel en individualistisch stelsel van een bijzonder voorrecht breekt. Passende maatregelen worden genomen om het ontstaan van dit recht te waarborgen, om het behoud ervan te verzekeren zolang de bedrijvigheid van de onderneming duurt en om de uitoefening ervan ingeval van vereffening of falings mogelijk te maken.

Beschut tegen elke maatregel tot gedwongen realisatie in de loop van de normale bedrijvigheid van de ondernemingen, alsook tegen elk niet-verantwoorde daad van beschikking, zullen de representatieve activa van de verbintenissen worden samengebracht in bijzondere vermogens volgens de groepen verzekeringsverrichtingen waarvan de risico's mekaar compenseren. Ingeval van vereffening van een tak of van alle verzekeringsstakken zal elk vermogen dienen om de verzekerings schuldeisers te betalen hetzij binnen het kader

actif du portefeuille, soit dans le cadre d'une répartition équitable des actifs. Au cas où un patrimoine ne suffirait à satisfaire les engagements qui y sont attachés, les créanciers d'assurances conserveront pour le surplus un droit sur le patrimoine libre de l'assureur, droit nanti d'un privilège général de rang inférieur.

Au cas où malgré ces mesures un déficit devrait affecter le désintéressement des créanciers d'assurance, le problème des tiers contractuellement étrangers à l'opération d'assurance mais dont les intérêts y sont cependant étroitement liés, doit équitablement être résolu, surtout lorsqu'il s'agit des victimes d'accidents de la circulation.

Afin de donner un prolongement aux interventions du Fonds commun de garantie automobile prévues dans les lois circonstanciées et temporaires votées en 1968 et en 1970 et afin de donner suite aux engagements contractés par la Belgique dans le cadre d'une convention liant les partenaires du Benelux, le projet organise définitivement l'intervention du Fonds de garantie en cas de défaillance d'un assureur automobile.

5. La procédure de liquidation à laquelle pourra être soumis un assureur, est aménagée avec un maximum de souplesse afin que, chaque fois, la solution la meilleure et la plus conforme aux intérêts des assurés puisse être mise en œuvre.

Ainsi, en cas de faillite, les patrimoines spéciaux seront soustraits au droit commun et à la procédure de la faillite; ils seront soumis à une procédure administrative et simplifiée qui se déroulera sous la responsabilité d'un liquidateur spécial dont les attributions seront parallèles à celles du curateur. Ce liquidateur poursuivra ainsi l'œuvre de gérant des intérêts de la mutualité des assurés, œuvre à laquelle les curateurs ne sont pas normalement destinés eu égard à leur vocation légale de représentant de la masse des créanciers ordinaires.

6. Bien sûr, la liquidation des opérations d'assurances est une procédure extrême à laquelle on ne devra avoir recours que lorsque tous les moyens de redressement ou d'assainissement d'une entreprise en difficultés auront été épuisés.

Alors que dans les réglementations en vigueur la mise en œuvre de ces mesures préventives est essentiellement dépendante de l'initiative des dirigeants, ou en tout cas de leur bon vouloir, le projet prévoit de donner à l'autorité de contrôle les pouvoirs de les imposer, voire de les appliquer elle-même.

Le pouvoir d'intervention dans la gestion des entreprises ainsi concédé à l'autorité de contrôle procède essentiellement de la nécessité de protéger l'intérêt général des assurés tout en conservant aux entreprises leurs possibilités économiques.

Dans cette perspective, des dispositions sont prévues qui permettront de nommer un gérant provisoire lorsque les

van een overdracht passief-actief van de portefeuille, hetzij binnen het kader van een billijke verdeling van de activa. Ingeval een vermogen niet zou volstaan om de verbintenissen die eraan verbonden zijn, te voldoen, zullen de verzekeringsschuldeisers van het overblijvende deel een recht behouden op het vrij vermogen van de verzekeraar, een recht vergezeld van een algemeen voorrecht van lagere rang.

Indien niettegenstaande deze maatregelen de betaling van de verzekeringsschuldeisers nog deficitair zou zijn, moet het probleem van de derden die contractueel aan de verzekeringsverrichting vreemd zijn maar wier belangen er echter nauw mee verbonden zijn, billijk worden opgelost, vooral wanneer het gaat om slachtoffers van verkeersongevallen.

Ter verlenging van de tussenkomsten van het Gemeenschappelijk Automobiel Waarborgfonds, voorgeschreven bij de in 1968 en 1970 goedgekeurde constantiële en voorlopige wetten, en om gevolg te geven aan de door België aangegane verbintenissen binnen het kader van een overeenkomst die de Benelux-partners bindt, regelt het ontwerp definitief de tussenkomst van het Waarborgfonds ingeval van moeilijkheden van een automobielverzekeraar.

5. De vereffeningsprocedure waaraan een verzekeraar zal kunnen worden onderworpen, wordt zoveel mogelijk versoepeld opdat telkens de beste oplossing en de meest conform de belangen van de verzekerden zou kunnen worden toegepast.

Zo zullen bij faling de bijzondere vermogens onttrokken worden aan het gemeen recht en aan de procedure van het faillissement. Zij zullen worden onderworpen aan een administratieve en vereenvoudigde procedure die zal verlopen onder de verantwoordelijkheid van een bijzondere vereffenaar, waarvan de bevoegdheden evenwijdig zullen lopen met die van de curator. Die vereffenaar zal aldus het werk van zaakvoerder van de belangen van de mutualiteit van de verzekerden voortzetten, een werk waartoe de curators normaal niet zijn bestemd gelet op hun wettelijke vocatie om de massa van de gewone schuldeisers te vertegenwoordigen.

6. Zeker en vast, de vereffening van de verzekeringsverrichtingen is een uiterste procedure, waarop slechts een beroep zal moeten worden gedaan wanneer alle herstel- of saneringsmiddelen voor een onderneming in moeilijkheden uitgeput zullen zijn.

Terwijl in de vigerende reglementering de toepassing van deze preventieve maatregelen hoofdzakelijk afhangt van het initiatief van de leiders van de onderneming, of in elk geval van hun goede wil, wil het ontwerp de controleautoriteit de bevoegdheid verlenen hun deze maatregelen op te leggen, al dan niet ze zelf toe te passen.

De aan de controleautoriteit verleende macht om in het beheer van de ondernemingen tussen te komen, gaat hoofdzakelijk uit van de noodzaak het algemeen belang van de verzekerden te beschermen, zonder daarom de ondernemingen hun economische mogelijkheden te ontnemen.

In dit perspectief zijn er bepalingen voorzien waarbij een voorlopige zaakvoerder kan worden benoemd, wanneer de

dirigeants se déroberont à leurs devoirs ou feront preuve d'une incapacité manifeste d'assumer leurs responsabilités.

Par ailleurs, les fusions d'entreprises d'assurances pourront être imposées afin d'éviter le maintien, sur le marché, d'entreprises marginales qui ne seraient pas à même d'assumer leur rôle économique et social.

Toutes ces mesures s'inscrivent dans la ligne des procédures de gestion contrôlée applicables aux entreprises en difficultés, procédures dont le droit comparé moderne fournit de nombreux exemples.

7. Il convient enfin de signaler les innovations qu'apporte le projet de loi dans le domaine des moyens organiques de contrôle.

S'inspirant de l'expérience acquise en matière de contrôle bancaire, le Gouvernement estime qu'une activité aussi mouvante que celle de l'assurance postule l'existence d'un contrôle quasi constant afin de pouvoir détecter à temps toute irrégularité ou toute négligence qui pourrait entraîner l'entreprise à sa perte; il estime que ce rôle pourrait être aisément assumé par les commissaires-reviseurs déjà présents au sein de certaines entreprises. Le projet tend dès lors à généraliser la présence de ces commissaires dans toutes les entreprises d'assurances belges ou étrangères, à en contrôler les compétences dans le cadre d'une procédure d'agrément préalable et à en organiser la mission, laquelle sera essentiellement une mission d'information de l'autorité de contrôle.

Cette dernière fonction traditionnellement assumée par un service de l'administration centrale sera confiée à un service autonome et personnalisé : l'Office de Contrôle des Assurances.

La création d'un tel service est justifiée pour plusieurs raisons.

Tout d'abord parce qu'il est de tradition dans notre pays que le contrôle des intermédiaires financiers du secteur privé soit assumé par des organes indépendants et personnalisés, et que cette tradition a fait ses preuves.

Les raisons qui dans le passé ont justifié la création d'établissements publics autonomes tels que la Commission bancaire, l'Office central de la Petite Epargne, l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, valent également dans le domaine des assurances. En effet, en des matières d'une haute technicité où l'organe de contrôle doit disposer d'une liberté d'action et d'appréciation pour rencontrer les aspects complexes et mouvants des activités surveillées, un service spécialisé et personnalisé s'impose.

Or, en matière d'assurances comme dans les autres secteurs financiers d'ailleurs, il ne s'agit pas seulement de contrôler le respect de dispositions réglementaires formelles, il s'agit aussi et bien davantage d'analyser scientifiquement la fonction globale de l'assurance et de l'orienter dans l'intérêt général des assurés, des assureurs et de l'économie nationale.

leiders zich aan hun plichten onttrekken of kennelijk onbekwaam zijn om hun verantwoordelijkheid op te nemen.

Anderzijds zullen fusies van verzekeringsondernemingen kunnen worden opgelegd opdat marginale ondernemingen, die niet in staat zijn hun economische en sociale rol te vervullen, niet verder op de markt zouden blijven.

Al deze maatregelen liggen in de lijn van de procedures voor gecontroleerd beheer die op de ondernemingen in moeilijkheden toepasselijk zijn, procedures waarvan het modern vergelijkend recht talrijke voorbeelden biedt.

7. Ten slotte dienen de innovaties te worden vermeld die het wetsontwerp op het stuk van de organieke controlemiddelen brengt.

Geleerd door de ondervinding opgedaan inzake bankcontrole, meent de Regering dat een zo wisselende bedrijvigheid als die van het verzekeringswezen de aanwezigheid onderstelt van een quasi bestendige controle om elke onregelmatigheid of elke nalatigheid, die de ondergang van de onderneming zou kunnen ten gevolge hebben, tijdig aan 't licht te brengen. Zij meent dat die rol gemakkelijk zou kunnen worden vervuld door de in sommige ondernemingen reeds aanwezige commissarissen-revisoren. Het ontwerp streeft er dan ook naar de aanwezigheid van die commissarissen in alle Belgische of buitenlandse verzekeringsondernemingen te veralgemenen, hun bevoegdheden binnen het kader van een voorafgaande toelatingsprocedure te controleren en hun taak te organiseren, die hoofdzakelijk een opdracht van informatie van de controleautoriteit zal zijn.

Laatstgenoemde functie die gewoonlijk door een dienst van het hoofdbestuur werd waargenomen, zal aan een autonome en gepersonaliseerde dienst worden toevertrouwd : de Dienst voor Controle der Verzekeringen.

De oprichting van een dergelijke dienst is om verschillende redenen verantwoord.

Eerst en vooral omdat het in ons land traditie is dat de controle van de financiële tussenpersonen uit de particuliere sector door gepersonaliseerde en onafhankelijke organen plaats vindt en dat die traditie haar sporen heeft verdiend.

De redenen die in het verleden ter verantwoording hebben gediend voor de oprichting van autonome openbare instellingen zoals de Bankcommissie, het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, gelden eveneens op het stuk van de verzekeringen. Inderdaad, in materies met een hoog technisch karakter, waar het controleorgaan moet beschikken over een vrijheid van actie en appreciatie om tegen de ingewikkelde en wisselende facetten van de gecontroleerde bedrijvigheden gewaapend te zijn, is een gespecialiseerde en gepersonaliseerde dienst geboden.

Welnu, inzake verzekeringen, zoals ten andere in de andere financiële sectoren, gaat het er niet alleen om de eerbiediging van formele reglementaire bepalingen te controleren, het gaat er ook en nog veel meer om de globale functie van de verzekering te analyseren en deze te oriënteren in het algemeen belang van de verzekerden, de verzekeraars en 's lands bedrijfsleven.

Une telle fonction ne peut valablement s'appuyer que sur l'indépendance, la permanence et l'unité de vues et d'actions d'un organe spécialement équipé. Il faut bien admettre que ces conditions peuvent difficilement être réunies dans le chef d'un service de l'administration centrale.

C'est pourquoi sans vouloir porter atteinte aux prérogatives du pouvoir exécutif mais afin de les organiser mieux et plus efficacement, le Gouvernement estime devoir se rallier aux recommandations pressantes déjà exprimées par M. le professeur Van Dievoet et par M. le Ministre Rey, de créer un Office de Contrôle des Assurances.

Une telle création est d'ailleurs dans la ligne de la politique adoptée par ceux des Etats où l'activité d'assurance connaît un essor particulièrement brillant et une renommée mondiale; pour ne citer que des exemples européens, il suffit de se référer aux offices créés depuis de nombreuses années déjà en Allemagne, en Suisse et aux Pays-Bas. L'autorité, la compétence et le dynamisme de ces organes n'est certes pas sans relation avec la vitalité du marché de l'assurance dans ces pays.

Le Gouvernement est persuadé du bien-fondé d'une telle création en Belgique et du succès de l'action à entreprendre par cet Office. A cet égard, le projet prévoit un certain nombre de mesures qui garantiront l'efficacité des pouvoirs de l'Office et l'indépendance de ses dirigeants.

Par ailleurs, afin de concrétiser les perspectives dans lesquelles devra se situer l'action générale de l'Office et qui sont essentiellement celles de la coopération et de la concertation avec les secteurs professionnels intéressés, le projet dote l'Office d'un auxiliaire important, à savoir la Commission des Assurances. Il s'agit d'un organe consultatif auquel le droit d'initiative est accordé et dont l'avis sera recueilli obligatoirement à propos de toutes les mesures réglementaires qui seront prises en exécution de la loi. La composition de cette Commission est organisée de façon à y assurer une représentation effective de tous les secteurs intéressés par les problèmes d'assurances.

Discussion générale.

1. Observations des membres.

Au cours de la discussion générale qui a été consacrée au projet de loi, plusieurs membres ont exprimé leur adhésion de principe aux objectifs poursuivis par le Gouvernement. La place qu'occupe l'assurance dans l'ensemble des mécanismes que met en œuvre toute société moderne et évoluée pour répondre aux besoins fondamentaux de sécurité et de stabilité que connaissent les individus et les entreprises, ne peut que justifier la surveillance de l'Etat dans ce secteur pour autant que celle-ci soit effective sans être tatillonne.

Een dergelijke functie kan alleen maar een betrouwbare steun vinden in de onafhankelijkheid, het permanent karakter en de eenheid in gezichtspunten en acties van een bijzonder uitgerust orgaan. Men moet wel aanvaarden dat die voorwaarden bezwaarlijk kunnen worden verenigd in een dienst van het hoofdbestuur.

Daarom en zonder afbreuk te willen doen aan de prerogatieven van de Uitvoerende Macht, maar om deze beter en doeltreffender te organiseren, meent de Regering zich te moeten aansluiten bij de dringende aanbevelingen die reeds door Professor Van Dievoet en Minister Rey werden gedaan om een Dienst voor Controle der Verzekeringen op te richten.

Een dergelijke oprichting ligt ten andere in de lijn van het beleid dat werd aangenomen door de staten waar de verzekeringsbedrijvigheid een bijzonder hoge vlucht en een wereldvermaardheid kent. Om alleen maar Europese voorbeelden aan te halen, volstaat het te verwijzen naar de sedert talrijke jaren opgerichte diensten in Duitsland, Zwitserland en Nederland. De autoriteit, de bevoegdheid en het dynamisme van die organen moet zeker in verband worden gebracht met de vitaliteit van de verzekeringsmarkt in die landen.

De Regering is ervan overtuigd dat een dergelijke oprichting in België gegrond is en dat de door deze Dienst uit te voeren actie met succes zal worden bekroond. In dit verband bepaalt het ontwerp een aantal maatregelen die de doeltreffendheid van de bevoegdheden van de Dienst en de onafhankelijkheid van zijn leiders zullen waarborgen.

Bovendien, om de perspectieven te concretiseren waarbinnen de algemene actie van de Dienst zal moeten plaatsvinden en die hoofdzakelijk bestaan uit coöperatie en overleg met de betrokken beroepssectoren, begiftigt het ontwerp de Dienst met een belangrijk hulporgaan, de Commissie voor Verzekeringen. Het gaat om een adviesorgaan waaraan het recht van initiatief wordt verleend en waarvan het advies verplicht zal moeten worden ingewonnen omtrent alle reglementaire maatregelen die in uitvoering van de wet zullen worden genomen. Die Commissie zal zo worden samengesteld dat alle bij de verzekeringsproblemen betrokken sectoren er werkelijk in vertegenwoordigd zullen zijn.

Algemene bespreking.

1. Opmerkingen van de commissieleden.

Tijdens de algemene bespreking die aan het ontwerp van wet werd gewijd, betuigden verschillende leden hun principiële instemming met de door de Regering nagestreefde doeleinden. De plaats die de verzekering inneemt in het kaderwerk waarvan elke moderne en ontwikkelde maatschappij zich bedient om te voorzien in de fundamentele behoeften aan veiligheid en stabiliteit, kan niet anders dan het toezicht van de Staat in die sector wettigen, voor zover het doeltreffend en niet peuterig is.

Cette surveillance doit évidemment s'inscrire dans la ligne des grands courants internationaux, notamment ceux que crée la C.E.E., de façon à permettre à l'assurance belge d'accéder à des dimensions européennes.

Elle doit aussi s'appuyer sur le respect de la libre entreprise et des mécanismes traditionnels de la concurrence et ne créer aucun esprit corporatiste.

Il ne faudrait pas que par un interventionnisme poussé, l'Etat devienne un facteur de renchérissement des primes d'assurances. Le contrôle doit être conçu de façon à donner aux assurés toutes garanties, mais aussi de façon à améliorer la qualité et le prix de l'assurance.

Ces membres ont spécialement souligné le problème de la dimension des entreprises d'assurances; le projet de loi semble favoriser la création de grands ensembles, comme si c'était là une condition d'une bonne assurance. Or en matière d'assurance, il n'y a pas de dimension optimale. Il y a quantité de petites et moyennes entreprises qui font honneur à l'assurance belge; il serait néfaste de les étouffer car elles sont capables de jouer un rôle régulateur appréciable.

Par ailleurs, il a été noté que le projet présente de nombreux aspects juridiques et techniques.

Plusieurs membres ont insisté afin que la consultation du Conseil d'Etat, à laquelle le Gouvernement n'avait pu procéder, soit réalisée rapidement de manière à ce que la Commission puisse examiner le projet à la lumière de l'avis du Conseil (voir annexes n° 1 à 4).

Les garanties financières prévues par le projet sont diverses; étant donné qu'elles constituent le fondement même de la réglementation de contrôle puisqu'elles conditionnent l'accès à l'activité d'assurance et que leur disparition est susceptible d'entraîner la mise en liquidation des entreprises, plusieurs membres ont estimé souhaitable qu'une synthèse des garanties exigées soit présentée à la Commission de façon à lui permettre d'apprécier pleinement les dispositions du projet à leur sujet (voir annexe n° 5).

Un membre a évoqué les incidences fiscales que pourrait avoir la réglementation de contrôle. La Commission a suggéré au Ministre de lui présenter une brève analyse des problèmes fiscaux qui pourraient être soulevés à propos du projet (voir annexe n° 6).

Plusieurs membres se sont enfin inquiétés de savoir si ce projet rencontre l'approbation des divers secteurs professionnels intéressés, et si les consultations appropriées ont été faites par le Ministre.

2. Déclarations du Ministre.

Le Ministre a confirmé que l'objectif poursuivi dans le projet consiste essentiellement à établir les bases nécessaires à l'organisation de la défense des intérêts des assurés, considé-

Dat toezicht dient uiteraard in de lijn te liggen van de grote internationale stromingen, meer bepaald die welke door de E.E.G. in 't leven worden geroepen, ten einde het Belgisch verzekeringswezen in staat te stellen Europese afmetingen aan te nemen.

Het moet eveneens gegrond zijn op de eerbiediging van de vrije onderneming en van het traditionele raderwerk van de concurrentie, en geen corporatisme in de hand werken.

Er dient te worden voor gewaakt dat de Staat door een doorgedreven interventionisme geen factor zou worden voor een duurder worden van de verzekeringspremies. De controle dient dermate te worden opgevat dat hij de verzekerden alle waarborgen geeft, maar ook dat hij de kwaliteit en de prijs van de verzekering verbetert.

Deze leden legden in het bijzonder de klemtoon op het probleem van de omvang van de verzekeringsondernemingen. Het ontwerp van wet blijkt de oprichting van grote bedrijven te bevorderen, alsof dit een voorwaarde voor een goede verzekering ware. Nu is het zo, dat er inzake verzekering geen optimale omvang bestaat. Er bestaan talrijke kleine en middelgrote ondernemingen die de Belgische verzekering tot eer strekken. Het ware nefast ze te verdringen, want zij zijn in staat een waardevolle regulariserende rol te spelen.

Anderzijds werd aangestipt dat het ontwerp talrijke juridische en technische facetten vertoont.

Verschillende leden drongen erop aan dat de Regering, die de Raad van State nog niet kon raadplegen, dit spoedig zou doen, opdat de Commissie het ontwerp zou kunnen onderzoeken in het licht van het advies van de Raad (zie bijlagen 1 tot 4).

De in het ontwerp voorziene financiële waarborgen zijn velerlei, daar zij de grondslag zelf vormen van de controle-reglementering, vermits zij de voorwaarden zelf zijn om een verzekeringsbedrijvigheid te kunnen uitoefenen en de verdwijning ervan kan meebrengen, dat tot de vereffening van de ondernemingen wordt overgegaan. Verschillende leden achtten het wenselijk dat een synthese van de vereiste waarborgen aan de Commissie zou worden voorgelegd, opdat zij de bepalingen van het ontwerp ter zake ten volle zou kunnen beoordelen (zie bijlage n° 5).

Een lid maakte gewag van de fiscale terugslag die de controle-reglementering zouden kunnen hebben. De Commissie suggereerde de Minister dat haar een bondige analyse zou worden voorgelegd van de fiscale problemen, die omtrent het ontwerp zouden kunnen worden opgeworpen (zie bijlage n° 6).

Verschillende leden maakten zich ten slotte erover bezorgd of het ontwerp de goedkeuring zou wegdragen van de betrokken diverse beroepssectoren en of de passende raadplegingen door de Minister werden gedaan.

2. Verklaringen van de Minister.

De Minister bevestigde dat het in het ontwerp nagestreefde doel er hoofdzakelijk in bestaat de noodzakelijke bases te leggen voor de organisatie van de verdediging

rés tant comme créanciers de « sécurité » que comme consommateurs.

La combinaison de ces deux aspects impose qu'un équilibre soit trouvé entre des considérations purement techniques et des considérations économiques ou commerciales.

C'est vers cet équilibre que tend le projet. Bien sûr cet équilibre ne peut être défini en une formule toute faite et définitive; tel ne saurait d'ailleurs être l'objet d'une réglementation générale car la formulation d'un tel concept ne peut se faire qu'en fonction d'éléments variables et propres à chaque entreprise.

Mais ce que peut et doit faire une réglementation de contrôle, c'est fournir à chaque entreprise les éléments qui lui sont nécessaires à construire et à maintenir son propre équilibre, notamment sur le plan des moyens financiers, de l'organisation comptable, des conditions d'exploitation, etc.

Cette conception de l'intervention de l'Etat dans les activités d'assurances ne va pas à l'encontre du respect des principes de libre entreprise, au contraire. Dans l'option choisie, le contrôle intervient non pas pour diriger uniformément ces activités mais plutôt pour les orienter et en corriger les défauts ou les excès.

Dans cette optique, l'action du contrôle devra être fondée non seulement sur la préoccupation d'assurer la stabilité des entreprises mais aussi sur celle de maintenir leur activité dans des conditions de rentabilité et de productivité suffisantes.

En imposant aux entreprises des garanties financières minimales, le projet tend à assurer l'exécution intégrale des engagements d'assurances, au delà des aléas qui peuvent contrarier les prévisions.

En prévoyant la surveillance des conditions d'exploitation des diverses branches d'assurances et de leurs résultats, le projet arme le contrôle de façon à lui permettre d'infléchir la politique des entreprises peu soucieuses de comprimer leurs frais généraux, d'améliorer la qualité de leur portefeuille, de compenser utilement leurs risques, etc.

Ainsi en réglementant certaines conditions des contrats, le Ministre est persuadé atteindre un double objectif : d'une part fournir aux assurés l'avantage de conventions non équivoques et équitables, mais d'autre part éviter aux assureurs les complications de gestion et les frais inhérents à toutes clauses qui donnent lieu à des conflits d'interprétation.

Par ailleurs, en surveillant étroitement le règlement des sinistres et la constitution des réserves pour sinistres non réglés, le contrôle mettra un frein à la politique que pourraient avoir certaines compagnies de différer les règlements car si un avantage financier immédiat peut être recherché dans une telle politique, celle-ci entraîne bien plus souvent un accroissement des frais généraux, ne fût-ce que par le volume du contentieux qu'elle suscite.

van de belangen van de verzekerden, hetzij als rechthebbenden op « zekerheid », hetzij als verbruikers.

De combinatie van die twee facetten legt op dat een evenwicht wordt gevonden tussen de louter technische en de economische of commerciële overwegingen.

Dit evenwicht wordt door het ontwerp nagestreefd. Natuurlijk kan dit evenwicht niet worden gedefinieerd in een definitieve en vaststaande formule. Zulks zou overigens niet het voorwerp kunnen zijn van een algemene reglementering, want de formulering van een dergelijk concept kan slechts gebeuren in het licht van wisselende elementen eigen aan elke onderneming.

Wat evenwel een controlereglementering kan en moet doen, is elke onderneming de elementen verstrekken die zij nodig heeft om haar eigen evenwicht op te bouwen en te behouden, meer bepaald op het stuk van de financiële middelen, de boekhoudorganisatie, de exploitatievoorwaarden, enz.

Deze opvatting van de staatstussenkomst in de verzekeringsactiviteiten druist niet in tegen de eerbiediging van de principes van een vrije onderneming, integendeel. Bij de gekozen optie strekt de controle niet om de activiteiten eenvormig te leiden, maar eerder om ze te oriënteren en de gebreken en de uitwassen ervan te verbeteren.

In die optiek zal de controleactie moeten worden gegrond niet alleen op de zorg de stabiliteit van de ondernemingen te verzekeren, maar ook op de zorg hun activiteit verder te doen verlopen onder voorwaarden voor een bevredigende rentabiliteit en produktiviteit.

Door de ondernemingen minimale financiële waarborgen op te leggen, streeft het ontwerp ernaar de integrale uitvoering van de verzekeringsverbintenissen veilig te stellen, boven de risico's die de vooruitzichten kunnen tegenspreken.

Door het toezicht op de exploitatievoorwaarden van de diverse verzekeringstakken en hun resultaten voor te schrijven, wapent het ontwerp de controle dermate dat hij het beleid kan doen veranderen van de ondernemingen die weinig bekommerd zijn om hun algemene onkosten in te krimpen, dat hij de kwaliteit van hun portefeuille kan verbeteren, hun risico's voordelig kan compenseren, enz.

Door sommige voorwaarden van de contracten te reglementeren, is de Minister ervan overtuigd een dubbel doel te bereiken : enerzijds de verzekerden het voordeel geven van ondubbelzinnige en billijke overeenkomsten, en anderzijds de verzekeraars te behoeden voor beheersverwikkelingen en kosten inherent aan alle clausules, die tot interpretatieconflicten aanleiding geven.

Anderzijds zal de controle, door op de regeling van de schadegevallen en op de samenstelling van de reserves voor niet geregelde schadegevallen streng toezicht te houden, een rem zetten op het beleid van sommige maatschappijen om de regelingen uit te stellen, want zo in een dergelijk beleid een onmiddellijk financieel voordeel kan worden gezocht, het brengt nog vaker een toename mee van de algemene onkosten, ware het maar ter wille van het stijgend volume van de afdeling geschillen.

En ce qui concerne la dimension des entreprises, le Ministre a affirmé que l'intention du Gouvernement n'est pas de créer des monopoles. Ce serait une erreur fondamentale.

Il est vrai que des petites et moyennes entreprises sont parfaitement valables et accusent des résultats enviables.

Il est vrai aussi que des petites et moyennes entreprises ont une assiette financière disproportionnée au volume de leurs engagements.

Or, il convient précisément d'éviter que des entreprises qui ne possèdent que des moyens réduits ne se lancent dans une production trop importante ou trop rapide, dont elles seraient incapables d'absorber les écarts.

Par ailleurs, il est vrai aussi que les grandes entreprises ne sont pas toujours dotées d'une organisation qui permette de fournir aux assurés un service personnalisé et efficace; il est vrai aussi que la grande dimension expose davantage les assurés à une politique monopolistique aggravée encore par l'aspect d'adhésion inconditionnelle que revêt généralement le contrat d'assurance.

Ces divers problèmes montrent bien qu'il n'y a pas de dimension optimale et que les mérites respectifs de chaque catégorie d'entreprises doivent toujours être envisagés à la lumière non seulement de leur capacité financière mais encore de la qualité de leur gestion et des services qu'elles rendent.

Répondant aux préoccupations formulées quant à l'alignement de la réglementation belge sur les directives du Marché Commun, le Ministre a déclaré que le projet avait été élaboré en tenant compte au maximum des dispositions connues et définitives des projets de directives en voie d'élaboration.

Les règles relatives aux garanties financières sont notamment empruntées à ces projets.

Il était toutefois difficile d'insérer dès à présent, dans le projet, l'ensemble des règles de la C.E.E., même si celles-ci doivent être rendues définitives à bref délai; en effet, certaines d'entre elles ne se conçoivent que dans un contexte de réciprocité de la Communauté européenne et ne pourront dès lors être insérées dans la législation nationale, ou en tout cas appliquées que si les directives s'imposent à chaque Etat membre. Par ailleurs, certaines règles doivent encore faire l'objet de négociations; il ne conviendrait pas dès lors de préjuger des solutions qui seront retenues.

En ce qui concerne les consultations souhaitées par plusieurs membres de la Commission, le Ministre a confirmé que celles-ci ont été réalisées dans une très large mesure.

L'avant-projet de loi a été communiqué à la plupart des organisations professionnelles représentatives des intérêts des assureurs et des assurés.

Par ailleurs, le projet a été soumis à la Commission des Assurances privées; l'engagement a d'ailleurs été pris de répondre aux observations de celle-ci par le dépôt d'une

Betreffende de omvang van de ondernemingen verklaarde de Minister dat het niet het voornemen van de Regering is monopolies te scheppen. Dit zou een fundamentele vergissing zijn.

Het is waar dat de kleine en middelgrote ondernemingen zeer deugdelijk zijn en benijdenswaardige resultaten boeken.

Het is ook waar dat kleine en middelgrote ondernemingen een financiële basis hebben, die niet in verhouding staat tot het volume van hun verbintenissen.

Daarom ook moet worden voorkomen dat ondernemingen die slechts over beperkte middelen beschikken, zich in een te belangrijke of te snelle produktie zouden storten, waarvan zij de verschillen niet zullen kunnen overbruggen.

Anderzijds is het ook waar dat de grote ondernemingen niet altijd uitgerust zijn met een organisatie, waardoor de verzekerden een gepersonaliseerde en doeltreffende dienst kan worden ter beschikking gesteld. Het is ook waar dat een grote omvang de verzekerden nog meer blootstelt aan een monopolistisch beleid, dat nog wordt versterkt door het aspect van een onvoorwaardelijke toetreding, dat het verzekeringscontract in 't algemeen bezit.

Deze verschillende problemen tonen duidelijk aan dat er geen optimale omvang bestaat en dat de respectieve verdiensten van elke categorie ondernemingen steeds dienen te worden gezien in het licht, niet alleen van hun financiële capaciteit, maar ook van de kwaliteit van het beheer en de diensten die zij leveren.

In verband met de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de richtlijnen van de Gemeenschappelijke Markt, verklaarde de Minister dat het ontwerp werd voorbereid zoveel mogelijk rekening houdend met de bekende en definitieve bepalingen van de in voorbereiding zijnde ontwerp-richtlijnen.

De regels betreffende de financiële waarborgen werden o.m. aan die ontwerpen ontleend.

Men kan evenwel moeilijk van nu af in het ontwerp alle regels van de E.E.G. inlassen, zelfs wanneer zij binnenkort een definitief karakter moeten krijgen. Inderdaad, sommige onder hen kunnen slechts worden gezien in een context van reciprociteit binnen de E.E.G. en zullen dan ook slechts in de nationale wetgeving kunnen worden ingelast — of in elk geval toepasselijk worden gemaakt — wanneer de richtlijnen voor elke lidstaat bindend zijn. Anderzijds moet over sommige regels nog worden onderhandeld. Derhalve zou het niet passen vooruit te lopen op de oplossingen die zullen worden aangenomen.

Betreffende de door verschillende commissieleden gewenste raadplegingen bevestigde de Minister dat deze ruimschoots hebben plaatsgevonden.

Het voorontwerp van wet werd ter kennis gebracht van de meeste beroepsverenigingen, die representatief zijn voor de belangen van de verzekerden en verzekeraars.

Bovendien werd het ontwerp voorgelegd aan de Commissie voor de private verzekeringen. Men heeft ten andere beloofd aan de opmerkingen van die Commissie tegemoet te

série d'amendements qui seront présentés au fur et à mesure de l'examen des articles.

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Compte tenu de l'économie générale du projet de loi, il a paru nécessaire de préciser sous le couvert de l'article 1^{er}, le but fondamental de la loi, à savoir la protection des droits des assurés et des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurances.

Article 2.

§ 1^{er}. La Commission a admis qu'il n'est pas nécessaire de donner dans le texte de la loi une définition formelle de l'opération d'assurance; la loi du 11 juin 1874 (Titres X et XI du Livre 1^{er} du Code de Commerce) contient d'ailleurs une définition du contrat d'assurance; les compléments apportés à cette définition par la doctrine et la jurisprudence permettent de rencontrer les diverses situations de fait qui peuvent se présenter; une disposition de droit positif définissant l'opération d'assurance pourrait rapidement s'avérer trop rigide ou trop étroite compte tenu des divers aspects techniques que cette opération peut revêtir.

La Commission a été spécialement attentive aux problèmes de l'inclusion de la réassurance dans le champ d'application de la loi.

Reprenant l'argumentation développée dans l'exposé des motifs, le Ministre a souligné l'impact de la réassurance sur la situation des assureurs directs et dès lors sur les garanties que ceux-ci offrent à leurs assurés. Eu égard à l'ampleur que peuvent atteindre les cessions de réassurance, l'exécution des engagements que doivent assumer les assureurs à l'égard de leurs assurés est largement tributaire des garanties qu'offrent les réassureurs eux-mêmes. Dans l'intérêt des assurés un contrôle de ces garanties et de la solvabilité des réassureurs paraît dès lors nécessaire. A l'égard des entreprises belges ou étrangères qui sont établies en Belgique, ce contrôle devrait pouvoir être exercé directement; à cette fin le projet permet au Roi de fixer les obligations auxquelles seront soumis les réassureurs.

Par contre, à l'égard des entreprises étrangères non établies en Belgique, seul un contrôle indirect semble possible: il s'agirait d'un contrôle exercé au travers de l'assureur direct cédant, lequel devrait justifier que le réassureur auquel il a cédé ses risques, est solvable et présente des garanties suffisantes.

Le Ministre a souligné un motif supplémentaire de soumettre la réassurance au contrôle gouvernemental en évoquant le cas des assureurs dont l'activité est pluraliste et qui se livrent à la fois à des opérations d'assurance directe et à

komen door het indienen van een reeks amendementen, die naargelang van de stand van het onderzoek zullen worden voorgelegd.

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Gelet op de algemene inrichting van het ontwerp van wet bleek het nodig onder artikel 1 het hoofddoel van de wet te verduidelijken, te weten de bescherming van de rechten van de verzekerden en van de gerechtigde derden van verzekeringscontracten.

Artikel 2.

§ 1. De Commissie was het ermee eens dat het niet nodig is in de tekst van de wet een formele begripsbepaling te geven van de verzekeringsverrichting; de wet van 11 juni 1874 (Titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel) bevat trouwens een bepaling van het verzekeringscontract; die bepaling werd aangevuld door de rechtsleer en de rechtspraak, waardoor het mogelijk is op de diverse feitelijke toestanden die zich kunnen voordoen, een antwoord te vinden; een positiefrechtelijke bepaling waarbij de verzekeringsverrichting wordt gedefinieerd, zou snel te strak of te eng kunnen blijken, gelet op de verschillende technische facetten welke die verrichting kan aannemen.

De aandacht van uw Commissie is in 't bijzonder gegaan naar de problemen van de opnemings van de herverzekering in het toepassingsgebied van de wet.

Inhakend op de in de Memorie van Toelichting ontwikkelde argumentatie heeft de Minister de terugslag onderstreept van de herverzekering op de toestand van de rechtstreekse verzekeraars en bijgevolg op de waarborgen die laatstgenoemden hun verzekerden bieden. Gelet op de omvang die de herverzekeringsoverdrachten kunnen bereiken, is de uitvoering van de verbintenissen die de verzekeraars t.a.v. hun verzekerden moeten op zich nemen, ruimschoots afhankelijk van de waarborgen die de herverzekeraars zelf bieden. In het belang van de verzekerden blijkt dan ook een controle van die waarborgen en van de solvabiliteit van de herverzekeraars nodig. T.a.v. de Belgische ondernemingen of van de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen zou die controle rechtstreeks moeten kunnen worden uitgeoefend; daartoe verleent het ontwerp de Koning de bevoegdheid de verplichtingen vast te stellen waaraan de herverzekeraars worden onderworpen.

Daarentegen blijkt t.a.v. de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen alleen een onrechtstreekse controle mogelijk: het zou gaan om een controle uitgeoefend langs de overdragende rechtstreekse verzekeraar om, die zou moeten verantwoorden dat de herverzekeraar waaraan hij zijn risico's heeft overgedragen, solvabel is en voldoende waarborgen biedt.

De Minister legde de nadruk op een bijkomende reden om de herverzekering aan de regeringscontrole te onderwerpen, nl. het geval van de verzekeraars met een pluralistische activiteit die zich tegelijk met rechtstreekse verzekeringsverrich-

des opérations de réassurance; l'expérience a prouvé que la prise en charge de risques inconsiderés et une gestion imprudente de ces opérations peuvent compromettre gravement la solvabilité générale d'une telle entreprise; le contrôle de cette solvabilité, dans l'intérêt des assurés, postule que toutes les activités de l'entreprise soient pareillement surveillées et soumises à certaines normes minimales; c'est à ce titre que les opérations de réassurance pratiquées par des assureurs directs doivent être en tout cas contrôlées.

Plusieurs commissaires ont fait valoir des objections à l'égard d'une assimilation du contrôle de la réassurance à celui de l'assurance et ont souligné les différences juridiques et techniques qui existent entre les deux domaines respectifs. Ils ont en outre estimé que le système mis en œuvre par le projet, en ce qu'il limite le contrôle direct aux seules entreprises établies en Belgique, est discriminatoire car, en fait, seules les entreprises belges seraient ainsi soumises à un contrôle, les entreprises étrangères de réassurance n'étant pratiquement pas accoutumées d'établir des sièges d'opérations dans notre pays. Pour ces raisons, ils ont suggéré de supprimer l'inclusion de la réassurance dans le champ d'application de la loi.

D'autres commissaires ont adopté une position plus nuancée fondée sur une distinction nette entre les réassureurs professionnels et les autres. Comme la réassurance professionnelle est surtout pratiquée par des étrangers et ce à l'échelon international, un contrôle direct ou indirect de cette activité n'est guère réalisable; c'est pourquoi ils ont préconisé de limiter le contrôle de la réassurance à l'hypothèse où cette activité est pratiquée en même temps que des opérations d'assurance directe et ce afin de rencontrer les observations du Ministre.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue, lequel est d'ailleurs à la base des solutions adoptées par plusieurs pays voisins, notamment le Luxembourg, la France et l'Allemagne, pays dans lesquels il n'existe aucun contrôle de la réassurance professionnelle.

En conséquence, le texte suivant a été adopté; il remplace la deuxième phrase du § 1^{er} de l'article 2 :

« Elles ne sont applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance que si ces entreprises font en Belgique également des opérations d'assurances directes. »

§ 2. Un membre a soulevé la question de savoir s'il ne conviendrait pas d'insérer dans ce paragraphe une exclusion relative aux fonds de pension ou de prévoyance qui assurent certains avantages sociaux et dont le financement repose essentiellement sur des allocations patronales.

La Commission s'est ralliée à l'avis du Ministre à ce sujet, qui a indiqué que dans la mesure où de telles opérations ne présentent pas les critères techniques et juridiques de l'assurance, elles sont de toute façon exclues du champ d'application de la loi.

tingen en met herverzekeringsverrichtingen bezig houden; de ervaring heeft geleerd dat het op zich nemen van onbezonnen risico's en een onvoorzichtig beheer van die verrichtingen de algemene solvabiliteit van een dergelijke onderneming ernstig in gevaar kan brengen; de controle van die solvabiliteit vereist, in het belang van de verzekerden, dat alle activiteiten van de onderneming op dezelfde wijze worden gecontroleerd en onderworpen aan sommige minimale normen; om die reden moeten de herverzekeringsverrichtingen van de rechtstreekse verzekeraars in elk geval worden gecontroleerd.

Verschillende commissieleden hebben bezwaren doen gelden t.a.v. een gelijkenschakeling van de herverzekeringscontrole met die van de verzekering en onderstreepten de juridische en technische verschillen die tussen de twee respectieve materies bestaan. Zij meenden bovendien dat de in het ontwerp uitgewerkte regeling, waar zij de rechtstreekse controle uitsluitend beperkt tot in België gevestigde ondernemingen, discriminerend is, want zo zouden in feite alleen de Belgische ondernemingen aan een controle worden onderworpen, daar de buitenlandse herverzekeringsondernemingen praktisch niet gewend zijn in ons land een zetel voor verzekeringsverrichtingen te vestigen. Om die redenen suggereerden zij de herverzekering uit de wet te schrappen.

Andere commissieleden namen een meer genuanceerd standpunt in op grond van het duidelijk onderscheid tussen de beroepsherverzekerders en de andere. Daar de beroepsherverzekering vooral wordt beoefend door buitenlanders op internationale schaal, is een rechtstreekse of zijdelingse controle van die activiteit bijna niet mogelijk; daarom stelden zij voor de controle van de herverzekering alleen in te voeren in de onderstelling dat die activiteit wordt beoefend tegelijk met rechtstreekse verzekeringsverrichtingen, ten einde tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Minister.

Uw Commissie was het eens met dit standpunt, dat trouwens aan de basis ligt van de oplossingen die verscheidene buurlanden hebben aangenomen, o.m. Luxemburg, Frankrijk en Duitsland, in welke landen geen enkele controle van de beroepsherverzekering bestaat.

Bijgevolg werd volgende tekst aangenomen ter vervanging van de tweede volzin van § 1 van artikel 2 :

« Zij zijn slechts van toepassing op de ondernemingen die herverzekeringsverrichtingen doen, indien die ondernemingen in België eveneens rechtstreekse verzekeringsverrichtingen doen. »

§ 2. Een lid stelde de vraag of het niet zou passen in deze paragraaf een uitsluiting in te lassen betreffende de pensioen- of voorzorgsfondsen, die bepaalde sociale uitkeringen verzekeren en waarvan de financiering hoofdzakelijk berust op patronale bijdragen.

De Commissie was het dienaangaande eens met de Minister, die verklaarde dat wanneer dergelijke verrichtingen de technische en juridische criteria van de verzekering niet vertoonden, zij in elk geval uit het toepassingsgebied van de wet gesloten zijn.

§ 3. Un commissaire a fait valoir que les motifs d'ordre économique et social qui, dans l'intérêt des assurés, justifient le projet de loi et la mise en place urgente d'un contrôle efficace valent également pour les opérations ou les entreprises ou institutions visées dans ce paragraphe. Puisqu'il entre dans les intentions du Gouvernement de ne différer la mise en œuvre du contrôle visé sous ce paragraphe que pour disposer des délais nécessaires aux études techniques spécifiques qui doivent être réalisées à propos de ces opérations et entreprises, la Commission a estimé devoir armer le Gouvernement en limitant à 3 ans la période transitoire de préparation des arrêtés d'exécution organisant le contrôle.

Toutefois en ce qui concerne les opérations d'assurances relatives aux transports ou les opérations d'assurances présentant un caractère international, le Ministre a proposé une autre formule, qui rencontre par ailleurs les observations du Conseil d'Etat.

Cette proposition fut justifiée comme suit :

« En ce qui concerne les opérations visées au 3° du § 3, les craintes émises quant aux difficultés d'interprétation qui pourraient résulter de l'absence de critères suffisamment objectifs postulent qu'un système différent de mise en application de la loi soit recherché. En effet, pour éviter que les entreprises puissent faire valoir une interprétation subjective des opérations exclues, interprétation qui devrait dès lors être contrôlée dans le cadre d'actions judiciaires adéquates, il convient de donner au Roi le pouvoir de fixer limitativement et objectivement les opérations qui peuvent être exclues du champ d'application de la loi.

» Comme le but n'est pas de réaliser nécessairement une exclusion totale ou définitive, les pouvoirs du Roi devront plutôt être définis en fonction de dispenses plus ou moins étendues à accorder aux entreprises pratiquant ces opérations ainsi qu'en fonction de règles ou de modalités spéciales auxquelles ces entreprises pourront être soumises en vue de l'exercice du contrôle.

» Eu égard à leurs particularités juridiques et techniques ainsi qu'au contexte international dans lequel elles se développent le plus souvent, un tel régime paraît devoir être réservé :

» 1° aux assurances transports;

» 2° aux assurances de risques spéciaux ou exceptionnels à déterminer par le Roi;

» 3° aux opérations de coassurances à déterminer par le Roi. »

La Commission a adopté l'amendement déposé à cet effet, qui insère à l'article 2 un § 4 reproduit au texte adopté.

Afin d'éviter tout malentendu sur la signification des mots « communes voisines » figurant au § 3 du texte proposé par

§ 3. Een Commissielid deed gelden dat de redenen van economische en sociale aard die in het belang van de verzekerden het ontwerp van wet en de dringende invoering van een doelmatige controle verantwoorden, eveneens gelden voor de verrichtingen of de ondernemingen of de instellingen zoals bedoeld in deze paragraaf. Vermits de Regering van plan is de toepassing van de in deze paragraaf bedoelde controle slechts uit te stellen om over de nodige tijd te beschikken voor de specifieke technische studies die omtrent die verrichtingen en ondernemingen moeten worden gedaan, heeft de Commissie gemeend de Regering te moeten wapenen door de overgangperiode voor de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten tot regeling van de controle tot drie jaar te beperken.

I.v.m. de verzekeringsverrichtingen betreffende vervoer of de verzekeringsverrichtingen van internationale aard stelde de Minister een andere formule voor, die trouwens tegemoet komt aan de opmerkingen van de Raad van State.

Dit voorstel werd als volgt verantwoord :

« Betreffende de in n° 3° van § 3 genoemde verrichtingen, moet, ingevolge de vrees die werd geuit i.v.m. de interpretatiemoeilijkheden die door gebrek aan voldoende objectieve criteria zouden kunnen rijzen, een regeling worden gezocht waarbij de wet op verschillende wijze zal worden in toepassing gebracht. Inderdaad, om te vermijden dat de ondernemingen zich op een subjectieve interpretatie van de uitgesloten verrichtingen zouden kunnen beroepen, een interpretatie die dan ook zou moeten worden gecontroleerd binnen het kader van een passend rechterlijk optreden, dient de Koning de macht te worden gegeven limitatief en objectief de verrichtingen te bepalen die van het toepassingsgebied van de wet kunnen worden uitgesloten.

» Daar het doel niet erin bestaat noodzakelijkerwijs een totale of definitieve uitsluiting tot stand te brengen, zullen de bevoegdheden van de Koning eerder moeten worden bepaald in het licht van min of meer uitgebreide vrijstellingen voor de ondernemingen die die verrichtingen beoefenen, alsook in het licht van speciale regels of modaliteiten waaraan die ondernemingen zullen kunnen worden onderworpen met het oog op de uitoefening van de controle.

» Gelet op hun juridische en technische particulariteiten, alsook op de internationale context waarin zij zich het vaakst ontwikkelen, blijkt een dergelijke regeling te moeten worden voorbehouden :

» 1° voor de verzekeringen-vervoer;

» 2° voor de door de Koning te bepalen verzekeringen voor bijzondere of uitzonderlijke risico's;

» 3° voor de door de Koning te bepalen medeverzekeringsverrichtingen. »

Uw Commissie heeft het desbetreffende amendement aanvaard dat in artikel 2 een nieuwe § 4 inlast.

Ter voorkoming van misvattingen nopens de betekenis van de woorden « omliggende gemeenten » in de tekst van

la Commission, il y a lieu de préciser que les communes « voisines » ne doivent pas nécessairement être limitrophes.

Article 3.

Cette disposition pose le principe de l'agrément préalable obligatoire pour toute entreprise d'assurance qui veut faire en Belgique des opérations d'assurances.

Cet agrément permet de contrôler si l'entreprise en question réunit les conditions juridiques, techniques et financières susceptibles de donner aux assurés les garanties qu'ils sont en droit d'attendre.

Toute entreprise qui s'abstient de demander l'agrément et souscrit néanmoins des contrats, commet une faute sanctionnée pénalement et civilement.

Compte tenu des sanctions qui frappent ainsi les assureurs qui contreviennent à l'obligation d'agrément préalable, il importe de déterminer avec précision à partir de quel moment et dans quelles conditions une activité d'assurances est censée tomber sous le coup de la loi.

La réponse du projet de loi à cette question érige en principe que toute souscription ou toute tentative de souscription d'un contrat d'assurance en Belgique est un fait qui déclenche l'application de la loi, à commencer par les dispositions relatives à l'agrément préalable obligatoire.

Si le fait de la souscription d'un contrat et sa localisation en Belgique peuvent dans la majorité des cas être aisément prouvés, il y a néanmoins une série de cas marginaux, surtout lorsque intervient un assureur étranger non établi en Belgique, à propos desquels des difficultés de preuve peuvent se présenter.

Afin de parer à ces difficultés, le projet institue une présomption selon laquelle tout contrat dont la prime est payable en Belgique ou dont le risque est localisé en Belgique, est réputé souscrit en Belgique.

Le Conseil d'Etat a fait valoir qu'une telle présomption devrait être assortie de la possibilité de fournir la preuve contraire.

La Commission a longuement examiné ce problème de preuve. Le Ministre a souligné que l'objectif essentiel est d'empêcher que des assureurs belges ou étrangers ne prospectent le marché belge sans y être agréés et n'offrent ainsi à la clientèle des contrats dépourvus de garanties; les expériences vécues dans ce domaine exigent que des mesures énergiques soient prises pour protéger les assurés contre de tels agissements. Plusieurs membres ont souligné qu'en tout état de cause il ne conviendrait pas de rendre impossible par des dispositions trop étroites ou trop rigides la souscription de contrats à l'étranger lorsque l'assuré prend l'initiative de s'adresser à un assureur étranger notamment pour couvrir des risques situés à l'étranger.

de Commissie voor § 3, moet nader worden aangegeven dat de « omliggende » gemeenten niet noodzakelijk aaneen dienen te grenzen.

Artikel 3.

Deze bepaling stelt het beginsel van de verplichte voorafgaande toelating van elke verzekeringsonderneming die in België verzekeringsverrichtingen wil doen.

Die toelating maakt het mogelijk te controleren of de betrokken onderneming de juridische, technische en financiële voorwaarden vervult om de verzekerden de waarborgen te kunnen bieden die zij rechtens mogen verwachten.

Elke onderneming die nalaat de toelating te vragen en niettemin contracten sluit, begaat een fout, die strafrechtelijk en burgerrechtelijk wordt gesanctioneerd.

Gelet op de sancties die aldus worden opgelegd aan de verzekeraars, die de verplichting van de voorafgaande toelating overtreden, is het van belang nauwkeurig vast te stellen van welk ogenblik en onder welke voorwaarden een verzekeringsactiviteit geacht wordt onder de wet te vallen.

Het antwoord van het ontwerp van wet op die vraag stelt als beginsel dat elke sluiting of elke poging tot sluiting van een verzekeringscontract in België een feit is, dat de toepassing van de wet in werking stelt, te beginnen met de bepalingen betreffende de verplichte voorafgaande toelating.

Wanneer het feit van de sluiting van een contract en de lokalisatie ervan in België in de meeste gevallen gemakkelijk kunnen worden bewezen, bestaan er niettemin een reeks randgevallen — vooral wanneer een niet in België gevestigde buitenlandse verzekeraar tussenkomt — waaromtrent bewijsmoeilijkheden zich kunnen voordoen.

Ten einde die moeilijkheden te verhelpen, voert het ontwerp een vermoeden in volgens hetwelk elk contract waarvan de premie in België betaalbaar is of waarvan het risico in België is gelokaliseerd, wordt geacht in België te zijn gesloten.

De Raad van State merkte op dat een dergelijk vermoeden zou moeten gepaard gaan met de mogelijkheid het tegengestelde bewijs te leveren.

Uw Commissie heeft dit bewijsprobleem langdurig onderzocht. De Minister onderstreepte dat het hoofddoel erin bestaat te beletten dat de Belgische of buitenlandse verzekeraars de Belgische markt zouden prospecteren zonder toegelaten te zijn en zo hun cliënteel contracten zonder waarborgen zouden aanbieden. De op dit stuk opgedane ervaring eist dat krachtige maatregelen zouden worden genomen om de verzekerden tegen dergelijke handelingen te beschermen. Verschillende leden beklemtoonden dat het in elk geval niet zou passen door al te enge of strakke bepalingen de sluiting van contracten in het buitenland onmogelijk te maken, wanneer de verzekerde het initiatief neemt zich tot een buitenlandse verzekeraar te richten, meer bepaald om in het buitenland gelegen risico's te dekken.

Or, la présomption selon laquelle les contrats dont les primes sont payables en Belgique sont soumis à la réglementation de contrôle, pourrait empêcher de telles opérations pourtant légitimes, dans la mesure où la quérabilité des primes pourrait être invoquée. Même si la preuve contraire est possible ainsi que le suggère le Conseil d'Etat, on ne voit pas quel pourrait être son objet.

Dans ces conditions, la Commission a estimé devoir limiter la présomption aux contrats couvrant un risque localisé en Belgique, lesquels seront irréfragablement considérés comme souscrits en Belgique et ne seront dès lors valables au regard de la loi de contrôle belge que s'ils sont conclus auprès d'un assureur agréé et donc établi en Belgique.

Subsidiairement la Commission s'est préoccupée des obligations imposées par le projet aux intermédiaires d'assurance. S'il est normal que la loi interdise à ceux-ci de s'associer aux manœuvres d'assureurs non agréés pour souscrire des contrats en Belgique, il doit par contre leur être possible d'intervenir au profit des assurés qui s'adressent valablement à un assureur établi à l'étranger et ce sans encourir les sanctions pénales prévues par la loi.

A cet effet, la Commission a modifié le § 2 de l'article 3 (voir texte adopté par la Commission).

Par ailleurs, la Commission a, sur la suggestion d'un membre, décidé de supprimer le § 4 de l'article 3 relatif aux dispenses que le Roi aurait été habilité à accorder à certaines entreprises étrangères afin de leur permettre de prospecter le marché belge sans y être agréés. Le Ministre a exposé que cette disposition était essentiellement prévue d'une part, pour permettre d'exécuter les obligations qui seraient imposées à la Belgique lorsque la liberté de prestation de services aura fait l'objet d'une réglementation de la CEE, et d'autre part, de permettre que certains risques difficiles à placer sur le marché belge puissent l'être auprès d'assureurs étrangers non établis en Belgique.

La Commission a estimé qu'il était prématuré de vouloir tenir compte des perspectives européennes dans le domaine de la liberté des services, d'autant plus que de telles dispositions légales pourraient déformer le Gouvernement dans les négociations qu'il doit encore avoir pour la mise au point des directives en cours d'élaboration.

En ce qui concerne la seconde préoccupation du Ministre, plusieurs membres ont estimé le texte du § 4 inadéquat et dès lors inutile; ils ont à cet égard jugé suffisants les pouvoirs accordés au Roi par le § 4 de l'article 2 du texte présenté par la Commission.

Enfin, la Commission a examiné attentivement le mécanisme de la nullité qui sanctionnerait les contrats souscrits auprès d'assureurs non agréés en contravention avec les dispositions de la loi.

Elle a d'abord noté que la protection recherchée pour l'assuré dans ce mécanisme devrait également s'exprimer par

Nu is het zo, dat het vermoeden volgens hetwelk de contracten waarvan de premies in België betaalbaar zijn, aan de controle-reglementering onderworpen zijn, dergelijke nochtans legitieme verrichtingen zou kunnen beletten in de mate dat de invorderbaarheid van de premies zou kunnen worden ingeroepen. Zelfs wanneer het tegengestelde bewijs mogelijk is, zoals gesuggereerd door de Raad van State, ziet men niet in welk het voorwerp ervan zou kunnen zijn.

Daarom ook heeft de Commissie gemeend het vermoeden te moeten beperken tot de contracten die een in België gelokaliseerd risico dekken en onverwerpelijk zullen worden beschouwd als in België gesloten en derhalve t.a.v. de Belgische controlewet slechts zullen geldig zijn, indien zij gesloten zijn bij een toegelaten verzekeraar die dus in België gevestigd is.

In bijkomende orde hield uw Commissie zich bezig met de door het ontwerp opgelegde verplichtingen aan de verzekeringsbemiddelaars. Zo het normaal is dat de wet hen verbiedt deel te nemen aan handelingen van niet erkende verzekeraars om in België contracten te sluiten, moet het hen daarentegen mogelijk zijn tussen te komen ten bate van de verzekerden, die zich geldig tot een in het buitenland gevestigde verzekeraar richten, en dit zonder de bij de wet bepaalde strafsancities op te lopen.

Te dien einde wijzigde de Commissie § 2 van artikel 3 (zie tekst aangenomen door de Commissie).

Anderzijds besliste de Commissie, na suggestie van een lid, § 4 van artikel 3 te schrappen die betrekking heeft op de vrijstellingen die de Koning gemachtigd zou zijn geweest te verlenen aan sommige buitenlandse ondernemingen om de Belgische markt te kunnen prospecteren zonder ervoor toegelaten te zijn. De Minister verklaarde dat die bepaling hoofdzakelijk was voorzien enerzijds om de verplichtingen te kunnen uitvoeren die aan België zouden worden opgelegd wanneer de vrije dienstenprestatie het voorwerp zal zijn geweest van een reglementering in E.E.G.-verband en anderzijds om het mogelijk te maken dat bepaalde moeilijk op de Belgische markt te plaatsen risico's bij niet in België gevestigde buitenlandse verzekeraars zouden kunnen worden geplaatst.

De Commissie achtte het nog te vroeg om rekening te houden met vooruitzichten op het Europese vlak inzake de vrijheid van diensten, te meer omdat dergelijke wettelijke bepalingen de positie van de Regering zouden kunnen verzwakken bij de onderhandelingen waaraan zij nog moet deelnemen voor de uiteindelijke redactie van de thans voorbereide richtlijnen.

Wat de tweede bezorgdheid van de Minister betreft, achten verschillende leden de tekst van § 4 niet passend en dan ook nutteloos. Zij beschouwden de ter zake aan de Koning verleende bevoegdheden door § 4 van artikel 2 van de tekst van de Commissie als voldoende.

Tenslotte onderzocht de Commissie aandachtig het mechanisme van de nietigheid, die de contracten gesloten bij niet toegelaten verzekeraars in overtreding met de bepalingen van de wet zou treffen.

Zij stipte vooreerst aan dat de in dit mechanisme nagestreefde bescherming voor de verzekerde eveneens zou moeten

des mesures préventives, notamment par une information *ad hoc* de la qualité d'assureur agréé des entreprises qui prospectent le marché; à cet effet, la Commission a estimé que l'obligation devrait être imposée aux assureurs de faire toujours mention de l'agrément dont ils bénéficient, sur tous documents destinés au public. Cette question sera reprise à propos de l'article 20 où elle a été spécialement résolue.

Par ailleurs, les effets de la bonne foi du preneur d'assurance sur la nullité du contrat et l'opposabilité de cette nullité ont fait l'objet d'échanges de vues. Un membre a estimé que le système prévu n'avantagerait guère les assurés car il leur serait généralement difficile de prouver leur bonne foi; un autre membre a objecté que la bonne foi se présume et qu'il appartiendrait en fait à l'assureur de prouver la mauvaise foi de l'assuré, c'est-à-dire sa connaissance du défaut d'agrément au moment de la souscription du contrat.

D'autre part, le Ministre a estimé devoir répondre à une observation du Conseil d'Etat relative aux effets de la nullité sur le contrat souscrit, lorsque l'assuré acquiert ultérieurement la connaissance du vice qui affecte son contrat et s'abstient néanmoins d'en demander la nullité. A cet effet, il a présenté un amendement au 2^e alinéa du § 5 de l'article 3 justifié et libellé comme suit :

« *Justification.*

» A propos du deuxième alinéa du § 5 la question a été posée de savoir si le preneur de bonne foi qui prend connaissance de l'absence d'agrément dans le chef de l'assureur avec lequel il a contracté et qui s'abstient de faire constater la nullité de son contrat peut néanmoins prétendre au bénéfice de la disposition interdisant à l'assureur la répétition de ses prestations.

» Pour répondre à cette observation, un amendement est proposé qui est fondé sur les principes suivants :

» A partir du moment où le preneur d'assurance prend connaissance du défaut d'agrément, son droit d'invoquer la nullité du contrat prend naissance car dès ce moment il ne se trouve plus sous l'influence de l'erreur qui a vicié son contrat.

» Dès lors il appartient au preneur soit de faire reconnaître amiablement la nullité du contrat par l'assureur en cause, soit, en cas de conflit, de la faire constater par le juge compétent.

» Si le preneur s'abstient d'agir et si ultérieurement la nullité est néanmoins prononcée, par exemple dans le cadre d'une action en exécution, il serait anormal que le preneur puisse conserver le bénéfice des prestations accomplies par l'assureur alors qu'il avait connaissance de la fragilité de son contrat et qu'il avait dès lors la possibilité de se faire couvrir par un assureur agréé. Afin de ménager cette

tot stand gebracht worden door preventieve maatregelen, meer bepaald een voorlichting *ad hoc* betreffende de kwaliteit van de toegelaten verzekeraar van de ondernemingen die de markt prospecteren; te dien einde meende de Commissie dat de verzekeraars de verplichting zou moeten worden opgelegd steeds melding te maken van de toelating die zij genieten, op alle voor het publiek bestemde documenten. Die kwestie zal worden hernomen i.v.m. artikel 20, waar zij speciaal werd opgelost.

Anderzijds werd een gedachtenwisseling gewijd aan de gevolgen van de goede trouw van de verzekeringsnemer op de nietigheid van het contract en de tegenstelbaarheid van die nietigheid. Een lid meende dat de voorziene regeling de verzekerden weinig voordeel zou brengen, want zij zouden over het algemeen moeilijk hun goede trouw kunnen bewijzen. Een ander lid verklaarde dat de goede trouw wordt vermoed en dat de verzekeraar in feite de kwade trouw van de verzekerde moet bewijzen, d.w.z. het feit dat hij wist dat er geen toelating was op het ogenblik van het sluiten van het contract.

Anderzijds meende de Minister te moeten antwoorden op een opmerking van de Raad van State i.v.m. de gevolgen van de nietigheid op het gesloten contract, wanneer de verzekerde later kennis krijgt van het gebrek dat zijn contract treft en niettemin nalaat de nietigheid ervan te vragen. Te dien einde werd een amendement op lid 2 van § 5 van artikel 3, voorgesteld, met de volgende verantwoording :

« *Verantwoording.*

» I.v.m. het tweede lid van § 5 werd de vraag gesteld of de verzekeringsnemer te goeder trouw, die vaststelt dat de verzekeraar waarmee hij een contract heeft gesloten, niet toegelaten is en die de nietigheid van zijn contract niet doet vaststellen, niettemin aanspraak kan maken op het voordeel van de bepaling waarbij de verzekeraar verbod wordt opgelegd tot terugvordering van zijn prestaties.

» Om aan die opmerking tegemoet te komen, wordt een amendement voorgesteld dat op de volgende principes berust :

» Vanaf het ogenblik dat de verzekeringnemer kennis krijgt van het feit dat er geen toelating is, ontstaat zijn recht om zich te beroepen op de nietigheid van het contract, want vanaf dit ogenblik bevindt hij zich niet meer onder invloed van de vergissing die zijn contract ongeldig maakt.

» Het behoort dan aan de verzekeringsnemer ofwel aan de hand van een minnelijke schikking de nietigheid van het contract door de betrokken verzekeraar te doen vaststellen, ofwel, ingeval van conflict, door de bevoegde rechter.

» Wanneer de verzekeringnemer niet ageert en de nietigheid later toch wordt uitgesproken, b.v. op grond van een eis tot executie, zou het abnormaal zijn dat de verzekeringsnemer het voordeel zou kunnen behouden van de door de verzekeraar gedane prestaties, terwijl hij wist hoe fragiel zijn contract was en hij dan ook de mogelijkheid had zich door een erkende verzekeraar te laten dekken. Om die mogelijk-

possibilité et de ne pas exposer le preneur ou les bénéficiaires d'assurances à une absence de couverture indépendante de leur volonté, un délai d'un mois prenant cours au moment où le preneur acquiert la connaissance de l'absence d'agrément, est prévu, pendant lequel la règle de la non-opposabilité de la nullité est prolongée.

» *Amendement :*

» remplacer le 2^e alinéa du § 5 par :

» Toutefois si le preneur a souscrit de bonne foi, la nullité du contrat n'est pas opposable aux bénéficiaires des prestations exécutées ou dues par l'entreprise d'assurance entre le moment de la souscription et la fin d'un délai de trente jours après le moment où le preneur d'assurance a pris connaissance du défaut d'agrément. »

La Commission a estimé que cette modification n'était pas de nature à ajouter grand chose au texte existant eu égard aux difficultés qu'il y aurait vraisemblablement de prouver la connaissance dans le chef du preneur d'assurance.

En tout état de cause, les principes évoqués par le Conseil d'Etat en son avis pourront toujours être mis en œuvre.

Dans ces conditions, l'amendement a été retiré.

Article 4.

Pour donner suite aux observations du Conseil d'Etat au sujet de cet article, le Ministre a déposé et la Commission a adopté un amendement justifié et libellé comme suit :

« *Justification.*

» Il ressort des observations du Conseil d'Etat que le dernier alinéa de l'article 4 peut être compris comme limitant la publicité à accorder aux arrêtés d'agrément à cette seule disposition.

» En fait, la publication annuelle et globale ici visée s'ajoute aux règles qui sont prévues par les lois et arrêtés relatifs à la publication des textes légaux et réglementaires.

» Toutefois, comme il existe certaines facultés quant à la publication ou la notification des arrêtés qui n'intéressent pas la généralité des citoyens, il paraît utile de fixer dans la présente loi les modes qui devront être retenus pour rendre obligatoires les arrêtés octroyant ou refusant l'agrément.

» A cet égard, il paraît nécessaire de prévoir que ces arrêtés devront être, en tout cas, notifiés à l'entreprise intéressée.

heid te verruimen en de verzekeringsnemer of de verzekeringsgerechtigden niet bloot te stellen aan een gebrek aan dekking onafhankelijk van hun wil, wordt een tijdspanne van een maand voorzien, ingaande op het ogenblik dat de verzekeringsnemer ervan kennis krijgt dat er geen toelating is en gedurende welke de regel van de niet-tegenstelbaarheid van de nietigheid wordt verlengd.

» *Amendement .*

» Het tweede lid van § 5 te vervangen als volgt :

» Indien de verzekeringsnemer echter te goeder trouw een contract heeft gesloten, kan de nietigheid van het contract niet worden ingeroepen tegen de gerechtigden van de door de verzekeringsonderneming uitgevoerde of verschuldigde prestaties tussen het ogenblik van de sluiting van het contract en het einde van een termijn van dertig dagen na het ogenblik waarop de verzekeringsnemer ervan kennis heeft gekregen dat er geen toelating is. »

De Commissie meende dat die wijziging niet van die aard was dat zij veel zou toevoegen aan de bestaande tekst gelet op de moeilijkheden die zich waarschijnlijk zouden voordoen om te bewijzen dat de verzekeringsnemer ervan kennis had.

In elk geval zullen de door de Raad van State in zijn advies aangehaalde principes steeds kunnen worden toegepast.

Het amendement wordt dan ook ingetrokken.

Artikel 4.

Om gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State over dit artikel, diende de Minister een amendement in dat door de Commissie werd aangenomen, en verantwoord en gesteld was als volgt :

« *Verantwoording.*

» Uit de opmerkingen van de Raad van State blijkt dat het laatste lid van artikel 4 kan worden begrepen als zou de bekendmaking die aan de toelatingsbesluiten moet worden gegeven, zich enkel tot deze bepaling beperken.

» In feite is de hier bedoelde jaarlijkse en globale publikatie een aanvulling van de regels voorgeschreven door de wetten en besluiten i.v.m. de publikatie van wettelijke en reglementaire teksten.

» Daar er echter bepaalde mogelijkheden bestaan voor de publikatie of kennisgeving van besluiten die niet voor alle burgers van belang zijn, blijkt het nuttig in deze wet de regels vast te leggen die zullen moeten worden in aanmerking genomen om de publikatie van de besluiten die de toelating verlenen of weigeren, verplicht te stellen.

» Ter zake blijkt het nodig te bepalen dat die besluiten in elk geval ter kennis van de belanghebbende onderneming moet worden gebracht.

» Quant à la publication par extrait au *Moniteur belge*, elle ne paraît souhaitable que pour les entreprises auxquelles l'agrément est accordé, afin de ne pas jeter le discrédit sur celles auxquelles l'agrément serait refusé et afin de ne pas compromettre ainsi leurs possibilités d'amélioration dans la perspective de l'introduction d'une nouvelle requête.

» *Amendement.*

» Insérer entre le 4^e et le 5^e alinéa, un alinéa rédigé comme suit :

» Les arrêtés portant octroi ou refus d'agrément sont notifiés aux entreprises. Les arrêtés portant octroi de l'agrément sont publiés par extrait au *Moniteur belge*. »

Article 5.

L'examen de cet article a suscité en premier lieu la question de savoir si l'énumération des documents et renseignements à joindre à la requête d'agrément est bien nécessaire puisqu'elle n'est qu'exemplative et s'il ne vaudrait pas mieux accorder au Roi le pouvoir absolu de déterminer le contenu obligatoire des dossiers d'agrément en tenant compte des particularités propres aux branches d'assurances concernées.

Pour des raisons de technique légistique plusieurs membres se sont opposés à une accentuation des délégations de pouvoirs et ont préféré maintenir le texte du projet.

Le Ministre a indiqué que les documents et renseignements prévus sont ceux que l'on peut raisonnablement estimer communs à toutes les branches d'assurances; les pouvoirs concédés au Roi seront en fait utilisés pour déterminer les renseignements supplémentaires, particuliers à certaines branches, qui pourraient devoir être fournis, ainsi que pour exiger éventuellement la présentation d'un programme d'activités (prévisions de production, de frais généraux, de financement, etc.).

A la demande d'un commissaire, le Ministre a précisé que les conditions particulières visées par le 5^e sont les conditions imprimées et facultatives généralement insérées dans les polices sous forme d'intercalaires et qui ont pour objet soit de déroger aux conditions générales soit de les compléter; il s'agit des conditions susceptibles d'être proposées à n'importe quel candidat assuré et non des conditions spéciales qui s'élaborent au moment de la conclusion de chaque contrat individuel, en fonction des particularités du risque à couvrir.

Enfin deux amendements ont été déposés.

Le premier avait pour objet d'insérer un alinéa 1^{er} *bis* rédigé comme suit :

« la durée de la société qui ne pourra être inférieure à cinq ans ».

» Wat de publikatie in uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* betreft, deze blijken alleen wenselijk voor de ondernemingen waaraan de toelating wordt verleend, dit om geen discrediet te werpen op de ondernemingen waaraan de toelating zou worden geweigerd en om alzo hun mogelijkheden tot verbetering in het vooruitzicht van de indiening van een nieuw verzoek, niet in gevaar te brengen.

» *Amendement.*

» Tussen het vierde en vijfde lid een lid in te voegen, luidende :

» De besluiten houdende verlening of weigering van de toelating worden ter kennis van de ondernemingen gebracht. De besluiten houdende verlening van de toelating worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Artikel 5.

Het onderzoek van dit artikel lokte in de eerste plaats de vraag uit of de opsomming van de bij het verzoek tot toelating te voegen documenten en inlichtingen wel nodig is, vermits zij slechts als voorbeeld geldt en of het niet beter ware de Koning de absolute bevoegdheid toe te kennen de verplichte inhoud van de toelatingsdossiers te bepalen rekening houdende met de particulariteiten eigen aan de betrokken verzekeringsstakken.

Om wetgevingstechnische redenen verzetten verschillende leden zich tegen een grotere bevoegdheidsoverdracht en verkozen zij de tekst van het ontwerp te behouden.

De Minister wees erop dat de voorgeschreven documenten en inlichtingen die zijn welke redelijkerwijs kunnen worden beschouwd als gemeen aan alle verzekeringsstakken; de aan de Koning verleende bevoegdheden zullen in feite worden aangewend om de bijkomende, aan sommige takken eigen inlichtingen te bepalen, die zouden kunnen moeten worden verstrekt, alsmede om eventueel te eisen dat een activiteitsprogramma (vooruitzichten produktie, algemene onkosten, financiering, enz.) zou worden voorgelegd.

Op verzoek van een commissielid verduidelijkte de Minister dat de onder 5^e bedoelde bijzondere voorwaarden de gedrukte en facultatieve voorwaarden zijn die over het algemeen in de polissen in de vorm van een bijblad worden ingelast en ten doel hebben ofwel van de algemene voorwaarden af te wijken ofwel ze aan te vullen. Het gaat om voorwaarden die aan eender welke kandidaat-verzekerde kunnen worden voorgelegd en niet om bijzondere voorwaarden die worden uitgewerkt op het ogenblik van het sluiten van elk individueel contract in het licht van de particulariteiten van het te dekken risico.

Ten slotte werden twee amendementen ingediend.

Het eerste beoogde de inlassing van een als volgt gesteld n^o 1^{er} *bis* :

« de duur van de vennootschap, die niet minder dan vijf jaar mag bedragen. »

Cet amendement a été repoussé comme introduisant une obligation superflue; en effet la durée de la société ne doit pas être communiquée spécialement puisque cette information résulte normalement soit des statuts soit de la loi.

Par ailleurs, la Commission n'a pas estimé opportun d'imposer aux entreprises d'assurances une durée minimale; elle a toutefois reconnu que l'Office devrait pouvoir apprécier, lors de l'examen d'un dossier d'agrément, si l'entreprise dispose d'une durée suffisante pour lui permettre d'accomplir son programme d'activités.

Le second amendement fut déposé par le Ministre et rencontre une observation du Conseil d'Etat formulée à propos des risques ou des branches d'assurances où les assureurs pourraient être en défaut de respecter l'article 5, 6° en raison de l'impossibilité d'établir des tarifs. Cet amendement qui est justifié et libellé comme suit, a été adopté :

« *Justification.*

» A propos de l'alinéa 2, 6° de l'article 5 il a été objecté, notamment par le Conseil d'Etat que l'obligation de déposer des tarifs pourrait s'avérer impossible à exécuter dans certaines branches où en raison du caractère exceptionnel des risques et de l'absence de données statistiques il est pratiquement impossible d'établir un cadre tarifaire.

» Il va de soi que la disposition en question ne pourrait avoir pour conséquence d'obliger les entreprises à élaborer un tarif si techniquement cela est impossible.

» Dans ce cas, il suffira que l'entreprise fasse connaître les méthodes qu'elle utilise pour le calcul des primes, de façon à ce que l'autorité de contrôle puisse vérifier si l'absence de normes tarifaires objectives est techniquement justifiée et ne va pas à l'encontre d'un traitement équitable des assurés.

» *Amendement.*

» Compléter le 6° de l'alinéa 2 de l'article 5 par la phrase suivante :

» à défaut de tarifs, l'entreprise indique les méthodes utilisées pour le calcul des primes ».

Afin d'éviter des malentendus, il convient de préciser que, par exemple, la formulation du *b)* figurant au texte proposé par la Commission, n'empêche pas qu'une interprétation restrictive lui soit donnée, selon laquelle les entreprises requérantes pourraient se borner à fournir l'indication, par année de survenance, du nombre de sinistres en suspens et du montant global auquel ces sinistres ont été évalués.

Article 6.

Cet article n'a suscité aucune observation.

Dit amendement werd verworpen, daar het een overbodige verplichting zou invoeren. Inderdaad, de duur van de vennootschap dient niet speciaal te worden medegedeeld, vermits dit normaliter voortspuit uit de statuten of uit de wet.

Voorts achtte de Commissie het niet opportuun de verzekeringsondernemingen een minimale duur op te leggen. Zij erkende evenwel dat de Dienst, bij het onderzoek van een toelatingsdossier, zou moeten kunnen oordelen of de duur van de onderneming voldoende is om haar activiteitsprogramma te kunnen vervullen.

Het tweede amendement werd ingediend door de Minister en komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State omtrent de risico's of verzekeringstakken, waarvoor de verzekeraars artikel 5, 6° niet zouden eerbiedigen ingevolge de onmogelijkheid tarieven vast te stellen. Dit als volgt verantwoord en gesteld amendement werd aangenomen :

« *Verantwoording.*

» I.v.m. lid 2, 6°, van artikel 5 werd opgeworpen, meer bepaald door de Raad van State, dat de verplichting tarieven in te dienen onmogelijk zou kunnen blijken in bepaalde takken, waar omwille van de uitzonderlijke aard van de risico' en het gebrek aan statistische gegevens, het praktisch onmogelijk is een tariefkader op te maken.

» Het ligt voor de hand dat de bewuste bepaling niet tot gevolg zou kunnen hebben de ondernemingen de verplichting op te leggen een tarief uit te werken, wanneer dit technisch onmogelijk is.

» In dit geval zal het volstaan dat de onderneming de methodes doet kennen die zij gebruikt voor de berekening van de premies, zodat de controleoverheid zou kunnen nagaan of de ontstentenis van objectieve tariefnormen technisch verantwoord is en niet indruist tegen een billijke behandeling van de verzekerden.

» *Amendement.*

» Het nummer 6° van het tweede lid van artikel 5 aan te vullen als volgt :

» bij gebreke van tarieven, wijst de onderneming de methodes aan die voor de berekening van de premies worden gebruikt ».

Ten einde misvattingen te voorkomen moet nader worden aangegeven dat de redactie van het bepaalde onder *b)* in de tekst van de Commissie, geen restrictieve uitlegging ervan verhindert, volgens welke de eisende ondernemingen per betrokken jaar alleen het aantal hangende schadegevallen moeten mededelen alsmede het totale bedrag waarop die schadegevallen geschat zijn.

Artikel 6.

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Article 7.

Pour donner suite aux observations et suggestions du Conseil d'Etat, le Ministre a déposé un amendement qui précise les intentions du Gouvernement d'organiser un recours quant au fond à l'égard des décisions de refus de l'agrément.

Plusieurs membres ont toutefois estimé qu'un tel recours est incompatible avec la responsabilité politique assumée par le Ministre compétent. Seule une autorité responsable doit être autorisée à décider, quant au fond, du refus d'agréer une entreprise d'assurances. A ce propos, un membre a souligné un point que le projet n'aborde pas, celui de savoir si la compétence de pleine juridiction donne non seulement au Conseil d'Etat le pouvoir de mettre à néant une décision de refus mais encore d'accorder, par son arrêt, l'agrément demandé. Plusieurs membres ont estimé que cette éventualité ne pourrait être négligée et ont suggéré de supprimer cette disposition, auquel cas le recours en annulation pour vice de forme ou abus de pouvoirs serait toujours néanmoins possible, conformément à la loi organique du 24 décembre 1946.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue mais a toutefois préféré maintenir le premier alinéa de l'article 7 en l'amendant de façon à ce qu'il apparaisse que le recours de droit commun pourra être exercé selon une procédure simplifiée à organiser par le Roi. La formule d'une procédure simplifiée a été jugée nécessaire afin d'éviter qu'une procédure trop lente ne compromette les intérêts économiques des entreprises qui, à la suite d'un refus, peuvent légitimement prétendre à une annulation de la décision. La Commission a insisté pour que la procédure simplifiée n'ait pas comme conséquence que les droits de la défense des sociétés soient diminués.

Article 8.

A l'encontre de l'avis du Conseil d'Etat qui estime que cet article pourrait être considéré comme dépourvu d'effet normatif, le Ministre a exposé que cet article confère à l'autorité de contrôle un pouvoir d'appréciation indispensable, lequel a d'ailleurs toujours été reconnu dans les réglementations de contrôle antérieures.

Il importe en effet, puisque l'activité des entreprises est réglementée, que l'autorité de contrôle puisse s'assurer que la requérante est en mesure d'exercer son activité selon les normes réglementaires.

C'est d'ailleurs pour cette raison que l'article 5 prévoit la communication des conditions des contrats, des tarifs, des traités de réassurance.

A fortiori, lorsque l'entreprise requérante a déjà une activité permise par la loi au moment de la requête (assurance, prêts hypothécaires, capitalisation) il est nécessaire que l'autorité de contrôle puisse apprécier si la situation générale permet d'absorber de nouveaux engagements; à cet effet, il conviendra de vérifier si l'entreprise possède les garanties

Artikel 7.

Om gevolg te geven aan de opmerkingen en voorstellen van de Raad van State heeft de Minister een amendement ingediend dat de oogmerken der Regering omschrijft en een beroep ten gronde tegen de beslissingen tot weigering van de toelatingen in te stellen.

Verscheidene leden oordeelden evenwel dat een dergelijk beroep onverenigbaar is met de door de bevoegde Minister op zich genomen politieke verantwoordelijkheid. Alleen een verantwoordelijke overheid mag gemachtigd worden ten gronde te beslissen om een verzekeringsonderneming niet toe te laten. Dienaangaande heeft een lid de nadruk gelegd op een punt waarvan in het ontwerp geen sprake is, namelijk of de Raad van State krachtens zijn volledige rechtsprekende bevoegdheid een weigeringsbeslissing kan vernietigen, maar ook in zijn arrest de gevraagde toelating kan verlenen. Verscheidene leden oordeelden dat dit punt niet mocht worden over het hoofd gezien en stelden voor deze bepaling te schrappen, in welk geval het beroep tot nietigverklaring wegens vormgebrek of machtsmisbruik toch mogelijk zou zijn overeenkomstig de organieke wet van 24 december 1946.

De Commissie sloot zich hierbij aan; zij verkoos evenwel het eerste lid van artikel 7 te handhaven maar het zodanig te wijzigen dat het gemeenrechtelijk beroep volgens een door de Koning vereenvoudigde rechtspleging zal kunnen worden uitgeoefend. Een vereenvoudigde rechtspleging werd noodzakelijk geacht om te vermijden dat de economische belangen van de ondernemingen door een te trage procedure worden geschaad als zij na de weigering de vernietigverklaring van de beslissing vorderen. De Commissie heeft erop aangedrongen dat de vereenvoudigde procedure niet tot gevolg zou hebben dat het recht van verdediging van de vennootschappen wordt beperkt.

Artikel 8.

In tegenstelling met het advies van de Raad van State die oordeelt dat dit artikel zou kunnen worden geacht geen normatief effect te hebben, heeft de Minister verklaard dat dit artikel aan de controleoverheid de onontbeerlijke beoordelingsmacht verleent, hetgeen in de vorige controleregelingen trouwens altijd het geval was.

Vermits de bedrijvigheid van de ondernemingen gereglementeerd is moet de controleoverheid kunnen nagaan of de aanvrager in staat is zijn bedrijvigheid volgens de reglementaire normen uit te oefenen.

Op grond hiervan legt artikel 5 trouwens de mededeling op van de voorwaarden van de contracten, de tarieven en de herverzekeringsovereenkomsten.

A fortiori, moet de controleoverheid, wanneer de onderneming die de aanvraag indient (verzekering, hypotheekleningen, kapitalisatie) op dat ogenblik reeds een bij de wet veroorloofde bedrijvigheid uitoefent, kunnen oordelen of zij op grond van haar algemene toestand nieuwe verbintenissen kan aangaan; daartoe moet worden nagegaan

qu'elle est tenue de constituer pour l'ensemble des activités déjà exercées et ce en vertu de la réglementation de contrôle applicable; si ces garanties font défaut, il serait anormal et dangereux de permettre une extension d'activités.

Il n'est nullement question de vouloir créer par cette disposition un pouvoir d'appréciation discrétionnaire; l'obligation de motiver toute décision de refus obligera d'ailleurs l'autorité de contrôle à n'user de ce pouvoir qu'en se référant à des normes réglementaires, notamment celles qui régissent l'activité des entreprises agréées.

Article 9.

La Commission a spécialement examiné le premier alinéa de cet article; plusieurs membres se sont inquiétés de savoir quels seront les critères objectifs retenus pour déterminer si les statuts sont préjudiciables aux assurés.

Il a été admis qu'il fallait laisser à cet égard un certain pouvoir d'appréciation à l'autorité de contrôle. Les exemples des clauses statutaires qui subordonnent l'appel du capital non libéré à des conditions ou à des délais exorbitants a été cité, de même que celui des statuts qui prévoiraient pour la société une durée incompatible avec la durée moyenne de n'importe quel portefeuille d'assurances.

D'une manière générale, la Commission a reconnu que devraient être écartées toutes dispositions statutaires qui constitueraient une entrave à l'exercice du contrôle, à la mise en œuvre des mesures de redressement ou d'assainissement qui sont prévues par la loi ou ses règlements d'exécution, ainsi qu'à l'exécution normale et intégrale des engagements d'assurance.

Il a été également souligné que cette obligation est non seulement une condition préalable de l'agrément mais qu'elle s'impose également chaque fois que, au cours de son existence, l'entreprise procède à une modification de ses statuts.

En ce qui concerne la définition de l'objet social et de ses limites, plusieurs membres ont exprimé leur appréhension à l'égard du caractère restrictif du texte. Sur la proposition d'un membre, la Commission a amendé le premier alinéa de l'article 9 de façon à ce qu'il apparaisse nettement que les entreprises sont également autorisées à faire les opérations nécessitées par l'accomplissement de leur objet social, notamment des opérations de placement telles que le leasing immobilier.

Enfin pour répondre à une observation du Conseil d'Etat à propos des organismes de prévoyance visés à l'alinéa 2, le Ministre a précisé que ceux-ci pourront solliciter l'agrément pour toutes espèces d'opérations d'assurances accessoires à l'activité principale, à savoir l'assurance sur la vie. Ainsi les entreprises qui prendront la forme de l'A.S.B.L. pourront pratiquer l'assurance-vie, l'assurance de rente et les assurances complémentaires à l'assurance sur la vie c'est-à-dire les assurances contre les atteintes corporelles y compris l'incapa-

of de onderneming de waarborgen bezit die ze moet stellen voor alle reeds uitgeoefende bedrijvigheid krachtens de reeds toepasselijke reglementering; bij gebrek aan deze voorwaarden zou het abnormaal en gevaarlijk zijn een bedrijvigheidsuitbreiding toe te staan.

De bedoeling van deze bepaling bestaat er geenszins in een discretionaire beoordelingsmacht in te stellen; de verplichting elke weigeringsbeslissing met redenen te omkleden zal de controleoverheid trouwens verplichten deze macht slechts volgens reglementaire normen uit te oefenen, o.m. die welke door de bedrijvigheid van de toegelaten ondernemingen gelden.

Artikel 9.

De Commissie heeft vooral het eerste lid van dit artikel onderzocht; verschillende leden hebben hun bezorgdheid uitgesproken in verband met de objectieve criteria om te bepalen of de statuten voor de verzekerden nadelig zijn.

Aanvaard werd dat de controleoverheid een bepaalde beoordelingsmacht terzake moest worden verleend. Er werden reeds voorbeelden gegeven van statutaire bedingen op grond waarvan voor de opvraging van het niet-volgestort kapitaal overdreven voorwaarden of termijnen worden gesteld, alsmede het voorbeeld van statuten die voor de maatschappij een duur bepalen die met de gemiddelde duur van om het even welke verzekeringsportefeuille niet verenigbaar is.

Over het algemeen heeft de Commissie erkend dat alle statutaire bepalingen geschrapt moeten worden die voor de uitoefening van de controle, voor de tenuitvoerlegging van herstel- of saneringsmaatregelen welke bij de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn vastgelegd, alsmede voor de normale en volledige naleving van de verzekeringsverbintenissen een hinderpaal zouden vormen.

Benadrukt werd eveneens dat deze verplichting niet alleen een voorafgaande voorwaarde van toelating is, maar eveneens geldt telkens als de onderneming in de loop van haar bestaan overgaat tot een wijziging van haar statuten.

In verband met de bepaling van het maatschappelijk doel en de perken ervan, hebben verscheidene leden hun bezorgdheid uitgesproken nopens het restrictief karakter van de tekst. Op voorstel van een lid heeft de commissie het eerste lid van artikel 9 gewijzigd, opdat duidelijk zou blijken dat de ondernemingen eveneens gemachtigd zijn verrichtingen te doen die voor het uitoefenen van hun maatschappelijk doel nodig zijn, inzonderheid beleggingsverrichtingen zoals de leasing van onroerende goederen.

Ter slotte heeft de Minister, als gevolg van een opmerking van de Raad van State in verband met de in lid 2 bedoelde voorzorgsinstellingen, nader bepaald dat deze de toelating zullen kunnen aanvragen voor alle met de hoofdactiviteit verwante verzekeringsverrichtingen, met name de verzekering-leven. De maatschappijen die de vorm van een V.Z.W. aannemen, zullen de verzekering-leven, de verzekering-rente en de verzekeringen die ter aanvulling van een verzekering-leven worden gesloten, kunnen beoefenen; dat zijn de

cité de travail professionnel, les assurances décès à la suite d'accident, les assurances invalidité à la suite d'accident et de maladie, lorsque ces diverses assurances sont souscrites complémentirement à une assurance sur la vie.

Article 10.

A l'occasion de l'examen des dispositions contenues dans les articles 10 et 11 du projet et relatives aux publications imposées aux coopératives et aux associations d'assurances mutuelles, la Commission a estimé préférable, pour répondre aux observations du Conseil d'Etat, de rassembler en un article toutes les formes d'entreprises d'assurances visées par la loi et de les soumettre globalement aux mêmes obligations de publication que les sociétés anonymes.

A cet effet, la nouvelle rédaction se réfère aux obligations et aux modes de publication imposés aux sociétés anonymes par les articles 10 et 80 des lois sur les sociétés commerciales.

Subsidiairement, le problème de l'opposabilité des actes non publiés a été posé, spécialement à propos des associations d'assurances mutuelles lesquelles ne sont pour l'instant soumises à aucun statut légal; sur ce point également, la Commission a estimé devoir soumettre toutes les entreprises d'assurances, quelle que soit leur forme, au même régime d'inopposabilité des actes non publiés, en l'occurrence celui des sociétés anonymes. Pour cette raison, l'article 10 se réfère également aux articles 11 et 12 des lois sur les sociétés commerciales.

Article 11.

Un membre a déposé un amendement pour obliger les associations d'assurances mutuelles à insérer dans leurs statuts la mention de leur durée, laquelle n'aurait pu être inférieure à 5 ans.

Cet amendement a été repoussé (voir discussion de l'art. 5).

Par ailleurs, le dernier alinéa de l'article a été supprimé compte tenu des dispositions reprises à l'article 10.

Article 12.

La Commission a été spécialement attentive à cette disposition en ce qu'elle définit les conditions financières imposées à toute entreprise belge qui veut se livrer à des opérations d'assurances.

Le Ministre a exposé que le montant de 25 millions de FB est repris aux directives préparées par les instances de la C.E.E.

verzekeringen tegen lichamelijk letsels met inbegrip van de arbeidsongeschiktheid, de verzekeringen in geval van overlijden ingevolge ongeval, de verzekeringen tegen invaliditeit ingevolge ongeval of ziekte, wanneer deze verschillende verzekeringen ter aanvulling van een verzekering-leven worden gesloten.

Artikel 10.

Naar aanleiding van het onderzoek van de bepalingen vervat in de artikelen 10 en 11 van het ontwerp die betrekking hebben op de bekendmakingen welke de coöperatieve vennootschappen en de onderlinge verzekeringsverenigingen worden opgelegd, oordeelde de Commissie dat het verkieslijker was om in te gaan op de opmerkingen van de Raad van State en alle bij de wet bedoelde vormen van verzekeringsondernemingen in een nieuw artikel te verenigen en ze globaal te onderwerpen aan dezelfde verplichtingen inzake bekendmaking als die welke gelden voor de naamloze vennootschappen.

Te dien einde verwijst het nieuwe artikel naar de verplichtingen en de wijzen van bekendmaking die aan de naamloze vennootschappen bij de artikelen 10 en 80 der wetten op de handelsvennootschappen zijn opgelegd.

In de tweede plaats kwam het probleem van de tegenstelbaarheid van de niet-bekendgemaakte akten ter sprake, vooral in verband met de onderlinge verzekeringsverenigingen die thans aan geen enkel wettelijk statuut onderworpen zijn; op dit punt heeft de Commissie eveneens geacht dat alle verzekeringsondernemingen van om het even welke vorm aan hetzelfde stelsel inzake tegenstelbaarheid der niet-bekendgemaakte akten moeten worden onderworpen, in onderhavig geval aan dat van de naamloze vennootschappen. Om deze reden wordt in artikel 10 eveneens verwezen naar de artikelen 11 en 12 der wetten op de handelsvennootschappen.

Artikel 11.

Een lid heeft een amendement ingediend om de onderlinge verzekeringsverenigingen te verplichten in hun statuten de vermelding van hun duur — welke niet minder dan 5 jaar mag zijn — in te lassen.

Dit amendement werd verworpen (zie de bespreking van art. 5).

Bovendien werd het laatste lid van dit artikel geschrapt met inachtneming van de in artikel 10 opgenomen bepalingen.

Artikel 12.

Uw Commissie heeft veel aandacht geschonken aan deze bepaling omdat hierbij de financiële voorwaarden worden bepaald welke elke Belgische onderneming die zich met verzekeringsverrichtingen wenst bezig te houden, worden opgelegd.

De Minister heeft uiteengezet dat het bedrag van 25 miljoen overgenomen is uit de door de E.E.G. voorbereide richtlijnen.

Dans la mesure où le montant ainsi fixé impose aux entreprises d'assurances une certaine dimension, plusieurs membres de la Commission ont tenu à souligner que cette dimension financière n'est pas le seul critère qui doit permettre de juger du sérieux et de la solidité d'un assureur.

Les moyens financiers sont certes un élément de sécurité mais ils n'ont de signification que si l'entreprise fait l'objet d'une gestion saine et ordonnée.

A cette occasion, le Ministre a insisté sur la qualité des services que peuvent rendre de très nombreuses petites et moyennes entreprises. Il a également souligné que toutes les branches d'assurances ne comportent pas le même potentiel de risques et que, par conséquent, des différenciations quant au montant minimum du fonds de garantie doivent pouvoir être effectuées selon les branches pratiquées.

A cet effet, il a déposé un amendement justifié et libellé comme suit :

Justification.

« Il ressort des derniers développements des travaux de la C.E.E. que le fonds de garantie minimum qui fera l'objet d'une règle européenne coordonnée sera fixé à 500.000 unités de compte, soit 25 millions de FB, pour l'activité d'assurance sur la vie uniquement.

» Pour les assurances de responsabilité civile d'une part et les assurances de crédit et caution d'autre part, il sera fixé à 400.000 unités de compte, soit 20 millions de FB.

» Pour les assurances accidents, maladie, dommages aux moyens de transport (terrestres, ferroviaires, aériens, maritimes, lacustres et fluviaux), dommages aux biens et marchandises transportées, incendie et éléments naturels, pertes pécuniaires diverses, le fonds minimum sera fixé à 300.000 unités de compte, soit 15 millions de FB.

» Les autres activités d'assurances en ce compris l'assurance « Défense en justice » seraient soumises à l'exigence d'un fonds minimum de 200.000 unités de compte, soit 10 millions de FB.

» Pour tenir compte de ces perspectives, le pouvoir de dérogation accordé au Roi à l'alinéa 2 du § 1 doit être étendu aux assurances de responsabilité civile et aux assurances de crédit et caution.

» Par ailleurs, il paraît utile de préciser que si une entreprise pratique plusieurs branches d'assurances auxquelles s'appliquent des exigences différentes quant au minimum du fonds de garantie, seule la branche entraînant l'obligation la plus élevée devra être prise en considération.

» Enfin, la condition imposée aux associations d'assurance mutuelle pour bénéficier de la réduction du montant du fonds de garantie minimum ne paraît pas devoir être rete-

In de mate waarin het aldus vastgelegde bedrag de verzekeringsondernemingen een bepaalde afmeting oplegt, stelden verscheidene leden der Commissie prijs erop te onderstrepen, dat deze financiële afmeting niet de enige maatstaf is welke het moet mogelijk maken te oordelen over de ernst en de betrouwbaarheid van de verzekeraar.

De financiële middelen zijn gewis een veiligheidsgegeven; toch hebben ze maar betekenis, indien de onderneming gezond en ordelijk wordt beheerd.

Te dezer gelegenheid benadrukte de Minister de degelijkheid der diensten welke zeer talrijke kleine en middelgrote ondernemingen kunnen verstrekken. Hij onderstreepte tevens dat alle verzekeringstakken niet hetzelfde risicopotentieel in zich bergen, weshalve verschillen moeten mogelijk zijn inzake minimumbedrag van het waarborgfonds volgens de beoefende takken.

Daartoe heeft hij een als volgt verantwoord en opgesteld amendement ingediend :

« Verantwoording.

» Uit de jongste werkzaamheden van de E.E.G. blijkt dat het minimaal waarborgfonds dat in een Europese regel zal worden vastgelegd, zal worden vastgesteld op 500.000 reken-eenheden of 25 miljoen Belgische frank, voor de levensverzekering alleen.

» Voor de verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid enerzijds en de verzekeringen krediet en borgtocht anderzijds zal het op 400.000 rekeneenheden of 20 miljoen Belgische frank worden vastgesteld.

» Voor de verzekeringen ongevallen, ziekte, schade aan vervoermiddelen (te land, per spoor, in de lucht, over zee, op meren en waterlopen), schade aan vervoerde goederen en koopwaren, brand en natuurelementen, allerhande geldelijk verlies zal het minimaal fonds op 300.000 rekeneenheden, of 15 miljoen Belgische frank, worden vastgesteld.

» De andere verzekeringsactiviteiten, met inbegrip van de verzekering « gerechtelijke verdediging » zouden over een minimaal waarborgfonds van 200.000 rekeneenheden of 10 miljoen Belgische frank, moeten beschikken.

» Om met die vooruitzichten rekening te houden, moet de bevoegdheid om afwijkingen toe te staan, die aan de Koning in lid 2, § 1 wordt verleend, worden uitgebreid tot de verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid en de verzekeringen krediet en borgtocht.

» Anderzijds blijkt het nuttig te preciseren dat wanneer een onderneming meerdere verzekeringstakken beoefent waarop verschillende eisen i.v.m. het minimaal bedrag van het waarborgfonds toepasselijk zijn, alleen de tak met de hoogste verplichting in overweging zal moeten worden genomen.

» Tenslotte blijkt de aan de onderlinge verzekeringsverenigingen opgelegde voorwaarde om een vermindering van het bedrag van het minimale waarborgfonds te genieten niet te

nue, principalement pour les assurances sur la vie où la pratique de la cotisation variable ne se conçoit guère en raison du caractère facultatif du paiement des primes ou cotisations.

» Par ailleurs, étant donné que cette condition a été pareillement abandonnée dans les projets de directive de la C.E.E. pour les autres branches d'assurances, il paraît préférable d'y renoncer.

» Les modifications ainsi suggérées répondent également aux observations de la Commission des Assurances privées.

» *Amendement proposé.*

§ 1^{er}. — Alinéa 2 : supprimer les mots « Responsabilité Civile, Crédit et Caution ».

» — Alinéa 3 : supprimer les mots « qui pratiquent exclusivement le système de la cotisation variable ».

» — Ajouter l'alinéa suivant : « Si l'activité de l'entreprise s'étend à plusieurs branches d'assurances, seule doit être prise en considération la branche qui postule le fonds de garantie le plus élevé. »

Cet amendement a été adopté à l'exclusion de la modification concernant l'alinéa 3 relatif aux associations d'assurances mutuelles; plusieurs membres ont en effet jugé qu'une diminution des moyens financiers propres ne peut se concevoir au profit de ces entreprises que si, par le jeu du rappel des cotisations, celles-ci sont ainsi placées à l'abri des aléas des résultats d'exploitation. Si cette possibilité n'existe pas, ces entreprises doivent être traitées comme toutes autres entreprises d'assurances.

Par ailleurs, un membre de la Commission a suggéré une autre formulation de la définition du fonds de garantie minimum par rapport au patrimoine net de l'entreprise; cette formulation a été retenue.

Ce membre a également proposé de donner au Roi le pouvoir de relever le montant minimum du fonds de garantie, au cas où l'évolution de certains risques rendrait nécessaire l'adaptation des moyens financiers propres aux entreprises qui pratiquent ces branches; la Commission a acquiescé à cette proposition en stipulant que cette décision devrait être délibérée en Conseil des Ministres.

Article 13.

A propos de cet article relatif aux entreprises étrangères, la Commission a veillé à ce qu'il ne contienne pas de dispositions discriminatoires par rapport aux entreprises belges.

Un membre a spécialement insisté sur le fait que la plupart des entreprises belges se sont traditionnellement limitées au marché national; par contre les entreprises étrangères qui s'établissent en Belgique sont nombreuses; ce membre

doivent être avertis que les assurances sur la vie où la pratique de la cotisation variable ne se conçoit guère en raison du caractère facultatif du paiement des primes ou cotisations.

» Daar die voorwaarde eveneens werd prijsgegeven in de ontwerp-richtlijnen van de E.E.G. voor de andere verzekeringstakken, blijkt het verkieslijk ervan af te zien.

De aldus gesuggereerde wijzigingen beantwoorden eveneens aan de opmerkingen van de Commissie voor private verzekeringen.

» *Voorgesteld amendement :*

§ 1. — Lid 2 : de woorden « Burgerlijke Aansprakelijkheid, Krediet en Borgtocht » te doen vervallen.

» — Lid 3 : de woorden « die uitsluitend het stelsel van de schommelende premie toepassen » te doen vervallen.

» — Het volgend lid toe te voegen : « Indien de bedrijvigheid van de onderneming zich tot verscheidene verzekeringstakken uitstrekt, moet alleen de tak in overweging genomen worden die het grootste waarborgfonds vereist. »

Dit amendement werd goedgekeurd, met uitsluiting van de wijziging nopens lid 3 in verband met de onderlinge verzekeringsverenigingen; verscheidene leden oordeelden immers, dat een vermindering van de eigen financiële middelen ten voordele van die verenigingen niet denkbaar is, tenzij zij door navordering van de premieën beveiligd zijn voor de risico's van de bedrijfsuitkomsten. Indien deze mogelijkheid niet voorhanden is, moeten bedoelde ondernemingen zoals alle andere verzekeringsondernemingen worden behandeld.

Verder heeft een Commissielid andere bewoordingen tot bepaling van het minimumbedrag van het waarborgfonds ten opzichte van het nettovermogen der onderneming voorgesteld; deze werden aangenomen.

Bewust lid heeft insgelijks voorgesteld de Koning de bevoegdheid te verlenen om het minimumbedrag van het waarborgfonds te verhogen, ingeval de ontwikkelingsgang van sommige risico's de aanpassing van de eigen financiële middelen der ondernemingen welke bedoelde takken beoefenen, zou vergen; de Commissie stemde met dit voorstel in, maar bedong dat deze beslissing in de Ministerraad zou moeten worden overlegd.

Artikel 13.

In verband met dit artikel over de buitenlandse ondernemingen heeft uw Commissie gezorgd dat hierin geen discriminatiebepalingen ten opzichte van de Belgische ondernemingen voorkomen.

Een lid heeft er vooral op gewezen dat de meeste Belgische ondernemingen zich traditioneel tot de Belgische markt beperken; de buitenlandse ondernemingen welke zich in België vestigen, zijn daarentegen talrijk; hetzelfde lid oordeelt

estime que l'intérêt des assurés postule que ces entreprises étrangères présentent en Belgique les mêmes garanties financières que les entreprises belges; ce membre estime légitime que cette exigence conduise les sociétés étrangères à disposer d'un patrimoine mondial supérieur à celui des entreprises qui ont une activité purement nationale.

Les entreprises qui estiment pouvoir déployer leurs activités à l'étranger, doivent normalement avoir une certaine dimension et disposer des moyens financiers ad hoc.

Le Ministre a fait observer que les conditions dans lesquelles doit se réaliser le marché commun de l'assurance, empêcheront vraisemblablement de maintenir ce point de vue.

Les directives préparées pour réaliser la liberté d'établissement sont fondées sur la notion de solvabilité globale, dont le contrôle sera exercé au siège social, dans l'optique d'un marché européen unitaire; par conséquent, une entreprise de la Communauté européenne qui, dans le pays de son siège social, présente les garanties financières exigées, devrait pouvoir établir des agences ou succursales dans les autres pays de la Communauté sans devoir témoigner d'une solvabilité supérieure, autrement dit sans devoir présenter un supplément de patrimoine net. C'est d'ailleurs pour parer à cette éventualité que le projet permet au Roi de dispenser certaines entreprises étrangères de l'obligation de localiser en Belgique une partie de leur patrimoine net; cette faculté est prévue pour être exercée au profit des entreprises de la C.E.E., les entreprises des États tiers restant soumises, quant à elles, aux règles générales.

La Commission a estimé qu'il ne convient pas d'anticiper les directives du Marché Commun sur ce point. Afin de ne pas entraver les négociations en cours, à l'occasion desquelles les autorités belges devraient d'ailleurs s'efforcer d'obtenir quelques aménagements aux conditions dans lesquelles une entreprise étrangère peut être autorisée à pratiquer l'assurance dans un autre pays de la Communauté européenne, la Commission a amendé l'article 13 en se ralliant à l'avis exprimé par le membre précité.

Article 14.

La Commission a examiné les questions de savoir quel serait l'objet des gestions distinctes prévues par cet article, quel serait leur nombre et quelle serait leur incidence sur l'organisation interne des compagnies.

Le Ministre a indiqué que le procédé de gestion distincte est traditionnellement mis en œuvre dans les réglementations de contrôle belge; il vise, par une comptabilité distincte, à isoler les résultats de l'exploitation de chaque branche ou de chaque groupe de branches présentant une certaine unité technique.

dat het belang der verzekerden onderstelt dat bedoelde buitenlandse ondernemingen in België dezelfde financiële waarborgen als de Belgische ondernemingen bieden; dit lid acht het verantwoord dat deze eis de buitenlandse maatschappijen ertoe brengt te beschikken over een wereldvermogen dat hoger ligt dan dat der ondernemingen welke alleen in België bedrijvig zijn.

De ondernemingen die oordelen hun werkzaamheden in het buitenland te kunnen ontplooien, moeten normaliter een bepaalde ervaring hebben en over de daartoe vereiste financiële middelen beschikken.

De Minister merkte op dat de voorwaarden waaronder de gemeenschappelijke verzekeringsmarkt moet tot stand komen, vermoedelijk zullen beletten dit standpunt te handhaven.

De voorbereide richtlijnen om de vestigingsvrijheid te verwezenlijken, stelen op het begrip van het globaal betaalvermogen waarover ten maatschappelijken zetel toezicht zal worden uitgeoefend in het licht van een eengemaakte Europese markt; diensgevolge zou een onderneming van de Europese Gemeenschap welke in het land van haar maatschappelijke zetel de gevestigde financiële waarborgen biedt, agentschappen of dochtermaatschappijen in de andere gemeenschapslanden moeten kunnen vestigen zonder te moeten doen blijken van een groter betaalvermogen, m.a.w. zonder een bijkomend nettovermogen te moeten bieden. Om hierin te voorzien, machtigt het ontwerp trouwens de Koning sommige buitenlandse ondernemingen vrij te stellen van de verplichting een deel van hun nettovermogen in België te lokaliseren; voor deze mogelijkheid is ten voordele van de E.E.G.-ondernemingen gezorgd; de ondernemingen uit derde landen blijven daarentegen aan de algemene regels onderworpen.

De Commissie achtte het niet wenselijk vooruit te lopen op de desbetreffende richtlijnen van de Gemeenschappelijke Markt. Ten einde de aan de gang zijnde onderhandelingen niet te hinderen — de Belgische overheid zou zich te dezer gelegenheid trouwens moeten inspannen om te bekomen dat de voorwaarden waaronder een buitenlandse onderneming kan worden gemachtigd verzekeringswerkzaamheden in een ander land der Gemeenschappelijke Markt te ontplooien, hier en daar worden gewijzigd — heeft de Commissie artikel 13 geamendeerd in de zin zoals voorgesteld door vorenbedoeld lid.

Artikel 14.

De Commissie heeft onderzocht waarop de hier bedoelde afzonderlijke beheersvormen zullen slaan, wat het aantal en de weerslag ervan op de interne organisatie van deze maatschappijen zal zijn.

De Minister heeft opgemerkt dat het procédé van afzonderlijk beheer traditioneel wordt toegepast in de Belgische controlereglementeringen; aan de hand van een afzonderlijke boekhouding wordt beoogd de bedrijfsuitslagen van elke tak of van elke takkengroep, gekenmerkt door een bepaalde technische eenheid, te isoleren. Elke degelijk beheerde

Toute société bien gérée recourt d'ailleurs spontanément à ce procédé. Il permet d'apprécier et de corriger les tarifs pratiqués; il permet d'analyser la rentabilité des divers éléments de l'activité d'une entreprise, tant sur le plan de la charge technique que sur celui des frais généraux.

Cette gestion comptable distincte coïncide d'ailleurs souvent avec une gestion administrative distincte; en effet, si les branches d'assurances ou en tout cas certains groupes font l'objet d'une classification, c'est parce qu'ils répondent à des règles techniques ou juridiques différentes; ainsi, si l'on se réfère à la classification adoptée par la C.E.E., on pourrait retenir 9 grands groupes :

1. assurances sur la vie et complémentaires,
2. assurances accidents et maladie,
3. assurances automobile,
4. assurances maritimes et transport,
5. assurances aviation,
6. assurances incendie et autres dommages aux biens,
7. assurances responsabilité civile,
8. assurances crédit-caution,
9. assurances diverses.

Lorsque le Roi fixera les branches ou groupes de branches auxquels doit être attachée une gestion distincte, il se référera normalement aux normes européennes.

Cette classification permettra d'ailleurs de fixer des modalités et des normes de contrôle différenciées et plus ou moins poussées selon la nature des groupes et des intérêts des assurés qui y sont concernés.

La gestion distincte est donc un concept qui trouvera également des applications utiles dans l'exercice du contrôle, sans qu'il faille pour autant redouter que les règles relatives à la gestion distincte soient le moyen pour l'autorité de contrôle de s'ingérer dans l'activité des entreprises au point d'empêcher les initiatives personnelles dans le domaine de l'organisation et de la structuration internes.

Un membre a souligné le caractère superflu du premier alinéa de l'article; la Commission en a décidé la suppression et a aménagé en conséquence les alinéas suivants. Il a été précisé à cette occasion que de toute façon, il appartiendrait au Roi, lorsqu'il ferait usage du pouvoir visé à l'article 65, 4°, d'imposer les règles utiles afin que les contrats souscrits à l'étranger et les engagements y afférents soient distingués des contrats souscrits en Belgique.

maatschappij past deze methode trouwens spontaan toe. Op grond hiervan kunnen de toegepaste tarieven worden beoordeeld en verbeterd; de rendabiliteit der onderscheiden bedrijvigheidselementen van een onderneming, zowel op het vlak van de technische kosten als op dat van de algemene kosten kunnen aldus worden geanalyseerd.

Dit afzonderlijk boekhoudingsbeheer stemt trouwens dikwijls overeen met een afzonderlijk administratief beheer. Inderdaad, wanneer de verzekeringstakken of althans bepaalde groepen aan een classificatie onderworpen zijn dan spruit zulks hieruit voort, dat ze aan verschillende technische of juridische regels beantwoorden. B.v. wanneer naar de door de E.E.G. aanvaarde classificatie wordt verwezen, kunnen 9 grote groepen in aanmerking worden genomen :

1. verzekeringen - leven en aanvullende,
2. verzekeringen - ongevallen en ziekte,
3. verzekeringen - auto,
4. verzekeringen - zee en vervoer,
5. verzekeringen - vliegtuigen,
6. verzekeringen - brand en andere schaden aan goederen,
7. verzekeringen - burgerlijke aansprakelijkheid,
8. verzekeringen - krediet-waARBorg,
9. allerlei verzekeringen.

Wanneer door de Koning zal worden vastgesteld welke takken of takkengroepen een afzonderlijk beheer moeten voeren, zal hij normalerwijze naar de Europese normen verwijzen.

Dank zij deze classificatie zullen trouwens min of meer doorgedreven en uiteenlopende modaliteiten en normen inzake controle kunnen worden vastgelegd volgens de aard van de groepen en de belangen van de daarbij betrokken verzekerden.

Het afzonderlijk beheer is dus een begrip dat eveneens bij de controle nuttig zal kunnen worden toegepast, zonder dat evenwel kan worden gevreesd dat de regels in verband met het afzonderlijk beheer een middel zouden zijn voor de controleoverheid om zich zover te mengen in de bedrijvigheid van de ondernemingen dat de persoonlijke initiatieven op het stuk van de interne organisatie en structuur worden verhinderd.

Een lid heeft het overbodig karakter van het eerste lid van dit artikel onderstreept; de Commissie heeft besloten dit af te schaffen en de volgende leden dientengevolge aangepast. Te dezer gelegenheid werd nader bepaald dat aan de Koning in elk geval zou worden overgelaten — wanneer hij de bij artikel 65, 4° bedoelde macht zou uitoefenen — de nuttige regels op te leggen opdat een verschil zou worden gemaakt tussen de contracten waarop in het buitenland werd ingetekend en de daaruit voortvloeiende verbintenissen en de contracten waarop in België werd ingetekend.

Article 15.

La Commission a spécialement noté, suite aux explications fournies par le Ministre et reprises par ailleurs dans la première partie de ce rapport, que la marge de solvabilité participe de la notion de patrimoine net tout comme le fonds de garantie minimum, ce dernier n'étant en fait que la base de la marge de solvabilité, c'est-à-dire la portion de marge exigée avant d'entreprendre une activité d'assurance quelconque.

Le système prévu par le projet et repris aux projets de directive du Marché commun postule que lorsque les engagements d'assurance dépassent un certain niveau à déterminer par le Roi, le patrimoine net doit s'accroître en fonction de cette augmentation du passif.

Un membre a tenu à souligner que les actifs correspondant à la marge qui feront l'objet d'un cautionnement doivent faire partie du patrimoine net de l'entreprise; à cet effet, le dernier alinéa de l'article 15 a été complété.

Par ailleurs et afin d'adopter une position unique à l'égard des perspectives du Marché commun qui avaient conduit le Gouvernement à insérer dans le projet des facultés de dérogation en vue de l'application prochaine des directives, la Commission a supprimé le pouvoir accordé au Roi de dispenser de l'obligation de cautionnement les entreprises de la C.E.E. Lorsque les directives auront été rendues obligatoires, le Parlement se prononcera sur le problème de ces dérogations et ce en fonction du contexte européen général.

Article 16.

Un long échange de vues a eu lieu concernant les mots « en pleine propriété » figurant au § 2.

Article 17.

Un premier débat sur cet article ayant suscité de la part de plusieurs membres quelques doutes sur la clarté du texte et sur l'efficacité des dispositions qu'il contenait, le Ministre a présenté un amendement justifié et libellé comme suit :

« Justification.

» L'alinéa 2 de l'article 17 doit permettre à l'Office d'exiger le déplacement du dépôt lorsque l'établissement dépositaire qu'il a agréé, détient les valeurs affectées dans des conditions qui les mettent en péril.

» Il ressort des observations de la Commission des Assurances privées et de la Commission des Affaires économiques du Sénat que l'alinéa en question ne traduit pas exactement cet objectif.

» Par ailleurs, il convient de préciser quelles sont les obligations des organismes dépositaires. Elles sont de deux ordres.

Artikel 15.

De Commissie heeft vooral opgemerkt, ingevolge de door de Minister verstrekte uitleg die trouwens in het eerste gedeelte van dit verslag is overgenomen, dat het betaalvermogen deel uitmaakt van het begrip nettovermogen zowel als het minimumbedrag van het waarborgfonds, dat in feite alleen de basis van het betaalvermogen uitmaakt, zijnde het gedeelte van het vermogen dat vereist is alvorens enige verzekeringsbedrijvigheid aan te vatten.

Het stelsel dat in het ontwerp wordt voorzien en overgenomen is in de richtlijnontwerpen van de Gemeenschappelijke Markt onderstelt dat in geval de verzekeringsverbindingen een door de Koning bepaald niveau overschrijden, het nettovermogen in verhouding tot de stijging van de passiva moet toenemen.

Een lid stelde prijs erop te onderstrepen dat de met het vermogen overeenstemmende activa welke het voorwerp van een borgstelling moeten zijn, deel moeten uitmaken van het nettovermogen der onderneming; daartoe werd het laatste lid van artikel 15 aangevuld.

Aan de andere kant en ten einde een enkel standpunt in te nemen ten opzichte van de vooruitzichten van de Gemeenschappelijke Markt welke de Regering ertoe hadden gebracht in het ontwerp afwijkmogelijkheden in te lassen met het oog op de aanstaande toepassing van de richtlijnen, heeft de Commissie een einde gemaakt aan de macht van de Koning om de ondernemingen van de E.E.G. vrij te stellen van de borgstellingsverplichting. Zodra de richtlijnen zullen moeten worden toegepast, zal het Parlement zich uitspreken over het vraagstuk der afwijkingen en zulks op grond van de algemene Europese regelen.

Artikel 16.

Er had een langdurige gedachtenwisseling plaats over de woorden « in volle eigendom » in § 2 van dit artikel.

Artikel 17.

Daar tijdens het eerste debat over dit artikel bij verschillende leden een zekere twijfel was gerezen over de duidelijkheid van de tekst en over de doelmatigheid van de bepalingen, legde de Minister een als volgt verantwoord en gesteld amendement voor :

« Verantwoording.

» Aan de hand van lid 2 van artikel 17 moet de Dienst de verplaatsing van de inbewaringgeving kunnen eisen, wanneer de instelling-bewaarder die hij heeft toegelaten, de geaffecteerde goederen in het bezit houdt onder voorwaarden die ze in gevaar brengen.

» Uit de aanmerkingen van de Commissie voor Private Verzekeringen en van de Senaatscommissie voor de Economische Zaken blijkt dat het betrokken lid dit doeleinde niet volledig weergeeft.

» Anderzijds dient te worden gepreciseerd welke de verplichtingen zijn van de instellingen-bewaarders. Zij zijn tweeërlei.

» Ils doivent tout d'abord veiller à ne pas restituer les valeurs déposées sans que l'autorisation expresse de l'Office n'ait été présentée.

» En outre, ils doivent veiller à ce que les tiers soient correctement informés de l'indisponibilité des valeurs déposées ainsi que de leur affectation légale. Cette information doit spécialement être réalisée afin d'éviter que la créance résultant du dépôt ne puisse faire l'objet d'actes de disposition divers (cessions, mises en gage) auxquels cas l'objet du dépôt serait lui-même compromis.

» Cette double obligation est sanctionnée par la responsabilité des organismes dépositaires, lesquels seront tenus solidairement avec les entreprises déposantes.

» *Amendement.*

» Remplacer l'article 17 par le texte suivant :

» § 1. Sauf exceptions fixées par le Roi, conformément aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, les entreprises sont tenues de déposer en un compte spécial et bloqué, ouvert soit à la Banque Nationale de Belgique soit dans un établissement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances, celles des valeurs représentatives mobilières susceptibles d'un tel dépôt.

» L'Office de Contrôle des Assurances peut, en tout temps, mettre fin à l'agrément d'un établissement dépositaire visé à l'alinéa précédent; cette décision est notifiée aux entreprises déposantes par lettre recommandée; celles-ci doivent dans les cinq jours de cette notification transférer les valeurs déposées soit à la Banque Nationale de Belgique, soit aux établissements agréés par l'Office.

» Les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de l'Office de Contrôle.

» Les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction visée à l'article 18 alinéa 2 d'en disposer, sans l'autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances.

» Les organismes dépositaires et les entreprises déposantes sont solidairement responsables de tout préjudice résultant de la non-observation des obligations visées aux deux alinéas précédents.

» § 2. En ce qui concerne les valeurs représentatives non susceptibles de dépôt, le Roi fixe les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles ces valeurs peuvent être soumises. »

» Eerst en vooral moeten zij ervoor waken de in bewaring gegeven waarden niet terug te geven zonder dat de uitdrukkelijke machtiging van de Dienst werd voorgelegd.

» Bovendien moeten zij ervoor waken dat de derden juist worden voorgelicht over de onvervreemdbaarheid van de in bewaring gegeven waarden, alsook over de wettelijke affectatie ervan. Die inlichtingen moeten in 't bijzonder worden verstrekt om te vermijden dat de schuldvordering die uit de inbewaringgeving voortspuit, niet het voorwerp zou kunnen zijn van diverse daden van beschikking (afstand, inpandgeving), in welk geval het voorwerp van de inbewaringgeving zelf in het gedrang zou komen.

» Die dubbele verplichting wordt gesanctioneerd door de verantwoordelijkheid van de instellingen-bewaarders, die met de ondernemingen-bewaargevers hoofdelijk aansprakelijk zullen zijn. »

» *Amendement.*

» Artikel 17 te vervangen als volgt :

» § 1. Behoudens de uitzonderingen door de Koning vastgesteld overeenkomstig de verplichtingen voortvloeiende voor België uit internationale akkoorden of verdragen, zijn de ondernemingen gehouden ofwel bij de Nationale Bank van België ofwel bij een door de Dienst voor Controle der Verzekeringen toegelaten instelling die roerende representatieve waarden in een bijzondere en geblokkeerde openstaande rekening in bewaring te geven die voor een dergelijke inbewaringgeving vatbaar zijn.

» De Dienst voor Controle der Verzekeringen kan te allen tijde een einde maken aan de toelating van een instelling-bewaarder als bedoeld in voorgaand lid; van die beslissing wordt aan de ondernemingen-bewaargevers bij aangetekend schrijven kennis gegeven; laatstgenoemde moeten binnen vijf dagen na die kennisgeving de in bewaring gegeven waarden of naar de Nationale Bank van België, of naar de door de Dienst toegelaten instellingen overbrengen.

» De instellingen-bewaarders kunnen de in bewaring gegeven waarden slechts teruggeven op vertoon van de machtiging van de Dienst voor Controle.

» Op de stortingsbewijzen van de bewaargeving moet de bestemming van de in bewaring gegeven waarden worden vermeld, alsook het in artikel 18, lid 2, genoemd verbod om zonder de machtiging van de Dienst voor Controle der Verzekeringen erover te beschikken.

» De instellingen-bewaarders en de ondernemingen-bewaargevers zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die uit de niet-naleving van de in de twee voorgaande leden genoemde verplichtingen zou voortspuiten.

» § 2. Betreffende de representatieve waarden die niet in bewaring gegeven kunnen worden, bepaalt de Koning de regels aangaande de conservatoire maatregelen waaraan die waarden kunnen worden onderworpen. »

Cet amendement a été intégralement adopté, la Commission ayant constaté que le texte présenté répond par ailleurs aux observations du Conseil d'Etat; à ce propos, le Ministre a encore précisé que toute référence au statut bancaire a volontairement été écartée de l'article 17; en effet, s'il est vrai que la plupart des établissements de dépôt seront des banques définies par l'arrêté royal n° 115 du 9 juillet 1935, il ne devrait toutefois pas être exclu que les organismes non visés par cette législation — entre autres le Crédit Communal de Belgique et la Caisse d'Epargne — puissent également recevoir les dépôts à effectuer par les assureurs.

Enfin le Ministre a précisé l'objet du § 2 de l'article 17; les valeurs qui y sont visées sont celles qui ne sont pas objectivées ou représentées par un titre négociable, par exemple les actions nominatives, les créances hypothécaires. A l'égard de ces valeurs, le dépôt du titre qui en constitue la preuve écrite, n'est pas une mesure suffisante pour en empêcher la disposition à l'insu du contrôle. Aussi, afin d'éviter que l'assiette du privilège ne disparaisse, des mesures doivent pouvoir être prises le cas échéant à l'égard du débiteur principal de ces créances; ces mesures consistent généralement à rendre inopposables tout remboursement ou toute cession de la créance qui n'auraient pas été accomplis avec l'accord de l'autorité de contrôle ou dans les conditions arrêtées.

Article 18.

La formulation de cette disposition a été légèrement aménagée d'une part pour donner suite à une suggestion du Conseil d'Etat quant à la nature des droits conférés aux créanciers d'assurance sur le patrimoine spécial, et d'autre part pour tenir compte des modifications déjà apportées à l'article 14 relatif à la gestion distincte.

Article 19.

§ 1^{er}. Dans un premier débat sur les dispositions de cet article, on a discuté du problème de la compatibilité du pouvoir réglementaire accordé par le projet, soit au Roi soit à l'Office, en matière de contrats d'assurances, avec la loi générale du 11 juin 1874 relative au statut civil des opérations d'assurances.

Répondant en même temps aux observations du Conseil d'Etat sur cette question, le Ministre a développé le point de vue suivant :

« Comme suite à certaines observations de la Commission des Affaires économiques du Sénat et du Conseil d'Etat, il convient de préciser qu'en confiant au Roi ou à l'Office, le cas échéant, le pouvoir de réglementer les conditions dans lesquelles les entreprises d'assurances doivent procéder à la rédaction et à l'exécution des contrats d'assurances, l'objectif

Dit amendement werd integraal aangenomen, daar de Commissie tot de vaststelling kwam dat de voorgelegde tekst ook tegemoet kwam aan de opmerkingen van de Raad van State. Dienaangaande verduidelijkte de Minister nog dat elke verwijzing naar het bankstatuut opzettelijk uit artikel 17 werd geweerd. Immers, als het waar is dat de meeste instellingen-bewaarders bij het koninklijk besluit n° 115 van 9 juli 1935 bepaalde banken zullen zijn, mag het evenwel ook niet worden uitgesloten dat niet bij deze wetgeving bedoelde instellingen — o.a. het Gemeentekrediet van België en de Spaarkas — eveneens de door de verzekeraars uit te voeren inbewaringgevingen zouden kunnen in ontvangst nemen.

Ten slotte verduidelijkte de Minister het voorwerp van § 2 van artikel 17. De erin bedoelde waarden zijn die welke niet in verhandelbare effecten zijn vastgelegd, b.v. de aandelen op naam, de hypothecaire schuldvorderingen. T.a.v. die waarden is de inbewaringgeving van het effect die het schriftelijk bewijs ervan is, geen voldoende maatregel om de beschikking ervan buiten weten van de controle te beletten. Daarom, ten einde te voorkomen dat de basis van het voorrecht zou verdwijnen, moeten in voorkomend geval maatregelen kunnen worden genomen t.a.v. de voornaamste schuldenaar van die schuldvorderingen. Over 't algemeen bestaan die maatregelen erin elke terugbetaling of elke afstand van de schuldvordering, waartoe zou zijn overgegaan zonder het akkoord van de controleautoriteit of zonder inachtneming van de vastgelegde voorwaarden, ontegenstelbaar te maken.

Artikel 18.

De formulering van deze bepaling werd lichtjes gewijzigd, enerzijds om gevolg te geven aan een suggestie van de Raad van State i.v.m. de aard van de rechten verleend aan de verzekeringsschuldeisers op het bijzonder vermogen, en anderzijds om rekening te houden met de wijzigingen die reeds zijn aangebracht in artikel 14 betreffende het afzonderlijk beheer.

Artikel 19.

§ 1. Tijdens een eerste bespreking over de bepalingen van dit artikel werd het probleem opgeworpen van de verenigbaarheid van de reglementaire bevoegdheid door het ontwerp verleend hetzij aan de Koning, hetzij aan de Dienst, inzake verzekeringscontracten, met de algemene wet van 11 juni 1874 betreffende de burgerlijkrechtelijke status van de verzekeringsverrichtingen.

Tevens als antwoord op de opmerkingen van de Raad van State over deze aangelegenheid, zette de Minister het volgende standpunt uiteen :

« Ten gevolge van sommige opmerkingen van de Senaatscommissie voor Economische Zaken en van de Raad van State, dient te worden verduidelijkt dat door eventueel aan de Koning of de Dienst de bevoegdheid te verlenen de voorwaarden te reglementeren, waaronder de verzekeringsondernemingen moeten overgaan tot de redactie en de uitvoering

n'est pas de créer des conditions dérogatoires à la législation qui concerne le statut civil des contrats d'assurances.

» Il s'agit en l'occurrence de la loi du 11 juin 1874 dont la révision est étudiée par un Groupe de travail créé par le Ministre de la Justice en 1962.

» Dans la mesure où cette législation contient des dispositions d'ordre public ou impératives, il convient de donner à l'autorité de contrôle les moyens de faire respecter ces dispositions par les entreprises contrôlées; à cet effet, des clauses abusives doivent pouvoir être interdites a priori ou en tout cas corrigées.

» Par ailleurs, dans la mesure où cette législation laisse une place plus ou moins importante à l'autonomie des volontés, il convient que l'autorité de contrôle veille à ce que les compagnies ne fassent pas de cette liberté un usage abusif, contraire à l'intérêt général des assurés. A cette fin certaines clauses ou certaines pratiques doivent pouvoir être interdites ou réglementées.

» Il est donc hors de propos de créer ici un pouvoir réglementaire dont l'exercice puisse aboutir à modifier les obligations contractuelles des assureurs et des assurés telles qu'elles sont définies par la loi générale sur le contrat d'assurances.

» Il s'agit essentiellement de donner à l'autorité de contrôle les moyens d'exercer un rôle préventif afin d'éviter tous conflits entre assureurs et assurés. Si de tels conflits surviennent, ils seront en tout cas de la compétence des tribunaux ordinaires.

» L'équité et l'efficacité d'un tel rôle préventif postulent qu'il s'appuie sur des normes préalablement établies et possédant un caractère général. Tel est le but du pouvoir réglementaire visé à l'article 19.

» Dans cette mesure il a été reconnu notamment par la Commission des Assurances privées que les dispositions du présent projet ne sont pas de nature à entrer en conflit avec celles de la loi du 11 juin 1874, ni avec celles de l'avant-projet de loi revisant la législation de 1874. »

La Commission s'est ralliée à ce point de vue et a spécialement marqué son accord sur l'octroi d'un pouvoir réglementaire résiduaire dans le chef de l'Office de Contrôle en matière tarifaire et contractuelle. Plusieurs membres ont souligné que la source de ce pouvoir réglementaire est d'ailleurs exprimée à l'article 29 et qu'il conviendrait, afin d'éviter une certaine ambiguïté quant aux compétences respectives du Roi et de l'Office, de limiter l'objet du § 1^{er} à celui d'une disposition fixant les devoirs des compagnies d'assurances, sans plus. A cet effet, la fin du § 1^{er} a été modifiée de façon à viser, en général, les règles fixées par ou en vertu de la loi de contrôle.

§ 2. Un membre a exprimé son opposition à l'égard du pouvoir de l'Office d'interdire les clauses compromissaires

van de verzekeringscontracten, het niet de bedoeling is voorwaarden te stellen die afwijken van de wetgeving die op de burgerrechtelijke status van de verzekeringscontracten betrekking heeft.

» Het gaat in casu om de wet van 11 juni 1874, waarvan de herziening wordt bestudeerd door een Werkgroep ingesteld door de Minister van Justitie in 1962.

» Naarmate die wetgeving bepalingen van openbare orde of imperatieve bepalingen bevat, dient de controleautoriteit de middelen te worden gegeven om die bepalingen door de gecontroleerde ondernemingen te doen eerbiedigen. Te dien einde moeten onrechtmatige clausules a priori kunnen worden verboden of in elk geval verbeterd.

» Bovendien, naarmate die wetgeving een min of meer belangrijke plaats laat aan autonome wilsuitingen, past het dat de controleautoriteit ervoor waakt dat de maatschappijen van die vrijheid geen misbruik maken, in strijd met het algemeen belang van de verzekerden. Daartoe moeten sommige clausules of praktijken kunnen worden verboden of gereglementeerd.

» Er is dus hier helemaal geen sprake van een verordnungsbevoegdheid in het leven te roepen, waarvan de uitoefening zou kunnen leiden tot een wijziging van de contractuele verplichtingen van de verzekeraars en de verzekerden zoals zij bij de algemene wet over het verzekeringscontract zijn bepaald.

» Het gaat er hoofdzakelijk om de controleautoriteit de middelen te geven een preventieve rol te spelen om elk conflict tussen verzekeraars en verzekerden te voorkomen. Zo dergelijke conflicten zich voordoen, vallen zij in elk geval onder de bevoegdheid van de gewone rechtbanken.

» De billijkheid en de doelmatigheid van een dergelijke preventieve rol onderstellen dat hij steunt op vooraf vastgestelde normen van algemene aard. Zulks is het doel van de in artikel 19 bedoelde verordnungsbevoegdheid.

» I.v.m. deze maatregel werd o.m. door de Commissie voor private verzekeringen erkend dat de bepalingen van het ontwerp niet in strijd zijn met die van de wet van 11 juni 1874, noch met die van het voorontwerp van wet tot herziening van de wetgeving van 1874. »

De Commissie was het met dit standpunt eens en betuigde in het bijzonder haar akkoord over de toekenning van een residuaire verordnungsbevoegdheid aan de Controledienst inzake tarief- en contractaangelegenheden. Verschillende leden onderstreepten dat de bron van die verordnungsbevoegdheid overigens te vinden is in artikel 29 en dat om een zekere dubbelzinnigheid te vermijden i.v.m. de respectieve bevoegdheden van de Koning en de Dienst, het voorwerp van § 1 zou dienen te worden beperkt tot dat van een bepaling, waarbij de plichten van de verzekeringsmaatschappijen — zonder meer — worden vastgelegd. Te dien einde werd het einde van § 1 dermate gewijzigd, dat het in 't algemeen doelt op de regels vastgesteld bij of krachtens de controlewet.

§ 2. Een lid verzette zich tegen de bevoegdheid van de Dienst om de scheidsrechterlijke clausule te verbieden, als-

ainsi qu'à l'égard des dispositions du projet qui modifient le régime légal de l'arbitrage en obligeant le recours à la procédure de droit belge et en interdisant toute renonciation à la faculté d'interjeter appel.

Un autre membre a vivement souligné l'intérêt d'une action efficace de l'autorité de contrôle dans le domaine de l'arbitrage, tant les abus sont fréquents et criants; vu le coût généralement élevé de la procédure d'arbitrage, il estime intolérable que des clauses compromissaires puissent être insérées dans des polices souscrites par des particuliers pour des risques privés ou familiaux; il en est tout autrement des assurances relatives à des risques industriels ou aux transports maritimes et autres; dans ces cas la technicité des conflits qui peuvent surgir et la compétence généralement égale des parties en présence peuvent justifier les recours à l'arbitrage.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue et a maintenu l'alinéa 1^{er} du § 2, supprimant toutefois l'alinéa 2 puisque de toute façon le pouvoir de réglementer les contrats permettra à l'autorité compétente d'éliminer ou d'aménager les clauses qui pourraient être jugées abusives eu égard aux intérêts des assurés concernés.

§ 3. Plusieurs membres se sont inquiétés des conditions dans lesquelles l'Office pourrait faire usage de son pouvoir d'interdire les contrats en monnaie étrangère ou en valeurs réelles; il ne faudrait pas, de l'avis de ces membres, que ce pouvoir soit utilisé à des fins politiques ou économiques ou qu'il soit utilisé arbitrairement pour empêcher des opérations qui seraient par ailleurs parfaitement valables sur le plan du droit civil ou du droit commercial.

Le Ministre a expliqué que l'intention est seulement de donner à l'Office le pouvoir d'empêcher les entreprises d'assurances de proposer des formules d'assurances qui ne seraient pas techniquement équilibrées ou ne présenteraient pas pour les assurés toutes les garanties désirables.

La Commission a admis que l'Office pourrait parfaitement puiser un tel pouvoir dans celui de réglementer les opérations visées, pouvoir qui lui est accordé dans la première partie du paragraphe 3 et qui n'est pas contesté. En conséquence, le Ministre a proposé, pour lever toute ambiguïté, de supprimer le dernier membre de phrase de ce paragraphe. Le pouvoir de réglementer comportera donc celui d'approuver ou d'interdire les opérations en cause; à titre d'exemple, on peut évoquer le cas des contrats souscrits dans la monnaie d'un Etat qui s'oppose ou restreint le transfert des capitaux de manière telle que l'exécution de ces contrats pourrait être entravée. Il conviendra que l'Office en interdise la souscription.

La Commission a marqué son accord à l'égard de cette proposition et a donc supprimé les mots « L'Office peut interdire la conclusion de ces contrats ».

mede tegen de bepalingen van het ontwerp, die wijzigingen brengen in de wettelijke regeling van de arbitrage door de verplichting een beroep te doen op de procedure van Belgisch recht en door elke verzaking van de mogelijkheid beroep aan te tekenen te verbieden.

Een ander lid legde uitdrukkelijk de klemtoon op het belang van een doeltreffende actie van de controleautoriteit op het stuk van de arbitrage, zolang de misbruiken veelvuldig en schreeuwend zijn. Gezien de over 't algemeen hoge kosten van de arbitrageprocedure, acht hij het onduidelijk dat scheidsrechterlijke clausules zouden kunnen worden ingelast in polissen gesloten door particulieren voor private of familiale risico's. De zaak ligt helemaal anders voor verzekeringen betreffende industriële risico's of vervoer over zee, enz. In die gevallen kan de techniciteit van de conflicten, die zich kunnen voordoen, en de over 't algemeen gelijke bevoegdheid van de tegenover elkaar staande partijen een beroep op arbitrage wettigen.

De Commissie stemde met dit standpunt in en handhaafde lid 1 van § 2, doch schrapt lid 2, vermits de bevoegdheid de contracten te reglementeren het de bevoegde autoriteit in elk geval zal mogelijk maken de clausules weg te werken of aan te passen die abusief zouden kunnen worden geacht gelet op de belangen van de betrokken verzekerden.

§ 3. Verschillende leden uitten hun ongerustheid over de voorwaarden waaronder de Dienst gebruik zou kunnen maken van zijn bevoegdheid contracten in vreemde munt of in zakelijke waarden te verbieden. Volgens die leden zou die bevoegdheid niet mogen worden gebruikt voor politieke of economische doeleinden. Ook zou die bevoegdheid niet willekeurig mogen worden gebruikt om verrichtingen te beletten, die trouwens volkomen geldig zouden zijn op het stuk van het burgerlijk recht of het handelsrecht.

De Minister zette uiteen dat men alleen van zins is de Dienst bevoegdheid te geven om de verzekeringsondernemingen te beletten verzekeringsformules voor te stellen, die technisch niet evenwichtig zouden zijn of de verzekerden niet alle gewenste waarborgen zouden bieden.

De Commissie aanvaardde dat de Dienst een dergelijke bevoegdheid zou kunnen halen uit de bevoegdheid de bedoelde verrichtingen te reglementeren, een bevoegdheid die hem in het eerste deel van § 3 wordt verleend en die niet wordt betwist. Bijgevolg stelde de Minister, om elke dubbelzinnigheid te vermijden, voor het laatste zinsdeel van deze paragraaf te schrappen. De bevoegdheid om te reglementeren zal dan ook de bevoegdheid inhouden om de betrokken verrichtingen goed te keuren of te verbieden; bij wijze van voorbeeld kan men het geval noemen van de contracten gesloten in de munt van een Staat, die zich dermate verzet tegen kapitaaloverdracht — of zulks dermate beperkt — dat de uitvoering van die contracten zou kunnen worden belemmerd. De Dienst zal de afsluiting ervan moeten kunnen verbieden.

De Commissie ging akkoord over dit voorstel en schrapt bijgevolg de woorden « De Dienst kan het sluiten van die contracten verbieden ».

A l'occasion d'un débat ultérieur la Commission a accepté la proposition d'un membre de transférer cette disposition ainsi amendée à l'article 29 afin de mieux situer le pouvoir de l'Office dans le cadre de la défense des intérêts des assurés.

§ 4. Cette disposition n'a suscité aucune observation.

Article 20.

Il a déjà été dit à propos de l'article 3 que la Commission avait exprimé le vœu que le projet contienne une disposition ad hoc pour réaliser l'information des assurés quant à l'existence d'un agrément dans le chef des assureurs qui prospectent le marché. A cet effet, le Ministre a proposé un nouveau texte de l'article 20 :

« Les entreprises agréées doivent faire figurer dans toutes propositions, polices d'assurances, et en général dans tous documents portés à la connaissance du public, la mention suivante : « Entreprise agréée par arrêté(s) royal(aux) du (des)... pour pratiquer les opérations d'assurances suivantes... ».

» Cette mention doit être suivie de la date de la publication au *Moniteur belge* du ou des arrêtés cités ainsi que du numéro d'identification attribuée par l'Office de Contrôle des Assurances à chaque entreprise agréée.

» Il ne peut être fait allusion, dans les documents précités, à l'agrément ou au contrôle exercé sur les entreprises d'assurances autrement que dans les termes indiqués au premier alinéa. »

Ce nouveau texte a été adopté; par cette information obligatoire, les souscripteurs d'assurances seront ainsi prémunis contre le risque de souscrire un contrat auprès d'une entreprise non agréée, à moins que celle-ci ne se rende coupable de dissimulation ou de fraude. Mais le projet contient un moyen de parer à cette éventualité : en cas de doute, les assurés ou leur conseil peuvent toujours se référer à la liste des assureurs agréés qui sera publiée annuellement au *Moniteur belge*.

Article 21.

Cette disposition règle les modalités d'exercice du contrôle. Deux catégories de mesures sont prévues pour le contrôle purement administratif et préventif; il s'agit d'une part de l'obligation pour chaque entreprise de communiquer à l'Office tout document ou tout renseignement que celui-ci requiert; il s'agit d'autre part du droit pour le personnel de l'Office d'effectuer des contrôles sur place en ayant accès à toutes les sources d'information détenues aux sièges d'exploitation des entreprises.

Les deux procédés s'inscrivent dans le cadre de simples vérifications à accomplir soit par des agents de l'Office soit par des experts indépendants délégués par l'Office. Ces vérifications doivent permettre de constater la situation réelle de

Bij gelegenheid van een latere bespreking aanvaardde de Commissie het voorstel van een lid de aldus geamendeerde bepaling naar artikel 29 over te brengen, om de bevoegdheid van de Dienst beter te situeren binnen het bestek van de verdediging van de belangen van de verzekerden.

§ 4. Deze bepaling lokte geen bijzondere commentaar uit.

Artikel 20.

Bij artikel 3 is reeds gezegd dat de Commissie de wens had geuit dat het ontwerp een bepaling ad hoc zou behelzen om de verzekerden te kunnen voorlichten over het feit dat de verzekeraars die de markt prospecteren, een toelating hebben bekomen. Te dien einde stelde de Minister een nieuwe tekst voor artikel 20 voor :

« De toegelaten ondernemingen moeten in elk voorstel, verzekeringspolis en in 't algemeen in elk ter kennis van het publiek gebracht document de volgende vermelding doen opnemen : « Onderneming toegelaten bij koninklijk besluit(en) van... voor de volgende verzekeringsverrichtingen... ».

» Die vermelding moet gevolgd worden door de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het vermelde of de vermelde besluiten, alsook van het door de Dienst voor Controle der Verzekeringen aan iedere toegelaten onderneming gegeven identificatienummer.

» In de genoemde documenten mag op de toelating of op de op de verzekeringsondernemingen uitgeoefende controle alleen worden gezinspeeld in de in lid 1 aangegeven bewoordingen. »

Deze nieuwe tekst werd aangenomen. Dank zij die verplichte informatie zullen de verzekeringnemers gewapend zijn tegen het risico een contract te sluiten bij een niet toegelaten onderneming, tenzij deze zich schuldig maakt aan veinzij of bedrog. Het ontwerp behelst echter een middel om die eventualiteit te voorkomen : indien er twijfel bestaat, kunnen de verzekerden of hun raadgever steeds de lijst van de toegelaten verzekeraars raadplegen, een lijst die jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Artikel 21.

Deze bepaling regelt de modaliteiten voor de uitoefening van de controle. Twee soorten maatregelen worden voorzien voor de louter administratieve en preventieve controle. Enerzijds gaat het om de verplichting voor elke onderneming de Dienst mededeling te doen van elk document of elke inlichting waarom hij verzoekt; anderzijds betreft het het recht voor het personeel van de Dienst controles ter plaatse uit te oefenen, waarbij het inzage zal krijgen in alle informatiebronnen, die in de bedrijfszetels van de ondernemingen ter beschikking staan.

Die twee procédés vallen binnen het bestek van een eenvoudige verificatie ofwel door personeelsleden van de Dienst, ofwel door de door de Dienst aangewezen zelfstandige deskundigen. Aan de hand van die verificatie moet de reële

l'entreprise, celle-ci étant présumée se conformer à la réglementation.

Mais il se peut qu'à l'occasion de ces vérifications ou autrement, des indices d'infraction apparaissent; alors commence le contrôle exercé à des fins judiciaires et répressives; seuls des agents qualifiés, soit ceux de l'Office commissionnés à cet effet, soit tous autres officiers de police judiciaire, auront le pouvoir de rechercher et de constater les infractions commises, aux fins de les poursuivre.

A propos des pouvoirs de police judiciaire, le Conseil d'Etat ayant estimé que les dispositions du projet sont insuffisantes, le Ministre a présenté un nouveau texte, qui a été accepté par la Commission et qui constitue le § 2 de l'article 21 du texte adopté par la Commission.

Par ailleurs un membre a souligné l'absence de disposition adéquate fixant les obligations des experts désignés en ce qui concerne le secret professionnel. Pour pallier cette lacune, le Ministre a présenté un texte qui régit l'obligation au secret professionnel de toute personne liée à ou désignée par l'Office et qui, en raison de ses fonctions ou missions de contrôle, détiendrait des renseignements individuels relatifs aux entreprises.

Cet amendement a été adopté et repris sous un § 3 de l'article 21, tandis que le dernier alinéa du texte initial a été maintenu sous le § 4 du texte adopté par la Commission.

Article 22.

Sur la proposition d'un commissaire, la Commission a souscrit aux observations du Conseil d'Etat relatives au § 1^{er} de l'article et y a substitué le texte proposé par le dit Conseil.

A propos du § 2, un membre a suggéré que l'Office soit expressément doté du pouvoir de s'opposer à toute décision qui porterait gravement atteinte aux droits ou intérêts légitimes des assurés, car il ne faudrait pas que les entreprises puissent se retrancher derrière la légalité de leurs décisions ou plutôt derrière l'absence d'illégalité de leurs actes lorsqu'elles créent des situations non prévues par la loi ou ses mesures d'exécution et pourtant manifestement abusives. La Commission a reconnu qu'indubitablement l'Office doit être armé pour défendre et protéger efficacement les intérêts des assurés; à cet effet, les mesures prises pour l'exécution de la loi devront définir objectivement mais soupagement le cadre des intérêts des assurés qu'il convient de respecter; ainsi, dans la mesure où les décisions des entreprises s'écarteront ou contreviendront à ce cadre préalablement défini, l'Office pourra s'y opposer. La Commission a estimé qu'un tel système doit donner des garanties suffisantes et qu'une modification de la disposition en cause ne s'impose pas.

Le paragraphe 3 n'a donné lieu à aucune observation.

toestand van de onderneming kunnen worden vastgesteld, waarvan wordt vermoed dat hij conform de reglementering is.

Nu is het echter mogelijk dat bij gelegenheid van die verificatie of op een andere wijze aanwijzingen voor een eventueel misdrijf aan 't licht komen; dan begint de controle voor rechterlijke en repressieve doeleinden. Alleen bevoegde agenten, hetzij personeelsleden van de Dienst hiertoe aangewezen, hetzij elke officier van gerechtelijke politie zullen de bevoegdheid hebben de begane misdrijven op te sporen en vast te stellen, ten einde ze te vervolgen.

Daar de Raad van State omtrent de bevoegdheden van de gerechtelijke politie heeft gemeend dat de bepalingen van het ontwerp ontoereikend zijn, stelde de Minister een nieuwe tekst voor, die door de Commissie is aangenomen en § 2 van artikel 21 van de tekst van de Commissie vormt.

Anderzijds onderstreepte een lid dat een passende bepaling ontbreekt waarbij de verplichtingen worden vastgesteld van de aangewezen deskundigen wat het beroepsgeheim betreft. Om die leemte aan te vullen legde de Minister een tekst voor die de geheimhoudingsplicht regelt voor ieder die verbonden is aan of aangewezen door de Dienst en die, als gevolg van zijn ambt of controletaken, over individuele inlichtingen betreffende de ondernemingen zou beschikken.

Dit amendement werd aangenomen en opgenomen onder een § 3 van artikel 21, terwijl het laatste lid van de oorspronkelijke tekst werd gehandhaafd onder § 4 van de tekst van de Commissie.

Artikel 22.

Op voorstel van een lid onderschreef de Commissie de opmerkingen van de Raad van State nopens § 1 van het artikel en verving deze paragraaf door de tekst van de Raad.

In verband met § 2 stelde een lid voor dat de Dienst uitdrukkelijk zou worden gemachtigd zich te verzetten tegen elke beslissing die ernstig afbreuk zou doen aan de wettige rechten of belangen der verzekerden, want het zou niet mogen dat de ondernemingen zich kunnen verschuilen achter de wettelijkheid van hun beslissingen of veeleer achter het gemis van onwettelijkheid van hun daden, wanneer ze toestanden in het leven roepen waarin weliswaar bij de wet of de uitvoeringsmaatregelen niet werd voorzien maar welke duidelijk op misbruiken wijzen. De Commissie erkende dat de Dienst stellig moest worden gewapend om de belangen der verzekerden doelmatig te verdedigen en te beschermen; daartoe zullen de ter uitvoering van de wet getroffen maatregelen het bestek van de te eerbiedigen belangen der verzekerden zakelijk maar eenvoudig moeten bepalen; aldus zal de Dienst in de mate waarin de beslissingen der ondernemingen zich van dit vooraf bepaald bestek zullen verwijderen of het zullen schenden, zich ertegen kunnen verzetten. De Commissie oordeelde dat dergelijk stelsel bevredigende waarborgen moet kunnen bieden en dat een wijziging van de betrokken bepaling niet nodig is.

Paragraaf 3 lokte geen opmerkingen uit.

Article 23.

Un membre a fait observer qu'il n'est pas souhaitable que l'accord de l'Office à l'égard des modifications projetées puisse résulter du silence ou de l'abstention de celui-ci. Pour plus de sécurité juridique, il serait préférable d'obliger l'Office à formuler expressément son accord ou son désaccord dans un délai imparti.

Un autre membre a estimé qu'une telle obligation n'est pas de nature à résoudre le problème. Il faut de toute façon prévoir le cas où malgré l'obligation qu'il a de prendre position, l'Office s'abstiendrait de le faire; une telle attitude ne pourrait être préjudiciable à la bonne marche des affaires des entreprises; pour cette raison il convient de maintenir la disposition contenue dans la dernière phrase de l'article.

La Commission a estimé que les deux points de vue n'étaient pas inconciliables et a décidé de compléter l'alinéa 2 de l'article par les phrases suivantes :

« L'Office doit notifier à l'entreprise son opposition ou son assentiment dans le délai d'un mois à partir de cette communication. Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de l'Office dans le délai d'un mois à partir de la communication, peuvent être mis en application. »

Article 24.

Un commissaire a estimé que le libellé de cet article était trop général en ce qu'il vise « tout projet de transfert de sommes ou de valeurs à l'étranger ». Il ne faudrait pas, par une telle disposition, paralyser l'activité journalière des entreprises. Le Ministre a reconnu qu'effectivement l'intention n'est pas de contrôler systématiquement les transactions journalières et normales. Pour traduire cette intention, l'amendement suivant a été proposé :

« Modifier la première phrase en commençant par les mots :

» Sauf en ce qui concerne les paiements qui doivent être effectués à l'étranger en exécution de contrats d'assurance ou de réassurance souscrits en Belgique, tout projet de transfert... ».

» *Justification.*

» Le Conseil d'Etat et la Commission des Affaires économiques ont souligné le caractère très absolu de l'obligation visée par l'article 24. Une application stricte de cette disposition pourrait entraver l'activité journalière des entreprises étrangères.

» Or, telle n'est pas l'économie de la disposition.

» En fait, même pour les agences ou succursales de sociétés étrangères, les transferts de fonds à l'étranger ne sont pas habituellement du domaine des opérations journalières.

Artikel 23.

Een lid acht het niet wenselijk dat de goedkeuring van de Dienst ten opzichte van de ontworpen wijzigingen zou kunnen voortspruiten uit zijn stilzwijgendheid of onthouding. Voor meer rechtszekerheid ware het verkieslijk de Dienst te verplichten zijn goedkeuring of zijn afkeuring binnen een bepaalde termijn uitdrukkelijk bekend te maken.

Een ander lid oordeelde dat een dergelijke verplichting het vraagstuk niet oplost. Toch moet worden voorzien dat het kan gebeuren dat de Dienst, ondanks de verplichting positie te kiezen, zulks niet doet; een dergelijke houding zou de goede gang van zaken bij de ondernemingen niet kunnen schaden; om deze reden past het de in de laatste zin van het artikel voorkomende bepaling te handhaven.

De Commissie oordeelde dat beide standpunten niet onvereenigbaar waren en besloot lid 2 van het artikel aan te vullen als volgt :

« De Dienst moet aan de onderneming kennis geven van zijn verzet of zijn instemming binnen een maand nadat hij die mededeling heeft gekregen. De ontwerpen waarvoor die kennisgeving door de Dienst niet heeft plaatsgehad binnen een maand na de mededeling, kunnen worden ten uitvoer gebracht. »

Artikel 24.

Een commissielid was van oordeel dat de bewoordingen van dit artikel te algemeen zijn, omdat het « elk voornemen om naar het buitenland bedragen of waarden over te brengen » beoogt. Het mag niet gebeuren dat een dergelijke bepaling de dagelijkse bedrijvigheid der ondernemingen verlamt. De Minister erkende dat het werkelijk niet de bedoeling is de dagelijkse en gewone transacties stelselmatig te controleren. Ten blijke waarvan het volgende amendement werd voorgesteld :

« De eerste volzin van dit artikel te wijzigen als volgt :

» Behoudens voor betalingen die in het buitenland moeten worden gedaan ter uitvoering van in België gesloten verzekerings- of herverzekeringscontracten, moet ieder voornemen van het ... »

» *Verantwoording.*

» De Raad van State en de Commissie voor de Economische Zaken hebben de nadruk gelegd op de volstrekt verplichte aard van de bij artikel 24 bedoelde verplichting. Een strenge toepassing van deze bepaling zou de dagelijkse bedrijvigheid van de buitenlandse ondernemingen kunnen belemmeren.

» Welnu, zulks is niet de opzet van deze bepaling.

» In feite behoren de overdrachten van fondsen naar het buitenland, zelfs voor de agentschappen of filialen van buitenlandse maatschappijen, gewoonlijk niet tot de dagelijkse verrichtingen.

» Les transferts les plus fréquents et les plus usuels sont ceux qui sont effectués pour l'exécution de contrats d'assurance ou de réassurance (notamment paiement des indemnités) et ceux qui sont effectués au profit du siège social (transfert de bénéfices, intervention dans les frais généraux). Or, c'est précisément à l'occasion ou sous le couvert de cette seconde catégorie d'opérations que des abus peuvent se produire consistant à rapatrier des fonds qui seraient nécessaires pour couvrir en Belgique les engagements qui doivent y être exécutés.

» Dans ces conditions, il ne paraît pas nécessaire de maintenir la possibilité pour l'Office d'exercer un contrôle préventif sur les transferts de fonds qui consistent en paiements effectués pour l'exécution de contrats d'assurance ou de réassurance. »

L'article 24 amendé a été adopté par la Commission.

Article 25.

Un membre a suggéré que, comme à l'article 23, l'Office soit tenu de statuer sur une demande d'approbation de cession dans le délai d'un mois.

Il a été objecté que la procédure de cession de portefeuille postule de nombreuses négociations tant entre les compagnies en cause qu'avec l'autorité de contrôle. Pour prononcer sa décision, celle-ci est en quelque sorte tributaire du déroulement de ces négociations; il ne serait pas opportun dès lors de l'obliger à prendre une décision hâtive uniquement justifiée par la préoccupation du respect du délai. Un tel formalisme pourrait d'ailleurs jouer contre les entreprises car si l'Office ne dispose pas d'éléments suffisants pour donner son accord, il ne pourra que le refuser.

La Commission convient qu'il faut faire confiance à l'Office et à sa diligence. La présence de spécialistes en son sein devrait d'ailleurs donner toutes garanties à cet égard.

Il est noté par ailleurs qu'il conviendra de veiller à ce que la publication de la décision de l'Office au *Moniteur belge* s'effectue rapidement.

Articles 26 et 27.

L'article 26 du projet déposé concernait le pouvoir donné au Roi de procéder à des fusions obligatoires d'entreprises d'assurances. Un amendement a été déposé conjointement par plusieurs membres de la Commission tendant à supprimer cet article pour les raisons suivantes :

« L'éventuelle injonction de procéder à une fusion d'entreprises d'assurances est à la fois :

— économiquement dangereuse dans la mesure où elle permettrait d'infliger à une entreprise prospère la charge d'une entreprise déficiente,

— juridiquement inapplicable,

— inutile en raison notamment des dispositions de l'article 27.

» De meest voorkomende en de meest gewone overdrachten zijn die welke geschieden ter uitvoering van verzekerings- of herverzekeringscontracten (inzonderheid uitkering van vergoedingen) en die verricht ten bate van de maatschappelijke zetel (overdracht van winsten, deelneming in de algemene onkosten). Welnu, juist ter gelegenheid of onder de dekmantel van deze tweede categorie van verrichtingen kunnen misbruiken worden gepleegd door fondsen te repatriëren die nodig zouden zijn om in België na te leven verbintenissen te dekken.

» In deze omstandigheden blijkt het niet nodig de mogelijkheid te handhaven voor de Dienst een preventieve controle op de fondsenoverdrachten, die bestaan uit ter uitvoering van verzekerings- of herverzekeringscontracten verrichte betalingen, uit te oefenen. »

Het aldus gewijzigde artikel 24 werd door de Commissie aangenomen.

Artikel 25.

Een lid heeft voorgesteld dat zoals in artikel 23, de Dienst zich over een aanvraag om goedkeuring van overdracht binnen een maand zou moeten uitspreken.

Hiertegen werd ingebracht dat de procedure van portefeuilleafstand talrijke onderhandelingen zowel tussen de betrokken maatschappijen als met de controleoverheid vergt. Om zich uit te spreken hangt ze enigszins af van het verloop dezer onderhandelingen; diensgevolge zou het niet gepast zijn ze te verplichten een snelle beslissing te nemen alleen om de termijn te eerbiedigen. Een dergelijk formalisme zou trouwens ten nadele van de maatschappijen kunnen uitvallen. Immers, indien de Dienst over ontoereikende gegevens beschikt om zijn instemming te betuigen, kan hij alleen maar weigeren.

De Commissie is het ermede eens dat men op de ijver van de Dienst moet vertrouwen. De aanwezigheid van deskundigen in de Dienst zou verder alle waarborgen in dit opzicht moeten geven.

Vermeld zij bovendien dat de beslissing van de Dienst zo vlug mogelijk in het *Belgisch Staatsblad* zou moeten verschijnen.

Artikelen 26 en 27.

Artikel 26 van het ingediend ontwerp had betrekking op de bevoegdheid die de Koning werd verleend om tot verplichte fusies van verzekeringsondernemingen over te gaan. Verscheiden leden van de Commissie hebben samen een amendement ingediend om dit artikel te doen vervallen om de volgende redenen :

« Het eventuele bevel om tot een fusie van verzekeringsondernemingen over te gaan is tegelijkertijd :

— economisch gevaarlijk in de mate waarin het een bloeiende onderneming de last van een in gebreke blijvende onderneming oplegt;

— juridisch niet toepasselijk;

— nutteloos o.m. wegens de bepalingen van artikel 27.

» Dans l'état actuel des lois coordonnées sur les sociétés, les assemblées générales sont souveraines. Seule donc peut se concevoir une recommandation adressée aux conseils d'administration des sociétés en cause.

» Un pouvoir de recommandation ne doit pas être inscrit dans la loi; il suffit d'évoquer le pouvoir de recommandation et de dissuasion que la Commission bancaire s'est donné dans les faits. »

Le Ministre a souligné l'utilité de cette disposition en exposant qu'elle devrait, d'une part, permettre de rationaliser certains secteurs du marché, notamment ceux où existent des participations croisées malsaines, et d'autre part permettre que des solutions de reprise de sociétés en difficultés par des sociétés saines et consentantes ne soient pas compromises par l'inertie d'une minorité d'actionnaires inconscients de leurs responsabilités. A cet égard, des expériences vécues préalablement à certaines faillites récentes ont démontré la nécessité d'un pouvoir de contrainte à l'égard de certaines entreprises, et ce dans l'unique but de sauvegarder les intérêts des assurés.

Toutefois pour rencontrer les objections de la Commission ainsi que les observations du Conseil d'Etat, le Ministre a déposé un amendement tendant à remplacer l'article 26 par le texte suivant :

« Lorsque les résultats d'une entreprise sont de nature à compromettre les intérêts des assurés et des bénéficiaires d'assurances, l'Office de contrôle peut recommander à cette entreprise toutes mesures utiles en vue de sa fusion avec ou de son absorption par une entreprise agréée.

» Tout projet de fusion ou d'absorption doit être soumis à l'approbation de l'Office par les entreprises concernées.

» Lorsque nonobstant les recommandations de l'Office une entreprise s'abstient de rechercher ou de prendre les mesures utiles, et lorsque cette abstention est de nature à léser gravement les intérêts des créanciers de l'entreprise, l'Office peut désigner un gérant provisoire, conformément aux dispositions du § 3 de l'article précédent. »

Ce nouveau texte est inspiré des suggestions du Conseil d'Etat; la Commission l'a adopté, estimant qu'il est conforme aux objectifs légitimement poursuivis par le Gouvernement pour la protection des assurés; il a été décidé, par ailleurs, d'inverser l'ordre des articles 26 et 27, la disposition sur les fusions s'inscrivant dans le cadre des mesures de redressement ou d'assainissement.

En ce qui concerne l'article 27 initial, devenu donc article 26, un amendement a été proposé tendant à préciser que dans le cadre d'un plan de redressement, l'Office aurait le pouvoir de prescrire l'offre en vente et la réalisation de tout ou partie du portefeuille. Considérant que la réalisation des éléments d'un portefeuille de contrats est effectivement une

» In de huidige stand van de gecoördineerde wetten op de vennootschappen zijn de algemene vergaderingen oppermachtig. Alleen denkbaar is dus een aan de beheersraden der betrokken maatschappijen gerichte aanbeveling.

Een aanbevelingsbevoegdheid hoeft in de wet niet te worden opgenomen; het volstaat te denken aan de aanbevelings- en ontradingsbevoegdheid welke de Bankcommissie zich feitelijk heeft toegeëigend. »

De Minister heeft het nut van deze bepaling benadrukt door erop te wijzen, enerzijds dat ze de rationalisatie zou moeten mogelijk maken van sommige marktsectoren, met name van diegene waar ongezonde gekruiste participaties bestaan, en anderzijds dat ze zou moeten zorgen dat oplossingen in verband met de overname van de in moeilijkheden verkerende maatschappijen door gezonde en daartoe bereid zijnde maatschappijen niet in het gedrang zouden worden gebracht door het lijdelijk verzet van een minderheid van aandeelhouders die zich van hun verantwoordelijkheid niet bewust zijn. In dit opzicht hebben ter gelegenheid van bepaalde recente faillissementen opgedane ervaringen de noodzaak van een dwangbevoegdheid tegenover sommige ondernemingen aangetoond, en zulks alleen met het doel de belangen der verzekerden te beschermen.

Om aan de bezwaren der Commissie alsmede aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen heeft de Minister een amendement ingediend om artikel 26 te vervangen als volgt :

« Wanneer de resultaten van een onderneming van die aard zijn dat zij de belangen van de verzekerden en van de verzekeringsgerechtigden in het gedrang brengen, kan de Controledienst die onderneming elke passende maatregel aanbevelen met het oog op een fusie met of een opslorping door een toegelaten onderneming.

» Elk plan tot fusie of opslorping moet door de betrokken ondernemingen ter goedkeuring aan de Dienst worden voorgelegd.

» Wanneer een onderneming, niettegenstaande de aanbevelingen van de Dienst, nalaat naar de passende maatregelen te zoeken of ze te nemen en wanneer die nalatigheid van die aard is dat zij de belangen van de schuldeisers van de onderneming ernstig schaadt, kan de Dienst overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 3 van voorgaand artikel een voorlopig zaakvoerder aanwijzen. »

Deze nieuwe tekst gaat terug op de voorstellen van de Raad van State; de Commissie heeft hem aanvaard, omdat ze oordeelde dat hij strookte met de door de Regering wettig nagestreefde doeleinden tot bescherming van de verzekerden; verder werd besloten de orde der artikelen 26 en 27 om te keren, zodat de bepaling omtrent de samensmeltingen binnen het bestek der herstel- of gezondmakingsmaatregelen valt.

In verband met het oorspronkelijk artikel 27, dat dus thans artikel 26 geworden is, werd een amendement voorgesteld om te bepalen dat de Dienst binnen het bestek van een herstelplan de bevoegdheid zou bezitten om een tekoopaanbieding en de verzilvering van al of een deel van de portefeuille voor te schrijven. Overwegende dat de verzilvering

mesure importante soit pour l'assainissement de l'ensemble des activités de l'entreprise, soit pour la sauvegarde des intérêts des assurés en cause, la Commission a adopté cet amendement (voir texte adopté par la Commission).

A propos du § 3 de cet article un membre a souligné que l'Office disposerait d'un pouvoir d'appréciation étendu quant au comportement des gérants d'une entreprise.

Plusieurs membres ont proposé qu'une compensation soit apportée à ce pouvoir d'appréciation par l'introduction d'une possibilité de recours auprès du Ministre de tutelle, ceci afin de parer aux éventuels abus de pouvoir de l'Office.

Subsidiairement, la Commission a estimé que le remplacement du gérant provisoire devait être organisé pour le cas où il n'accomplirait pas sa mission avec les soins et la compétence voulues.

Ces deux préoccupations ont été traduites dans l'amendement qui vise à compléter le § 3 de l'article 26 par le texte suivant :

« La décision de l'Office est susceptible d'appel auprès du Ministre. L'appel doit être formé par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de l'Office; il est notifié, par lettre recommandée à la poste, à la fois au Ministre et à l'Office; il n'est pas suspensif. La décision du Ministre doit être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste.

» L'Office peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit d'office soit à la demande de l'entreprise lorsque la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes. »

L'article ainsi modifié a été adopté.

Article 28.

Pour donner suite à certaines observations du Conseil d'Etat, le Ministre a déposé un amendement qui précise quels sont les tiers qui peuvent invoquer la responsabilité spéciale prévue par l'article 28.

Eu égard à l'économie fondamentale de la loi, il ne peut en effet s'agir que des personnes qu'il convient de protéger spécialement, à savoir les assurés ou bénéficiaires de contrats d'assurances, puisque les obligations imposées aux assureurs le sont à leur profit.

Toutes autres personnes disposeront des recours du droit commun ou prévus par les lois sur les sociétés commerciales.

van de bestanddelen van een contractenportefeuille werkelijk een belangrijke maatregel is, hetzij voor de gezondmaking van alle werkzaamheden der onderneming, hetzij voor de bescherming van de belangen der betrokken verzekerden, heeft de Commissie dit amendement aanvaard (zie tekst van de Commissie).

Bij § 3 van dit artikel onderstreepte een lid dat de Dienst over een ruime beoordelingsbevoegdheid zou beschikken nopens de gedragingen der zaakvoerders van een onderneming.

Verscheidene leden stelden voor dat die beoordelingsbevoegdheid zou worden gecompenseerd door invoering van een mogelijkheid om bij de voogdijminister in beroep te gaan, ten einde eventuele machtmisbruiken van de Dienst te voorkomen.

Vervolgens oordeelde de Commissie dat in de vervanging van de tijdelijke zaakvoerder zou moeten worden voorzien, voor het geval dat hij zijn opdracht niet met de gewenste zorg en bevoegdheid zou volbrengen.

Dit tweevoudig streven werd neergelegd in het onderstaand amendement dat strekt tot aanvulling van artikel 26, § 3, met de volgende bepaling :

« Tegen de beslissing van de Dienst kan bij de Minister in beroep worden gegaan. Het beroep dient door de onderneming te worden aangetekend binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Dienst; het wordt, bij ter post aangetekend schrijven ter kennis gebracht zowel van de Minister als van de Dienst; het is niet opschortend. De beslissing van de Minister moet met redenen worden omkleed en bij ter post aangetekend schrijven ter kennis van de onderneming worden gebracht.

» De Dienst kan te allen tijde de voorlopige zaakvoerder ontslaan en vervangen, hetzij amtsshalve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Het aldus gewijzigd nieuw artikel 26 werd aangenomen.

Artikel 28.

Om gevolg te geven aan sommige opmerkingen van de Raad van State diende de Minister een amendement in dat verduidelijkt welke de derden zijn die de bij artikel 28 bepaalde bijzondere aansprakelijkheid kunnen invoeren.

Gelet op de fundamentele inrichting van de wet kan het inderdaad slechts gaan om personen die speciaal behoren te worden beschermd, te weten de verzekerden of gerechtigden van een verzekeringscontract, vermits de aan de verzekeraars opgelegde verplichtingen te hunnen bate zijn genomen.

Alle andere personen zullen een beroep kunnen doen op het gemeen recht of op de wetten betreffende de handelsvennootschappen.

Un membre a proposé de remplacer la deuxième condition mentionnée à l'alinéa 2 par la stipulation suivante : avoir dénoncé la violation à la plus prochaine assemblée générale.

Le Ministre a objecté que cette condition n'est en fait qu'un des moyens à mettre en œuvre par les administrateurs pour empêcher ou limiter le dommage; si d'autres moyens peuvent être utilisés les administrateurs doivent y avoir recours; il serait trop simple de se disculper en transférant purement et simplement les problèmes à l'assemblée générale; par ailleurs, cette condition serait inadéquate pour le cas du mandataire général des sociétés étrangères.

La Commission s'est ralliée à ces explications et a adopté l'article 28, tel que modifié par l'amendement du Ministre (voir texte adopté par la Commission).

Article 29.

Cet article institue un Office autonome de Contrôle des Assurances.

Le Ministre a justifié cette innovation en se référant à l'existence et au rôle positif des organismes autonomes qui, dans notre pays, assument le contrôle de divers secteurs financiers; il a spécialement évoqué les exemples de la Commission bancaire, de l'Office central de la petite épargne, de la Caisse nationale de crédit professionnel, de l'Institut belgo-luxembourgeois du change. Il a rappelé l'autorité dont disposent ces organismes grâce à leur spécialisation et à leur autonomie, autorité qui, tout en assurant la stabilité des secteurs contrôlés, leur permet d'accomplir une œuvre d'unification et de coordination appréciée.

Le Ministre a surtout insisté sur l'organisation du contrôle dans les autres pays européens. Selon les renseignements fournis, un contrôle doté d'indépendance existerait en Allemagne, au Danemark, en Norvège, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni (système hybride), en Suisse et en Suède depuis de nombreuses années; d'après le Ministre, l'expérience acquise dans ces Etats démontre le succès d'un contrôle ainsi organisé tant sur le plan de la stabilité du secteur des assurances et de la protection des assurés, que sur le plan du développement du marché.

Le Ministre a aussi rappelé les diverses recommandations qui, depuis plus de trente ans, ont été exprimées dans divers milieux, en faveur de la création d'un Office de contrôle autonome :

Le professeur Van Dievoet, le premier, exprima la nécessité de créer un Office de contrôle sur le modèle néerlandais (1939).

Een lid stelde voor de tweede voorwaarde vermeld in lid 2 te vervangen door : « de schending te hebben aangegeven bij de eerstvolgende algemene vergadering. »

De Minister bracht hiertegen in dat die voorwaarde in feite slechts een van de middelen is die door de beheerders moeten worden aangewend om de schade te voorkomen of te beperken. Zo andere middelen kunnen worden gebruikt, moeten de beheerders er een beroep op kunnen doen. Het ware te eenvoudig zich ervan af te maken door de problemen eenvoudigweg naar de algemene vergadering door te schuiven. Bovendien zou die voorwaarde ongeschikt zijn voor het geval van de algemene lasthebber van de buitenlandse vennootschappen.

De Commissie stemde met die verklaring in en nam het artikel aan, zoals het gewijzigd werd door het amendement van de Minister (zie tekst aangenomen door de Commissie).

Artikel 29.

Bij dit artikel wordt een zelfstandige Dienst voor Controle der Verzekeringen ingesteld.

De Minister heeft deze innovatie verantwoord door te verwijzen naar het bestaan en naar de positieve rol van de zelfstandige instellingen welke in ons land op de onderscheiden financiële sectoren controle uitoefenen; hij heeft vooral de voorbeelden aangehaald van de Bankcommissie, van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel. Hij heeft herinnerd aan het gezag waarover deze instellingen beschikken dank zij hun specialisering en hun zelfstandigheid, welk gezag voor de stabiliteit van de gecontroleerde sectoren zorgt en deze tegelijkertijd in staat stelt een gewaardeerde eenmakings- en coördinerings-taak te vervullen.

De Minister heeft vooral de nadruk gelegd op de organisatie van de controle in de andere Europese landen. Volgens de verstrekte inlichtingen zou sedert vele jaren een zelfstandige controle bestaan in Duitsland, Denemarken, Noorwegen, Nederland, het Verenigd Koninkrijk (los stelsel), Zwitserland en Zweden; volgens de Minister bewijst de ervaring in deze landen het welslagen van een op die wijze georganiseerde controle, zowel op het gebied van de stabiliteit van de verzekeringssector en van de bescherming der verzekerden als op het vlak van de markuitbreiding.

De Minister heeft ook gewezen op de onderscheiden aanbevelingen, welke sedert meer dan dertig jaar in allerhande kringen werden gedaan ten gunste van de instelling van een zelfstandige Dienst voor Controle.

Prof. Van Dievoet wees als eerste op de noodzakelijkheid een Dienst voor Controle naar het voorbeeld van Nederland in te stellen (1939).

Ces arguments furent repris par le Ministre Rey dans le projet déposé en 1955 au Sénat (Sénat — session 1955-1956 — Doc. 49). La Commission des Affaires économiques du Sénat approuva cette institution (Doc. 294 — Sénat — session 1957-1958).

Enfin, le Professeur Lambert, chargé en 1970 par le Ministre Leburton d'établir un rapport sur la situation de l'assurance en Belgique, a procédé à une enquête auprès des divers milieux administratifs et privés intéressés; les résultats de cette enquête démontrent l'impossibilité pour l'administration traditionnelle de remplir la fonction qui devrait être exercée dans le domaine des assurances, et la nécessité de créer un Office, création à laquelle seraient subordonnés les progrès à accomplir dans le développement de l'industrie de l'assurance belge.

Abordant le fond du problème, le Ministre a exposé que les difficultés à résoudre sont de trois ordres :

a) *technique* :

La nature des décisions à prendre pour l'exercice du contrôle, des responsabilités à assumer dans le cadre du jugement à porter sur les entreprises, ainsi que des recommandations ou règlements à formuler pour inspirer ou orienter l'activité des entreprises d'assurances, ne cadre pas toujours adéquatement avec celle des fonctions administratives ou ministérielles traditionnelles. Tous ces actes doivent être essentiellement fondés sur la technique et doivent, dès lors, pouvoir s'insérer dans un contexte d'indépendance.

Par ailleurs, l'équilibre qui doit caractériser le déroulement des activités d'assurances dans le temps, eu égard aux termes qui les affectent, postule une permanence et une unité de vues dans l'action étatique dont elles doivent être l'objet. Seul un service personnalisé, source de doctrine et de jurisprudence constantes, paraît pouvoir atteindre ces objectifs.

b) *administratif* :

Les modes de recrutement et le statut des agents de l'Etat sont inadéquats pour fournir le personnel spécialisé et responsable nécessaire à l'accomplissement des tâches de contrôle et de réglementation en matière d'assurances.

Dans notre pays où la politique de formation en matière d'assurances n'est guère développée, les spécialistes sont relativement rares. Dès lors, la concurrence exercée par les entreprises privées dans le recrutement de ces spécialistes ne peut guère être soutenue par l'Administration. A ces difficultés de recrutement, s'ajoute le phénomène de l'attrait qu'exercent les entreprises privées sur le personnel administratif.

c) *budgétaire* :

Le financement du contrôle étant traditionnellement assumé par les entreprises d'assurances, il convient que les

Die argumenten werden overgenomen door Minister Rey in het ontwerp dat in 1955 bij de Senaat werd ingediend (zitting 1955-1956, Ged. St. 49). De Senaatscommissie voor de Economische Zaken heeft het goedgekeurd (Gedr. St. 294 — Senaat — zitting 1957-58).

Ten slotte werd Prof. Lambert in 1970 door Minister Leburton belast met het opmaken van een verslag over de toestand van de verzekering in België. Prof. Lambert heeft daartoe een enquête in de diverse belanghebbende administratieve en private kringen doorgevoerd; hieruit is gebleken dat de traditionele administratie de inzake verzekeringen te vervullen taak het hoofd niet kan bieden en dat een dienst moet worden ingesteld. De vooruitgang van het Belgisch verzekeringswezen hangt hiervan af.

In verband met de grond van het probleem heeft de Minister uiteengezet dat de moeilijkheden van drieërlei aard zijn :

a) *technische* :

De beslissingen inzake de uitoefening van de controle, de verantwoordelijkheid in het raam van de beoordeling van de ondernemingen, alsmede de aanbevelingen of reglementen om de bedrijvigheid der verzekeringsondernemingen te inspireren of te oriënteren passen niet altijd volledig bij de traditionele administratieve of ministeriële functies. Al die handelingen moeten hoofdzakelijk op technische gegevens berusten en dus op onafhankelijke wijze verricht kunnen worden.

Bovendien onderstelt het evenwicht, dat het verloop van de verzekeringsbedrijvigheid moet kenmerken, rekening houdend met de daarbij betrokken termen, een blijvende en door eenheid gekenmerkte actie vanwege de Staat. Alleen een gepersonaliseerde dienst, die een vaste rechtsleer en rechtspraak kan tot stand brengen, zou dat doel kunnen bereiken.

b) *administratief* :

De aanwervingsmethodes en het statuut van het Rijkspersoneel zijn niet geschikt om het nodige gespecialiseerd en verantwoordelijk personeel ter vervulling van taken inzake controle en reglementering op het gebied der verzekeringen, te verkrijgen.

In ons land, waar de opleidingspolitiek inzake verzekeringen hoegenaamd niet ontwikkeld is, zijn betrekkelijk weinig deskundigen. Dientengevolge kan de Administratie de mededinging van de privé-ondernemingen bij de aanwerving van deze deskundigen niet aan. Bij deze aanwervingsmoeilijkheden komt nog de aantrekkingskracht van de privé-ondernemingen op het personeel van de administratie.

c) *budgettair* :

Daar de financiering van de controle traditioneel door de verzekeringsondernemingen geschiedt, moeten de geldmidde-

fonds recueillis puissent être affectés directement aux dépenses du contrôle, puisque telle est leur destination spécifique.

Jusqu'à présent, les principes de l'organisation budgétaire n'ont pas permis de réaliser cette affectation, de sorte que nonobstant les ressources dont il pourrait disposer, le service départemental chargé du contrôle des assurances a toujours été soumis aux mêmes contraintes budgétaires que n'importe quel autre service de l'Etat. Ces contraintes ont notamment empêché le développement de son équipement humain et ont ainsi lourdement entravé sa mission.

La seule voie possible pour atteindre l'autonomie budgétaire indispensable consiste, dès lors, à instituer un établissement doté de personnalité juridique.

La Commission des Affaires économiques s'est ralliée à la création de l'Office de Contrôle des Assurances proposé par le Gouvernement.

Pour donner suite à l'avis du Conseil d'Etat, le Ministre a proposé qu'il soit précisé dans le dispositif de l'article 29 que l'établissement créé est doté de la personnalité juridique et que son siège sera situé dans l'agglomération bruxelloise.

Ces modifications ont été adoptées.

Abordant l'alinéa 4 relatif au pouvoir réglementaire de l'Office, la Commission a confirmé l'avis déjà exprimé à l'occasion de l'examen de l'article 19, avis qui traduit l'adhésion de la plupart des membres au pouvoir stipulé.

En réponse aux observations du Conseil d'Etat, le Ministre a précisé :

« Le Conseil d'Etat semble inférer des premiers mots de l'alinéa 4 de l'article 29 qu'un pouvoir réglementaire de fixer les obligations et interdictions auxquelles sont soumises les entreprises est conféré au Roi et que, partant, est ouverte la question de savoir dans quelle mesure l'Office peut également disposer de ce pouvoir.

» En fait, la portée des termes utilisés n'est pas celle que lui donne le Conseil d'Etat.

» Fondamentalement, l'objectif que l'on s'est efforcé d'exprimer dans ce texte est de répartir sur trois plans l'ensemble des obligations qui incombent aux entreprises d'assurances dans le cadre du contrôle; d'une part, il y a les obligations qui découlent directement de la loi; d'autre part, il y a celles qui sont arrêtées par le Roi en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi et dans les domaines spécifiés par elle; enfin, il y a les obligations établies par l'Office sur approbation ministérielle, pour compléter celles des deux premières catégories lorsque la technique, l'équité ou l'intérêt général imposent une intervention de l'autorité pour normaliser les agissements des entreprises.

len rechtstreeks aan controleuitgaven worden besteed, vermits zulks de specifieke bestemming ervan is.

Tot nu toe kon dit niet gebeuren als gevolg van de principes inzake begrotingsorganisatie, zodat de dienst voor de controle der verzekeringen, ondanks de middelen waarover hij zou kunnen beschikken, steeds dezelfde begrotingsbeperkingen als om het even welke andere dienst van de Staat heeft gekend. Wegens de beperkingen kon de personeelsbezetting niet worden uitgebreid, zodat de taak van de Dienst in hoge mate werd belemmerd.

De enige mogelijkheid ter verwezenlijking van de onontbeerlijke zelfstandigheid inzake begroting bestaat er dus in een instelling met rechtspersoonlijkheid in het leven te roepen.

De Commissie voor de Economische Zaken heeft zich voor de instelling van de door de Regering voorgestelde Dienst voor Controle der Verzekeringen uitgesproken.

Ter voldoening aan het advies van de Raad van State heeft de Minister voorgesteld in artikel 29 nader te bepalen dat de opgerichte instelling rechtspersoonlijkheid bezit en dat de zetel ervan in de Brusselse agglomeratie zal worden gevestigd.

Die wijzigingen werden aanvaard.

In verband met het vierde lid betreffende de reglementaire macht van de Dienst, heeft de Commissie het ter gelegenheid van het onderzoek van artikel 19 reeds gegeven advies bevestigd, waaruit blijkt dat de meeste leden akkoord gaan met de verleende bevoegdheid.

Als antwoord op de opmerkingen van de Raad van State heeft de Minister het volgende verklaard :

« De Raad van State schijnt uit de eerste woorden van lid 4 van artikel 29 op te maken dat aan de Koning reglementaire macht wordt verleend tot vaststelling van de verplichtingen en verbodsbepalingen waaraan de ondernemingen onderworpen zijn, en dat dientengevolge de vraag rijst in welke mate de Dienst insgelijks over deze macht kan beschikken.

» Eigenlijk is de draagwijdte van de gebruikte bewoordingen niet die welke de Raad van State hun verleent.

» In de grond bestaat het doel dat men in deze tekst heeft willen uitdrukken, erin alle verplichtingen waaraan de verzekeringsondernemingen binnen het raam van de controle onderworpen zijn, over drie vlakken te spreiden; enerzijds zijn er verplichtingen welke uit de wet rechtstreeks voortvloeien; anderzijds hebben we die welke door de Koning in de bij de wet nauwkeurig omschreven gebieden worden vastgelegd krachtens de hem bij de wet toegekende bevoegdheid, ten slotte zijn er nog de door de Dienst met ministeriële goedkeuring opgelegde verplichtingen om die van de eerste twee categorieën aan te vullen, als de techniek, de billijkheid of het algemeen belang een optreden van de overheid vergen om de handelingen der ondernemingen te normaliseren.

» Dans cette optique, l'Office dispose d'un pouvoir résiduaire qui n'est nullement appelé à chevaucher les pouvoirs conférés au Roi.

» Pour que le texte de la loi ne prête plus à confusion, il paraît suffisant de préciser quels sont les pouvoirs du Roi qui sont visés dans le texte incriminé : il s'agit uniquement de ceux qui sont conférés par d'autres dispositions spécifiques du projet. »

La Commission a adopté la modification insérée à cet effet dans la première phrase du quatrième alinéa de l'article 29 (« en vertu de la présente loi »).

Par ailleurs, conformément à ce qui avait été convenu lors de l'examen de l'article 19, la mention du pouvoir de l'Office de réglementer les contrats souscrits autrement qu'en monnaie nationale, a été insérée dans cet alinéa, sous la forme suivante :

« L'Office peut notamment réglementer la conclusion et l'exécution des contrats d'assurances libellés en valeur or, en monnaies étrangères, en valeurs réelles ou par référence à une de ces valeurs ou monnaies. »

Article 30.

Sur la proposition d'un de ses membres, la Commission a complété le texte de l'article 30 en y prévoyant l'obligation de déposer sur le bureau des Chambres législatives le rapport annuel établi par l'Office.

Article 31.

Cette disposition insère l'Office dans le cadre réglementaire de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle des organismes publics.

Il est classé dans la catégorie C, laquelle groupe actuellement :

- la Caisse générale d'épargne et de retraite,
- la Caisse nationale de crédit professionnel,
- l'Institut national de crédit agricole,
- l'Office central de la petite épargne,
- l'Office central de crédit hypothécaire,
- l'Office national du dueroir.

Il s'agit en fait de tous les parastataux financiers ou de crédit. La Cour des Comptes a adressé aux Chambres ses observations à l'égard de ce classement. Elle estime pour sa part que l'Office de Contrôle devrait être classé dans la catégorie B. Le classement adopté par le projet a pour conséquence que le budget de l'Office ne devra pas être communiqué aux Chambres en annexe au budget du département de tutelle et que ses comptes seront simplement transmis au Ministre des Affaires économiques sans devoir recueillir son approbation. Le Ministre a objecté que le classement de l'Office dans la catégorie C se justifie par un souci d'analogie avec le choix effectué pour l'Office central

» In die zin beschikt de Dienst over een residuaire macht welke de aan de Koning toegekende machten geenszins zal overlappen.

» Opdat de wettekst niet meer tot verwarring aanleiding zou geven, lijkt het voldoende nader te bepalen welke 's Konings machten zijn die in de betrokken tekst worden beoogd : het gaat hier enkel om die welke hem door andere specifieke bepalingen van het ontwerp worden toegekend. »

De Commissie heeft haar instemming betuigd met de daartoe in de eerste zin van lid 4 van artikel 29 ingelaste wijziging (« krachtens deze wet »).

Overeenkomstig hetgeen ter gelegenheid van het onderzoek van artikel 19 werd overeengekomen, werd de vermelding van de macht van de Dienst tot reglementering van de contracten waarop in een andere dan 's lands munt werd ingeschreven, in dit lid opgenomen als volgt :

« De Dienst kan onder meer de sluiting en de uitvoering reglementeren van verzekeringscontracten uitgedrukt in goudwaarde, in vreemde munt, in zakelijke waarden of bij verwijzing naar een van die waarden of munten. »

Artikel 30.

De Commissie heeft op voorstel van een lid de tekst van artikel 30 aangevuld door hierin de verplichting op te nemen op het bureau der Wetgevende Kamers het door de Dienst opgesteld jaarverslag neer te leggen.

Artikel 31.

Bij deze bepaling wordt de Dienst in het reglementair kader der wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgenomen.

Hij is gerangschikt in categorie C, welke thans onderstaande instellingen omvat :

- de Algemene Spaar- en Lijfrentekas,
- de Nationale Kas voor Beroepskrediet,
- het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet,
- het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders,
- het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet,
- de Nationale Delcreditedienst.

Dit zijn feitelijk alle parastatale financierings- of kredietinstellingen. Het Rekenhof heeft de Kamers zijn opmerkingen in verband met deze rangschikking doen geworden. Het is van oordeel dat de Dienst voor Controle in categorie B zou moeten worden gerangschikt. De bij het ontwerp aanvaarde rangschikking heeft tot gevolg dat de begroting van de Dienst niet als bijlage bij de begroting van het voorgedijde departement aan de Kamers zal moeten worden medegedeeld en dat de rekeningen enkel aan de Minister van Economische Zaken zullen moeten worden toegezonden zonder zijn goedkeuring te moeten wegdragen. De Minister verklaarde dat de rangschikking van de Dienst in categorie C verant-

de la Petite Epargne, organisme dont la fonction actuelle est essentiellement de contrôler les caisses d'épargne d'après un schéma réglementaire très proche de celui des assurances (A.R. du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées). D'après le Ministre, la nécessité d'un contrôle budgétaire exercé par le Parlement ne paraît pas devoir être retenue puisque le financement des frais de contrôle est assumé par les entreprises contrôlées et non par l'Etat. Par ailleurs, s'il est vrai que les comptes de l'Office ne devront pas être formellement soumis au Ministre de tutelle, il n'empêche que celui-ci aura sur ces comptes un pouvoir de contrôle considérable, par le fait que la fixation annuelle de la contribution des assureurs pour couvrir les frais exposés devra être faite par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (art. 36 du projet).

Indirectement, c'est donc le Conseil des Ministres qui aura le pouvoir de vérifier le compte des dépenses effectuées par l'Office, afin d'établir si la contribution imposée aux assureurs est justifiée.

Le Ministre a encore tenu à souligner que les assureurs ont, lors des consultations préalables au dépôt du projet, exprimé eux-mêmes le souhait que l'Office ne soit pas doté d'un régime formaliste et dépourvu de souplesse; ils ont spécialement marqué leur préférence pour un statut sui generis, à l'exemple de celui de la Commission bancaire.

Article 32.

Il a été relevé à propos de la présentation d'un des membres du Conseil de l'Office par la Commission des Assurances, qu'il est utile de prévoir une disposition transitoire. A cet effet, un texte sera introduit à l'article 69.

Article 33.

A propos de l'interdiction de cumuler les fonctions de membre du Conseil avec d'autres fonctions, il a été souligné qu'elle concerne toutes les activités exercées dans des entreprises privées poursuivant un but lucratif, en ce compris les entreprises d'assurances.

La Commission a estimé souhaitable que le régime des incompatibilités qui s'applique aux membres du Conseil de l'Office soit maintenu pendant un certain délai après la cessation de leurs fonctions au sein de l'Office de façon à ce qu'il ne soit pas permis de quitter le service de l'Office pour exercer une activité quelconque dans une entreprise contrôlée.

Ce souhait s'inspire de principes déontologiques élémentaires et de la préoccupation de garantir l'indépendance des membres de l'Office à l'égard des entreprises contrôlées.

woord is, omdat dezelfde keuze werd gedaan voor het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, een instelling waarvan de huidige taak in wezen erin bestaat toezicht over de spaarkassen uit te oefenen volgens een reglementair schema dat dit der verzekeringen zeer dicht benadert (K.B. van 23 juni 1967 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende de controle der private spaarkassen). De noodzaak van een door het Parlement uitgeoefend begrotingstoezicht lijkt niet te moeten worden aangehouden, vermits de toezichtskosten door de gecontroleerde ondernemingen en niet door de Staat worden betaald. Aan de andere kant valt op te merken dat, hoewel de rekeningen van de Dienst niet formeel aan de voordijminister moeten worden voorgelegd, deze desondanks een grondige controle op bewuste rekeningen zal kunnen uitoefenen, doordat de jaarlijkse vaststelling van de bijdrage der verzekeraars om de gemaakte kosten te dekken bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal moeten geschieden (art. 36 van het ontwerp).

Onrechtstreeks zal de Ministerraad dus de uitgavenrekening van de Dienst kunnen controleren om na te gaan of de bijdrage die aan de verzekeraars wordt opgelegd verantwoord is.

De Minister heeft bovendien onderstreept, dat de verzekeraars tijdens besprekingen die vóór het indienen van het ontwerp hebben plaatsgegrepen, zelf de wens hebben uitgesproken dat de Dienst niet zou worden voorzien van een overdreven vormelijk en soepelloos stelsel; zij hebben duidelijk de voorkeur gegeven aan een sui generis statuut, naar het voorbeeld van dat van de Bankcommissie.

Artikel 32.

In verband met de voordracht van één der leden van de Dienst voor Controle door de Commissie voor Verzekeringen werd opgemerkt, dat in een overgangsbepaling zou moeten worden voorzien. Met het oog hierop zal een tekst in artikel 69 worden ingelast.

Artikel 33.

In verband met het verbod om het lidmaatschap van de Raad te cumuleren met andere functies, werd benadrukt dat het verbod slaat op alle werkzaamheden in de privé-ondernemingen met winstoogmerk, de verzekeringsondernemingen inbegrepen.

De Commissie heeft het wenselijk geacht het op de leden van de Raad van de Dienst toepasselijk stelsel van onverenigbaarheden te behouden gedurende een zekere tijd nadat zij hun functies bij de Dienst hebben neergelegd, zodat zij de Dienst niet zouden kunnen verlaten om een activiteit in een gecontroleerde onderneming uit te oefenen.

Dit streven berust op de elementaire beginselen van de plichtenleer en op de bezorgdheid om de onafhankelijkheid van de leden van de Dienst ten opzichte van de gecontroleerde ondernemingen te vrijwaren.

En réponse, le Ministre a proposé d'insérer un troisième alinéa à l'article 33 :

« Après la cessation de leurs fonctions au sein de l'Office, les membres du Conseil ne peuvent, pendant un délai de cinq ans, exercer une activité quelconque dans une entreprise privée soumise au contrôle de l'Office. Toute infraction à la présente interdiction est punissable d'une amende de 100 à 100.000 francs. »

Ce texte s'appuie sur des règles déjà mises en œuvre dans d'autres législations de contrôle, notamment celle du 27 mai 1960 sur la protection contre les abus de puissance économique. Il a été adopté par la Commission. Plusieurs membres ont précisé que la disposition en cause postule non seulement qu'une sanction pénale soit appliquée au membre qui commet l'infraction mais encore qu'il soit mis fin à la situation délictueuse; si nonobstant sa condamnation, un membre persiste à exercer les fonctions interdites il commet une nouvelle infraction sujette à une nouvelle sanction.

Article 34.

La Commission a spécialement examiné l'opportunité de déroger à la loi du 16 mars 1954 en ce qui concerne la fixation du cadre et du statut pécuniaire et administratif du personnel de l'Office. Selon la loi de 1954, ce cadre et ce statut devraient être fixés par le Roi, sur l'accord des Ministres de la Fonction publique et des Finances.

Le projet, par contre, prévoit qu'ils seront fixés par le Conseil de l'Office et soumis à l'approbation du Ministre.

La Commission a estimé que ces dérogations sont justifiées eu égard à la haute technicité de la mission de l'Office et à la souplesse qui doit dès lors caractériser la fonction de son cadre et de ses statuts.

L'article a été adopté après insertion au troisième alinéa d'une disposition parallèle à celle introduite à l'article 33 relative à l'interdiction d'exercer des fonctions dans une entreprise contrôlée pendant une période de cinq ans après avoir démissionné de l'Office. Il convient en effet que les membres du Conseil et les membres du personnel de l'Office soient soumis, sur ce plan, à des règles identiques. A cet effet, le troisième alinéa de l'article 34 a été complété comme suit : « Ceux-ci sont en outre tenus d'observer l'interdiction prévue à l'article 33, alinéa 3. »

Article 35.

Un membre craint que la récupération des avances ne s'effectue dans un délai court et ne grève dès lors de façon trop brutale la charge annuelle qui incombera aux assureurs.

Le Ministre a indiqué que les frais d'installation de l'Office seraient vraisemblablement de l'ordre d'une vingtaine de millions et que dès lors le risque signalé est peu probable.

Als antwoord hierop heeft de Minister voorgesteld in artikel 33 een derde lid in te voegen, luidende :

« Na de beëindiging van hun functies bij de Dienst mogen de leden van de Raad gedurende vijf jaar geen activiteit uitoefenen in een particuliere onderneming die aan de controle van de Dienst is onderworpen. Elke overtreding van dit verbod is strafbaar met geldboete van 100 tot 100.000 frank. »

Deze tekst berust op regels die reeds voorkomen in andere wettelijke beschikkingen inzake controle, met name in de wet van 27 mei 1960 tot bescherming tegen het misbruik van economische machtspositie. Hij werd door de Commissie goedgekeurd. Verscheidene leden hebben nader verklaard dat die bepaling niet alleen een strafmaatregel onderstelt voor het lid dat een overtreding pleegt, maar dat de strafbare toestand eveneens moet worden stopgezet; indien een lid niettegenstaande zijn veroordeling de verboden functies blijft uitoefenen, begaat hij een nieuwe overtreding die aan een nieuwe straf is onderworpen.

Artikel 34.

De Commissie heeft inzonderheid onderzocht of het aangewezen is af te wijken van de wet van 16 maart 1954 betreffende de vaststelling van de formatie en het geldelijk en administratief statuut van het personeel van de Dienst. Volgens de wet van 1954 zouden de formatie en het statuut ervan door de Koning, na instemming van de Ministers van het Openbaar Ambt en van Financiën, moeten worden vastgelegd.

Daarentegen wordt in het ontwerp bepaald dat ze door de Raad van de Dienst worden vastgesteld en aan de Minister ter goedkeuring voorgelegd.

De Commissie heeft geoordeeld dat deze afwijkingen verantwoord zijn als gevolg van de grote techniciteit van de opdracht van de Dienst en de soepelheid die de vaststelling van de formatie en van de statuten ervan dientengevolge moet kenmerken.

Het artikel werd goedgekeurd nadat in het derde lid een bepaling werd ingelast zoals in artikel 33 in verband met het verbod functies uit te oefenen in een gecontroleerde onderneming gedurende een tijdspanne van vijf jaar na ontslagneming bij de Dienst. Op dit stuk moeten de leden van de Raad en van de Dienst vanzelfsprekend aan dezelfde regels worden onderworpen. Daarom werd het derde lid van artikel 34 aangevuld als volgt : « Zij zijn bovendien gehouden het in artikel 33, lid 3, voorgeschreven verbod na te leven. ».

Artikel 35.

Een lid vreest dat de terugbetaling van de voorschotten binnen een korte periode de jaarlijkse last van de verzekerders ineens in te hoge mate zal doen stijgen.

De Minister deelde mede dat de oprichtingskosten van de Dienst vermoedelijk een twintig miljoen zullen bedragen en dat het risico dus weinig waarschijnlijk is.

La Commission a toutefois estimé préférable de porter le délai de 5 ans à 10 ans.

Article 36.

La Commission s'est informée du coût probable du fonctionnement de l'Office et de l'impact de ce coût sur les assurances, compte tenu du volume de leurs encaissements.

Le Ministre a signalé qu'il est pour l'instant difficile de faire des prévisions; le coût du service actuel donne toutefois quelques indications utiles.

Pour l'exercice 1969, les frais de contrôle imputables aux assurances sur la vie se sont élevés à 6.785.749 francs; l'encaissement réalisé par les compagnies dans cette branche s'étant élevé, pour cet exercice à 12.670.763.000 francs, la contribution de chaque assureur s'est élevé à 0,535 p.m. Pour le secteur des assurances automobiles, le taux de 0,405 p.m. a été retenu compte tenu de frais de contrôle s'élevant à 4.863.623 francs et d'un encaissement global de 12.005.296.000 francs.

La Commission, ayant observé que le taux de 5 p.m. prévu à l'alinéa premier de l'article 36 permettrait à l'Office de disposer de ressources de l'ordre de 200 millions, a estimé qu'il était peu probable que les dépenses de l'Office puissent atteindre ce montant. Elle a dès lors adopté un amendement tendant à supprimer le deuxième alinéa de l'article qui stipulait que, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le taux de cinq pour mille pourrait être augmenté.

Enfin, la Cour des Comptes ayant fait observer que le projet ne fixe ni le mode d'affectation des bénéfices nets, ni l'importance des sommes qui peuvent être retenues sur ces bénéfices pour être portées en réserve sans affectation spéciale, le Ministre a souligné que l'Office n'est pas destiné à pratiquer des opérations financières susceptibles de lui procurer des bénéfices; par ailleurs, le mécanisme du financement exclut quasiment la possibilité de bénéfices c'est pourquoi il n'a pas cru nécessaire d'insérer des dispositions particulières à cet égard dans le projet.

D'autre part, pour faire face aux frais prévus à l'article 35, le taux de la contribution des dix premières années comptera une fraction spéciale réservée à cet effet.

Article 37.

Un amendement a été proposé par le Ministre afin de tenir compte des observations du Conseil d'Etat.

Amendement.

Remplacer l'article 37 par :

« Le recouvrement des sommes dues à titre de contribution peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ».

De Commissie heeft het evenwel beter geacht de termijn van 5 jaar op 10 jaar te brengen.

Artikel 36.

De Commissie heeft gevraagd hoeveel de werking van de Dienst waarschijnlijk zal kosten en welke de terugslag hiervan op de verzekeringen zal zijn, rekening gehouden met het bedrag van hun inkomsten.

De Minister heeft opgemerkt dat voorlopig moeilijk ramingen kunnen worden gedaan; de huidige kosten van de Dienst geven echter enige nuttige aanwijzingen.

Voor het dienstjaar 1969 bedroegen de controlekosten voor de levensverzekeringen 6.785.749 frank; voor hetzelfde dienstjaar hebben de maatschappijen in deze tak 12.670.763.000 frank geïnd; de bijdrage van elke verzekerde beliep 0,535 p.m. Voor de motorrijtuigenverzekering werd 0,405 p.m. in aanmerking genomen, rekening houdend met de controlekosten ten bedrage van 4.863.623 en met een globale ontvangst van 12.005.296.000 frank.

De Commissie merkte op dat de Dienst, dank zij de in artikel 36, eerste lid, bepaalde 5 pct., over nagenoeg 200 miljoen inkomsten zal beschikken, en dat het onwaarschijnlijk is dat de uitgaven van de Dienst dit bedrag zullen bereiken. Dientengevolge heeft ze een amendement aangenomen om het tweede lid van dit artikel te doen vervallen, welk lid bepaalde dat het percentage van 5 pct. verhoogd kon worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Ten slotte heeft het Rekenhof opgemerkt dat het ontwerp niet bepaalt hoe de nettowinsten moeten worden besteed en welke bedragen van deze winsten kunnen worden afgetrokken om in de reserve zonder bijzondere bestemming te worden geboekt. Hieromtrent heeft de Minister benadrukt dat het doel van de Dienst er niet in bestaat financiële verrichtingen van winstgevend aard te doen; mogelijke winsten worden bovendien ingevolge het financieringssysteem bijna volledig uitgesloten, zodat het overbodig is gebleken ter zake bijzondere bepalingen in het ontwerp in te lassen.

Bovendien zal de bijdrage voor de eerste tien jaren, met het oog op de bestrijding van de kosten bedoeld in artikel 35, een bijzonder gedeelte omvatten dat daarvoor zal worden bestemd.

Artikel 37.

De Minister heeft een amendement voorgesteld om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State.

Amendement.

Artikel 37 te vervangen als volgt :

« De invordering van de als bijdrage verschuldigde bedragen kan bij dwangbevel door toedoen van het Bestuur der Registratie en Domeinen plaatsvinden volgens de procedure geregeld door het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. »

Justification.

Le Conseil d'Etat a fait observer que la procédure de la contrainte organisée par l'article 37 est non seulement exorbitante mais encore affectée de certaines particularités qui pourraient compromettre son efficacité et partant sa raison d'être.

Se ralliant à ces observations, le Gouvernement propose de maintenir la procédure de la contrainte mais d'en confier l'exécution aux services compétents du Ministère des Finances.

La procédure ainsi organisée serait alignée sur celle en vigueur dans d'autres établissements publics, d'ailleurs mentionnés par le Conseil d'Etat, à savoir le Directoire de l'Industrie Charbonnière et le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Un membre s'est déclaré favorable à cet amendement pourvu que la possibilité d'exercer, devant les tribunaux compétents, l'action en recouvrement normale soit expressément prévue, comme elle l'était d'ailleurs dans le texte initial.

Un autre membre s'est rallié à cette observation en exprimant toutefois son opposition de principe à toute procédure de contrainte; il estime que la procédure normale de recouvrement peut être tout aussi rapide et efficace que la contrainte.

La Commission a finalement voté par 8 voix contre 2 l'adoption de l'amendement proposé, corrigé par l'introduction des mots « Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, ».

Article 38.

Il a été précisé que des mesures spéciales quant aux incompatibilités de fonctions auxquelles il conviendrait de soumettre les commissaires spéciaux ne sont pas nécessaires puisque de toute façon, en tant que réviseurs d'entreprises, ceux-ci sont soumis à une discipline professionnelle adéquate, organisée notamment par l'arrêté royal du 16 mars 1957.

Article 39.

Pour répondre à une observation du Conseil d'Etat relative à la prestation de serment des commissaires spéciaux, le Ministre a précisé que la mission spécifique confiée aux commissaires-réviseurs postule de les soumettre à un serment spécifique différent de celui qu'ils auront prêté en qualité de réviseurs.

Pour concrétiser cette déclaration, le Ministre a déposé un amendement qui détermine la formule de serment imposé ainsi que les modalités de sa prestation.

Les modifications ainsi proposées sont inspirées des dispositions du Code d'Instruction criminelle relatives à la prestation de serment des experts désignés dans le cadre d'une procédure pénale; elles ont été adoptées par la Commission.

Verantwoording.

De Raad van State heeft opgemerkt dat de bij artikel 37 geregelde dwangprocedure niet alleen overdreven is, maar eveneens gekenmerkt wordt door bepaalde bijzonderheden die de doeltreffendheid en dientengevolge de reden van bestaan ervan in het gedrang zouden kunnen brengen.

De Regering komt tegemoet aan deze opmerkingen en stelt voor de dwangprocedure te handhaven, maar de uitvoering ervan aan de bevoegde diensten van het Ministerie van Financiën toe te vertrouwen.

De aldus georganiseerde procedure zou in overeenstemming worden gebracht met die welke in andere overheidsinstellingen van kracht is; de Raad van State heeft deze trouwens vermeld: het Directorium voor de Kolennijverheid en het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade. »

Een lid heeft zich voor dit amendement uitgesproken voor zover uitdrukkelijk wordt bepaald dat de normale rechtspleging tot invordering voor de bevoegde rechtbanken kan worden uitgeoefend, zoals in de oorspronkelijke tekst trouwens was voorzien.

Een ander lid was dezelfde mening toegedaan, hoewel hij zich in principe tegen de dwangprocedure verzet; hij oordeelt dat de normale procedure tot invordering even vlug en doeltreffend kan zijn als de dwangrechtspleging.

De Commissie heeft ten slotte met 8 tegen 2 stemmen het voorgesteld amendement goedgekeurd mits met inlassing van de volgende woorden « Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter », »

Artikel 38.

Er werd nader bepaald dat geen speciale maatregelen nodig zijn in verband met de onverenigbaarheid van ambten waaraan de bijzondere commissarissen zouden moeten worden onderworpen vermits zij als bedrijfsrevisoren onderworpen zijn aan een passende beroepstucht geregeld bij het koninklijk besluit van 16 maart 1957.

Artikel 39.

Naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State omtrent de eedaflegging der bijzondere commissarissen, verduidelijkte de Minister dat de aan de commissarissen-revisoren toevertrouwde specifieke opdracht onderstelt dat ze een andere eed moeten afleggen dan die als revisor.

Om deze verklaring te concretiseren diende de Minister een amendement in waarbij de bewoordingen van de afgelegde eed alsmede de vormvoorwaarden van de eedaflegging worden bepaald.

De aldus voorgestelde wijzigingen zijn geïnspireerd op de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering omtrent de eedaflegging der voor een strafrechtspleging aangewezen deskundigen; ze werden door de Commissie goedgekeurd.

Article 40.

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Article 41.

Un commissaire a demandé pour quelles raisons le Conseil de la Consommation est introduit à la Commission des Assurances.

Il est signalé que le reproche est généralement fait à l'actuelle Commission de se caractériser par un certain corporatisme et que la défense des intérêts des assurés devrait être mieux organisée au sein de la Commission.

Plusieurs commissaires ont recommandé que la Commission soit composée dans un souci d'efficacité; les membres qui seront présentés par le Conseil de la Consommation devraient être choisis en fonction de leurs compétences dans le domaine de l'assurance plutôt qu'en fonction de critères de représentativité trop étroits.

A propos de la présence des représentants du Ministre et de l'Office auprès de la Commission, il a été souligné qu'il est normal que ceux-ci n'aient que voix consultative.

Enfin quelques modifications ont été apportées afin de donner suite aux remarques du Conseil d'Etat, spécialement quant aux modalités de présentation des membres représentatifs des intermédiaires d'assurances et des assureurs, quant à l'organisation de la Commission des Assurances, et quant au renouvellement partiel des mandats.

Article 42.

Cet article a été adopté sans observations.

Article 43.

Un membre a posé la question de savoir si les différentes expressions utilisées: « l'agrément peut être révoqué », « l'agrément est révoqué par A.R. », « l'agrément est révoqué d'office » ont une raison d'être.

Le Ministre a exposé que dans certains cas l'appréciation des circonstances doit être possible et peut devoir conditionner la décision de retrait, notamment lorsqu'il s'agit d'entreprises étrangères.

Le retrait d'office est nécessaire dans certains cas, comme la faillite, afin qu'un hiatus entre la circonstance qui met en fait l'entreprise hors d'état de poursuivre son activité et l'acte administratif qui constate cet état, ne puisse se produire au détriment des assurés.

La Commission craint que le retrait d'office ne reste inconnu des assurés intéressés et ne pose dès lors des problèmes du point de vue juridique. En ce qui concerne les

Artikel 40.

Dit artikel gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

Artikel 41.

Een lid vroeg waarom de Nationale Raad voor het Verbruik in de Commissie voor Verzekeringen wordt opgenomen.

Hierop wordt geantwoord dat aan de huidige Commissie wordt verweten dat ze blijk geeft van een zeker korporatisme en dat de belangen der verzekerden in de Commissie beter verdedigd zouden moeten worden.

Verscheidene leden hebben erop aangedrongen dat de Commissie met het oog op een doeltreffende werking zou worden samengesteld; de leden die door de Raad voor het Verbruik zullen worden voorgedragen, zouden op grond van hun bevoegdheid op het stuk van de verzekering veeleer dan op grond van te enge representativiteitsmaatstaven moeten worden gekozen.

In verband met de vertegenwoordigers van de Minister en van de Dienst in de Commissie werd onderstreept dat het normaal is dat zij maar over een raadgevende stem beschikken.

Ten slotte werden enkele wijzigingen aangebracht om in te gaan op de opmerkingen van de Raad van State, vooral inzake de wijze van voordracht van de representatieve leden der verzekeringstussenpersonen en der verzekeraars, inzake de organisatie van de Commissie voor Verzekeringen en inzake de gedeeltelijke hernieuwing van de mandaten.

Artikel 42.

Dit artikel werd zonder opmerkingen goedgekeurd.

Artikel 43.

Een lid heeft gevraagd of de verschillende uitdrukkingen: « de toelating kan worden ingetrokken », « de toelating wordt bij een koninklijk besluit ingetrokken », « de toelating wordt ambtshalve ingetrokken » een reden van bestaan hebben.

De Minister antwoordde daarop dat in sommige gevallen de omstandigheden moeten kunnen worden beoordeeld en dat deze beoordeling de beslissing tot intrekking moet kunnen beïnvloeden, inzonderheid als het buitenlandse ondernemingen betreft.

In sommige gevallen is het nodig de toelating ambtshalve in te trekken, in geval van faillissement b.v., opdat er geen leemte ten nadele van de verzekerden zou kunnen ontstaan tussen de omstandigheid welke de onderneming eigenlijk belet haar bedrijvigheid voort te zetten, en de bestuursdaad welke deze toestand vaststelt.

De Commissie vreest dat de intrekking van ambtswege de belanghebbende verzekerden onbekend zal blijven weshalve vraagstukken uit rechtskundig oogpunt zouden rijzen. Wat

entreprises étrangères, la Commission a jugé l'expression « régime analogue à la faillite » trop ambiguë et a tenu à rendre le texte plus précis.

Répondant à ces deux observations, le Ministre a exposé que la révocation dont question au § 2, 3°, de l'article 43, doit en fait intervenir chaque fois qu'une entreprise étrangère est soumise dans son pays d'origine à une procédure de liquidation volontaire ou forcée, procédure qui postule comme telle la cessation de ses activités d'assurances.

A ce titre sont visés, d'une part, la dissolution de l'entreprise puisque celle-ci implique la disparition juridique de l'être moral et, d'autre part, le retrait de l'autorisation pour l'ensemble des activités d'assurances puisque l'entreprise perd ainsi la capacité de souscrire des contrats d'assurances.

A côté de ces hypothèses, celle de la liquidation forcée découlant de la faillite est évidemment une circonstance majeure qui, en raison de l'état d'insolvabilité générale qu'elle implique, doit avoir pour effet automatique et immédiat de mettre fin à toute activité nouvelle d'assurance.

Or, le concept de faillite n'est pas nécessairement connu dans tous les droits étrangers; par ailleurs, même si cette procédure existe dans de nombreux pays, on peut y trouver, en plus, d'autres formes de liquidation forcée dont les appellations sont diverses. En matière d'assurances, en effet, plusieurs pays européens connaissent des procédures de liquidation administrative forcée, distinctes et même étrangères à la procédure de la faillite; toutefois à l'égard des créanciers et des tiers elles produisent des effets fort semblables, notamment en ce qui concerne le dessaisissement, la cessation des poursuites individuelles, etc.

Pour couvrir ces diverses hypothèses, l'expression « régime analogue à la faillite » a été utilisée dans le projet.

Comme il est matériellement impossible de spécifier dans le projet toutes les hypothèses qui pourraient se présenter, mais comme il semble toutefois souhaitable d'utiliser une expression plus explicite que celle qui figure actuellement dans le projet, le Ministre a proposé de viser l'hypothèse générale de la liquidation forcée dont la faillite n'est en fait qu'une application.

La Commission a adopté l'amendement déposé à cet effet et tendant à remplacer les mots « est déclarée en faillite ou soumise à un régime analogue » par les mots « est soumise à un régime de liquidation forcée ».

Par ailleurs, pour informer les assurés de la révocation d'office de l'agrément, le Ministre a proposé de charger l'Office de contrôle de procéder à la publication d'un avis adéquat au *Moniteur belge* ainsi que dans les journaux. Cette publication rendrait en quelque sorte la révocation de l'agrément opposable aux assurés et créanciers. La Commis-

de buitenlandse ondernemingen betreft, oordeelde de Commissie de uitdrukking « analoge regeling » te dubbelzinnig en stelde prijs erop de tekst te verduidelijken.

Als antwoord op deze twee opmerkingen, stipt de Minister aan dat de intrekking waarvan sprake in § 2, 3°, van artikel 43, in feite moet plaatsvinden telkens wanneer een buitenlandse onderneming in haar land van herkomst wordt onderworpen aan een procedure van vrijwillige of gedwongen vereffening, welke procedure op zichzelf de staking van haar verzekeringsactiviteiten onderstelt.

Als dusdanig worden bedoeld enerzijds de ontbinding van de onderneming, vermits zij de juridische verdwijning van de rechtspersoon meebrengt, en anderzijds de intrekking van de machtiging voor alle verzekeringsactiviteiten, vermits de onderneming zo de bekwaamheid verliest om verzekeringscontracten te sluiten.

Benevens deze onderstellingen is die van de gedwongen vereffening ingevolge faillissement uiteraard een dwingende omstandigheid, die omwille van de staat van algemene insolventie die zij meebrengt, de automatische en onmiddellijke stopzetting ten gevolge moet hebben van elke nieuwe verzekeringsactiviteit.

Nu is het concept faillissement niet noodzakelijkerwijs gekend in elk buitenlands recht; bovendien zelfs indien die procedure in talrijke landen bestaat, kan men er nog andere vormen van gedwongen vereffening vinden die diverse benamingen hebben. Inzake verzekeringen kennen verscheidene Europese landen immers procedures van gedwongen administratieve vereffening, die verschillen en zelfs vreemd zijn aan de procedure van het faillissement. Maar ten opzichte van de schuldeisers en derden brengen ze bijna identieke gevolgen mee, meer bepaald i.v.m. de wederafstand, de stopzetting van de individuele vervolgingen, enz.

Om die verschillende onderstellingen te dekken werd de uitdrukking « aan het faillissement analoge regeling » in het ontwerp gebruikt.

Daar het materieel niet mogelijk is in het ontwerp alle onderstellingen te specificeren die zich zouden kunnen voordoen, maar daar het echter wenselijk blijkt een meer expliciete uitdrukking dan die van het huidige ontwerp te gebruiken, stelde de Minister voor te doelen op de algemene hypothese van de gedwongen vereffening, waarvan het faillissement in feite slechts een toepassing is.

De Commissie onderschreef het daartoe ingediend amendement tot vervanging van de woorden « in staat van faillissement wordt verklaard of aan een analoge regeling wordt onderworpen » door de woorden « aan een regeling van gedwongen vereffening wordt onderworpen ».

Aan de andere kant stelde de Minister voor, ten einde de verzekerden op de hoogte te brengen van de intrekking van de toelating door de Dienst, de Dienst voor Controle te belasten met de bekendmaking van een passend bericht in het *Belgisch Staatsblad* alsmede in de dagbladen. Als gevolg van een dergelijke bekendmaking zou de intrekking van de toelating in zekere zin tegengeworpen kunnen worden aan de verzekerden en de schuldeisers.

sion a adopté le texte présenté pour traduire cette proposition sous le § 3 de l'article qui est complété comme suit : « En cas de révocation d'office de l'agrément, un avis sera inséré à la diligence de l'Office de Contrôle des Assurances dans les journaux quotidiens ainsi qu'au *Moniteur belge* pendant cinq jours consécutivement. L'événement qui donne lieu à la révocation ainsi que sa date doivent être mentionnés dans cet avis. »

Enfin, aux objections formulées par le Conseil d'Etat à l'égard du caractère non suspensif du recours prévu in fine de l'article 43, le Ministre a répondu que la plupart des procédures entraînant une liquidation sont fondées sur une décision exécutoire nonobstant recours; tel est notamment le cas en droit belge pour la procédure de la faillite. Ce régime est compréhensible compte tenu des mesures conservatoires qui doivent pouvoir être prises immédiatement par l'organe chargé de la liquidation, afin de sauvegarder les intérêts des créanciers en cause. Par ailleurs, il importe que l'effet primordial de la cessation de l'agrément, c'est-à-dire l'interruption de toute activité de souscription de contrats nouveaux, puisse être immédiatement invoqué. Toute autre solution provoquerait pour les assurés des préjudices bien plus graves (notamment accroissement des engagements d'assurances et dès lors accentuation d'une éventuelle tendance déficitaire) que ceux qui pourraient menacer l'entreprise victime d'une révocation abusive. De toute façon, la révocation de l'agrément est une mesure extrême à laquelle on n'aura recours que si les mesures préalables de redressement ou de régularisation ont échoué, ce qui réduit considérablement les risques d'abus ou d'excès de pouvoirs.

La procédure simplifiée qui sera organisée par le Roi, conformément à l'article 7, permettra que le recours se découle rapidement. Pendant ce temps, tout comme les curateurs de faillite, les personnes chargées de la gestion ou de la liquidation assumeront leurs responsabilités en veillant à ne prendre que les mesures conservatoires indispensables.

Articles 44, 45 et 46.

La Commission a adopté ces articles.

Article 47.

La Commission a reconnu le bien-fondé des dérogations apportées par le projet au droit commun de la faillite, dérogations déjà prévues dans l'avant-projet du professeur Van Dievoet et le projet Rey.

Ainsi que l'a souligné le Ministre, il convient que la faillite d'une société d'assurances ne puisse être déclarée que lorsque toutes les mesures auront été prises pour opérer le sauvetage ou le redressement de l'entreprise. Il a été précisé que les dérogations prévues par le projet consistent en fait à subordonner la décision du tribunal prononçant la faillite à une requête ad hoc de l'Office de Contrôle. Ce système ne

De Commissie heeft met het oog daarop een tekst goedgekeurd om § 3 van dit artikel aan te vullen als volgt : « In geval van ambtshalve intrekking van de toelating, wordt door toedoen van de Dienst voor Controle der verzekeringen, in de dagbladen en het *Belgisch Staatsblad* gedurende vijf opeenvolgende dagen een bericht ingelast. In dit bericht wordt het feit vermeld dat tot de intrekking aanleiding gaf, evenals de datum ervan.

Ten slotte heeft de Minister op de bezwaren van de Raad van State tegen de niet-opschortende aard van het beroep, bepaald in artikel 43, geantwoord dat de meeste rechtsplegingen welke tot een vereffening leiden, stoelen op een beslissing die uitvoerbaar is niettegenstaande beroep; zulks geldt met name krachtens het Belgisch recht voor de faillissements-rechtspleging. Deze regeling is begrijpelijk, als rekening wordt gehouden met de conservatoire maatregelen welke door het met de vereffening belast lichaam onverwijld moeten kunnen worden genomen ter vrijwaring van de belangen der betrokken schuldeisers. Verder past het, dat de eerste uitwerking van de intrekking van de toelating d.w.z. de onderbreking van elke bedrijvigheid inzake onderschrijving van nieuwe contracten, onmiddellijk zou kunnen worden ingeroepen. Elke andere oplossing zou voor de verzekerden veel grotere nadelen in zich bergen (met name stijging van de verzekeringsverbintenissen en dientengevolge verscherping van een eventuele ongunstige tendens) dan die welke de onderneming welke het slachtoffer van een wederrechtelijke intrekking is zouden kunnen bedreigen. Hoe dan ook, de intrekking van de toelating is de laatste maatregel, welke maar pas zal worden toegepast, als de voorafgaande maatregelen tot herstel of regularisering vruchteloos zijn gebleken, hetgeen het gevaar voor machtsmisbruik of machtsoverschrijding aanzienlijk zal beperken.

De vereenvoudigde rechtspleging welke door de Koning overeenkomstig artikel 7 zal worden vastgelegd, zal het mogelijk maken het beroep vlug te doen verlopen. Gedurende deze tijd zullen de met het beheer of de vereffening belaste personen, juist zoals de faillissementscuratoren, hun verantwoordelijkheid opnemen en ervoor waken enkel de onontbeerlijke conservatoire maatregelen te treffen.

Artikelen 45 en 46.

De Commissie keurde deze artikelen goed.

Artikel 47.

De Commissie erkende de gegrondheid van de bij het ontwerp ingevoerde afwijkingen van het gemeen recht inzake faillissement, welke afwijkingen reeds in het voorontwerp van professor Van Dievoet en in het ontwerp-Rey voorkwamen.

Zoals de Minister heeft opgemerkt mag het faillissement van een verzekeringsmaatschappij pas worden uitgesproken, als alle maatregelen tot redding of herstel van de onderneming zijn getroffen. Verduidelijkt werd, dat de bij het ontwerp voorgeschreven afwijkingen eigenlijk erop neerkomen de beslissing van de rechtbank welke het faillissement uitsprekt, afhankelijk te maken van een daartoe passend ver-

dispense pas le failli de l'obligation de faire au Greffe du Tribunal de Commerce de son domicile l'aveu de la cessation de ses paiements dans les trois jours, sous peine d'être déclaré banqueroutier conformément à l'article 574 des lois coordonnées sur la faillite. Par ailleurs, le projet n'empêche pas un créancier de requérir la faillite de son débiteur insolvable, soit sur requête unilatérale soit sur assignation auprès du tribunal compétent; toutefois, dans tous ces cas, le tribunal ne pourra statuer sur l'aveu ou sur la requête en prononçant la faillite que s'il est saisi d'une requête ad hoc de l'Office. Afin de permettre à celui-ci de prendre toutes dispositions utiles, l'aveu de la société ou la requête du créancier devront lui être communiqués.

D'autre part, lorsque des circonstances se présenteront qui pourraient justifier que le tribunal prononce d'office la faillite, notamment à la suite du rejet d'une demande de concordat, la règle de l'article 47 se substituera à celle de l'article 442 du Code de Commerce; le tribunal sera donc dépourvu du droit d'agir d'office aussi longtemps qu'il ne sera pas saisi de la requête prévue; il va de soi qu'à cet effet, le tribunal informera l'Office des faits dont il a connaissance et que, de cette confrontation, naîtra une action conjointe et concertée.

Il a encore été précisé que le système prévu n'a aucune incidence sur le plan pénal et ne contient aucune restriction quant aux droits et devoirs des autorités judiciaires d'exercer toutes poursuites du chef de banqueroute.

Article 48.

Cet article a été adopté sans observations.

Articles 49 et 50.

Ces dispositions ont déjà été examinées par la Commission de la Justice dans le cadre du projet de loi n° 503 relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, projet de loi dont elles sont extraites.

Les objections que certains membres de cette Commission avaient soulevées au sujet du financement du Fonds de garantie, spécialement lorsque celui-ci doit se substituer à un assureur failli, ont été évoquées. La Commission des Affaires économiques a, pour sa part, adopté le système présenté par le Gouvernement, estimant que répartir la charge financière de l'intervention du Fonds sur la collectivité des assurés « automobile » plutôt que sur les assurés de la compagnie faillie ou sur l'ensemble des contribuables, est une option fondée eu égard au régime de l'assurance obligatoire qui existe pour la réparation des accidents de la circulation.

zoek vanwege de Dienst voor Controle. Dit stelsel ontslaat de gefailleerde geenszins van de verplichting binnen drie dagen ter griffie van de rechtbank van koophandel van zijn woonplaats bekentenis te doen van de stopzetting van zijn betalingen op straffe van bankbreukverklaring overeenkomstig artikel 574 der gecoördineerde wetten op het faillissement. Anderzijds belet het ontwerp een schuldeiser niet het faillissement van zijn onvermogen schuldenaar te eisen, hetzij op eenzijdig verzoek, hetzij op dagvaarding bij de bevoegde rechtbank; nochtans mag de rechtbank in al deze gevallen maar uitspraak doen over de bekentenis of over het verzoek door de faillietverklaring, indien een passend verzoekschrift vanwege de Dienst bij haar aanhangig werd gemaakt. Om de Dienst de gelegenheid te bieden alle nuttige schikkingen te treffen moet de bekentenis van de maatschappij of het verzoek van de schuldeiser hem worden medegedeeld.

Anderzijds, wanneer zich omstandigheden voordoen op grond waarvan het verantwoord zou wezen dat de rechtbank het faillissement ambtshalve uitspreekt, met name wegens het verwerpen van een akkoordaanvraag, dan vangt de regel van artikel 47 die van artikel 442 van het Wetboek van Koophandel; de rechtbank heeft derhalve niet het recht om ambtshalve op te treden, zolang het voorgeschreven verzoekschrift bij haar niet aanhangig is gemaakt; daartoe moet de rechtbank vanzelfsprekend de Dienst op de hoogte brengen van alle feiten waarvan ze kennis heeft, waarna de onderlinge vergelijking hiervan tot een gezamenlijk optreden zal leiden.

Ook werd nog verduidelijkt dat het voorgeschreven stelsel geen enkele terugslag op strafrechtelijk vlak heeft en de rechten en plichten der rechterlijke overheden om alle vervolgingen wegens bankbreuk in te stellen, niet beperkt.

Artikel 48.

Dit artikel werd zonder opmerkingen aangenomen.

Artikelen 49 en 50.

Deze bepalingen werden reeds door de Commissie voor de Justitie onderzocht binnen het bestek van het wetsontwerp n° 503 nopens de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen; zij zijn uit dat wetsontwerp overgenomen.

De bezwaren welke sommige leden van die Commissie tegen de financiering van het Waarborgfonds, vooral als dit zich in de plaats van een gefailleerde verzekeraar moet stellen, hadden geopperd, werden ter sprake gebracht. De Commissie voor de Economische Zaken heeft harerzijds het door de Regering voorgedragen stelsel aanvaard omdat ze oordeelde dat het omslaan van de financiële last van het optreden van het Fonds over de gemeenschap der « motorrijtuig »-verzekerden veel meer dan over de verzekerden van de gefailleerde maatschappij of over alle belastingplichtigen, een verantwoorde keuze is op grond van het bestaand stelsel der verplichte verzekering voor de vergoeding van de verkeersongevallen.

Par ailleurs, le problème a été posé de savoir si le Fonds de garantie ne devrait pas intervenir dans la réparation des dommages provoqués par un accident de la circulation imputable à un événement fortuit ou de force majeure (exemple cité : décès inopiné d'un automobiliste au volant de sa voiture laquelle provoque ensuite un accident).

La Commission a estimé que, pour des raisons de justice sociale, il ne convient pas de laisser sans réparation les victimes d'accidents de la circulation qui ne peuvent être dédommagées.

Par voie de conséquence, la Commission a modifié le 2° du paragraphe 1 de l'article 50 en le libellant comme suit :

« 2° lorsque aucune entreprise d'assurance agréée n'est obligée à ladite réparation ».

Articles 51 à 53.

Ces articles ont été adoptés sans observations.

Article 54.

Cette disposition est relative aux sanctions pénales qui peuvent être infligées aux agents, courtiers ou intermédiaires qui contreviennent aux obligations qui leur sont imposées par l'article 3.

Compte tenu des amendements apportés à cet article, la présente disposition a été adaptée en y ajoutant les mots « en contravention au § 2 de l'article 3 de la présente loi. »

Article 55.

Cet article a été adopté sans observations.

Article 56.

Cet article a été adopté après une déclaration du Ministre selon laquelle l'interdiction proposée existe depuis 1930. Depuis cette époque, les opérations dangereuses ont certes été éliminées; mais il s'avère toutefois nécessaire de confirmer l'interdiction eu égard à l'abrogation de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie (art. 68) et afin de ne pas permettre que de nouveaux abus puissent voir le jour.

Les opérations en question sont celles où, sous une forme d'assurance, le seul mobile est la spéculation sur le hasard, en dehors de toute équité et de tout équilibre technique.

Le Ministre a cité comme exemple d'une part des opérations d'épargne où l'engagement souscrit par la société dépositaire consiste à payer une somme indéterminée d'avance, à un moment qui sera fixé par tirage au sort, et d'autre part les opérations consistant en l'accumulation de versements par un groupe de personnes pendant une période déterminée; au terme, on procède à la répartition entre tous les survivants; tous les participants sont traités de la même façon quel que soit leur âge, de sorte que les plus âgés sont généralement pénalisés.

Bovendien werd de vraag gesteld of het Waarborgfonds niet zou moeten optreden ter vergoeding van schade wegens een verkeersongeval ter oorzaak van een onvoorziene gebeurtenis of overmacht. (Voorbeeld : schielijk overlijden van een automobilist achter het stuur van zijn wagen, waardoor vervolgens een ongeval wordt veroorzaakt).

De Commissie heeft geoordeeld dat het om redenen van sociale rechtvaardiging niet past de slachtoffers van verkeersongevallen zonder schadeloosstelling te laten, wanneer deze niet kunnen worden vergoed.

Dientengevolge heeft de Commissie het nummer 2° van § 1 van artikel 50 gewijzigd als volgt :

« 2° wanneer geen enkele erkende verzekeringsonderneming tot genoemde vergoeding is verplicht ».

Artikelen 51 tot 53.

Deze artikelen werden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 54.

Dit artikel betreft de strafmaatregelen die de agenten, makelaars en tussenpersonen kunnen worden opgelegd, wanneer zij de bij artikel 3 opgelegde verplichtingen niet nakomen.

Rekening gehouden met de in dat artikel aangebrachte amendementen werden aan onderhavig artikel toegevoegd de woorden : « in overtreding met § 2 van artikel 3 van deze wet ».

Artikel 55.

Dit artikel werd zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 56.

Dit artikel werd aangenomen nadat de Minister had verklaard dat het voorgestelde verbod dagtekent uit 1930. Sederdien werden de gevaarlijke verrichtingen ongetwijfeld uitgeschakeld, hetgeen niet wegneemt dat het nodig is het verbod te bevestigen, gelet op de afschaffing van de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen (art. 68) en ten einde nieuwe misbruiken te voorkomen.

Bedoelde verrichtingen zijn die welke in de vorm van een verzekering enkel en alleen op het toeval speculeren, zonder enige rechtvaardigheid of enig technisch evenwicht.

De Minister heeft als voorbeeld aangehaald enerzijds de spaarverrichtingen waarbij de door de onderneming-bewaargeefster aangegane verbintenis erin bestaat een tevoren niet-bepaalde som te betalen op een gelote datum, en anderzijds de verrichtingen bestaande uit een opeenhoping van stortingen door een groep van personen gedurende een bepaalde periode; aan het einde van de termijn wordt overgegaan tot de verdeling onder alle overlevenden; alle deelnemers worden op dezelfde wijze behandeld ongeacht hun leeftijd, zodat de meest bejaarden meestal worden benadeeld.

Article 57.

Cet article a été adopté sans observations.

Article 58.

Plusieurs membres, ainsi d'ailleurs que le Conseil d'Etat, ont émis des objections à l'égard de cette disposition en ce qu'elle anéantit le droit de quiconque de déposer plainte du chef d'une infraction qui le touche, ainsi que les pouvoirs du Ministère public de décider, en toute indépendance, de poursuivre l'auteur d'une infraction.

Le Ministre a fait valoir que ces droits et pouvoirs ne sont pas contestés mais qu'une condition supplémentaire est ajoutée à la recevabilité de l'action publique : la dénonciation de l'Office; un système semblable existe en matière de contrôle des changes où, en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 6 octobre 1944, les poursuites exercées en suite d'infractions aux dispositions de cet arrêté, postulent une requête de l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

La Commission a toutefois estimé suffisant et préférable de prévoir que l'Office soit efficacement informé de toute plainte ou de toute action pénale à l'égard des personnes chargées de l'administration ou de la gestion des entreprises contrôlées. Cette information permettra à l'Office d'une part d'intervenir dans la procédure ainsi que le prévoit l'article 59 et d'autre part de renforcer son contrôle si besoin en est.

Article 59.

Cette disposition permettra à l'Office de contribuer à l'administration d'une saine justice en apportant au juge les éléments d'information technique dont il dispose.

Elle tend à favoriser un climat de collaboration entre les autorités judiciaires et administratives, afin d'éviter que la sauvegarde des intérêts des assurés ne soit compromise par des mesures disparates ou contradictoires.

Cet article a été adopté sans autres observations.

Articles 60 et 61.

Ces articles ont été adoptés sans commentaires.

Article 62.

La Commission a estimé qu'un délai de trois ans serait suffisant pour statuer sur les demandes d'agrément introduites en application du projet de loi.

Les alinéas 4 et 6 de l'article ont été modifiés en conséquence.

Artikel 57.

Dit artikel werd zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 58.

Verscheidene leden, evenals de Raad van State trouwens, hebben tegen deze bepaling bezwaren geopperd, omdat hierdoor elkeen het recht wordt ontnomen een klacht in te dienen ingevolge een misdrijf waarvan hij het slachtoffer is, en de bevoegdheid van het openbaar ministerie om in alle vrijheid de inbreukpleger te vervolgen, te niet wordt gedaan.

De Minister heeft doen gelden dat bedoelde rechten en bevoegdheid niet worden betwist, maar dat een bijkomende voorwaarde aan de ontvankelijkheid van de publieke voordeeling wordt toegevoegd: de klacht vanwege de Dienst; een soortgelijk stelsel geldt voor de wisselcontrole, waar krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 oktober 1944, voor de wegens inbreuken op de bepalingen van voornoemd besluit ingestelde vervolgingen een verzoek moet worden ingesteld door het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

De Commissie achtte het nochtans voldoende en verkieslijk voor te schrijven dat de Dienst doelmatig op de hoogte zou worden gesteld van elke klacht of van elke strafvoordeeling tegen de met het bestuur of het beheer der gecontroleerde ondernemingen belaste personen. Hierdoor zal het de Dienst mogelijk zijn tussen te komen in de procedure zoals bepaald in artikel 59, en zijn toezicht zo nodig te verscherpen.

Artikel 59.

Deze bepaling zal de Dienst de gelegenheid bieden tot een gezonde rechtsbedeling bij te dragen door de rechter alle technische inlichtingen welke de Dienst bezit, te bezorgen.

Hierbij wordt ernaar gestreefd een gunstige sfeer tot samenwerking tussen de rechterlijke overheid en de bestuurs-overheid te bevorderen, om te vermijden dat de vrijwaring van de belangen der verzekerden door uiteenlopende of tegenstrijdige maatregelen in het gedrang zou worden gebracht.

Dit artikel werd zonder andere opmerkingen aangenomen.

Artikelen 60 en 61.

Deze artikelen werden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 62.

De Commissie oordeelde dat een termijn van drie jaar voldoende zou wezen om uitspraak te doen over de bij toepassing van het wetsontwerp ingediende toelatingsaanvragen.

De leden 4 en 6 van het artikel werden dienovereenkomstig gewijzigd.

Article 63.

Le Ministre a précisé que le délai de trois ans ici visé a été prévu pour tenir compte de certaines situations acquises notamment dans le chef de petites compagnies.

La combinaison de ce délai et de celui accordé au Roi par l'article précédent pour statuer sur la requête d'agrément permettra de disposer d'une période d'adaptation de 6 ans au maximum.

Article 64.

Comme l'article 16, cet article n'a pas été modifié.

Article 65.

En raison de l'importance que revêtent les délégations de pouvoirs accordées au Roi, la Commission a estimé devoir modifier l'alinéa premier afin que les arrêtés à établir par le Roi soient délibérés en Conseil des Ministres.

Articles 66 à 68.

Ces articles ont été adoptés sans observations.

Article 69.

Cet article a été adopté après l'insertion d'une disposition transitoire déjà évoquée lors de l'examen de l'article 32 et relative à la présentation par la Commission des Assurances privées et des prêts hypothécaires d'un des membres de l'Office.

Pour la première nomination des membres du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, la liste à présenter par la Commission des Assurances en application de l'article 32, sera présentée par la Commission des Assurances privées et des prêts hypothécaires.

Le projet amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président-rapporteur,
J. MOREAU DE MELEN.

Artikel 63.

De Minister heeft nader aangegeven dat in de hier bedoelde termijn van drie jaar werd voorzien om rekening te houden met bepaalde verworven toestanden, met name in hoofde van kleine ondernemingen.

De samenvoeging van deze termijn met de termijn welke de Koning krachtens vorig artikel wordt verleend om uitspraak te doen over de toelatingsaanvraag, zal het mogelijk maken te beschikken over een aanpassingstijdperk van ten hoogste 6 jaar.

Artikel 64.

Evenals artikel 16 werd dit artikel niet gewijzigd.

Artikel 65.

Wegens de belangrijkheid van de aan de Koning verleende opdracht van bevoegdheden achtte de Commissie het nodig het eerste lid te wijzigen, opdat de besluiten van de Koning in Ministerraad zouden worden overlegd.

Artikel 66 tot 68.

Deze artikelen werden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 69.

Dit artikel werd aanvaard na inlassing van een bij het onderzoek van artikel 32 reeds ter sprake gebrachte overgangsbepaling betreffende de voordracht door de Commissie voor private verzekeringen en hypothecaire leningen van één der leden van de Dienst.

Voor de eerste benoeming van de leden van de Raad van de Dienst voor controle der verzekeringen zal de lijst die moet worden ingediend door de Commissie voor verzekeringen bij toepassing van artikel 32, voorgedragen worden door de Commissie voor private verzekeringen en hypothecaire leningen.

Het geamendeerde ontwerp is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter-verslaggever,
J. MOREAU DE MELEN.

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Objet et champ d'application de la loi.

ARTICLE 1^{er}.

La présente loi a pour objet de protéger les droits des assurés et des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurance et à cette fin de fixer les conditions et les règles essentielles auxquelles est soumise l'activité des entreprises d'assurances, d'organiser le contrôle de cette activité et de déterminer des règles spéciales pour la liquidation des opérations d'assurances.

ART. 2.

§ 1. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges ou étrangères qui font en Belgique des opérations d'assurances. Elles ne sont applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance que si ces entreprises font en Belgique également des opérations d'assurances directes.

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes :

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées :

a) par les lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des accidents sur le chemin du travail;

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants.

§ 3. A l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article, les dispositions de la présente loi seront d'application dans la mesure et selon les modalités spéciales à fixer par le Roi :

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines;

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurances;

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Doel en toepassingsgebied van de wet.

ARTIKEL 1.

Deze wet heeft tot doel de rechten te beschermen van de verzekerden en van de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringscontracten en te dien einde de hoofdvoorwaarden en -regels vast te leggen waaraan de bedrijvigheid van de verzekeringsondernemingen is onderworpen, de controle op die bedrijvigheid te organiseren en bijzondere regels te bepalen voor de vereffening van de verzekeringsverrichtingen.

ART. 2.

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische of buitenlandse ondernemingen die in België verzekeringsverrichtingen doen. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die herverzekeringsverrichtingen doen, tenzij die ondernemingen in België eveneens rechtstreekse verzekeringsverrichtingen doen.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen :

1° de overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 erkende maatschappijen van onderlinge bijstand ;

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen wat betreft de verrichtingen bedoeld :

a) bij de samengeordende wetten betreffende de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen of ongevallen overkomen op de weg van of naar het werk;

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen.

§ 3. Bij het verstrijken van een termijn van drie jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel, zijn de bepalingen van deze wet binnen de perken en volgens de bijzondere modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op :

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen waarvan de bedrijvigheid wordt beperkt tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

3° aux institutions de prévoyance des Universités de Bruxelles et de Louvain subventionnées en application de la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des Universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique;

4° aux caisses de pension créées pour l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, spécialement l'article 34quinquies, inséré par la loi du 27 juin 1969;

5° aux entreprises ou organismes d'assurances en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurances suivantes :

1° les assurances relatives aux transports :

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

CHAPITRE II.

De l'agrément.

ART. 3.

§ 1. Il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse en son nom ou pour le compte d'un tiers, de souscrire en qualité d'assureur ou de tenter de souscrire en Belgique des contrats d'assurances, si elle n'a pas été préalablement agréée par le Roi.

§ 2. Il est interdit à tous agents, courtiers ou intermédiaires d'intervenir dans la souscription de contrats d'assurances conclus en contravention avec les dispositions de la présente loi.

§ 3. Outre ceux qui y sont effectivement souscrits, sont considérés comme souscrits en Belgique, même s'ils sont datés de l'étranger, les contrats concernant un bien, une personne ou une responsabilité localisés en Belgique.

§ 4. Les contrats souscrits en Belgique auprès d'une entreprise non agréée et non dispensée de l'agrément sont nuls.

Toutefois si le preneur a souscrit de bonne foi, l'entreprise est tenue de remplir les obligations qu'elle a contractées.

3° de verzorgingsinstellingen van de universiteiten van Brussel en Leuven, die worden gesubsidieerd met toepassing van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek;

4° de pensioenfondsen opgericht voor de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, in het bijzonder het door de wet van 27 juni 1969 ingelaste artikel 34quinquies;

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

§ 4. De Koning kan de verzekeringondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft :

1° de verzekeringen betreffende vervoer;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die hij bepaalt;

3° de medeverzekeringsverrichtingen die hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

HOOFDSTUK II.

Toelating.

ART. 3.

§ 1. Het is elke onderneming, ongeacht of zij uit eigen naam dan wel voor rekening van een derde handelt, verboden in de hoedanigheid van verzekeraar in België verzekeringscontracten te sluiten of te pogen te sluiten, zonder vooraf door de Koning te zijn toegelaten.

§ 2. Het is alle agenten, makelaars of tussenpersonen verboden te bemiddelen bij het sluiten van verzekeringscontracten die in strijd met de bepalingen van deze wet worden aangegaan.

§ 3. Behoudens die welke er werkelijk worden gesloten, worden als in België gesloten contracten beschouwd, zelfs indien ze in het buitenland zijn gedagtekend, de contracten betreffende een in België gelokaliseerd goed, persoon of aansprakelijkheid.

§ 4. Contracten die in België worden gesloten bij een niet toegelaten en niet van toelating ontslagen onderneming, zijn nietig.

Indien de verzekeringnemer echter te goeder trouw een contract heeft gesloten, is de onderneming gehouden de verplichtingen die zij heeft aangegaan na te komen.

ART. 4.

L'agrément est accordé aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution.

Tout refus d'agrément doit être motivé.

L'agrément est accordé par branche d'assurances ou par groupes de branches d'assurances sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances visé à l'article 29.

Les branches d'assurances et leurs groupes sont définis par le Roi.

Les arrêtés portant octroi ou refus d'agrément sont notifiés aux entreprises. Les arrêtés portant octroi de l'agrément sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

La liste des entreprises agréées est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

ART. 5.

Toute requête aux fins d'agrément est adressée dans les formes et conditions fixées par le Roi à l'Office de Contrôle des Assurances qui la transmettra, en y joignant son avis, au Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, ci-après appelé le Ministre.

Le Roi détermine les renseignements et documents qui doivent être joints à la requête, spécialement :

1° les statuts, en indiquant le cas échéant la date de leur publication aux annexes du *Moniteur belge*;

2° les noms, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des administrateurs et des personnes chargées de la gestion de l'entreprise;

3° en ce qui concerne les sociétés belges par actions, si le capital social n'est pas entièrement versé, les noms, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des actionnaires, avec l'indication du montant non libéré de leurs actions;

4° si le siège social de l'entreprise requérante n'est pas établi en Belgique, la preuve que cette entreprise est autorisée à pratiquer dans le pays de ce siège, les opérations d'assurances faisant l'objet de la requête ou les raisons pour lesquelles elle n'y est pas autorisée;

5° les conditions générales et particulières des polices, les propositions d'assurances;

6° les tarifs de primes applicables aux opérations pour lesquelles l'agrément est demandé, avec un exposé des bases et méthodes servant à leur établissement ainsi que le mode

ART. 4.

De toelating wordt verleend aan de ondernemingen die de bij deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde voorwaarden vervullen.

Elke weigering van toelating moet met redenen worden omkleed.

De toelating wordt verleend per verzekeringstak of per groepen van verzekeringstakken op advies van de in artikel 29 genoemde Dienst voor Controle der Verzekeringen.

De Koning bepaalt de verzekeringstakken en hun groepen.

De besluiten houdende verlening of weigering van de toelating worden ter kennis van de ondernemingen gebracht. De besluiten houdende verlening van de toelating worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De lijst van de toegelaten ondernemingen wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 5.

Elke aanvraag om toelating wordt overeenkomstig de door de Koning vastgelegde vormen en voorwaarden gestuurd aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen, die ze, voorzien van zijn advies, doorstuurt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren, hierna genoemd de Minister.

De Koning bepaalt de inlichtingen en bescheiden die bij de aanvraag moeten worden gevoegd, in het bijzonder :

1° de statuten, met in voorkomend geval de datum van hun publikatie in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*;

2° de namen, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de beheerders en de met het beheer van de onderneming belaste personen;

3° wat de Belgischē venootschappen op aandelen betreft, indien het maatschappelijk kapitaal niet volledig is volgestort, de namen, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de aandeelhouders met vermelding van het niet volgestort bedrag van hun aandelen;

4° indien de maatschappelijke zetel van de onderneming die de toelating vraagt, niet in België is gevestigd, het bewijs dat die onderneming gemachtigd is in het land van die zetel de verzekeringsverrichtingen uit te oefenen waarop de aanvraag betrekking heeft of de redenen waarom zij er niet toe gemachtigd is;

5° de algemene en bijzondere voorwaarden van de polissen en de verzekeringsvoorstellen;

6° de premietarieven die van toepassing zijn op de verrichtingen waarvoor toelating wordt gevraagd, met een uiteenzetting van de grondslagen en methodes voor het opstel-

de calcul des suppléments pour impôts, frais et accessoires, et éventuellement, pour fractionnement; à défaut de tarifs, l'entreprise indique les méthodes utilisées pour le calcul des primes;

7° l'exposé des bases et des principes appliqués pour le calcul des réserves techniques; s'il s'agit d'opérations d'assurances sur la vie, cet exposé indiquera en outre les principes appliqués pour le calcul des valeurs de réduction et de rachat ainsi que pour l'attribution aux assurés d'une participation dans les bénéfices;

8° l'indication par branche d'assurances, des modes de réassurance adoptés et de l'identité des réassureurs.

Dans le cas où l'entreprise exerçait avant la requête une activité relative aux assurances, il sera joint en outre les documents ci-après :

a) un état détaillé des réserves techniques et des placements correspondants au moment de l'introduction de la requête;

b) un état des sinistres déclarés avant le début de l'année civile au cours de laquelle est déposée la requête, et non encore réglés;

c) les bilans et comptes de pertes et profits des exercices clôturés au cours des cinq dernières années. Les entreprises étrangères fourniront en outre et pour les mêmes années, le bilan et le compte de pertes et profits relatifs à leur exploitation en Belgique.

ART. 6.

L'Office de Contrôle des Assurances peut exiger de l'entreprise qui exerçait une activité avant la requête tous renseignements au sujet de sa situation financière et de ses opérations quelles qu'elles soient.

ART. 7.

L'entreprise à laquelle l'agrément est refusé, peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, selon une procédure simplifiée à déterminer par le Roi.

ART. 8.

L'agrément ne peut être accordé qu'aux entreprises qui justifient que leur situation financière offre toutes les garanties désirables pour assurer la bonne exécution de leurs engagements et que leur organisation est conforme aux règles de la technique des assurances.

Les entreprises doivent en outre justifier du respect des conditions et règles fixées par les dispositions suivantes.

len ervan alsook de wijze van berekening van de supplementen voor belastingen, kosten en bijslagen, en eventueel voor fractionnering; bij gebreke van tarieven, wijst de onderneming de methodes aan die voor de berekening van de premies worden gebruikt;

7° de uiteenzetting van de bij de berekening van de technische reserves toegepaste grondslagen en beginselen; indien het om levensverzekeringen gaat vermeldt die uiteenzetting bovendien de beginselen die worden toegepast bij de berekening van de reductie- en terugkoopwaarden, alsook bij de toekenning aan de verzekerden van een winstparticipatie;

8° de aanduiding per verzekeringstak van de aangenomen herverzekeringwijzen en van de identiteit van de herverzekeraars.

Ingeval de onderneming vóór de aanvraag een bedrijvigheid aangaande verzekeringen uitoefende, moeten bovendien de volgende bescheiden worden toegevoegd :

a) een gedetailleerde staat van de technische reserves en overeenstemmende beleggingen bij de indiening van de aanvraag;

b) een staat van de nog niet afgewikkelde schadegevallen aangegeven vóór het begin van het kalenderjaar tijdens hetwelk de aanvraag is ingediend;

c) de balansen en de winst- en verliesrekeningen van de tijdens de jongste vijf jaar afgesloten dienstjaren. De buitenlandse ondernemingen verstrekken bovendien voor dezelfde jaren de balans en de winst- en verliesrekening betreffende hun vestiging in België.

ART. 6.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen kan van de onderneming die vóór de aanvraag bedrijvig was, alle inlichtingen eisen betreffende haar financiële toestand en haar verrichtingen van welke aard die ook zijn.

ART. 7.

De onderneming waaraan de toelating wordt geweigerd, kan bij de Raad van State in beroep gaan volgens een eenvoudige procedure, door de Koning vast te leggen.

ART. 8.

De toelating kan slechts worden verleend aan ondernemingen die bewijzen dat hun financiële toestand alle gewenste waarborgen biedt voor een goede uitvoering van hun verbintenissen en dat hun organisatie in overeenstemming is met de regels van de verzekeringstechniek.

De ondernemingen moeten bovendien het bewijs leveren dat zij de bij de volgende bepalingen vastgelegde voorwaarden en regels in acht nemen.

ART. 9.

Les entreprises belges d'assurances doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurance mutuelle; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de coassurance, de réassurance, d'épargne, de capitalisation ou de prêts hypothécaires, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement. Elles doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux assurés et aux bénéficiaires d'assurances.

Par dérogation au 1^{er} alinéa du présent article, l'agrément peut être accordé aux entreprises belges de prévoyance ayant pour activité principale de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine, lorsqu'elles sont constituées sous forme d'association sans but lucratif et remplissent les conditions fixées par le Roi.

ART. 10.

§ 1. Toute entreprise belge d'assurances constituée sous une des formes visées aux alinéas 1 et 2 de l'article 9, est soumise aux obligations qui incombent aux sociétés anonymes en vertu des articles 10, 11, 12 et 80 du livre 1^{er}, titre IX du Code de Commerce.

§ 2. Les statuts des sociétés coopératives belges doivent interdire toute réduction du fonds social à un montant inférieur à celui visé par l'article 12, que cette réduction résulte soit de démission, exclusion, décès, faillite ou déconfiture d'associés, soit de retrait de versements ou de toute autre cause; les statuts doivent déterminer les moyens de parer à cette éventualité.

ART. 11.

Les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent mentionner à peine de nullité :

- 1° la dénomination et le siège de l'association;
- 2° l'objet en vue duquel l'association est établie;
- 3° les conditions et le mode d'admission, de démission et d'exclusion des associés;
- 4° l'étendue des engagements personnels assumés par les associés quant à la constitution et au maintien d'un fonds social;
- 5° l'organisation et l'administration de l'association, le mode de nomination, les pouvoirs et la durée du mandat des personnes chargées de cette administration;
- 6° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations ou des primes ainsi que des suppléments éventuels en vue du règlement des sinistres;

ART. 9.

De Belgische verzekeringsondernemingen moeten zijn opgericht in de vorm van een vennootschap op aandelen of van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging; hun maatschappelijk doel dient beperkt te zijn tot de verrichtingen betreffende verzekering, medeverzekering, herverzekering, sparen, kapitalisatie of hypotheekleningen, alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. Zij moeten uit hun statuten elke bepaling weren die voor de verzekerden en de verzekeringsgerechtigden nadelig is.

In afwijking van het eerste lid van dit artikel kan de toelating worden verleend aan Belgische voorzorgsondernemingen waarvan de hoofdbedrijvigheid erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de uitvoering afhangt van de levensduur, wanneer zij zijn opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk en de door de Koning bepaalde voorwaarden vervullen.

ART. 10.

Elke Belgische verzekeringsonderneming opgericht in een van de vormen bedoeld in het eerste en tweede lid van artikel 9, is onderworpen aan de verplichtingen die krachtens de artikelen 10, 11, 12 en 80 van Boek I, titel IX van het Wetboek van Koophandel zijn opgelegd aan de naamloze vennootschappen.

De statuten van de Belgische coöperatieve vennootschappen moeten elke verlaging van het maatschappelijk fonds beneden het in artikel 12 genoemd bedrag verbieden, onverschillig of die verlaging voortspruit uit ontslag, uitsluiting, overlijden, faillissement of kennelijk onvermogen van vennoten, dan wel uit opvraging van gestorte bedragen of uit enige andere oorzaak; de statuten moeten de middelen bepalen om die eventualiteit te voorkomen.

ART. 11.

De statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen moeten op straffe van nietigheid vermelden :

- 1° de naam en de zetel van de vereniging;
- 2° het doel waartoe de vereniging is opgericht;
- 3° de voorwaarden waaronder en de wijze waarop het lidmaatschap verkregen wordt en door ontslag of uitsluiting een eind neemt;
- 4° de omvang van de door de vennoten aangegane persoonlijke verbintenissen omtrent het aanleggen en het behoud van een maatschappelijk fonds;
- 5° de organisatie en het bestuur van de vereniging, de wijze van benoeming, de bevoegdheden en de duur van het mandaat van de personen die met dat bestuur zijn belast;
- 6° de wijze waarop de bijdragen of premies alsook de eventuele supplementen met het oog op de afwikkeling van de schadegevallen worden vastgesteld en geïnd;

7° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

8° la procédure à suivre en cas de modifications des statuts ou de liquidation de l'association, sans préjudice des dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer toutes autres dispositions que doivent contenir les statuts des associations belges d'assurances mutuelles.

Les statuts et leurs modifications doivent être publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

ART. 12.

§ 1. Les entreprises d'assurances belges doivent posséder un fonds de garantie de vingt-cinq millions de francs au moins.

A l'égard des entreprises qui limitent leur activité d'assurances à la garantie des risques autres que ceux qui sont compris dans la branche d'assurance Vie, le minimum peut être réduit par le Roi, par voie de dispositions générales, sans pouvoir être inférieur à dix millions de francs.

Le montant minimum du fonds de garantie est réduit d'un quart pour les associations d'assurance mutuelle qui pratiquent exclusivement le système de la cotisation variable.

Si l'activité de l'entreprise s'étend à plusieurs branches d'assurances, seule doit être prise en considération la branche qui postule le fonds de garantie le plus élevé.

§ 2. Le fond de garantie correspond à la partie du patrimoine net qui doit demeurer libre de tout engagement prévisible et ne peut comporter aucun élément incorporel.

Le Roi détermine le mode de calcul du fonds de garantie.

Le capital social ou fonds social à prendre en considération pour le calcul du fonds de garantie doit être souscrit en numéraire à concurrence de dix millions de francs au moins.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, relever les minima visés au présent article.

ART. 13.

§ 1. Les entreprises d'assurances étrangères doivent présenter des statuts, une organisation technique et une situation financière tels qu'elles offrent des garanties équivalentes à celles qui sont exigées des entreprises belges.

L'agrément peut être refusé lorsque leurs statuts autorisent une activité autre que les opérations d'assurance, de coassurance, de réassurance, d'épargne, de capitalisation ou de prêts hypothécaires, ainsi que les opérations qui découlent directement de celles-ci.

7° de wijze waarop de rekeningen worden opgesteld en goedgekeurd;

8° de te volgen procedure in geval van wijzigingen in de statuten of van vereffening van de vereniging, onverminderd de bepalingen van deze wet.

De Koning kan alle andere voorzieningen bepalen die moeten voorkomen in de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen.

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

ART. 12.

§ 1. De Belgische verzekeringsondernemingen moeten beschikken over een waarborgfonds van tenminste vijftwintig miljoen frank.

Ten aanzien van de ondernemingen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot het waarborgen van andere risico's dan die welke in de tak Leven begrepen zijn, kan de Koning het minimum verlagen bij wege van algemene bepalingen, zonder dat het echter minder dan tien miljoen frank mag bedragen.

Het minimum-bedrag van het waarborgfonds wordt met een vierde verminderd voor de onderlinge verzekeringsverenigingen die uitsluitend het stelsel van de wisselende premie toepassen.

Indien de bedrijvigheid van de onderneming zich tot verscheidene verzekeringstakken uitstrekt, moet alleen de tak in aanmerking worden genomen die het grootste waarborgfonds vereist.

§ 2. Het waarborgfonds stemt overeen met het deel van het netto-vermogen dat moet vrijblijven van elke verbintenis die kan worden voorzien en mag geen enkel onlichamelijk bestanddeel bevatten.

De Koning bepaalt de wijze waarop het waarborgfonds wordt berekend.

Op het maatschappelijk kapitaal of maatschappelijk fonds dat voor de berekening van het waarborgfonds in aanmerking moet worden genomen, dient te worden ingetekend voor een bedrag van tenminste tien miljoen frank in contanten.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in dit artikel genoemde minima verhogen.

ART. 13.

§ 1. De buitenlandse verzekeringsondernemingen moeten over zodanige statuten en technische organisatie beschikken en in zodanige financiële toestand verkeren, dat zij waarborgen bieden die gelijkwaardig zijn met de waarborgen die van de Belgische ondernemingen worden geëist.

De toelating kan worden geweigerd, wanneer hun statuten een andere activiteit toestaan dan verrichtingen omtrent verzekering, medeverzekering, herverzekering, sparen, kapitalisatie of hypotheekleningen, alsmede de verrichtingen die hieruit rechtstreeks voortvloeien.

§ 2. Ces entreprises doivent, pour l'ensemble de leur activités, présenter des garanties financières suffisantes, à déterminer par le Roi conformément à l'article 65.

Elles doivent disposer en Belgique d'un patrimoine composé d'actifs libres de tout engagement prévisible et dégagé de tous éléments incorporels, dont le montant doit être au moins égal à celui du fonds de garantie imposé aux entreprises belges en vertu de l'article 12.

§ 3. Les entreprises d'assurances étrangères sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile, ou s'il s'agit d'une personne morale, son siège social en Belgique. Il doit être doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

§ 4. L'agrément peut être refusé aux entreprises étrangères lorsque leur pays d'origine refuse un traitement équivalent aux entreprises belges.

CHAPITRE III.

De l'exercice de l'activité d'assurances.

ART. 14.

Les entreprises établissent une gestion et une comptabilité distinctes par branche ou groupes de branches d'assurances.

Les gestions distinctes procèdent par année civile.

Les entreprises doivent tenir une liste, un fichier, ou tout autre répertoire des contrats et des sinistres par gestion distincte et dans les conditions fixées par le Roi.

ART. 15.

§ 1. Les entreprises doivent compléter le fonds de garantie visé à l'article 12 de façon à constituer une marge de solvabilité en fonction de leurs engagements; les niveaux et les modes de calcul de cette marge seront déterminés par le Roi.

§ 2. Une partie des actifs correspondant à la marge de solvabilité doit faire l'objet d'un dépôt à titre de cautionnement.

Le Roi fixe le montant de ce cautionnement et les règles relatives à la nature, à l'estimation et au dépôt des actifs constitutifs de ce cautionnement.

Ces actifs doivent appartenir en pleine propriété à l'entreprise et être libres de tous engagements prévisibles.

ART. 16.

§ 1. Les entreprises d'assurances sont tenues de calculer et de comptabiliser sous le nom de « provisions » ou de « réserves techniques » les obligations qui leur incombent tant pour

§ 2. Die ondernemingen moeten, voor het geheel van hun activiteiten, voldoende financiële waarborgen bieden, door de Koning te bepalen overeenkomstig artikel 65.

Zij moeten in België beschikken over een vermogen samengesteld uit activa vrij van elke verbintenis die kan worden voorzien en ontdaan van alle onlichamelijke bestanddelen, waarvan het bedrag minstens gelijk moet zijn aan dat van het waarborgfonds, dat krachtens artikel 12 is opgelegd aan de Belgische ondernemingen.

§ 3. De buitenlandse verzekeringsondernemingen zijn gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen, die zijn woonplaats, of indien het een rechtspersoon betreft, zijn maatschappelijke zetel in België heeft. Hij moet een voldoende bevoegdheid bezitten om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten overstaan van de Belgische overheid en rechtscollages te vertegenwoordigen.

§ 4. De toelating kan worden geweigerd aan de buitenlandse ondernemingen, wanneer hun land van herkomst aan de Belgische ondernemingen een gelijkwaardige behandeling weigert.

HOOFDSTUK III.

Uitoefening van de verzekeringsbedrijvigheid.

ART. 14.

De ondernemingen voeren een afzonderlijk beheer in en leggen een afzonderlijke boekhouding aan per verzekerings-tak of groepen van verzekeringstakken.

Het afzonderlijk beheer geschiedt per kalenderjaar.

De ondernemingen moeten een lijst, een kaartstelsel of enig ander register van de contracten en schadegevallen bijhouden per afzonderlijk beheer en onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

ART. 15.

§ 1. De ondernemingen moeten het in artikel 12 genoemd waarborgfonds aanvullen om een betaalvermogen naar verhouding van hun verbintenissen te bereiken; de niveaus en de berekeningswijzen van dit vermogen worden door de Koning vastgesteld.

§ 2. Een met het betaalvermogen overeenstemmend deel van de activa moet het voorwerp zijn van een borgstelling.

De Koning bepaalt het bedrag van die borgstelling, alsook de regels betreffende de aard, de raming en de inbewaargang van de samenstellende activa van die borgstelling.

Die activa moeten de onderneming in volle eigendom toebehoren en vrij zijn van alle voorzienbare verbintenissen.

ART. 16.

§ 1. De verzekeringsondernemingen zijn gehouden onder de benaming « provisies » of « technische reserves » de verplichtingen te berekenen en te boeken die op hen

l'exécution des contrats d'assurance qu'elles ont souscrits, que pour l'application des dispositions légales ou réglementaires relatives à ces opérations d'assurances.

Les provisions ou réserves techniques concernent tant les contrats en cours que les contrats échus et non entièrement liquidés, quel que soit le pays où ils ont été souscrits; toutefois en ce qui concerne les entreprises étrangères établies en Belgique, les présentes dispositions ne visent que les contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

Le Roi détermine le mode de calcul et le cas échéant le niveau minimum des provisions ou réserves techniques en ce compris les réserves mathématiques et les provisions éventuelles pour la participation des assurés dans les bénéfices; en aucun cas, la part incombant aux réassureurs ne peut être déduite des provisions ou réserves techniques.

§ 2. Les réserves ou provisions techniques afférentes aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3, doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise d'assurance et affectés spécialement à la garantie des obligations visées ci-dessus, par gestion distincte.

Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de « valeurs représentatives ».

Le Roi fixe la nature de ces valeurs représentatives, les règles pour leur évaluation et leur localisation et, le cas échéant, les limites dans lesquelles elles doivent être affectées.

L'affectation des valeurs représentatives est subordonnée à une déclaration écrite de l'entreprise adressée à l'Office de Contrôle des Assurances; cette déclaration doit indiquer la nature et la valeur des actifs affectés ainsi que la gestion distincte dont ces actifs relèvent.

§ 3. L'affectation des valeurs représentatives mobilières sera rendue publique par une inscription sur un registre spécial tenu par l'Office de Contrôle des Assurances.

Cette inscription assure aux assurés ou bénéficiaires le droit de préférence visé à l'article 18.

Le Roi fixe les règles relatives à la tenue du registre spécial, à la transcription des déclarations d'affectation, à la radiation ou à la réduction des inscriptions ainsi qu'à la délivrance de certificats à tous tiers requérants.

Les valeurs représentatives immobilières sont soumises à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des assurés ou bénéficiaires d'assurances.

L'inscription est requise par l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions prévues aux articles 82 à 87 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

rusten zowel voor de uitvoering van de door hen gesloten verzekeringscontracten als voor de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen in verband met die verzekeringsverrichtingen.

De technische provisies of reserves hebben zowel betrekking op de lopende als op de vervallen contracten die nog niet volledig vereffend zijn, in welk land zij ook werden gesloten; evenwel, wat de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen betreft, hebben deze bepalingen slechts betrekking op de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3.

De Koning bepaalt de wijze van berekening en in voorkomend geval het minimumbedrag van de technische provisies of reserves met inbegrip van de wiskundige reserves en de eventuele provisies voor deelneming van de verzekerden in de winsten; in geen geval kan het deel ten laste van de herverzekeraars in mindering worden gebracht van de technische provisies of reserves.

§ 2. De technische reserves of provisies met betrekking tot de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3, moeten op elk ogenblik gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de verzekeringsonderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder bestemd zijn tot waarborg van de bovengenoemde verplichtingen, per afzonderlijk beheer.

Die activa worden hierna aangeduid als « representatieve waarden ».

De Koning bepaalt de aard van deze representatieve waarden, de regels voor de raming en de lokalisatie ervan en, in voorkomend geval, de grenzen waarbinnen zij moeten worden angewend.

De bestemming van de representatieve waarden is afhankelijk van een schriftelijke verklaring van de onderneming aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen; die verklaring moet de aard en de waarde van de angewende activa aanduiden alsook het afzonderlijk beheer waaronder die activa vallen.

§ 3. De bestemming van de roerende representatieve waarden wordt openbaar gemaakt door een inschrijving in een door de Dienst voor Controle der Verzekeringen bijgehouden bijzonder register.

Die inschrijving stelt voor de verzekerden of gerechtigden het in artikel 18 bedoelde recht van voorkeur veilig.

De Koning bepaalt de regels voor het bijhouden van het bijzonder register, de overschrijving van de bestemmingsverklaringen, de schrapping of de vermindering van de inschrijvingen en de afgifte van bewijsstukken aan elke derde die erom vraagt.

De onroerende representatieve waarden zijn onderworpen aan een wettelijke hypotheek ten bate van alle verzekerden of verzekeringsgerechtigden.

De inschrijving wordt geëist door de Dienst voor Controle der Verzekeringen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 82 tot 87 van de wet van 16 december 1851 betreffende de herziening van het hypotheekstelsel.

L'inscription peut être prise à tout moment; elle doit être prise en cas d'application d'une des mesures visées à l'article 27.

L'inscription est radiée ou réduite du consentement de l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions prévues aux articles 92 à 95 de la loi du 16 décembre 1851 précitée.

Les frais et droits relatifs à l'inscription, à la radiation ou à la réduction sont à charge de l'Office de Contrôle des Assurances; ils sont imputés sur les frais de contrôle.

ART. 17.

§ 1. Sauf exceptions fixées par le Roi conformément aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, les entreprises sont tenues de déposer en un compte spécial et bloqué, ouvert soit à la Banque Nationale de Belgique soit dans un établissement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances, celles des valeurs représentatives mobilières susceptibles d'un tel dépôt.

L'Office de Contrôle des Assurances peut, en tout temps, mettre fin à l'agrément d'un établissement dépositaire visé à l'alinéa précédent; cette décision est notifiée aux entreprises déposantes par lettre recommandée; celles-ci doivent dans les cinq jours de cette notification transférer les valeurs déposées soit à la Banque Nationale de Belgique soit aux établissements agréés par l'Office.

Les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de l'Office de Contrôle.

Les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction visée à l'article 18, alinéa 2 d'en disposer, sans l'autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances.

Les organismes dépositaires et les entreprises déposantes sont solidairement responsables de tout préjudice résultant de la non-observation des obligations visées aux deux alinéas précédents.

§ 2. En ce qui concerne les valeurs représentatives non susceptibles de dépôt, le Roi fixe les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles ces valeurs peuvent être soumises.

ART. 18.

L'ensemble des valeurs représentatives des provisions ou réserves techniques visées à l'article 16 forme, par gestion distincte, un patrimoine spécial réservé par priorité à l'exécution des engagements envers les assurés ou bénéficiaires d'assurances relevant de cette gestion.

Sauf autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances, dans les conditions fixées par le Roi, il est interdit aux

De inschrijving kan te allen tijde worden genomen; zij moet worden genomen bij de toepassing van een der in artikel 27 genoemde maatregelen.

De inschrijving wordt geschrapt of verminderd met instemming van de Dienst voor Controle der Verzekeringen onder de in artikel 92 tot 95 van de genoemde wet van 16 december 1851 bepaalde voorwaarden.

De kosten en rechten van inschrijving, schrapping of vermindering zijn voor rekening van de Dienst voor Controle der Verzekeringen; zij worden op de controlekosten aangerekend.

ART. 17.

§ 1. Behoudens de uitzonderingen door de Koning vastgesteld overeenkomstig de verplichtingen, voortvloeiende voor België uit internationale akkoorden of verdragen, zijn de ondernemingen gehouden ofwel bij de Nationale Bank van België ofwel bij een door de Dienst voor Controle der Verzekeringen toegelaten instelling die roerende representatieve waarden in een bijzondere en geblokkeerde openstaande rekening in bewaring te geven die voor een dergelijke bewaargeving vatbaar zijn.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen kan te allen tijde een eind maken aan de toelating van een instelling-bewaarder als bedoeld in het voorgaande lid; van die beslissing wordt aan de ondernemingen-bewaargevers bij aangetekend schrijven kennis gegeven; de laatstgenoemden moeten binnen vijf dagen na die kennisgeving de in bewaring gegeven waarden of naar de Nationale Bank van België, of naar de door de Dienst toegelaten instellingen overbrengen.

De instellingen-bewaarders kunnen de in bewaring gegeven waarden slechts teruggeven op vertoon van een machtiging van de Dienst voor Controle.

Op de stortingsbewijzen van de bewaargeving moet de bestemming van de in bewaring gegeven waarden worden vermeld, alsook het in artikel 18, lid 2, genoemd verbod om zonder de machtiging van de Dienst voor Controle der Verzekeringen erover te beschikken.

De instellingen-bewaarders en de ondernemingen-bewaargevers zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die uit de niet-naleving van de in de twee voorgaande leden genoemde verplichtingen zou voortvloeien.

§ 2. Betreffende de representatieve waarden die niet in bewaring gegeven kunnen worden, bepaalt de Koning de regels aangaande de conservatoire maatregelen waaraan die waarden kunnen worden onderworpen.

ART. 18.

Het geheel van de in artikel 16 genoemde representatieve waarden van de technische provisies of reserves vormt per afzonderlijk beheer een bijzonder vermogen dat bij voorrang is voorbehouden ter nakoming van de verbintenissen tegenover de verzekerden of verzekeringsgerechtigden die onder dat beheer vallen.

Behoudens machtiging van de Dienst voor Controle der Verzekeringen, onder de door de Koning bepaalde voor-

entreprises d'assurances de disposer de tout bien constitutif du patrimoine spécial ou d'y apporter des transformations qui auraient pour effet d'en diminuer la consistance.

Les biens constituant le patrimoine spécial sont insaisissables, sauf autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances.

ART. 19.

§ 1. Pour l'établissement de leurs tarifs et l'application de ceux-ci, ainsi que pour la rédaction et l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par ou en vertu de la présente loi.

§ 2. Sont nuls toutes clauses et tous accords comportant renonciation à la compétence des tribunaux belges pour toutes contestations relatives aux contrats d'assurance souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

Le recours à l'arbitrage peut être interdit par un règlement de l'Office de Contrôle des Assurances pris conformément à l'article 29.

§ 3. Les entreprises qui distribuent ou ristournent aux assurés tout ou partie de leurs bénéfices sont tenues de soumettre à l'Office de Contrôle des Assurances un plan technique de répartition. Ce plan doit tenir compte équitablement des intérêts des différentes catégories d'assurés. Lorsque la part de bénéfice attribuée aux assurés ne leur est pas payée immédiatement, elle est inscrite à leur profit et l'entreprise en tient compte dans le calcul de ses provisions ou réserves techniques.

ART. 20.

Les entreprises agréées doivent faire figurer dans toutes propositions, polices d'assurances, et en général dans tous documents portés à la connaissance du public, la mention suivante : « Entreprise agréée par arrêté(s) royal(aux) du(des)... pour pratiquer les opérations d'assurances suivantes... ».

Cette mention doit être suivie de la date de la publication au *Moniteur belge* du ou des arrêtés cités ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de Contrôle des Assurances à chaque entreprise agréée.

Il ne peut être fait allusion, dans les documents précités, à l'agrément ou au contrôle exercé sur les entreprises d'assurances autrement que dans les termes indiqués au premier alinéa.

ART. 21.

§ 1. Les documents relatifs aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3, sont conservés en Belgique, soit au siège social des entreprises belges,

waarden, is het de verzekeringsondernemingen verboden over enig bestanddeel van het bijzonder vermogen te beschikken of er veranderingen in aan te brengen waardoor de omvang ervan zou worden verminderd.

De goederen die het bijzonder vermogen vormen, zijn niet vatbaar voor beslag, behoudens machtiging van de Dienst voor Controle der Verzekeringen.

ART. 19.

§ 1. Voor het vaststellen van hun tarieven en de toepassing ervan, alsook voor het opstellen en de uitvoering van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de bij of krachtens deze wet vastgelegde regels.

§ 2. Alle clausules en alle akkoorden, waarin een verzekering aan de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken is opgenomen voor alle betwistingen betreffende verzekeringscontracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3, zijn nietig.

Het beroep op een scheidsrechterlijke beslissing kan worden verboden bij een overeenkomstig artikel 29 door de Dienst voor Controle der Verzekeringen genomen verordening.

§ 3. De ondernemingen die aan de verzekerden alle winst of een deel ervan uitkeren of ristorneren, zijn gehouden aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen een technisch verdelingsplan voor te leggen. Dit plan dient op billijke wijze rekening te houden met de belangen van de verschillende categorieën verzekerden. Wanneer het aan de verzekerden toegekende winstaandeel niet onmiddellijk wordt uitbetaald, wordt het te hunnen bate ingeschreven en de onderneming houdt er rekening mee bij het berekenen van haar technische provisies of reserves.

ART. 20.

De toegelaten ondernemingen moeten in elk voorstel, verzekeringspolis en, in het algemeen, in elk ter algemene kennis gebracht bescheid de volgende vermelding doen opnemen : « Onderneming toegelaten bij koninklijk besluit(en) van voor de volgende verzekeringsverrichtingen ».

Die vermelding moet gevolgd worden door de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het of de vermelde besluiten, alsook van het door de Dienst voor Controle der Verzekeringen aan iedere toegelaten onderneming gegeven identificatienummer.

In de genoemde bescheiden mag op de toelating of op de op de verzekeringsondernemingen uitgeoefende controle alleen worden gezinspeeld in de in het eerste lid aangegeven bewoordingen.

ART. 21.

De bescheiden betreffende de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3, worden in België bewaard, hetzij in de maatschap-

incidence sur les contrats en général souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3, ne peuvent être prises qu'après l'expiration d'un délai de trois semaines qui suit la communication à l'Office des projets de décisions.

Toutes observations de l'Office concernant ces projets doivent être portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées, doivent figurer au procès-verbal.

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent dans le mois à l'Office de Contrôle des Assurances les décisions prises par l'assemblée générale qui peuvent avoir une incidence sur les contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

L'Office de Contrôle des Assurances s'opposera, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toute décision prise par l'assemblée générale qui violerait les dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution.

§ 3. Les entreprises belges et étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, un compte rendu des gestions distinctes visées à l'article 14.

Les entreprises étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, l'état de leur situation active et passive ainsi que le compte des pertes et profits afférents à l'ensemble de leur activité en Belgique et relatifs à la dernière année civile écoulée.

ART. 23.

Toutes modifications à l'organisation financière ou administrative de l'entreprise, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 5, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, doivent être communiquées à l'Office de Contrôle des Assurances dans le délai d'un mois.

Tous projets de modifications aux conditions d'exploitation, notamment ceux qui concernent les conditions visées à l'article 5, alinéa 2, 5°, 6°, 7° et 8°, doivent être communiqués à l'Office de Contrôle des Assurances. L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires aux dispositions de la présente loi ou à ses règlements d'exécution.

L'Office doit notifier à l'entreprise son opposition ou son assentiment dans le délai d'un mois à partir de cette communication. Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de l'Office dans ce délai, peuvent être mis en application.

hebben op de contracten in het algemeen, die in België zijn gesloten of worden geacht te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3, kunnen eerst genomen worden drie weken nadat die beslissingen in ontwerp ter kennis van de Dienst zijn gebracht.

Alle opmerkingen van de Dienst over die ontwerpen moeten ter kennis van de algemene vergadering of, bij haar ontstentenis, van het beslissingsorgaan van de onderneming worden gebracht.

Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

§ 2. De Belgische en buitenlandse ondernemingen stellen binnen een maand de Dienst voor Controle der Verzekeringen in kennis van de door de algemene vergadering genomen beslissingen, die een terugslag kunnen hebben op de contracten die in België gesloten zijn of geacht worden gesloten te zijn overeenkomstig artikel 3.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen verzet zich tegen de uitvoering in België van elke door de algemene vergadering genomen beslissing die strijdig is met de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsmaatregelen ervan, binnen een termijn van ten hoogste een maand nadat hij ervan in kennis is gesteld.

§ 3. De Belgische en buitenlandse ondernemingen stellen uiterlijk 30 juni van elk jaar de Dienst voor Controle der Verzekeringen in kennis van een verslag van het in artikel 14 genoemde afzonderlijk beheer.

De buitenlandse ondernemingen stellen de Dienst voor Controle der Verzekeringen uiterlijk 30 juni van elk jaar in kennis van de stand van hun actieve en passieve toestand en van de winst- en verliesrekening, die betrekking hebben op het geheel van hun bedrijvigheid in België tijdens het laatste kalenderjaar.

ART. 23.

Elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie van de onderneming, meer bepaald die welke betrekking hebben op de in artikel 5, lid 2, 2°, 3° en 4°, genoemde elementen, moet binnen een maand ter kennis van de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden gebracht.

Elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, meer bepaald die welke betrekking hebben op de in artikel 5, lid 2, 5°, 6°, 7° en 8°, genoemde voorwaarden, moet worden meegedeeld aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen. De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer zij strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsverordeningen ervan.

De Dienst moet aan de onderneming kennis geven van zijn verzet of zijn instemming binnen een maand nadat hij die mededeling heeft gekregen. De ontwerpen waarvoor die kennisgeving door de Dienst niet heeft plaatsgehad binnen een maand na de mededeling, kunnen ten uitvoer worden gebracht.

ART. 24.

Sauf en ce qui concerne les paiements qui doivent être effectués à l'étranger en exécution de contrats d'assurance ou de réassurance souscrits en Belgique, tout projet de transfert à l'étranger de sommes ou de valeurs quelconques par l'agence ou la succursale belge d'une entreprise étrangère, doit être signalé à l'Office de Contrôle des Assurances au moins quinze jours avant la réalisation de l'opération. L'Office peut s'opposer au transfert s'il estime que la situation financière de l'agence ou de la succursale en Belgique n'est pas satisfaisante.

ART. 25.

Toute cession totale ou partielle entre deux entreprises des droits et obligations résultant de contrats d'assurance échus ou en cours et des valeurs représentatives des réserves ou provisions techniques y afférentes, n'a d'effet que moyennant l'approbation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances.

L'entreprise cédante devra porter à la connaissance de tous les assurés concernés la date de la cession et les effets de celle-ci sur leurs droits et obligations.

La décision par laquelle l'Office approuve la cession doit faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous tiers intéressés.

ART. 26.

§ 1. Lorsque la situation financière ou les conditions d'exploitation d'une entreprise d'assurances sont de nature à mettre en péril les garanties visées par la présente loi, l'Office de Contrôle des Assurances exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'il indiquera.

Au besoin, il impose un plan; celui-ci peut prévoir une réduction des frais généraux de toute nature, en ce compris les frais d'acquisition des contrats; en matière d'assurance sur la vie, il peut aussi prescrire que pendant un délai déterminé, aucun rachat, ni prêt ou avance sur police ne pourra être effectué sans l'autorisation expresse de l'Office dans chaque cas; il peut enfin prescrire l'offre en vente et la réalisation de tout ou partie du portefeuille.

§ 2. Lorsque l'Office juge que les garanties financières présentées par une entreprise sont insuffisantes, il peut prendre toutes mesures utiles et notamment imposer une augmentation du cautionnement visé à l'article 15, imposer, s'il s'agit d'une entreprise belge, le versement en numéraire de tout ou partie du capital ou fonds social souscrit et non encore versé, ainsi qu'interdire toute attribution et toute

ART. 24.

Behoudens voor betalingen die in het buitenland moeten worden gedaan ter uitvoering van in België gesloten verzekerings- of herverzekeringscontracten, moet ieder voornemen van het Belgisch agentschap of filiaal van een buitenlandse onderneming om naar het buitenland bedragen of waarden over te brengen, ten minste vijftien dagen vóór de uitvoering van de verrichting aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden medegedeeld. De Dienst kan zich tegen de overdracht verzetten indien hij de mening is toegedaan dat de financiële toestand van het agentschap of de filiaal in België niet bevredigend is.

ART. 25.

Elke gehele of gedeeltelijke overdracht tussen twee ondernemingen, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit vervallen of lopende verzekeringscontracten en van de representatieve waarden van de desbetreffende technische reserves of provisies, heeft eerst uitwerking na voorafgaande goedkeuring door de Dienst voor Controle der Verzekeringen.

De overdragende onderneming moet alle betrokken verzekerden in kennis stellen van de datum van de overdracht en van de gevolgen ervan op hun rechten en verplichtingen.

De beslissing waarbij de Dienst de overdracht goedkeurt, moet in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

De door de Dienst voor Controle der Verzekeringen goedgekeurde overdracht geldt rechtens voor alle verzekerden en alle betrokken derden.

ART. 26.

§ 1. Wanneer de financiële toestand of de bedrijfsvoorwaarden van een verzekeringsonderneming van die aard zijn, dat de bij deze wet genoemde waarborgen in gevaar kunnen worden gebracht, eist de Dienst voor Controle der Verzekeringen dat hem een herstelplan binnen een door hem te bepalen termijn ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Zo nodig legt hij een plan op; dit kan een vermindering voorschrijven van de algemene onkosten van allerhande aard, met inbegrip van de wervingskosten van de contracten; inzake levensverzekeringen kan het eveneens voorschrijven dat gedurende een bepaalde periode geen enkele terugkoop, noch lening of voorschot op een polis zal kunnen plaatshebben zonder uitdrukkelijke machtiging van de Dienst voor elk geval; het kan ten slotte de tekoopaanbieding en de verzilvering van de gehele portefeuille of een deel ervan voorschrijven.

§ 2. Wanneer de Dienst oordeelt dat de door een onderneming geboden financiële waarborgen onvoldoende zijn, kan hij alle geschikte maatregelen treffen, onder meer een verhoging van de in artikel 15 genoemde borgstelling opleggen, indien het om een Belgische onderneming gaat, de storting eisen in baar geld van het geheel of een gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of maatschappelijk fonds waarvoor

distribution de bénéfices tant aux actionnaires qu'aux assurés.

§ 3. Lorsque par leur comportement les gérants, administrateurs ou mandataires généraux d'une entreprise belge ou étrangère mettent en péril les garanties visées par la présente loi, l'Office peut, à défaut de leur remplacement dans le délai qu'il fixe, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs les plus étendus pour prendre possession du patrimoine de l'entreprise, le conserver, le gérer et l'administrer.

La décision de l'Office est susceptible d'appel auprès du Ministre.

L'appel doit être formé par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de l'Office; il est notifié, par lettre recommandée à la poste à la fois au Ministre et à l'Office; il n'est pas suspensif.

La décision du Ministre doit être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste.

L'Office peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit l'office soit à la demande de l'entreprise lorsque la gestion de l'intéressé ne présentera plus les garanties suffisantes.

ART. 27.

Lorsque les résultats d'une entreprise sont de nature à compromettre les intérêts des assurés et des bénéficiaires d'assurances, l'Office de Contrôle peut recommander à cette entreprise toutes mesures utiles en vue de sa fusion avec ou de son absorption par une entreprise agréée.

Tout projet de fusion ou d'absorption doit être soumis à l'approbation de l'Office par les entreprises concernées.

Lorsque nonobstant les recommandations de l'Office une entreprise s'abstient de rechercher ou de prendre les mesures utiles, et lorsque cette abstention est de nature à léser gravement les intérêts des créanciers de l'entreprise l'Office peut désigner un gérant provisoire, conformément aux dispositions du § 3 de l'article précédent.

ART. 28.

Les administrateurs ou gérants d'une entreprise belge d'assurances ainsi que le mandataire général d'une entreprise étrangère sont responsables envers les assurés ou tous tiers bénéficiaires de contrats d'assurances, de tous dommages résultant de la violation des obligations imposées aux entreprises d'assurances par la présente loi et par les règlements pris pour son exécution.

werd ingetekend maar dat nog niet gestort is; hij kan ook iedere toekenning en verdeling van winsten zowel aan de aandeelhouders als aan de verzekerden verbieden.

§ 3. Wanneer de zaakvoerders, beheerders of algemene lasthebbers van een Belgische of buitenlandse onderneming door hun gedragingen de in deze wet genoemde waarborgen in gevaar brengen, kan de Dienst, ingeval ze binnen de door hem bepaalde termijn niet worden vervangen, in de plaats van alle beheersorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder stellen die over de ruimste bevoegdheden beschikt om het vermogen van de onderneming in bezit te nemen, te bewaren, te beheren en te besturen.

Tegen de beslissing van de Dienst kan bij de Minister in beroep worden gegaan.

Het beroep dient door de onderneming te worden aangekend binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Dienst; het wordt, bij een ter post aangekend schrijven, ter kennis gebracht zowel van de Minister als van de Dienst; het is niet opschortend.

De beslissing van de Minister moet met redenen worden omkleed en bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis van de onderneming worden gebracht.

De Dienst kan te allen tijde de voorlopige zaakvoerder ontslaan en vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

ART. 27.

Wanneer de resultaten van een onderneming van die aard zijn, dat zij de belangen van de verzekerden en van de verzekeringsgerechtigden in het gedrang brengen, kan de controledienst de onderneming elke passende maatregel aanbevelen met het oog op fusie met of opslorping door een toegelaten onderneming.

Elk plan tot fusie of opslorping moet door de betrokken onderneming ter goedkeuring aan de Dienst worden voorgelegd.

Wanneer een onderneming, niettegenstaande de aanbevelingen van de Dienst, nalaat naar de passende maatregelen te zoeken of ze te nemen en wanneer die nalatigheid van die aard is, dat zij de belangen van de schuldeisers van de onderneming ernstig schaadt, kan de Dienst overeenkomstig de bepalingen van § 3 van het voorgaande artikel een voorlopig zaakvoerder aanwijzen.

ART. 28.

De beheerders of zaakvoerders van een Belgische verzekeringsonderneming, alsmede de algemene lasthebber van een buitenlandse onderneming zijn aansprakelijk tegenover de verzekerden of alle gerechtigde derden van verzekeringscontracten voor elke schade die voortvloeit uit de schending van de bij deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan aan de verzekeringsondernemingen opgelegde verplichtingen.

Ils ne sont déchargés de cette responsabilité quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part que si aucune faute ne leur est imputable et si l'on ne peut leur reprocher de n'avoir pas mis en œuvre tous les moyens à leur disposition pour empêcher ou limiter le dommage.

Lorsque plusieurs personnes sont, conformément aux aliénés précédents, responsables d'un même dommage, la solidarité peut être invoquée.

CHAPITRE IV.

De l'organisation du contrôle.

SECTION PREMIERE.

De l'Office de Contrôle des Assurances.

ART. 29.

Il est institué un établissement public doté de la personnalité juridique dénommé « Office de Contrôle des Assurances » et soumis à la tutelle du Ministre. Son siège est établi dans l'agglomération bruxelloise.

Cet Office est chargé de veiller à l'application de la présente loi et de ses règlements d'exécution.

Il est également chargé du contrôle des entreprises soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif aux sociétés de capitalisation et de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires.

Outre celles qui sont fixées par la présente loi ou par le Roi en vertu de la présente loi, les obligations et les interdictions auxquelles doivent être soumises les entreprises d'assurances afin que leurs opérations soient conformes à la technique des assurances, aux exigences de l'équité et à l'intérêt général des assurés et bénéficiaires de contrats d'assurance, sont déterminées par l'Office par voie de règlements. L'Office peut notamment réglementer la conclusion et l'exécution des contrats d'assurances libellés en valeur or, en monnaies étrangères, en valeurs réelles ou par référence à une de ces valeurs ou monnaies.

Ces règlements sont soumis à l'avis de la Commission des Assurances et à l'approbation du Ministre; ils sont publiés au *Moniteur belge*.

Toute décision particulière prise par l'Office en application de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, doit être motivée et notifiée à l'entreprise d'assurance concernée, par lettre recommandée à la poste.

Wat de misdrijven betreft waaraan zij niet hebben deelgenomen, worden zij slechts van hun aansprakelijkheid ontlast indien hun geen enkele fout kan worden aangerekend en indien men hen niet kan verwijten niet met alle hun ter beschikking staande middelen te hebben gepoogd de schade te voorkomen of te beperken.

Wanneer verscheidene personen overeenkomstig de voorgaande leden verantwoordelijk zijn voor een zelfde schade, kan de hoofdelijkheid worden ingeroepen.

HOOFDSTUK IV.

Organisatie van de controle.

AFDELING I.

Dienst voor Controle der Verzekeringen.

ART. 29.

Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid ingesteld onder de benaming « Dienst voor Controle der Verzekeringen », die aan de voogdij van de Minister is onderworpen. De zetel ervan is in de Brusselse agglomeratie gevestigd.

Die Dienst heeft tot taak te waken voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan.

Hij is eveneens belast met de controle op de ondernemingen onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934, betreffende de kapitalisatievennootschappen, en van het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, houdende regeling van de hypotheekleningen en waarbij de controle op de ondernemingen voor hypotheekleningen wordt georganiseerd.

Behoudens die welke bij deze wet of door de Koning krachtens deze wet worden vastgelegd, bepaalt de Dienst bij wege van verordeningen, de verplichtingen en verbodsbepalingen waaraan de verzekeringsondernemingen moeten worden onderworpen opdat hun verrichtingen in overeenstemming met de verzekerings techniek, de eisen van billijkheid en het algemeen belang van de verzekerden en de gerechtigden van een verzekeringscontract zouden zijn. De Dienst kan onder meer de sluiting en de uitvoering reglementeren van verzekeringscontracten uitgedrukt in goudwaarde, in vreemde munt, in zakelijke waarden of bij verwijzing naar een van die waarden of munten.

Die verordeningen worden onderworpen aan het advies van de Commissie voor Verzekeringen en aan de goedkeuring van de Minister; zij worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Elke bijzondere beslissing genomen door de Dienst met toepassing van deze wet of de uitvoeringsmaatregelen ervan, dient met redenen te zijn omkleed en bij een ter post aangezekend schrijven ter kennis van de betrokken verzekeringsonderneming te worden gebracht.

ART. 30.

L'Office de Contrôle des Assurances publie annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des entreprises d'assurance en Belgique. Ce rapport sera déposé sur le bureau des Chambres législatives.

ART. 31.

L'Office de Contrôle des Assurances est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est classé dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 précitée.

ART. 32.

L'Office de Contrôle des Assurances est dirigé par un Conseil composé de trois membres, nommés et révoqués par le Roi; un de ces membres est choisi sur une liste portant trois noms, présentée par la Commission des Assurances.

Le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail désigne soit en son sein, soit au sein de son administration, un représentant auprès de l'Office de Contrôle des Assurances qui siégera avec voix consultative. De même, l'Office désigne en son sein ou au sein de son administration un représentant qui siégera avec voix consultative au Comité de gestion et à certains comités techniques du Fonds des accidents du travail.

Le Roi désigne le Président parmi les membres du Conseil.

Les émoluments du Président et des membres du Conseil sont fixés par le Roi.

ART. 33.

Les fonctions des membres du Conseil sont incompatibles avec tout mandat de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat, ainsi qu'avec tout mandat ou tout service, même gratuit, dans des entreprises privées poursuivant un but lucratif.

Les membres du Conseil ne peuvent être liés d'aucune manière à l'égard des entreprises contrôlées, ni avoir des intérêts dans ces entreprises autrement que comme souscripteurs des contrats d'assurance.

Dès la cessation de leurs fonctions au sein de l'Office, les membres du Conseil ne peuvent, pendant un délai de cinq ans, exercer une activité quelconque dans une entreprise privée soumise au contrôle de l'Office. Toute infraction à la présente interdiction est punissable d'une amende de 100 à 100.000 francs.

Toutes activités professionnelles généralement quelconques des membres du Conseil doivent être portées à la connaissance du Ministre.

ART. 30.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen brengt jaarlijks verslag uit over de activiteiten en de toestand van de verzekeringsondernemingen in België. Dit verslag wordt bij het Bureau van de Wetgevende Kamers ingediend.

ART. 31.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen is onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbare nut. Hij is gerangschikt in de in artikel 1 van de bovenstaande wet van 16 maart 1954 genoemde categorie C.

ART. 32.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen wordt geleid door een Raad bestaande uit drie leden, die door de Koning benoemd en ontslagen worden; een der leden wordt gekozen op een door de Commissie voor Verzekeringen voorgelegde lijst met drie namen.

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen wijst, hetzij uit eigen midden, hetzij uit zijn administratie, een vertegenwoordiger bij de Dienst voor Controle der Verzekeringen aan, die raadgevende stem heeft. Op zijn beurt wijst de Dienst, hetzij uit eigen midden, hetzij uit zijn administratie, een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem in het Beheerscomité en in sommige technische comités van het Fonds voor Arbeidsongevallen zitting heeft.

De Koning wijst de voorzitter aan uit de raadsleden.

De bezoldiging van de voorzitter en de raadsleden wordt door de Koning vastgesteld.

ART. 33.

Het ambt van raadslid is onverenigbaar met het mandaat van Volksvertegenwoordiger of Senator, alsook met elk mandaat of elke dienst, zelfs onbezoldigd, in private ondernemingen met winstoogmerk.

De raadsleden mogen op generlei wijze gebonden zijn ten aanzien van de gecontroleerde ondernemingen en mogen in deze ondernemingen geen belangen hebben tenzij als onderkenaar van een verzekeringscontract.

Na de beëindiging van hun functies bij de Dienst mogen de leden van de Raad gedurende vijf jaar geen activiteit uitoefenen in een particuliere onderneming die aan de controle van de Dienst is onderworpen. Elke overtreding van dit verbod is strafbaar met geldboete van 100 tot 100.000 frank.

Elke beroepsactiviteit van welke aard ook, uitgeoefend door de raadsleden, moet ter kennis van de Minister worden gebracht.

ART. 34.

Le cadre et le statut pécuniaire et administratif du personnel sont fixés par le Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, moyennant l'approbation du Ministre.

Le Conseil de l'Office nomme le personnel nécessaire à l'exercice de ses attributions.

Les incompatibilités applicables aux fonctionnaires et agents de l'Etat sont applicables aux membres du personnel de l'Office. Ceux-ci sont en outre tenus d'observer l'interdiction prévue à l'article 33, alinéa 3.

Le Conseil de l'Office établit un règlement d'organisation intérieure et le soumet à l'approbation du Ministre.

ART. 35.

Les frais de premier établissement de l'Office de Contrôle des Assurances ainsi que ses premiers frais de fonctionnement sont avancés par le Trésor.

La récupération de ces avances sera réalisée dans un délai de dix ans.

ART. 36.

Les entreprises agréées supportent, à concurrence de cinq pour mille au maximum des primes et cotisations d'assurance directe encaissées en Belgique, les frais résultant du contrôle établi par la présente loi, en particulier les frais de fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres le taux de la contribution visée à l'alinéa premier est fixé chaque année et par branches d'assurances faisant l'objet d'une gestion distincte.

Pour faire face aux frais prévus à l'article 35, le taux de la contribution des dix premières années comptera une fraction spéciale réservée à cet effet.

A la fin de chaque exercice, l'Office de Contrôle des Assurances établit la contribution de chaque entreprise, au prorata des primes et cotisations encaissées au cours de l'exercice précédent.

Les entreprises doivent verser leur contribution à l'Office dans le délai d'un mois suivant la notification faite par l'Office.

ART. 37.

Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des sommes dues à titre de contribution peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

ART. 34.

Het kader en het geldelijk en administratief statuut van het personeel worden door de Raad van de Dienst voor Controle der Verzekeringen vastgesteld na goedkeuring door de Minister.

De Raad van de Dienst benoemt het voor de uitoefening van zijn bevoegdheden nodige personeel.

De op het rijkspersoneel toepasselijke onverenigbaarheden zijn toepasselijk op de personeelsleden van de Dienst. Zij zijn bovendien gehouden het in artikel 33, lid 3, voorgescreven verbod na te leven.

De Raad van de Dienst maakt een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Ministre voor.

ART. 35.

De oprichtingskosten van de Dienst voor Controle der Verzekeringen alsmede de eerste werkingskosten worden door de Schatkist voorgeschooten.

De invordering van die voorschotten geschiedt binnen een tijdvak van tien jaar.

ART. 36.

De toegelaten ondernemingen dragen, ten belope van ten hoogste vijf per duizend van de in België geïnde rechtstreekse verzekeringspremies en -bedragen, de kosten verbonden aan de bij deze wet ingestelde controle, inzonderheid de werkingskosten van de Dienst voor Controle der Verzekeringen en van de Commissie voor Verzekeringen.

Het percentage van de in het eerste lid genoemde bijdrage wordt jaarlijks en per verzekeringstak waarop een afzonderlijk beheer wordt toegepast, vastgesteld bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit.

Om de in artikel 35 bepaalde kosten te bestrijden, bevat het bijdragepercentage van de vijf eerste jaren een te dien einde voorbehouden bijzonder gedeelte.

Aan het einde van elk dienstjaar stelt de Dienst voor Controle der Verzekeringen de bijdrage vast van elke onderneming naar rato van de in het voorgaand dienstjaar geïnde premies en bijdragen.

De ondernemingen moeten hun bijdrage aan de Dienst storten binnen een maand na de kennisgeving door de Dienst.

ART. 37.

Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de als bijdrage verschuldigde bedragen, plaatsvinden bij dwangbevel door toedoen van het Bestuur der Registratie en Domeinen en volgens de procedure geregeld door het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

SECTION II.

Des commissaires spéciaux.

ART. 38.

Dans toutes sociétés anonymes ou coopératives d'assurances belges, un des commissaires au moins doit être désigné chaque année par l'assemblée générale statutaire des actionnaires ou des associés parmi ceux des membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises créé par la loi du 22 juillet 1953, qui auront été agréés par l'Office de Contrôle des Assurances.

Ce commissaire portera le titre de commissaire spécial.

Les entreprises belges constituées sous la forme d'associations d'assurance mutuelle ou d'associations sans but lucratif sont tenues de désigner chaque année un commissaire spécial choisi parmi les personnes ci-dessus visées.

Les entreprises d'assurances étrangères sont tenues de désigner chaque année, pour la gestion distincte de leurs opérations en Belgique, un commissaire spécial choisi parmi les personnes ci-dessus visées.

Les entreprises font connaître à l'Office les nom, prénoms et adresse de celui des commissaires désignés en application des présentes dispositions.

En dehors de sa rémunération, le Commissaire spécial ne peut recevoir aucun avantage sous quelque forme que ce soit.

ART. 39.

Avant d'entamer sa mission le commissaire spécial désigné en vertu de l'article précédent prêterait serment par écrit, daté et signé, adressé à l'Office de Contrôle des Assurances, dans les termes suivants : « Je jure de remplir en âme et conscience, avec exactitude et probité, la mission qui m'est confiée en qualité de commissaire spécial ».

Sur avis de la Commission des Assurances, l'Office établit un règlement d'agrément des commissaires spéciaux, qui est soumis à l'approbation du Ministre. Ce règlement fixe les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à l'agrément d'un commissaire spécial.

L'Office fixe le nombre maximum d'entreprises d'assurances auprès desquelles un même commissaire spécial peut être désigné.

L'Office fait connaître chaque année par la voie du *Moniteur belge* la liste des personnes qui sont agréées au titre de commissaire spécial.

Lorsque l'Office retire l'agrément à un commissaire spécial, il en informe l'entreprise auprès de laquelle ce commissaire est désigné; l'entreprise doit procéder au choix d'un nouveau commissaire spécial dans les trois mois.

AFDELING II.

Bijzondere commissarissen.

ART. 38.

In alle Belgische naamloze of coöperatieve verzekeringsvennootschappen moet ten minste één van de commissarissen jaarlijks door de statutaire algemene vergadering van de aandeelhouders of vennoten worden aangewezen uit de leden van het bij de wet van 22 juli 1953 ingestelde Instituut der Bedrijfsrevisoren, die door de Dienst voor Controle der Verzekeringen toegelaten zijn.

Die commissaris voert de titel van bijzondere commissaris.

De in de vorm van onderlinge verzekeringsverenigingen of verenigingen zonder winstoogmerk opgerichte Belgische ondernemingen zijn gehouden jaarlijks een uit de hierboven genoemde personen gekozen bijzondere commissaris aan te wijzen.

De buitenlandse verzekeringsondernemingen zijn gehouden jaarlijks voor het afzonderlijk beheer van hun verrichtingen in België een uit de hierboven genoemde personen gekozen bijzondere commissaris aan te wijzen.

De ondernemingen geven aan de Dienst kennis van de naam, voornamen en adres van de met toepassing van deze bepalingen aangewezen commissaris.

Buiten zijn bezoldiging kan de bijzondere commissaris geen enkel voordeel, in welke vorm ook, ontvangen.

ART. 39.

Alvorens zijn taak aan te vatten, legt de krachtens het voorgaande artikel aangewezen bijzondere commissaris, bij geschrifte, gedagtekend en ondertekend, gericht aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen, de eed af in de volgende bewoordingen : « Ik zweer in eer en geweten nauwgezet en eerlijk de taak te zullen volbrengen die mij als bijzonder commissaris is opgedragen.

Op advies van de Commissie voor Verzekeringen maakt de Dienst een erkenningsverordening voor de bijzondere commissarissen op, die ter goedkeuring aan de Minister wordt voorgelegd. Die verordening bepaalt de voorwaarden waaronder een eind kan worden gemaakt aan de erkenning van een bijzondere commissaris.

De Dienst bepaalt het maximum aantal verzekeringsondernemingen waarbij een zelfde bijzondere commissaris kan worden aangewezen.

Bij wege van het *Belgisch Staatsblad* maakt de Dienst jaarlijks de lijst bekend van de personen die als bijzondere commissaris zijn erkend.

Wanneer de Dienst de toelating van een bijzondere commissaris intrekt, stelt hij de onderneming waarbij die commissaris is aangewezen, ervan in kennis; de onderneming moet binnen drie maand tot de keuze van een nieuwe bijzondere commissaris overgaan.

ART. 40.

La mission du commissaire spécial s'exerce sous la surveillance de l'Office de Contrôle des Assurances.

Le commissaire spécial porte immédiatement à la connaissance des administrateurs, gérants ou mandataire général de l'entreprise ainsi qu'à la connaissance de l'Office, toute violation de la présente loi et des règlements pris pour son exécution, de même que tout fait qui lui paraît de nature à compromettre la situation financière de l'entreprise.

Outre sa mission générale de commissaire telle qu'elle est fixée par les lois sur les sociétés commerciales et les statuts sociaux, le commissaire spécial fait rapport à l'Office sur la situation financière et la gestion de l'entreprise chaque fois que l'Office lui en fait la demande et, en l'absence d'une telle demande, au moins une fois par trimestre.

Le commissaire spécial qui a connaissance d'une décision de l'entreprise dont l'exécution constituerait une infraction pénale, oppose son veto à cette exécution et en réfère d'urgence à l'Office. Le veto a un effet suspensif de huit jours.

SECTION III.

De la Commission des Assurances.

ART. 41.

§ 1. Il est institué sous le nom de « Commission des Assurances » un comité consultatif qui a pour mission de délibérer sur toutes questions qui lui sont soumises par le Ministre ou par l'Office de Contrôle des Assurances.

La Commission peut émettre des avis d'initiative sur toutes questions concernant les opérations d'assurances.

A la requête du Ministre ou de l'Office, la Commission peut être consultée avant l'octroi ou la révocation de l'agrément d'une entreprise d'assurances.

§ 2. La Commission se compose de vingt-trois membres nommés par le Roi parmi des personnes de nationalité belge. Un membre sera nommé sur une liste triple présentée par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite dès que cette institution sera soumise aux dispositions de la présente loi, en application de l'article 2, § 3.

Quatre membres sont choisis parmi des personnes spécialement compétentes en matière de prêts hypothécaires et de capitalisation.

Deux membres sont nommés sur une liste triple présentée par le Conseil de la Consommation.

Deux membres au moins sont nommés parmi les représentants d'intermédiaires d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste triple par les organisations professionnelles les plus représentatives.

ART. 40.

De bijzondere commissarissen voeren hun opdracht uit onder het toezicht van de Dienst voor Controle der Verzekeringen.

De bijzondere commissaris brengt onverwijld elke overtreding van deze wet en de ter uitvoering ervan vastgestelde verordeningen, alsmede alles wat volgens hem de financiële toestand van de onderneming in gevaar zou kunnen brengen, ter kennis van de beheerders, zaakvoerders of algemene lasthebber van de onderneming en van de Dienst.

Benevens zijn algemene opdracht als commissaris, zoals die is vastgelegd in de wetten op de handelsvennootschappen en de maatschappelijke statuten, brengt de bijzondere commissaris bij de Dienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de onderneming, telkens als de Dienst erom verzoekt en wanneer dit niet het geval is, ten minste eenmaal per kwartaal.

De bijzondere commissaris die op de hoogte is van een beslissing van de onderneming, waarvan de uitvoering een misdrijf zou zijn, stelt zijn veto tegen deze uitvoering en meldt dit onverwijld aan de Dienst. Het veto heeft opschortende werking gedurende acht dagen.

AFDELING III.

Commissie voor Verzekeringen.

ART. 41.

§ 1. Onder de naam « Commissie voor Verzekeringen » wordt een adviescomité ingesteld, waarvan de opdracht erin bestaat overleg te plegen omtrent alle vragen die hem door de Minister of door de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden voorgelegd.

De Commissie kan eigener beweging adviezen geven over alle vragen betreffende de verzekeringsverrichtingen.

Op verzoek van de Minister of de Dienst kan de Commissie worden geraadpleegd vóór de verlening of de intrekking van de toelating van een verzekeringsonderneming.

§ 2. De Commissie bestaat uit drieëntwintig door de Koning benoemde leden van Belgische nationaliteit. Eén lid wordt benoemd op een drievoudige lijst voorgelegd door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, zodra deze instelling met toepassing van artikel 2, § 3 aan de bepalingen van deze wet is onderworpen.

Vier leden worden gekozen uit bijzonder bevoegde personen inzake hypotheekleningen en kapitalisatie.

Twee leden worden benoemd op een drievoudige lijst voorgelegd door de Raad voor het Verbruik.

Ten minste twee leden worden benoemd uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvige verzekeringsbemiddelaars, voorgesteld op een drievoudige lijst door de representatieve beroepsorganisaties.

Quatre membres au moins sont nommés parmi les représentants d'entreprises d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste triple par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Les autres membres doivent présenter des qualifications dans le domaine commercial, financier, juridique ou actuariel, ou justifier d'une expérience professionnelle dans le domaine des assurances.

Les Ministres ayant dans leur compétence les problèmes concernant la prévention, la responsabilité ou la réparation des dommages causés accidentellement aux personnes ou aux biens, peuvent déléguer un observateur auprès de la Commission.

§ 3. La Commission se réunit en assemblée générale ou en sections. Seuls siègent dans toutes les sections créées par la Commission le membre nommé sur la proposition de la Caisse générale d'épargne et de retraite, un représentant du Conseil de la Consommation et quatre autres membres désignés par l'assemblée générale. Les autres membres ne siègent que dans les sections pour lesquelles l'assemblée générale les aura désignés.

Les commissaires du Gouvernement auprès de l'Office de Contrôle des Assurances, de même que les membres du Conseil de l'Office peuvent assister à toutes les séances de l'assemblée générale ou des sections.

§ 4. Le mandat des membres de la Commission est accordé pour six ans et est renouvelable.

Exceptionnellement, lors de la première nomination, le premier mandat de sept membres, désignés par tirage au sort, sera limité à deux ans. Le mandat de huit autres membres également désignés par tirage au sort, sera limité à quatre ans.

Le Roi détermine les indemnités dont bénéficient les membres de la Commission.

CHAPITRE V.

De la liquidation partielle ou totale des opérations d'assurances.

SECTION I.

Des causes de liquidation.

ART. 42.

Les entreprises agréées ont la faculté de renoncer à l'agrément pour une, plusieurs ou l'ensemble des branches d'assurances pour lesquelles elles sont agréées.

La renonciation est adressée à l'Office de Contrôle des Assurances.

Sauf révocation en application de l'article 43, la renonciation est constatée par un arrêté royal pris sur proposition de l'Office.

La renonciation ne produit ses effets qu'à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui la constate.

Ten minste vier leden worden benoemd uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvende verzekeringsondernemingen, voorgesteld op een drievoudige lijst door de representatieve beroepsorganisaties.

De andere leden moeten bevoegd zijn op commercieel, financieel, juridisch of actuariëel gebied of het bewijs leveren dat zij op het stuk van verzekeringen beroepservaring bezitten.

Door de Ministers die de problemen betreffende het voorkomen, de aansprakelijkheid of de vergoeding van aan personen of goederen door een ongeval veroorzaakte schade onder hun bevoegdheid hebben, kan bij de Commissie een waarnemer worden afgevaardigd.

§ 3. De Commissie komt bijeen in algemene vergadering of in sectievergaderingen. Alleen het lid benoemd op de voordracht van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de vertegenwoordiger van de Raad voor het Verbruik en vier andere door de algemene vergadering aangewezen leden hebben zitting in alle door de Commissie ingestelde secties. De andere leden hebben slechts zitting in de secties, waarvoor de algemene vergadering hen zal hebben aangewezen.

De Regeringscommissarissen bij de Dienst voor Controle der Verzekeringen, alsmede de leden van de Dienst kunnen alle zittingen van de algemene vergadering of van de secties bijwonen.

§ 4. Het mandaat van de leden van de Commissies wordt verleend voor zes jaar en kan worden hernieuwd.

Uitzonderlijk wordt bij de eerste benoeming het eerste mandaat van zeven door loting aangewezen leden tot twee jaar beperkt. Het mandaat van acht andere eveneens door loting aangewezen leden wordt tot vier jaar beperkt.

De vergoedingen voor de leden van de Commissie worden door de Koning bepaald.

HOOFDSTUK V.

Gedeeltelijke of volledige vereffening van de verzekeringsverrichtingen.

AFDELING I.

Vereffeningsoorzaken.

ART. 42.

De toegelaten ondernemingen kunnen afstand doen van de toelating voor één, meer of alle verzekeringstakken waarvoor zij toelating hebben verkregen.

De afstand wordt aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen gericht.

Behoudens intrekking met toepassing van artikel 43 wordt de afstand vastgesteld door een op voorstel van de Dienst genomen koninklijk besluit.

De afstand heeft eerst uitwerking vanaf de inwerking-treding van het koninklijk besluit tot vaststelling ervan.

ART. 43.

§ 1. L'agrément accordé aux entreprises belges d'assurances peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° l'agrément est révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances, s'il est établi que l'entreprise ne respecte pas ses statuts, manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses règlements d'exécution, ou, qu'en dépit des mesures prises en application de l'article 27, sa situation financière n'offre plus les garanties nécessaires pour lui permettre de faire face à l'ensemble de ses obligations.

La révocation peut être prononcée pour l'ensemble des branches d'assurances pratiquées ou pour une ou plusieurs d'entre elles;

2° l'agrément est révoqué d'office en cas de faillite ou de dissolution d'une entreprise. Cette révocation vaut pour l'ensemble des branches d'assurances pratiquées.

§ 2. L'agrément accordé aux entreprises d'assurances étrangères peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° l'agrément est révoqué par arrêté royal motivé sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances, s'il est établi que l'entreprise manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses règlements d'exécution, ou qu'en dépit des mesures prises en application de l'article 27, sa situation financière n'offre plus les garanties nécessaires pour lui permettre de faire face à l'ensemble de ses obligations en Belgique;

2° l'agrément peut être révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office, lorsque les autorités du pays d'origine de l'entreprise retirent aux entreprises belges le bénéfice d'un traitement équivalent, ou lorsque les statuts de l'entreprise ne limitent plus son objet aux opérations d'assurance, de coassurance, de réassurance, d'épargne, de capitalisation et de prêts hypothécaires et que le développement des opérations autres que celles-ci est de nature à compromettre sa situation ou à entraver l'exercice du contrôle;

L'agrément peut être de même révoqué si les autorités du pays d'origine de l'entreprise mettent des conditions à la libre disposition des capitaux lui appartenant en Belgique, s'opposent au transfert des capitaux ou réglementent ce transfert de manière à empêcher l'entreprise d'exécuter ses engagements en Belgique, ou si ces autorités retirent à l'entreprise l'autorisation de pratiquer une ou plusieurs branches d'assurances;

3° l'agrément est révoqué d'office lorsque dans son pays d'origine, l'entreprise est dissoute, est soumise à un régime

ART. 43.

§ 1. De aan de Belgische verzekeringsondernemingen verleende toelating kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1° de toelating wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst voor Controle der Verzekeringen, indien wordt vastgesteld dat de onderneming haar statuten niet naleeft, ernstig nalaat de verplichtingen na te komen die haar bij deze wet of de uitvoeringsverordeningen ervan zijn opgelegd, of dat haar financiële toestand, in weerwil van de met toepassing van artikel 27 getroffen maatregelen, niet meer de nodige waarborgen biedt om al haar verplichtingen te kunnen nakomen.

De intrekking kan worden uitgesproken voor alle uitgeoefende verzekeringstakken of voor één of meer ervan;

2° de toelating wordt ambtshalve ingetrokken in geval van faillissement of ontbinding van een onderneming. Die intrekking geldt voor alle uitgeoefende verzekeringstakken.

§ 2. De aan de buitenlandse verzekeringsondernemingen verleende toelating kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1° de toelating wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst voor Controle der Verzekeringen, indien wordt vastgesteld dat de onderneming ernstig nalaat de verplichtingen na te komen die haar bij deze wet of de uitvoeringsverordeningen ervan zijn opgelegd, of dat haar financiële toestand, in weerwil van de met toepassing van artikel 27 getroffen maatregelen, niet meer de nodige waarborgen biedt om al haar verplichtingen in België te kunnen nakomen;

2° de toelating kan worden ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst, wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming aan de Belgische ondernemingen het voordeel van de gelijkwaardige behandeling ontzegt, of wanneer de statuten van de onderneming het doel ervan niet meer beperken tot de verrichtingen betreffende verzekering, medeverzekering, herverzekering, sparen, kapitalisatie en hypotheekleningen en wanneer de uitbreiding van andere dan die verrichtingen van die aard is, dat zij haar toestand in gevaar brengt of de uitoefening van de controle belemmert.

De toelating kan eveneens worden ingetrokken indien de overheid van het land van herkomst van de onderneming voorwaarden verbindt aan de vrije beschikking van de haar in België toebehorende kapitalen, zich tegen de overdracht van de kapitalen verzet of deze overdracht zo reglementeert dat de onderneming verhinderd wordt haar verbintenissen in België na te komen, of indien die overheid aan de onderneming de machtiging om een of meer verzekeringstakken uit te oefenen intrekt;

3° de toelating wordt ambtshalve ingetrokken wanneer de onderneming in haar land van herkomst wordt ontbonden,

de liquidation forcée, ou fait l'objet d'un retrait d'autorisation pour l'ensemble de ses opérations d'assurances.

§ 3. Tout arrêté royal portant révocation de l'agrément est notifié à l'entreprise et publié au *Moniteur belge*. L'entreprise dont l'agrément est révoqué en application des dispositions du § 1, alinéa 1 ou du § 2, alinéas 1 et 2 du présent article, peut introduire auprès du Conseil d'Etat le recours prévu à l'article 7. Le recours ne peut avoir d'effet suspensif.

En cas de révocation d'office de l'agrément, un avis sera inséré à la diligence de l'Office de Contrôle des Assurances dans les journaux quotidiens ainsi qu'au *Moniteur belge* pendant cinq jours consécutivement. L'événement qui donne lieu à la révocation ainsi que sa date doivent être mentionnés dans ces avis.

SECTION II.

Des modalités de liquidation.

ART. 44.

La renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément pour une ou plusieurs branches d'assurances emportent interdiction de souscrire de nouveaux contrats dans ces branches.

L'Office de Contrôle des Assurances peut imposer toutes mesures propres à sauvegarder les droits des assurés et des bénéficiaires d'assurances, notamment la cession des droits, et obligations découlant des contrats visés à l'article 3, échus ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations. A défaut de cession, l'Office peut imposer la résiliation immédiate des contrats en cours.

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats d'assurance souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3 et tous les engagements y afférents.

ART. 45.

Lorsque la renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément est constatée ou prononcée pour l'ensemble des opérations d'assurances pratiquées, les sociétés ou associations d'assurances ayant leur siège social en Belgique sont dissoutes de plein droit.

Le liquidateur désigné conformément aux règles statutaires ou légales, ne peut être nommé qu'avec l'approbation de l'Office de Contrôle des Assurances. Il en est de même en cas de dissolution volontaire de l'entreprise.

Sans préjudice des dispositions légales applicables aux sociétés commerciales et aux associations sans but lucratif,

aan een regeling van gedwongen vereffening wordt onderworpen, of het voorwerp is van een machtigingsintrekking voor al haar verzekeringsverrichtingen.

§ 3. Elk koninklijk besluit tot intrekking van de toelating wordt ter kennis van de onderneming gebracht en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. De onderneming waarvan de toelating wordt ingetrokken met toepassing van de bepalingen van § 1, lid 1 of van § 2, lid 1 en 2 van dit artikel, kan bij de Raad van State het in artikel 7 bepaalde beroep instellen. In dat geval kan het beroep geen opschortende werking hebben.

Ingeval van ambtshalve intrekking van de toelating, wordt door toedoen van de Dienst voor Controle der Verzekeringen in de dagbladen en het *Belgisch Staatsblad* gedurende vijf opeenvolgende dagen een bericht ingelast. In dat bericht wordt het feit vermeld dat tot de intrekking aanleiding heeft gegeven evenals de datum ervan.

AFDELING II.

Vereffeningsbepalingen.

ART. 44.

De afstand van de toelating of de intrekking ervan voor een of meer verzekeringstakken brengt verbod mee om in die takken nieuwe contracten te sluiten.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen kan alle passende maatregelen opleggen om de rechten van de verzekerden of verzekeringsgerechtigden te vrijwaren, meer bepaald de overdracht van de rechten en verplichtingen voortvloeiende uit, vervallen of lopende, in België gesloten contracten, alsmede van de representatieve waarden bestemd om die verplichtingen te waarborgen. Bij gebreke van overdracht kan de Dienst de onmiddellijke verbreking van de lopende contracten opleggen.

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven aan de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan onderworpen, totdat al hun verzekeringscontracten die in België gesloten zijn of geacht worden gesloten te zijn overeenkomstig artikel 3, en alle desbetreffende verplichtingen vereffend zijn.

ART. 45.

Wanneer de afstand van de toelating of de intrekking ervan wordt vastgesteld of uitgesproken voor alle uitoefende verzekeringsverrichtingen, zijn de verzekeringsvennootschappen of -verenigingen met maatschappelijke zetel in België rechtens ontbonden.

De conform de statutaire of wettelijke regels aangewezen vereffenaar kan slechts met goedkeuring van de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden benoemd. Dit is eveneens het geval bij vrijwillige ontbinding van de onderneming.

Onverminderd de wettelijke bepalingen die op de handelsvennootschappen en op de verenigingen zonder winstoog-

le Roi détermine les pouvoirs et les obligations du liquidateur spécialement en ce qui concerne la liquidation des engagements découlant des opérations d'assurances.

La présente disposition n'est pas applicable aux entreprises déclarées en faillite au moment de la révocation de l'agrément.

ART. 46.

Lorsqu'une entreprise étrangère fait l'objet d'une révocation d'agrément ou renonce à l'agrément pour l'ensemble de ses opérations en Belgique, l'Office de Contrôle des Assurances peut nommer un liquidateur chargé de réaliser tous les actifs de l'entreprise en Belgique et de liquider tous les engagements contractés en Belgique.

Le Roi détermine les pouvoirs et les obligations d'un tel liquidateur.

La présente disposition n'est pas applicable aux entreprises déclarées en faillite au moment de la révocation de l'agrément.

SECTION III.

Des faillites et des procédures analogues.

ART. 47.

§ 1. Par dérogation à l'article 442 du Livre III du Code de Commerce, la faillite d'une entreprise d'assurance belge ne peut être déclarée par le tribunal que sur requête de l'Office de Contrôle des Assurances.

Tout aveu de cessation de paiements d'une entreprise d'assurance de même que toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doit être adressée à l'Office.

§ 2. Par dérogation à l'article 18 de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, la dissolution d'une institution de prévoyance, constituée sous forme d'association sans but lucratif ne peut être prononcée par le tribunal que sur requête de l'Office.

§ 3. En cas d'application d'une des procédures visées par le Livre III du Code de Commerce ou en cas de dissolution judiciaire d'une association sans but lucratif, aucun acte de disposition ayant une incidence sur les droits des assurés ou des bénéficiaires de contrats d'assurances ne peut être décidé sans l'autorisation préalable de l'Office.

Les biens constituant les patrimoines spéciaux visés par l'article 18 sont soustraits aux effets de ces procédures; il en est de même lorsqu'une telle procédure ou une procédure analogue est ouverte à l'étranger.

merk van toepassing zijn, bepaalt de Koning de bevoegdheden en verplichtingen van de vereffenaar, in het bijzonder wat de vereffening betreft van de verbintenissen voortvloeiende uit de verzekeringsverrichtingen.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de ondernemingen die bij de intrekking van de toelating in staat van faillissement zijn verklaard.

ART. 46.

Wanneer een buitenlandse onderneming het voorwerp is van een intrekking van de toelating of van de toelating afstand doet voor al haar verrichtingen in België, kan de Dienst voor Controle der Verzekeringen een vereffenaar benoemen om alle activa van de onderneming in België te verzilveren en alle in België gesloten verbintenissen te vereffenen.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en verplichtingen van een dergelijke vereffenaar.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de ondernemingen die bij de intrekking van de toelating in staat van faillissement zijn verklaard.

AFDELING III.

Faillissementen en analoge procedures.

ART. 47.

§ 1. In afwijking van artikel 442 van Boek III van het Wetboek van Koophandel kan een Belgische verzekeringsonderneming door de rechtbank slechts in staat van faillissement worden verklaard op verzoek van de Dienst voor Controle der Verzekeringen.

Elke bekentenis van staking van betalingen van een verzekeringsonderneming, alsmede elk verzoekschrift van de schuldeisers tot faillietverklaring moeten aan de Dienst worden gericht.

§ 2. In afwijking van artikel 18 van de wet van 27 juni 1921, waarbij rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut, kan de ontbinding van een in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk opgerichte verzorgingsinstelling slechts op verzoek van de Dienst door de rechtbank worden uitgesproken.

§ 3. Ingeval een der in Boek III van het Wetboek van Koophandel genoemde procedures wordt toegepast of ingeval van gerechtelijke ontbinding van een vereniging zonder winstoogmerk, kan tot geen enkele beschikkende handeling die op de rechten van de verzekerden of van de gerechtigden van een verzekeringscontract een terugslag heeft, worden besloten zonder voorafgaande machtiging van de Dienst.

De goederen die in artikel 18 genoemde afzonderlijke vermogens vormen, worden aan de gevolgen van die procedures onttrokken; dit is eveneens het geval wanneer een dergelijke procedure of een analoge procedure in het buitenland wordt geopend.

L'Office nomme un liquidateur spécial chargé d'administrer, de réaliser et de liquider ces patrimoines spéciaux.

Le Roi détermine les règles nécessaires à l'accomplissement de cette mission notamment en fixant les pouvoirs et les obligations du liquidateur spécial, en déterminant le sort des contrats d'assurances en cours, en organisant la suspension des poursuites individuelles sur les biens constituant les patrimoines spéciaux, en établissant une procédure simplifiée pour l'admission des créanciers d'assurances à la liquidation des patrimoines spéciaux.

ART. 48.

Toute liquidation de patrimoines spéciaux doit être faite en tenant compte des droits des créanciers d'assurances et des créanciers visés à l'alinéa suivant, et en respectant l'égalité de tous les créanciers d'un même rang.

Par dérogation à l'article 18, alinéa 1^{er}, le liquidateur peut prélever sur chaque patrimoine spécial sa rémunération, celle de son personnel et tous autres frais de liquidation dans la mesure où ils ont profité à la liquidation de ce patrimoine, ainsi que les sommes revenant aux créanciers titulaires de droits ou de privilèges acquis de bonne foi sur les biens constituant chaque patrimoine spécial en vertu d'une formalité accomplie avant l'inscription de l'affectation desdits biens à ce patrimoine.

En cas d'insuffisance des patrimoines spéciaux pour désintéresser totalement les assurés ou bénéficiaires de contrats d'assurances, ceux-ci conservent pour le surplus une créance privilégiée contre l'entreprise. Ce privilège est général; il est primé par tous autres privilèges généraux ou spéciaux.

Si la liquidation d'un patrimoine spécial laisse un solde disponible, celui-ci est attribué à la masse des créanciers.

CHAPITRE VI.

Des règles relatives à la réparation de certains dommages causés par des véhicules automoteurs.

ART. 49.

§ 1^{er}. Le Roi agréé, aux conditions qu'il détermine, un Bureau qui a pour mission de réparer, conformément à la législation relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, les dommages causés en Belgique par des véhicules ayant leur stationnement habituel à l'étranger.

§ 2. Le Roi agréé, aux conditions qu'il détermine, un Fonds commun de garantie qui a pour mission de réparer les dommages causés par un véhicule automoteur dans les cas cités par l'article 50.

De Dienst benoemt een bijzondere vereffenaar belast met het beheer, de verzilvering en de vereffening van die afzonderlijke vermogens.

De Koning bepaalt de ter vervulling van die opdracht nodige regels, meer bepaald door de bevoegdheden en de verplichtingen van de bijzondere vereffenaar vast te leggen, door te bepalen wat er met de lopende verzekeringscontracten moet geschieden, door de schorsing te regelen van de individuele vervolgingen op de goederen die de afzonderlijke vermogens vormen, door een vereenvoudigde procedure in te stellen om de verzekeringsschuldeisers voor de vereffening van de afzonderlijke vermogens aan te nemen.

ART. 48.

Elke vereffening van afzonderlijke vermogens dient te geschieden, rekening houdende met de rechten van de verzekeringsschuldeisers en van de in volgend lid genoemde schuldeisers, en met inachtneming van de gelijkheid van alle schuldeisers van een zelfde rang.

In afwijking van artikel 18, lid 1, kan de vereffenaar zijn loon en dat van zijn personeel, en alle andere vereffeningskosten in zoverre ze de vereffening van dit vermogen ten goede komen, van elk afzonderlijk vermogen, voorafnemen, alsmede de bedragen verschuldigd aan de schuldeisers houdende van rechten en voorrechten die zij te goeder trouw hebben verkregen op de goederen die elk afzonderlijk vermogen vormen, krachtens een formaliteit vervuld vóór de inschrijving van de bestemming van de genoemde goederen voor dit vermogen.

Ingeval de bijzondere vermogens ontoereikend zijn om de verzekerden of de gerechtigden van een verzekeringscontract volledig schadeloos te stellen, behouden deze voor het overige gedeelte een bevoorrechte schuldvordering tegen de onderneming. Dit voorrecht is van algemene aard; alle andere algemene of bijzondere voorrechten hebben de voorrang hierboven.

Indien de vereffening van een afzonderlijk vermogen een beschikbaar saldo laat, wordt dit aan de massa van de schuldeisers toegewezen.

HOOFDSTUK VI.

Regels betreffende de vergoeding van sommige door motorrijtuigen veroorzaakte schade.

ART. 49.

§ 1. De Koning laat, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Bureau toe dat tot taak heeft overeenkomstig de wetgeving betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen de schade te vergoeden, die in België door motorrijtuigen die gewoonlijk in het buitenland gestald zijn, wordt veroorzaakt.

§ 2. De Koning laat, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Gemeenschappelijk Waarborgfonds toe dat tot taak heeft de schade te vergoeden veroorzaakt door een motorrijtuig in de bij artikel 50 vermelde gevallen.

§ 3. Le Roi approuve les statuts et réglemente le contrôle des activités de ces organismes; Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Au besoin, le Roi crée un Bureau ou un Fonds commun de garantie.

§ 4. Les entreprises d'assurances agréées pour pratiquer l'assurance de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs sont solidairement tenues d'effectuer aux organismes précités les versements nécessaires pour l'accomplissement de leur mission et pour assurer leurs frais de fonctionnement.

Dans le cas où ces organismes sont créés par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année la règle de calcul des versements à effectuer par les entreprises d'assurances.

§ 5. L'agrément est retiré si le Fonds ou le Bureau n'agissent pas conformément aux lois, règlements ou à leurs statuts.

Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes les mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurances, des assurés et des personnes lésées.

Les organismes restent soumis au contrôle pendant la durée de la liquidation de leurs opérations.

Le Roi nomme un liquidateur spécial chargé de la liquidation.

Pendant cette liquidation, le § 4 du présent article reste d'application.

ART. 50.

§ 1. Toute personne lésée peut obtenir du Fonds commun de garantie la réparation des dommages résultant de lésions corporelles causées par un véhicule automoteur :

1° lorsque le véhicule qui a causé l'accident n'est pas identifié; dans ce cas, le Fonds est substitué à la personne responsable;

2° lorsque aucune entreprise d'assurance agréée n'est obligée à ladite réparation;

3° lorsque, en cas de vol, de violence ou de recel, la responsabilité civile à laquelle le véhicule peut donner lieu n'est pas assurée, conformément à l'exclusion légalement permise;

4° lorsque l'entreprise d'assurance agréée, débitrice des indemnités, ayant renoncé à l'agrément ou ayant fait l'objet d'une mesure de révocation d'agrément est en défaut d'exécuter ses obligations;

5° lorsque l'entreprise d'assurance est déclarée en faillite.

L'étendue et les conditions d'octroi de ce droit à réparation sont déterminées par le Roi.

§ 3. De Koning keurt de statuten goed en reglementeert de controle op de activiteit van die lichamen. Hij wijst de handelingen aan die in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt. Zo nodig richt de Koning een Bureau of een Gemenschappelijk Waarborgfonds op.

§ 4. De verzekeringsondernemingen die de toelating hebben gekregen om de verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen te beoefenen, zijn hoofdelijk gehouden aan de genoemde lichamen de stortingen te doen die voor het volbrengen van hun opdracht en voor hun werkingskosten nodig zijn.

Ingeval die lichamen door de Koning zijn ingesteld, legt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de stortingen die door de verzekeringsondernemingen moeten worden gedaan.

§ 5. De toelating wordt ingetrokken indien het Fonds of het Bureau niet handelen overeenkomstig de wetten, verordeningen of hun statuten.

In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen ter vrijwaring van de rechten van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de benadeelden.

Zolang de vereffening van hun verrichtingen duurt, blijven de lichamen aan de controle onderworpen.

De Koning benoemt een met de vereffening belaste bijzondere vereffenaar.

Zolang die vereffening duurt, blijft § 4 van dit artikel toepasselijk.

ART. 50.

§ 1. Elke benadeelde kan van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds de vergoeding bekomen van de schade voortvloeiende uit lichamelijke letsels die door een motorrijtuig zijn veroorzaakt :

1° wanneer de identiteit van het motorrijtuig dat het ongeval heeft veroorzaakt, niet is vastgesteld; in dat geval wordt het Fonds in de plaats van de aansprakelijke persoon gesteld;

2° wanneer geen enkele toegelaten verzekeringsonderneming tot de genoemde vergoeding verplicht is.

3° wanneer in geval van diefstal, geweldpleging of heling, de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe het motorrijtuig aanleiding kan geven, overeenkomstig de wettelijk geoorloofde uitsluiting niet verzekerd is;

4° wanneer de toegelaten verzekeringsonderneming, schuldenares van de vergoedingen, die van de toelating afstand heeft gedaan of waarop een maatregel tot intrekking van de toelating is toegepast, haar verplichtingen niet naleeft;

5° wanneer de verzekeringsonderneming in staat van faillissement verklaard is.

De omvang en de voorwaarden tot toekenning van dit recht op vergoeding worden door de Koning bepaald.

Dans les cas prévus aux 2°, 3°, 4° et 5°, le Roi peut étendre les obligations du Fonds commun de garantie à l'indemnisation des dégâts matériels dans les limites spéciales qu'il détermine.

§ 2. Dans les cas prévus au § 1, le Fonds est subrogé, dans la mesure où il a réparé le dommage, aux droits de la personne lésée contre les personnes responsables et éventuellement contre leurs assureurs.

Lorsqu'en application de la loi, une caution est fournie ou un cautionnement est versé, le Fonds est, à l'égard de la caution ou du cautionnement, subrogé dans les droits des personnes lésées qu'il a indemnisées des dommages causés par le véhicule. Il en est de même à l'égard du produit de la vente du véhicule qui a été affecté à la réparation des dommages.

La subrogation ne peut préjudicier aux droits que pourraient faire valoir personnellement des personnes lésées qui seraient en concours avec le Fonds. Ces personnes lésées, à l'exclusion des personnes qui leur seraient subrogées, exercent leurs droits par préférence au Fonds.

Toutefois, dans les cas prévus au § 1, 4° et 5°, le recours du Fonds ne peut être exercé contre la personne responsable que si sont remplies les conditions dans lesquelles un tel recours est permis, par la loi ou le contrat, à l'assureur lui-même. En outre, une franchise peut être fixée par le Roi; dans ce cas, le Fonds peut exercer un recours contre la personne responsable à concurrence de cette franchise.

§ 3. Le jugement rendu sur une contestation née d'un préjudice causé par un véhicule automoteur n'est opposable au Fonds, à la personne responsable ou à la personne lésée que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance. Toutefois, le jugement est opposable au Fonds dans les cas prévus au § 1, 4° et 5° même s'il n'a pas été présent ou appelé à l'instance.

Lorsqu'une entreprise d'assurance a renoncé à l'agrément ou a fait l'objet d'une mesure de révocation d'agrément, le Fonds peut intervenir en tout état de cause dans les instances dirigées contre cette entreprise ou contre ses assurés.

Le Fonds peut mettre la personne responsable en cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée.

§ 4. Lorsque l'action civile en réparation du dommage causé par un véhicule automoteur est intentée devant la juridiction répressive, le Fonds peut être mis en cause par la personne lésée et peut intervenir volontairement dans les mêmes conditions que si l'action était portée devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que le Fonds peut faire valoir contre la personne responsable ou éventuellement contre son assureur.

Le Fonds et la personne responsable peuvent se faire représenter dans les mêmes conditions que la partie civilement responsable.

In de gevallen bepaald in 2°, 3°, 4° en 5° kan de Koning de verplichtingen van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds binnen de bijzondere perken die Hij bepaalt, uitbreiden tot de vergoeding van de stoffelijke schade.

§ 2. In de gevallen bepaald in § 1, wordt het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, in de mate waarin het de schade heeft vergoed, gesteld in de rechten van de benadeelde tegen de aansprakelijke personen en eventueel tegen hun verzekeraars.

Wanneer met toepassing van de wet een borgtocht gesteld of een zekerheid gestort is, treedt het Fonds ten aanzien van de borg of de zekerheid in de rechten van de benadeelden, waarvan het de door het motorrijtuig veroorzaakte schade heeft vergoed. Hetzelfde geldt voor de opbrengst van de verkoop van het motorrijtuig, die voor de vergoeding van de schade is aangewend.

De indeplaatsstelling kan geen afbreuk doen aan de rechten die benadeelden die met het Fonds gelijkelijk opkomen, persoonlijk zouden kunnen doen gelden. Deze benadeelden, maar niet zij die in hun plaats zouden zijn gesteld, oefenen hun rechten uit bij voorkeur boven het Fonds.

In de gevallen bepaald in § 1, 4° en 5°, kan echter het verhaal het Fonds slechts tegen de aansprakelijke persoon worden uitgeoefend, indien de voorwaarden zijn vervuld waaronder een zodanig verhaal door de wet of het contract aan de verzekeraar zelf is toegestaan. Een vrijstelling kan bovendien door de Koning bepaald worden; in dit geval staat voor het Fonds verhaal tegen de aansprakelijke persoon open tot beloop van die vrijstelling.

§ 3. Het vonnis gewezen in een geschil ter zake van door en motorrijtuig veroorzaakte schade, kan tegen het Fonds, tegen de aansprakelijke persoon of tegen de benadeelde slechts worden ingeroepen, indien zij in het geding partij zijn geweest of zijn geroepen. In de gevallen bepaald in § 1, 4° en 5°, kan het vonnis evenwel tegen het Fonds worden ingeroepen, zelfs wanneer het in het geding noch partij is geweest, noch daarin is geroepen.

Wanneer een verzekeringsonderneming afstand heeft gedaan van de toelating of wanneer een maatregel tot intrekking van de toelating erop is toegepast, kan het Fonds in elke stand van de zaak tussenkomen in de gedingen tegen die onderneming of tegen de verzekerden ervan.

Het Fonds kan de aansprakelijke persoon in het geding roepen, dat door de benadeelde tegen hem wordt ingesteld.

§ 4. Wanneer de burgerlijke vordering tot vergoeding van de door een motorrijtuig veroorzaakte schade wordt ingesteld voor het strafgerecht, kan het Fonds door de benadeelde in de zaak worden betrokken en kan het ook vrijwillig tussenkomen onder dezelfde voorwaarden als zou de vordering voor het burgerlijk gerecht worden gebracht, maar het strafgerecht kan geen uitspraak doen over de rechten die het Fonds kan doen gelden tegenover de aansprakelijke persoon of eventueel tegen zijn verzekeraar.

Het Fonds en de aansprakelijke persoon kunnen zich doen vertegenwoordigen onder dezelfde voorwaarden als de burgerlijk aansprakelijke partij.

CHAPITRE VII.

Des sanctions.

ART. 51.

Si une entreprise d'assurance ne donne pas suite aux injonctions qui lui sont adressées en vertu de la présente loi ou de ses règlements d'exécution, l'Office de Contrôle des Assurances peut moyennant préavis d'un mois, indépendamment des autres mesures prévues par la loi et les règlements rendre publiques ces injonctions par la voie du *Moniteur belge*.

ART. 52.

Les entreprises qui contreviennent aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi et ses règlements d'exécution pour l'exercice de leur activité sont, à défaut de régularisation dans le délai qui leur est fixé par l'Office de Contrôle des Assurances, passibles d'astreintes au profit de l'Office, calculées à raison de 500 francs par jour depuis l'expiration du délai jusqu'à la régularisation.

Ces astreintes sont recouvrées comme il est prévu à l'article 37 pour le recouvrement des frais résultant du contrôle.

ART. 53.

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement les administrateurs, directeurs, gérants et mandataires de toute entreprise qui a tenté de souscrire ou souscrit, en qualité d'assureur, un contrat d'assurance en Belgique, tel que visé par l'article 3, alors que cette entreprise, sans être toutefois dispensée de l'agrément, n'a pas obtenu cet agrément ou l'a perdu.

ART. 54.

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, les agents, courtiers et intermédiaires qui sont intervenus dans la souscription d'un contrat d'assurance en contravention au § 2 de l'article 3 de la présente loi.

ART. 55.

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou mandataires qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes à l'Office de Contrôle des Assurances, à ses agents ou aux personnes mandatées par lui, ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi et de ses règlements d'exécution.

Les mêmes peines sont applicables aux administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires des entre-

HOOFDSTUK VII.

Strafbepalingen.

ART. 51.

Indien een verzekeringsonderneming geen gevolg geeft aan de aanmaningen die haar krachtens deze wet of de uitvoeringsverordeningen ervan worden gegeven, kan de Dienst voor Controle der Verzekeringen, met een opzegging van een maand, afgezien van de andere door de wet en de verordeningen voorgeschreven maatregelen, die aanmaningen bij wege van het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken.

ART. 52.

De ondernemingen die de bij deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan opgelegde verplichtingen voor de uitoefening van hun activiteit overtreden, zijn bij onstentenis van regularisatie binnen de hun door de Dienst voor Controle der Verzekeringen vastgestelde termijn, strafbaar met een dwangsom ten bate van de Dienst, berekend tegen 500 frank per dag vanaf het verstrijken van de termijn tot de regularisatie.

Deze dwangsommen worden geïnd zoals in artikel 37 is bepaald voor de dekking van de uit de controle voortvloeiende kosten.

ART. 53.

De beheerders, directeurs, zaakvoerders en lasthebbers van elke onderneming die als verzekeraar in België zoals in artikel 3 bedoeld verzekeringscontract heeft gepoogd te sluiten of heeft gesloten, terwijl die onderneming de bij deze wet genoemde toelating niet heeft gekregen, en hiervan niet is vrijgesteld, of die toelating heeft verloren, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en geldboete van 1.000 tot 10.000 frank of met een van die straffen alleen.

ART. 54.

De agenten, makelaars en tussenpersonen die bij het sluiten van een verzekeringscontract hebben bemiddeld met overtreding van § 2 van artikel 3 van deze wet worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en geldboete van 1.000 tot 10.000 frank of een van die straffen alleen.

ART. 55.

De beheerders, zaakvoerders of lasthebbers die wetens en willens onjuiste verklaringen afleggen aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen, aan zijn ambtenaren of aan de door hem gevolmachtigde personen, of die geweigerd hebben de ter uitvoering van deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan gevraagde inlichtingen te verstrekken, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank of een van die straffen alleen.

Dezelfde straffen zijn toepasselijk op de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van

prises qui ne se sont pas conformées aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi ou par ses règlements d'exécution.

ART. 56.

Sont assimilées aux loteries et passibles de peines visées par les articles 302 et 303 du Code pénal, toutes opérations d'épargne, de capitalisation ou d'assurance comportant l'accumulation de sommes à répartir entre les intéressés, soit par voie de tirage au sort, soit par l'effet d'une stipulation de survie exclusive de tout engagement mathématiquement déterminé en fonction des contributions ou participations individuelles.

ART. 57.

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 58.

Toute plainte du chef d'infractions à la présente loi, contre les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'entreprises d'assurances agréées, doit être portée à la connaissance de l'Office de Contrôle des Assurances par toute instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa, doit être portée à la connaissance de l'Office de Contrôle des Assurances à la diligence du Greffe de la juridiction répressive saisie.

ART. 59.

L'Office de Contrôle des Assurances est habilité à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction prévue par la présente loi, sans qu'il ait à justifier d'un dommage.

ART. 60.

Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires auprès d'entreprises d'assurances visées par la présente loi, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les personnes condamnées pour une infraction prévue par ledit arrêté du 24 octobre 1934 à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou condamnées pour une infraction à la présente loi, ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions énumérées à l'alinéa précédent que moyennant l'autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances. Ce dernier peut n'accorder l'autorisation qu'à l'expiration d'un délai dont il fixe la durée.

de ondernemingen die niet hebben voldaan aan de hun door deze wet of de uitvoeringsverordeningen ervan opgelegde verplichtingen.

ART. 56.

Alle spaar-, kapitalisatie- of verzekeringsverrichtingen waarbij de onder de betrokkenen te verdelen bedragen worden gecumuleerd, hetzij door loting, hetzij door de uitwerking van een overlevingsbeding dat niet stoelt op een mathematisch bepaalde verbintenis vastgesteld naar verhouding van de individuele bijdragen of deelnemingen, worden met loterijen gelijkgesteld en zijn aan de in de artikelen 302 en 303 van het Strafwetboek genoemde straffen onderworpen.

ART. 57.

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van het hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn op de bij deze wet bepaalde misdrijven toepasselijk.

ART. 58.

Elke klacht wegens overtreding van deze wet, tegen de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van toegelaten verzekeringsondernemingen, moet ter kennis van de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden gebracht door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie bij wie zij aanhangig is gemaakt.

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven bedoeld in het eerste lid, moet door toedoen van de Griffie van het strafgerecht ter kennis van de Dienst voor Controle der Verzekeringen worden gebracht.

ART. 59.

De Dienst voor Controle der Verzekeringen is bevoegd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een misdrijf als in deze wet omschreven aanhangig is gemaakt, zonder dat hij schade behoeft aan te tonen.

ART. 60.

Zij die in een bij het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 bepaald geval verkeren kunnen functies van beheerder, commissaris, directeur, zaakvoerder of lasthebber bij door deze wet genoemde verzekeringsondernemingen niet uitoefenen of verder uitoefenen.

Zij die wegens een bij het genoemd koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 bepaalde misdrijf tot gevangenisstraf van minder dan drie maanden of wegens overtreding van deze wet zijn veroordeeld, kunnen de in voorgaand lid opgesomde functies niet uitoefenen of niet meer uitoefenen zonder toestemming van de Dienst voor Controle der Verzekeringen. De laatstgenoemde kan de toestemming eerst verlenen op het einde van een door hem te bepalen tijdvak.

ART. 61.

Les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires, en application des dispositions qui précèdent.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

ART. 62.

Les entreprises d'assurances opérant en Belgique avant l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi, peuvent poursuivre leurs activités dans les branches d'assurances qu'elles pratiquaient.

Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, ces entreprises sont agréées provisoirement et sont soumises pour l'exercice de leurs activités aux obligations et au contrôle prévus par la présente loi.

Les entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire et qui désirent obtenir l'agrément visé à l'article 3, doivent dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur dudit article, et par branche ou groupe de branches d'assurances, introduire la requête visée par l'article 5 et constituer les valeurs représentatives visées à l'article 16.

L'octroi ou le refus de l'agrément demandé doit être décidé par le Roi avant l'expiration d'un délai de trois ans au plus, prenant cours à l'issue des trois mois visés à l'alinéa précédent.

L'agrément provisoire est révoqué par le Roi lorsqu'à l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa précédent, la requête n'a pas été introduite ou si les valeurs représentatives n'ont pas été constituées.

L'agrément provisoire prend fin d'office lorsqu'il est statué sur la requête introduite, et en tout cas à la fin du délai de trois ans visé ci-dessus.

En cas de cessation de l'agrément provisoire, les articles 44, 45 et 46 de la présente loi sont d'application.

La liste des entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire visé au présent article est publiée tous les trois mois au *Moniteur belge*, aussi longtemps qu'il y a lieu.

ART. 63.

Par dérogation à l'article 8, l'agrément peut être accordé aux entreprises belges opérant en Belgique avant l'entrée en vigueur de la présente loi lorsque le capital ou fonds social ou lorsque le fonds de garantie n'atteignent pas les montants visés à l'article 12.

Toutefois, le capital ou fonds social et le fonds de garantie doivent atteindre les montants visés à l'article 12, à

ART. 61.

De verenigingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers met toepassing van de voorgaande bepalingen worden veroordeeld.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

ART. 62.

De verzekeringsondernemingen die in België bedrijvig zijn voordat artikel 3 van deze wet van kracht wordt, kunnen hun activiteit in de verzekeringstakken die zij beoefenen, voortzetten.

Vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden die ondernemingen voorlopig toegelaten en zijn voor de uitoefening van hun activiteit aan de bij deze wet voorgeschreven verplichtingen en controle onderworpen.

De ondernemingen die een voorlopige toelating hebben en die de in artikel 3 genoemde toelating wensen te bekomen, moeten binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dat artikel, en per tak of per groep van verzekeringstakken, de in artikel 5 genoemde aanvraag indienen en de in artikel 16 genoemde representatieve waarden samenstellen.

Vóór het verstrijken van een termijn van ten hoogste drie jaar, die ingaat bij het einde van de in voorgaand lid genoemde drie maanden, moet de Koning beslissen of de toelating wordt verleend of geweigerd.

De voorlopige toelating wordt door de Koning ingetrokken, wanneer bij het verstrijken van de in voorgaand lid genoemde termijn van drie maanden de aanvraag niet is ingediend of indien de representatieve waarden niet zijn samengesteld.

De voorlopige toelating neemt amtsshalve een einde, wanneer over de ingediende aanvraag uitspraak is gedaan, en in elk geval bij het einde van de bovengenoemde termijn van drie jaar.

Ingeval de voorlopige toelating ophoudt, zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing.

De lijst van de ondernemingen die de in dit artikel genoemde voorlopige toelating hebben, zal om de drie maanden in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, zolang dit nodig blijkt.

ART. 63.

In afwijking van artikel 8 kan de toelating worden verleend aan de Belgische ondernemingen die in België bedrijvig zijn voordat deze wet van kracht wordt, zelfs wanneer het maatschappelijk kapitaal of fonds of wanneer het waarborgfonds de in artikel 12 genoemde bedragen niet bereiken.

Het maatschappelijk kapitaal of fonds en het waarborgfonds moeten echter, na verloop van een tijdvak van drie

l'expiration d'un délai de trois ans à dater de l'octroi de l'agrément.

ART. 64.

Les traités de réassurance en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi doivent être adaptés aux dispositions de la présente loi dans le délai de deux ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle la loi est entrée en vigueur.

Passé ce délai, toute clause dérogeant aux dispositions de l'article 16 de la présente loi sera nulle de plein droit.

CHAPITRE IX.

Dispositions diverses.

ART. 65.

Sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances et sur avis de la Commission des Assurances, le Roi fixe, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les dispositions nécessaires à l'exécution de la présente loi. Il fixe spécialement :

1° les règles relatives à la tarification des risques, au calcul des réserves et provisions techniques et à la représentation de celles-ci;

2° les garanties à exiger éventuellement des entreprises étrangères en vue d'assurer en tout temps l'exécution intégrale des contrats;

3° les règles pour dresser le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que pour l'évaluation des divers postes de l'actif et du passif;

4° les branches et groupes de branches d'assurances et les règles relatives aux gestions distinctes y afférentes;

5° les pouvoirs dont doit effectivement disposer le mandataire général en Belgique d'une entreprise d'assurance étrangère;

6° les obligations des assureurs en ce qui concerne la rédaction des contrats et, en particulier, en ce qui concerne l'insertion, dans les conditions générales des contrats, de clauses visant à faire respecter l'équité et la bonne foi envers les assurés;

7° les règles à respecter par les entreprises en matière de participation dans les bénéfices au profit des assurés;

8° les obligations des agents et courtiers d'assurance ainsi que les modalités du contrôle de leur comportement;

9° les obligations des assureurs relatives à la tenue et à la communication des livres, polices, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus,

jaar, te rekenen van de datum waarop de toelating is verleend, de in artikel 12 genoemde bedragen bereiken.

ART. 64.

De verdragen van herverzekering die lopen op het ogenblik dat deze wet van kracht wordt, moeten aan de bepalingen van de wet worden aangepast binnen een termijn van twee jaar te rekenen van het einde van het kalenderjaar waarin de wet van kracht is geworden.

Na het verstrijken van deze termijn zullen alle clausules die van de bepalingen van artikel 16 van deze wet afwijken, van rechtswege nietig zijn.

HOOFDSTUK IX.

Bepalingen van verschillende aard.

ART. 65.

Op voorstel van de Dienst voor Controle der Verzekeringen en op advies van de Commissie voor Verzekeringen stelt de Koning bij wege van in Ministerraad overlegde besluiten de voor de uitvoering van deze wet nodige bepalingen vast. Hij bepaalt in het bijzonder :

1° de regels in verband met de tarifiering van de risico's, met de berekening van de technische reserves en provisies en met de dekking hiervan;

2° de waarborgen die eventueel van de buitenlandse ondernemingen moeten worden geëist teneinde te allen tijde de volledige uitvoering van de contracten veilig te stellen;

3° de regels voor het opmaken van de balans en de winst- en verliesrekening, alsook voor de raming van de verschillende posten van de activa en passiva;

4° de takken en groepen verzekeringstakken en de regels omtrent het hieraan verbonden afzonderlijk beheer;

5° de bevoegdheid waarover de algemene lasthebber in België van een buitenlandse verzekeringsonderneming wezenlijk moet beschikken;

6° de verplichtingen van de verzekeraars in verband met het opmaken van de contracten, en in het bijzonder met betrekking tot de inlassing in de algemene voorwaarden van de contracten van clausules die strekken om de billijkheid en de eerlijkheid tegenover de verzekerden te doen eerbiedigen;

7° de door de ondernemingen te eerbiedigen regels inzake winstverdeling ten bate van de verzekerden;

8° de verplichtingen van de verzekeringsagenten en -makelaars, alsook de wijze van controle van hun gedragingen;

9° de verplichtingen van de verzekeraars omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, polissen, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die op

circulaires, affiches et autres écrits destinés au public, à la présentation d'un compte rendu annuel des opérations d'assurances à l'Office de Contrôle des Assurances;

10° les règles spéciales relatives aux entreprises, associations ou institutions d'assurances visées par l'article 2, § 3;

11° les règles spéciales relatives aux entreprises qui font en Belgique des opérations de réassurance.

ART. 66.

Les greffiers des cours et tribunaux sont tenus de communiquer à l'Office de Contrôle des Assurances, sur papier libre, une expédition complète de tous arrêts et jugements rendus par ces juridictions en matière d'assurance, de capitalisation et de prêts hypothécaires.

La même communication sera faite par les greffiers des tribunaux de première instance en ce qui concerne toute sentence arbitrale présentée à la formalité de l'exequatur.

Il leur sera accordé pour ces expéditions une indemnité fixée par l'Office de Contrôle des Assurances.

ART. 67.

Le Roi mettra en concordance avec les dispositions de la présente loi :

1° l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

2° l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires,

ainsi que leurs arrêtés d'exécution.

Lorsque le Roi fera usage de la faculté qui lui est réservée, en vertu de l'article 2, § 3, Il mettra en concordance avec les dispositions de la présente loi, les lois relatives aux matières auxquelles celle-ci sera applicable.

ART. 68.

Dans la mesure et à l'époque qui seront déterminées par le Roi, sont abrogés :

1° la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie;

2° l'arrêté-loi du 15 février 1946 relatif au règlement des contrats d'assurance sur la vie et de rentes viagères libellés en monnaies étrangères;

3° les articles 15, 16, 23, 24 et 25 de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften moeten voorkomen en het overleggen van een jaarverslag voor de verzekeringsverrichtingen aan de Dienst voor Controle der Verzekeringen;

10° de bijzondere regels in verband met de verzekeringsondernemingen, -verenigingen of -instellingen als bedoeld in artikel 2, § 3;

11° de bijzondere regels in verband met de ondernemingen die in België aan herverzekering doen.

ART. 66.

De griffiers van de hoven en rechtbanken zijn gehouden de Dienst voor Controle der Verzekeringen, op zegelvrij papier, alle arresten en vonnissen van die rechtscollège inzake verzekeringen, kapitalisatie en hypotheekleningen mede te delen.

De griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg moeten dezelfde mededeling doen voor elk scheidsrechterlijk vonnis dat ter voltrekking wordt voorgelegd.

Hiervoor zal hun een vergoeding worden toegekend die door de Dienst voor Controle der Verzekeringen wordt vastgesteld.

ART. 67.

De Koning brengt met de bepalingen van deze wet in overeenstemming :

1° het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 betreffende de controle van de kapitalisatievennootschappen;

2° het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, waarbij de hypotheekleningen worden gereguleerd en de controle van de ondernemingen voor hypotheekleningen wordt georganiseerd,

alsmede de uitvoeringsbesluiten ervan.

Wanneer de Koning gebruik zal maken van de mogelijkheid die hem krachtens artikel 2, § 3 wordt verleend, zal Hij de wetten met betrekking tot de materies waarop deze wet van toepassing zal zijn, met de bepalingen van deze wet in overeenstemming brengen.

ART. 68.

Binnen de perken en op het tijdstip, die door de Koning zullen worden bepaald, worden opgeheven :

1° de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen;

2° de besluit-wet van 15 februari 1946 tot regeling van de levensverzekerings- en lijfrentencontracten in vreemde munt aangegaan;

3° de artikelen 15, 16, 23, 24 en 25 van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

ART. 69.

Les articles 29 à 37 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Pour la première nomination des membres du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, la liste à présenter par la Commission des Assurances en application de l'article 32, sera présentée par la Commission des Assurances privées et des prêts hypothécaires.

La date d'entrée en vigueur des autres dispositions de la loi sera fixée par le Roi.

ART. 69.

De artikelen 29 tot 37 treden in werking op de dag dat deze wet in het *Belgisch Staatsblad bekendgemaakt* wordt. Voor de eerste benoeming van de leden van de Raad van de Dienst voor Controle der Verzekeringen zal de door de Commissie voor Verzekeringen met toepassing van artikel 32 voor te leggen lijst, worden voorgelegd door de Commissie voor Private Verzekeringen en Hypothecaire lenningen.

De Koning bepaalt de datum waarop de andere bepalingen van de wet in werking treden.

ANNEXE 1.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 2 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au contrôle des entreprises d'assurances », a donné le 23 mars 1971 l'avis suivant sur les articles 1^{er} à 8 :

L'assurance est l'un des secteurs de la vie économique où des réglementations impératives ne sont jusqu'à présent intervenues que dans le domaine de l'assurance-accidents du travail, de l'assurance-vie et de certaines formes d'assurance-responsabilité.

Partant de la considération que l'assurance s'est développée dans tous les secteurs de la vie sociale et économique en un « service intéressant l'ensemble de la collectivité nationale » et qu'en dernière analyse l'assurance se fonde sur le principe de l'aide mutuelle, le projet se propose de créer des garanties tant pour le bon fonctionnement des entreprises d'assurance que dans le but de garantir une protection efficace des assurés. Il vise, à cette fin, à introduire dans le domaine du contrôle des entreprises pratiquant l'assurance un système de contrôle généralisé et, à un certain point de vue, nouveau (1).

Pour justifier plus amplement le régime de contrôle envisagé, l'exposé des motifs souligne les conséquences particulièrement préjudiciables que, dans le secteur de l'assurance, certaines faillites ont entraînées au cours des dernières années, tant pour les intérêts privés que pour l'intérêt public.

Prendre dès à présent les dispositions nécessaires à la réalisation de l'objectif défini dans certains textes arrêtés par la C.E.E., tel est également, selon l'exposé des motifs, l'un des buts du projet. Ceci concerne plus spécialement la directive relative à la réassurance et le projet de directive qui instaurera un contrôle coordonné et généralisé des assurances dont les principes de base semblent être, dès à présent, admis.

Afin de réaliser les objectifs qui viennent d'être sommairement définis, le projet instaure une réglementation générale et un contrôle s'étendant à toutes les branches de l'assurance et à toutes les opérations d'assurance. La mise en œuvre de tels moyens est impossible sans que les entreprises souscrivant en tant qu'assureur des contrats d'assurance en couverture de risques existant sur le territoire belge soient au préalable soumises à un contrôle de l'autorité et sans que ce contrôle soit étendu aux entreprises étrangères qui, dans certaines conditions, souscrivent en tant qu'assureur des contrats d'assurance en Belgique. Sont également soumises à ce contrôle, les personnes qui, au nom des entreprises, proposent ou souscrivent des contrats d'assurance, de même que celles qui interviennent en qualité d'intermédiaires, c'est-à-dire, en premier lieu, les agents et courtiers d'assurances.

Cette mission de réglementation et de contrôle est confiée à un « Office de contrôle des assurances », établissement public placé sous la surveillance du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions. L'Office disposera de moyens d'investigation étendus ainsi que d'un large pouvoir d'arrêter les mesures nécessaires, fussent-elles être préventives. Il se verra, en outre, attribuer un certain pouvoir de réglementation sans préjudice, cela va de soi, du pouvoir dont le Roi dispose pour l'exécution de la loi.

En vertu du projet, toutes les entreprises d'assurance sont en principe assujetties au même régime général, à l'exception des entreprises qui y sont expressément soustraites par l'article 2, § 2.

(1) Voir exposé des motifs, page 20.

BIJLAGE 1.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2^e maart 1971 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de controle der verzekeringsondernemingen », heeft de 23^e maart 1971 het volgend advies gegeven over de artikelen 1 tot 8 :

Het verzekeringswezen is een sector van het bedrijfsleven waarin tot op heden enkel op het gebied van de arbeidsongevallenverzekering, van de levensverzekering en sommige vormen van de aansprakelijkheidsverzekering dwingende regelingen zijn tot stand gekomen.

Uitgaande van de beschouwing dat het verzekeringswezen in alle sectoren van het sociaal en economisch leven is uitgegroeid tot een dienst « die voor de ganse gemeenschap » van het land van belang en ten slotte op het beginsel van de onderlinge hulp gesteund is, beoogt het ontwerp waarborgen te scheppen zowel voor de blijvende goede werking van de verzekeringsondernemingen als voor de doeltreffende bescherming van de verzekerden, en daartoe een in principe veralgemeende, in een bepaald opzicht vernieuwde ordening in te voeren op het gebied van het toezicht op de ondernemingen die het verzekeringsbedrijf uitoefenen (1).

Tot nadere verantwoording van de ontworpen toezichtsregeling wordt in de memorie van toelichting ook gewag gemaakt van de hoogst nadelige gevolgen die in de verzekeringssector, zowel voor het particulier als voor het openbaar belang, uit faillissementen van deze laatste jaren zijn voortgesproten.

Van nu af de nodige regelingen treffen tot verwezenlijking van het doel dat omschreven ligt in bepaalde E.E.G.-teksten is, naar de memorie van toelichting verklaart, eveneens opzet van het ontwerp, meer bepaaldelijk in verband met de E.E.G.-richtlijn betreffende de herverzekering of de richtlijn die een gecoördineerd en veralgemeend toezicht op de verzekeringen zal invoeren en waarvan de algemene beginselen nu reeds schijnen te zijn aanvaard.

Om de aldus in enkele trekken omschreven doelstelling te verwezenlijken, voert het ontwerp een algemene regeling en controle in, die zich uitstrekt tot alle takken van het verzekeringswezen en alle verzekeringsverrichtingen. De aanwending van dergelijke middelen is niet mogelijk zonder eerst en vooral de ondernemingen die verzekeringscontracten sluiten tot dekking van op Belgisch grondgebied bestaande risico's aan overheidstoezicht te onderwerpen en daarbij ook de buitenlandse ondernemingen te betrekken van zodra zij in bepaalde voorwaarden verzekeringscontracten sluiten in België. Ook de personen die namens de ondernemingen verzekeringscontracten aanbieden of sluiten, en degenen die daarbij als bemiddelaar optreden, hoofdzakelijk dus de verzekeringsagenten en -makelaars, worden aan controle onderworpen.

De uitvoering van die regelende en controlerende taak wordt toevertrouwd aan een « Dienst voor controle der verzekeringen », openbare instelling staande onder het toezicht van de Minister die de economische zaken in zijn bevoegdheid heeft. Daartoe zal deze dienst beschikken over uitgebreide investigatiemiddelen en over ruime bevoegdheid tot het nemen van zelfs preventieve maatregelen; ten slotte ook over een beperkt verordnungsrecht, onverminderd vanzelfsprekend de macht van de Koning om in de uitvoering van de wet te voorzien.

Krachtens het ontwerp zijn alle verzekeringsondernemingen in beginsel onderworpen aan dezelfde algemene regeling, behoudens de ondernemingen die uitdrukkelijk worden uitgezonderd, in artikel 2, § 2.

(1) Zie memorie van toelichting, blz. 20.

Eu égard à la disposition de l'article 2, § 3, qui charge le Roi de déterminer à quelle époque et dans quelle mesure les dispositions de la loi seront applicables à certaines entreprises d'assurance, et parmi elles, les institutions publiques qui font des opérations d'assurance, le Conseil d'Etat a essentiellement fait porter son examen sur les mesures que le projet prévoit à l'égard des entreprises du secteur privé qui, sauf exception, sont toutes soumises d'emblée à la loi. Ces mesures comportent notamment l'agrégation des entreprises et le contrôle des contrats, des tarifs, des opérations ainsi que la surveillance de la gestion de ces entreprises.

Le système de la loi en projet implique donc, en premier lieu, des prescriptions normatives auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'assurance désireuses d'exercer cette activité. La plupart de ces prescriptions figurent dans la loi en projet elle-même. Toutefois, dans le cadre de celles-ci, certaines réglementations complémentaires mais non moins importantes pour autant, doivent ou peuvent, selon les circonstances, être arrêtées par le Roi et, dans une certaine mesure, par l'Office de contrôle. Le tout dans le respect des conditions particulières établies par la loi.

Le système envisagé prévoit, en outre, certaines prescriptions que l'organe de contrôle peut mettre en œuvre en vue plus particulièrement d'intervenir par des moyens appropriés dans la gestion d'une entreprise qui évoluerait défavorablement.

Enfin, il contient des prescriptions qui, dans l'intérêt des assurés, obligent les entreprises à publier certains renseignements et documents. Celles-ci autorisent, en cas de carence de leur part, l'Office à faire publier au *Moniteur belge*, la sommation qu'il leur aura adressée.

Pour la bonne intelligence du projet, il y a lieu de distinguer deux parties de celui-ci.

La première, relative à l'assurance en général, est le siège des prescriptions qui sont en principe applicables à l'entreprise, notamment les conditions à remplir pour pratiquer l'assurance, les mesures de contrôle et les moyens d'intervenir dans la gestion voire dans l'existence même de l'entreprise lorsque pareille intervention se révèle nécessaire en vue de sauvegarder les intérêts des assurés, et, enfin, les moyens destinés à préserver les intérêts de ceux-ci dans l'éventualité où une entreprise viendrait à cesser son activité et serait mise en liquidation.

La seconde partie contient des dispositions particulières relatives à la réparation de certains dommages causés par des véhicules automoteurs.

Examen des articles.

ART. 1.

L'article 1^{er} se borne à résumer très brièvement ce que les autres articles du projet règlent de manière circonstanciée. Il est dépourvu dès lors de caractère normatif.

ART. 2.

Le Gouvernement est parti de la considération que toutes les entreprises d'assurances, tant belges qu'étrangères, doivent être soumises à la loi.

Selon l'exposé des motifs, l'article adopte, pour définir respectivement les actes, les entreprises et le ressort auxquels s'étendra le champ d'application de la loi, trois critères. Le critère de la matière, celui de la personne et celui du lieu.

En vertu de l'article 2, § 1^{er}, le projet est applicable à toutes « opérations d'assurances » qui, aux termes de l'exposé des motifs, visent « l'ensemble des faits économiques, sociaux et juridiques qui concourent à la réalisation du phénomène de l'assurance ». Les interdictions énoncées à l'article 3, §§ 1^{er} et 2, du projet donnent toutefois à

Gelet op het bepaalde in artikel 2, § 3, naar verluid waarvan de Koning zal vaststellen op welk tijdstip en binnen welke grenzen de wet op bepaalde verzekeringsondernemingen, waaronder de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen, wordt toegepast, heeft de Raad van State zijn onderzoek hoofdzakelijk gewijd aan de maatregelen die het ontwerp invoert ten opzichte van de ondernemingen van de private sector die alle, behoudens de gestelde uitzonderingen, onmiddellijk aan de toepassing van de wet onderworpen zijn. Deze maatregelen zijn onder meer de verzekeringsvergunning, het toezicht op de contracten, de tarieven en verrichtingen en ook op het algemeen beleid van deze ondernemingen.

Het systeem van de ontwerpen-wet bestaat dus eerst en vooral uit normatieve voorschriften waaraan de verzekeringsondernemingen die het bedrijf willen uitoefenen, moeten voldoen. De voorschriften worden hoofdzakelijk gesteld bij de ontworpen wet zelf maar in het raam daarvan moeten of kunnen, naar gelang van de omstandigheden, bijkomende doch niet minder belangrijke regelingen worden uitgevaardigd door de Koning en in beperkte mate door de dienst voor controle, telkens met inachtneming van de bijzondere vereisten die de wet stelt.

Het ontworpen systeem bevat daarenboven bepaalde voorschriften die de toezichthoudende dienst kan aanwenden om inzonderheid bij ongunstige ontwikkeling van een verzekeringsonderneming, door passende middelen in het beleid van die onderneming in te grijpen.

Ten slotte bevat het voorschriften die in het belang van de verzekerden de ondernemingen verplichten bepaalde inlichtingen en documenten te publiceren en die, wanneer een onderneming daaraan geen gevolg heeft, de dienst machtigen haar te verplichten de aanmaning die hij tot haar heeft gericht in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken.

De wet in ontwerp kan overzichtelijkheidshalve in twee delen worden onderscheiden.

Het eerste deel, dat het verzekeringswezen in het algemeen aanbelangt, bevat de voorschriften die in beginsel daarop van toepassing zijn, inzonderheid de voorwaarden die moeten worden vervuld om een verzekeringsbedrijf uit te oefenen, de maatregelen van toezicht en de middelen tot ingrijpen in het beheer of in het bestaan zelf van de onderneming wanneer zulks ter vrijwaring van de belangen der verzekerden noodwendig blijkt, tenslotte ook de middelen ter vrijwaring van de belangen der verzekerden voor het geval een onderneming haar bedrijf staakt en tot vereffening overgaat.

Het tweede deel bevat bijzondere voorschriften betreffende de vergoeding van sommige door motorrijtuigen veroorzaakte schade.

Onderzoek van de artikelen.

ART. 1.

Artikel 1 is niet meer dan een zeer verkorte samenvatting van wat in de overige artikelen van het ontwerp breedvoerig wordt geregeld. Het heeft derhalve geen normatief karakter.

ART. 2.

De Regering is uitgegaan van de stelling dat alle verzekeringsondernemingen, zowel Belgische als buitenlandse, aan de wet moeten onderworpen zijn.

Volgens de memorie van toelichting gaat het artikel uit van drie criteria — het materiële, het persoonlijke en het territoriale — die worden aangewend om respectievelijk de handelingen, de ondernemingen en het gebied te omschrijven waarop de wet toepasselijk zal zijn.

Luidens artikel 2, § 1, is het ontwerp toepasselijk op « alle verzekeringsverrichtingen » die, volgens de memorie van toelichting, « het geheel van economische, sociale, commerciële en juridische feiten » beogen « die bijdragen tot de realisering van het verschijnsel verzekering ». De verbodsbepalingen, vervat in artikel 3, §§ 1 en 2, van het

ces « opérations d'assurances » un contenu plus concret et par là, apparemment plus limité. Elles portent sur les contrats et les opérations d'assurances, parmi lesquelles figurent également les tentatives faites en vue d'obtenir la conclusion de tels contrats. Ces opérations impliquent celles auxquelles se livrent les intermédiaires en matière d'assurances.

L'article 2, § 1^{er}, pose, en principe, que la loi est applicable à toutes les entreprises d'assurances belges ou étrangères qui font des opérations d'assurances en Belgique. Trois exceptions sont prévues au principe; elles figurent respectivement à l'article 2, § 1^{er}, deuxième phrase, à l'article 2, § 2, et au même article, § 3, du projet.

La première exception qui peut être déduite a contrario de l'article 2, § 1^{er}, deuxième phrase, concerne — puisque selon l'exposé des motifs la disposition ne vise que les entreprises étrangères — celles de ces entreprises qui ne pratiquent que la réassurance en Belgique et qui n'y ont pas d'agence ou de filiale.

A la lumière de l'exposé des motifs (pp. 11 et 15) et de ce qui est dit à l'article 9 relativement aux entreprises d'assurances belges, il faut déduire de la première exception concernant la « réassurance » que la loi s'appliquera cependant aux opérations de réassurance lorsque celles-ci sont effectuées par une entreprise agréée.

Certaines dispositions de la loi et notamment l'article 19, pouvant être appliquées aux contrats de réassurance, il s'indiquerait de citer expressément les articles du projet ne s'appliquant pas aux opérations de réassurance.

La deuxième exception est énoncée à l'article 2, § 2, et prévoit que toutes les opérations d'assurances faites par les entreprises ou institutions qui y sont mentionnées, sont exclues définitivement de l'application de la loi. Cette mesure est justifiée aux pages 10, 17 et 18 de l'exposé des motifs.

La troisième exception est énoncée à l'article 2, § 3, du projet; à la lumière de ce qui est dit dans l'exposé des motifs, elle signifie que les entreprises d'assurances visées par cette disposition ne sont soustraites que provisoirement à l'application de la loi.

Selon l'exposé des motifs (page 10), ces exceptions temporaires « sont nécessaires pour permettre que soient étudiées et élaborées les réglementations particulières que la dimension ou le statut de certaines entreprises exigent ou que les conditions d'exploitation de certaines opérations d'assurances postulent ».

Dans le même ordre d'idées, l'exposé des motifs déclare encore à la page 17 que « le champ d'application matérielle de la loi est affecté de quelques exceptions ou restrictions qui paraissent nécessaires eu égard à la nature de certaines opérations ou au caractère particulier des législations en vertu desquelles certaines opérations sont effectuées. Ainsi sont exceptées, mais temporairement, les opérations d'assurances relatives aux transports maritimes, fluviaux ou aériens ou à des risques exceptionnels. Les opérations ainsi visées sont celles qui par essence ont un caractère international tant du point de vue du marché de l'assurance que du point de vue des assurés ».

A propos des entreprises qui sont définies, en fonction de leur activité, aux §§ 2 et 3, le délégué du Ministre a encore fourni les renseignements suivants :

Les entreprises visées par les lois sur les pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants, citées à l'article 2, § 2, 2^e, b, sont les institutions qui ont été agréées conformément à l'article 12 des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par arrêté royal du 28 septembre 1931 et qui, en vertu de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, continuent d'exister uniquement en vue de l'exécution des contrats d'assurances souscrits, selon le régime légal, avant le 1^{er} janvier 1968.

ontwerp, geven echter aan die « verzekeringsverrichtingen » een meer concrete en daardoor wellicht beperkte inhoud. Zij omvatten de verzekeringscontracten en de verrichtingen, waaronder ook de pogingen tot het sluiten van zodanige contracten. Deze verrichtingen beantwoorden het begrip dat gekend is onder de naam van assuratiebemiddeling.

Artikel 2, § 1, stelt als algemene regel dat de wet toepasselijk is op alle Belgische of buitenlandse ondernemingen die in België verzekeringsverrichtingen doen. Op deze algemene regel zijn er drie uitzonderingen voorzien die respectievelijk in artikel 2, § 1, tweede zin, in artikel 2, § 2, en in artikel 2, § 3, van het ontwerp zijn opgenomen.

De eerste uitzondering die a contrario uit artikel 2, § 1, tweede zin, kan worden afgeleid, betekent dat de ondernemingen — waardoor volgens de memorie van toelichting enkel de buitenlandse ondernemingen worden bedoeld — die als herverzekeraars in België optreden, niet als zodanig aan de wet onderworpen zijn indien zij in België geen agentschap of filiaal hebben.

Uit de eerste uitzonderingsregel, waarin sprake is van « herverzekering », moet aan de hand van de memorie van toelichting (blz. 11 en 15) en ook van hetgeen in artikel 9 ten opzichte van de Belgische verzekeringsondernemingen is bepaald, worden afgeleid dat de wet ook in principe op de herverzekeringsverrichtingen toepasselijk is wanneer deze door een erkende onderneming worden voltrokken.

Daar het blijkt dat sommige bepalingen van de wet, onder meer artikel 19, kunnen toegepast worden op herverzekeringscontracten, lijkt het aangewezen te vermelden welke artikelen niet gelden voor de herverzekeringsverrichtingen.

De tweede uitzondering vervat in artikel 2, § 2, bepaalt dat alle verzekeringsverrichtingen gedaan door de ondernemingen of instellingen die erin worden vermeld, definitief aan de toepassing van de wet zijn onttrokken. Deze uitzonderingsregel wordt in de memorie van toelichting gerechtvaardigd op blz. 10, 17 en 18.

De derde uitzondering is vervat in artikel 2, § 3, van het ontwerp en wil in het licht van de memorie van toelichting betekenen dat de verzekeringsondernemingen die erin worden bedoeld, voorlopig aan de toepassing van de wet onttrokken zijn.

Volgens de memorie van toelichting (blz. 10) zijn deze tijdelijke uitzonderingen « noodzakelijk om toe te laten de speciale reglementeringen te bestuderen en uit te werken die vereist zijn ingevolge de omvang of het statuut van zekere ondernemingen of die door de uitoefeningsvoorwaarden van sommige ondernemingen gevergd worden ».

De memorie van toelichting verklaart op blz. 17 nog in dit verband : « Op het materiële toepassingsgebied van de wet zijn er enkele uitzonderingen of beperkingen die noodzakelijk lijken gezien de aard van bepaalde verrichtingen of het bijzonder karakter van de wetgeving waarop bepaalde verrichtingen stoelen. Aldus werd er tijdelijk uitzondering gemaakt voor de verzekeringsverrichtingen betreffende het vervoer op zee, op waterlopen of in de lucht of in verband met buitengewone risico's. De hierbij bedoelde verrichtingen hebben een wezenlijk internationaal karakter zowel uit oogpunt van de verzekeringsmarkt als van de verzekerden ».

In verband met de ondernemingen welke in de §§ 2 en 3 in functie van hun activiteit zijn omschreven, heeft de afgevaardigde van de Minister nog volgende toelichting verstrekt :

De ondernemingen bedoeld bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen, vermeld in artikel 2, § 2, 2^e, b, zijn de instellingen welke, erkend overeenkomstig artikel 12 van de wetten betreffende het herstel van schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, samengeordend bij koninklijk besluit van 28 september 1931, krachtens het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, enkel voortbestaan voor de uitvoering van de verzekeringscontracten, volgens het wettelijk stelsel, die vóór 1 januari 1968 zijn aangegaan.

Les associations d'assurances mutuelles mentionnées à l'article 2, § 3, 1^{er}, sont celles que vise l'article 2 de la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI, livre 1^{er}, du Code de commerce.

Les institutions publiques qui font des opérations d'assurances sont les organismes financiers de droit public, parmi lesquelles la Caisse générale d'épargne et de retraite est la principale.

Les institutions de prévoyance des universités de Bruxelles et de Louvain subventionnées en application de la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique mentionnées à l'article 2, § 3, 4^o, doivent s'entendre des fonds de pension en faveur des professeurs et du personnel académique, qui ont été créés dans les universités précitées et qui ne jouissent pas de la personnalité civile, mais que, selon le fonctionnaire délégué, on entend amener à acquérir cette personnalité.

Il appartiendra au Roi de donner des précisions quant aux opérations d'assurance relatives à des risques exceptionnels nécessitant l'intervention du marché international des assurances.

On peut toutefois dire, dès à présent, que dans ce cas, ce n'est pas la réassurance qui est visée mais bien la coassurance, laquelle établit un lien direct entre, d'une part, l'assureur et, d'autre part, le preneur d'assurance et, le cas échéant, l'assuré. Prévoir des mesures générales pour ces opérations sera chose pratiquement impossible. Seul un contrôle assoupli pourra être instauré à leur égard.

Les entreprises ou organismes d'assurance visées au § 3, 6^o, dans la mesure où leurs opérations concernent l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés sont, en vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, b, de l'arrêté royal du 14 mai 1969, les organismes d'assurance au sens de l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1967 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifiée par l'arrêté royal n° 50 précité, en tant qu'ils assurent aux travailleurs des avantages extra-légaux prévus par cet article.

Tel est, en substance, ce qu'a déclaré le délégué du Ministre.

Il résulte de ce qui précède que les opérations d'assurance faites par les entreprises visées à l'article 2, § 3, ne sont provisoirement pas soumises à un régime d'assurance ni à un nouveau régime d'assurance aussi longtemps que les études préparatoires à l'instauration de pareil régime ne seront pas terminées. La détermination du moment où ces études pourront être tenues pour terminées est abandonnée à l'appréciation du Gouvernement.

Relativement au contenu du régime annoncé, l'article 2, § 3, dispose que « le Roi détermine... dans quelle mesure les dispositions de la présente loi seront applicables ». Dans cet ordre d'idées, l'exposé des motifs (page 10) déclare qu'à l'égard de la Caisse d'Epargne et de Retraite, en tant qu'elle se livre à des opérations d'assurance, « l'engagement a été pris de la soumettre à des conditions d'exploitation équivalentes à celles qui sont imposées aux entreprises privées, et ce dans un but de normalisation de la concurrence (cfr. arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967) ». Il s'ensuit que le régime relatif à ces opérations d'assurances ne pourra être fixé par le Gouvernement de manière discrétionnaire et que sa légalité pourra être appréciée en fonction du critère d'équivalence.

Il y a encore lieu d'inférer de l'exposé des motifs (page 10) que ce critère ne jouera pas pour « les opérations d'assurance relevant du marché international, qui devraient être soumises à un régime spécial ». L'article 2, § 3, 3^o, définit ces opérations d'assurance comme suit : « opérations d'assurance relatives... à des risques exceptionnels nécessitant l'intervention du marché international des assurances ». En ce qui concerne l'assurance des risques exceptionnels, l'exposé des motifs (page 18) précise que « les risques exceptionnels qui pourront bénéficier de ladite exception doivent être envisagés en fonction de l'ampleur des

De onderlinge verzekeringsverenigingen vermeld in artikel 2, § 3, 1^o, zijn die bedoeld bij artikel 2 van de wet van 11 juni 1874 welke de Titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel bevat.

De openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen zijn de publiekrechtelijke financiële instellingen waarvan de voornaamste de Algemene Spaar- en Lijfrentekas is.

Door de voorzorgsinstellingen van de universiteiten van Brussel en Leuven die worden gesubsidieerd bij toepassing van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, vermeld in artikel 2, § 3, 4^o, zijn bedoeld de pensioenfondsen ten behoeve van professoren en academisch personeel welke in eerdere vermelde universiteiten zijn opgericht en die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, maar die men ertoe wil brengen deze te verwerven, naar de gemachtigde ambtenaar verklaart.

In verband met de verzekeringsverrichtingen omtrent de buitengewone risico's waarbij tussenkomst van de internationale verzekeringsmarkt is vereist, zal het de taak van de Koning zijn een nadere verduidelijking te geven.

Van nu af kan echter reeds worden gezegd dat hierbij niet de herverzekering wordt bedoeld, wel de medeverzekering, daar bij deze laatste een rechtstreekse band tussen de verzekeraar enerzijds en anderzijds de verzekeringsnemer en, in voorkomend geval, de verzekerde bestaat. Het zal praktisch onmogelijk zijn voor zodanige verrichtingen algemene maatregelen te voorzien en voor hen zal enkel een versoepelde controle kunnen worden ingesteld.

De verzekeringsondernemingen of -instellingen, voor zover hun verrichtingen verband houden met de toekenning van extra-legale voordelen aan werknemers vermeld in § 3, 6^o, zijn krachtens artikel 1, § 1, b, van het koninklijk besluit van 14 mei 1969, de verzekeringsinstellingen als bedoeld in artikel 22, § 1, van de wet van 12 juli 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij eerdervermeld koninklijk besluit n° 50, in zover zij ten voordele van de werknemers de extrawettelijke voordelen verzekeren waarin bij dat artikel is voorzien.

Tot daar de verklaringen van de afgevaardigde van de Minister.

Uit wat voorafgaat blijkt dat de verzekeringsverrichtingen van de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 3, tijdelijk niet aan een verzekeringsordening of aan een nieuwe verzekeringsordening zijn onderworpen zolang de voorbereidende studie met het oog op de vaststelling van zodanige ordening, niet beëindigd is. Het tijdstip waarop de studie als beëindigd kan worden beschouwd, wordt aan de beoordeling van de regering overgelaten.

Wat de inhoud van de in het vooruitzicht gestelde ordening betreft, bepaalt artikel 3, § 3, dat « de Koning... de perken bepaalt waarbinnen de bepalingen van deze wet zullen worden toegepast ». In dit verband en ten opzichte van de Spaar- en Lijfrentekas, in zover zij verzekeringsverrichtingen doet, verklaart de memorie van toelichting (blz. 10) dat « de verbintenis werd aangegaan haar te onderwerpen aan exploitatievoorwaarden gelijkaardig aan die welke aan de private ondernemingen opgelegd worden met het doel een normalisering van de concurrentie te bereiken (cf. koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967) ». Hieruit volgt dat de ordening betreffende zodanige verzekeringsverrichtingen niet volstrekt discretionair door de regering kan worden vastgesteld en dat de wettigheid van deze ordening kan worden getoetst aan het criterium van de gelijkwaardigheid.

Uit de memorie van toelichting (blz. 10) moet ook nog worden afgeleid dat dit criterium niet geldt ten opzichte van de « verzekeringsbewerkingen die van de internationale markt afhankelijk zijn » en die « aan een speciaal stelsel dienen onderworpen te worden ». Deze verzekeringsverrichtingen worden in artikel 2, § 3, 3^o, als volgt omschreven : « verzekeringsverrichtingen omtrent... buitengewone risico's waarbij tussenkomst van de internationale verzekeringsmarkt is vereist ». In verband met de verzekering van buitengewone risico's wijst de memorie van toelichting (blz. 18) erop « dat de buitengewone

garanties à fournir et de la nature spéciale des dommages à couvrir; à ce double critère répondent notamment les assurances des risques nucléaires ». Il convient d'observer que la notion de risques exceptionnels devrait être définie à l'article 2, § 3, 3°, ce qui n'est pas le cas, ou qu'à tout le moins, le Roi devrait être chargé d'arrêter cette définition.

Le délégué du Ministre estime, pour sa part, que doit être considéré comme « exceptionnel » le risque qui est à ce point rare qu'il n'existe ni statistiques ni renseignements généraux le concernant.

Il importe enfin d'observer que pour traduire exactement la portée que lui attribue l'exposé des motifs, l'article 2, § 3, devrait être construit comme suit :

« § 3. Les dispositions de la présente loi ne sont provisoirement pas d'application : (reprendre l'énumération éventuellement adaptée).

» Le Roi détermine la date à laquelle et la mesure dans laquelle la loi sera applicable à ces entreprises et organismes. »

L'article 9 détermine les formes de personnalité juridique sous lesquelles les entreprises d'assurances doivent être constituées. Or, l'exposé des motifs (page 18) déclare que la loi s'applique à toutes entreprises « quelle que soit leur nature », que le terme « entreprise » doit être pris dans son acception économique et « vise donc toute unité de production de services constitutifs d'assurances », et qu'il importe peu que l'entreprise soit une personne morale ou physique ni qu'elle soit ou non commerciale ». L'exposé des motifs n'est donc pas en concordance sur ce point avec les termes clairs et limitatifs de l'article 9, qui ne conçoit l'entreprise que dans le sens juridique.

En ce qui concerne le champ d'application territorial de la loi en projet, l'exposé des motifs déclare (page 20) « que la loi s'appliquera à toutes opérations effectuées en Belgique. A cet égard, l'article 2, § 1^{er}, de la loi doit être considéré à la lumière des dispositions de l'article 3 qui précisent dans quelles conditions un contrat d'assurance doit être considéré comme conclu en Belgique. En fait, l'objectif de la loi est de s'appliquer à toutes les prestations d'assurances qui doivent être exécutées en tout ou en partie en Belgique. Pour cette raison, d'ailleurs, la loi s'applique tant aux entreprises belges qu'aux entreprises étrangères, même non établies en Belgique ».

Le critère territorial, que n'éclaire guère le passage de l'exposé des motifs reproduit ci-dessus, est formulé sous la forme de dispositions normatives en partie à l'article 2, § 1^{er}, mais essentiellement à l'article 3, § 3, du projet. La portée de ces dispositions sera précisée à l'occasion de l'examen des articles suivants.

ART. 3.

Cet article ouvre le chapitre II qui contient les dispositions régissant « l'agrégation », c'est-à-dire l'autorisation de pratiquer l'assurance.

A l'article 3, § 1^{er}, les mots « alsook elke persoon » figurant dans la version néerlandaise n'ont pas d'équivalent dans la version française de la même disposition. Or, c'est cette dernière version qui traduit les intentions exactes des auteurs du projet.

Il importe d'éliminer cette discordance.

L'interdiction portée par l'article 3, § 1^{er}, vise non seulement l'assureur, mais aussi, en principe, le preneur d'assurance, puisque l'article 57

risico's die van de genoemde uitzondering zullen kunnen genieten, moeten worden beschouwd in verhouding tot de omvang van de te leveren waarborgen en tot de bijzondere aard van de te dekken schade; de verzekering van nucleaire risico's beantwoordt onder meer aan deze twee criteria ». Er dient te worden aangestipt dat de begripsbepaling van buitengewone risico's, uiteraard in de tekst van artikel 2, § 3, 3°, moet worden gegeven, wat niet het geval is, of dat ten minste de Koning zou worden gemachtigd om die bepaling te geven.

Daarbij werd nog door de afgevaardigde van de Minister verklaard, dat als « buitengewoon » dient te worden begrepen het risico dat zich zo zelden voordoet dat dienaangaande geen statistieken of algemene gegevens bestaan.

Ten slotte dient nog te worden aangestipt dat de tekst van artikel 2, § 3, niet beantwoordt aan de draagwijdte die de memorie van toelichting aan deze bepaling geeft.

Voor deze bepaling kan volgende redactie in overweging worden gegeven welke op duidelijker wijze de bedoelingen van de stellers van het wetsontwerp weergeeft :

« § 3. De bepalingen van deze wet zijn voorlopig niet toepasselijk op (de opsomming van 1° tot 6° van artikel 2, § 3, van het ontwerp).

» De Koning bepaalt op welk tijdstip en binnen welke perken de wet op die ondernemingen en instellingen toepasselijk is ».

Artikel 9 bepaalt de rechtspersoonlijke vormen waarin de verzekeringsondernemingen moeten zijn opgericht. De memorie van toelichting (blz. 18) verklaart evenwel dat de wet van toepassing is op elke onderneming « zonder onderscheid van aard », dat de term « onderneming » in economische zin moet worden geïnterpreteerd, dat « het hier dus iedere dienstverlenende eenheid inzake verzekeringen betreft », en dat het weinig belang heeft of het een onderneming met rechts- of natuurpersoonlijkheid betreft, noch of zij een al dan niet commercieel doel heeft. De memorie van toelichting strookt op dit punt niet met de duidelijke en beperkende bewoordingen van artikel 9. Volgens dit artikel wordt de onderneming enkel opgevat in de juridische zin.

Wat betreft de territoriale toepassingsfeer van het ontwerp verklaart de memorie van toelichting (blz. 20) : « de wet zal toegepast worden op alle in België uitgevoerde verrichtingen. Hierbij aansluitend dient artikel 2, § 1, van de wet te worden gezien in het licht van artikel 3 dat bepaalt wanneer een verzekeringscontract moet beschouwd worden als zijnde in België gesloten. De opzet is in feite dat deze wet zou worden toegepast op alle verzekeringsprestaties die geheel of gedeeltelijk in België moeten geschieden. Daarom is de wet trouwens van toepassing zowel op Belgische als op buitenlandse ondernemingen, zelfs indien laatstgenoemde niet in België zijn gevestigd ».

Het territoriaal criterium dat weinig verhelderend door de aangehaalde passus van de memorie van toelichting wordt gecommentarieerd, wordt in de vorm van bepalingen geformuleerd, gedeeltelijk in artikel 2, § 1, en vooral in artikel 3, § 3, van het ontwerp. De draagwijdte van deze bepalingen zal nader worden omschreven ter gelegenheid van het onderzoek van de volgende artikelen.

ART. 3.

Dit artikel is het beginartikel van hoofdstuk II dat de bepalingen bevat die de « toelating », dit is de vergunning voor de uitoefening van het verzekeringsbedrijf, regelen.

In artikel 3, § 1, hebben de woorden « alsook elke persoon » hun evenwaarde niet in de Franse tekst van dezelfde bepaling, die de juiste zienswijze van de stellers van het ontwerp weergeeft.

Deze discrepantie dient te worden goedge maakt.

De verbodsbepaling vervat in artikel 3, § 1, geldt niet alleen ten opzichte van de verzekeraar maar ook, in beginsel, ten opzichte van de

du projet rend également applicable à la matière le chapitre VII du livre premier du Code pénal dont les dispositions punissent la participation de plusieurs personnes à un même crime ou délit. Si on entend déroger au régime du droit commun en faveur du preneur d'assurance et ne pas rendre celui-ci passible d'une peine, il conviendrait de le dire expressément.

Le délégué du Ministre a précisé comme suit la terminologie adoptée par le projet :

L'expression « pour le compte d'un tiers » vise les entreprises qui font appel à des mandataires ou à des agents généraux pour les représenter. Ce sont principalement les compagnies d'assurance étrangères qui ont recours à de tels représentants.

L'expression « tentent de souscrire des contrats d'assurance » couvre l'ensemble des négociations qui précèdent la conclusion du contrat et qui sont usuelles en matière d'assurance, telles les propositions d'assurance, les offres, les demandes de couverture, etc.

Pour ce qui est des expressions figurant au § 2, le délégué précise que le terme « intermédiaires » est utilisé dans le sens le plus large et vise, dès lors, toute personne ayant essentiellement pour mission de rapprocher les parties éventuellement contractantes (assureur et preneur d'assurance) et qui n'accomplit ainsi aucun acte juridique pour le compte d'une de ces parties. Le recours à cette expression s'explique par la volonté du Gouvernement d'étendre le régime à toute situation qui ne peut être tenue pour couverte par le statut d'agent ou de courtier, en particulier à la situation des intermédiaires étrangers dont le statut, voire même la dénomination diffèrent parfois considérablement de l'usage, quant à ce, en Belgique.

Le § 3 du même article 3 dispose « qu'outre ceux qui y sont effectivement souscrits, sont considérés comme souscrits en Belgique, même s'ils sont datés de l'étranger, les contrats dont les primes ou cotisations sont payables en Belgique ainsi que tout contrat concernant un bien, une personne ou une responsabilité localisés en Belgique ».

Le délégué du Ministre a dégagé les principes qui ont inspiré cette disposition :

1. Le preneur d'assurance qui souscrit un contrat est censé se placer sous la protection de la loi belge sur le terrain du droit tant privé que public. Le contrat d'assurance étant d'intérêt public, il convient d'accorder cette protection au preneur d'assurance dans tous les cas.

2. Cette protection doit essentiellement être recherchée dans les garanties juridiques et financières que doivent offrir les assureurs pour l'exécution loyale et complète des obligations qu'ils ont assumées.

3. Pour que ces garanties puissent être imposées et que le contrôle ultérieur puisse en être exercé, il est indispensable que les assureurs soient effectivement établis en Belgique.

Le premier contrôle administratif auquel les entreprises sont soumises consiste dans l'octroi ou le refus de l'agrément.

Aucun contrat d'assurance ne peut être souscrit par une entreprise qui n'est pas titulaire d'une agrément.

Une question préalable se pose : à quel moment un contrat est-il protégé par le droit belge et est-il censé avoir été conclu en Belgique ?

Logiquement, les intérêts du preneur d'assurance seront le mieux protégés à l'endroit même où ils sont localisés, c'est-à-dire là où le contrat doit être exécuté par le paiement des primes ou le règlement des sinistres. Cette règle étant dégagée, il importe de prendre des mesures en vue d'empêcher l'insertion de clauses contractuelles locali-

verzekeringnemer, aangezien artikel 57 van het ontwerp ook hoofdstuk VII van het eerste boek van het Strafwetboek toepasselijk verklaart en de bepalingen van dit hoofdstuk de deelneming van de verscheidene personen aan een zelfde misdaad of wanbedrijf strafbaar stelt. Indien het de bedoeling is voor de verzekeringnemer, van het gemeen recht af te wijken en hem dus niet strafbaar te stellen, dient zulks uitdrukkelijk tot uiting te worden gebracht.

De afgevaardigde van de Minister heeft de gebruikte terminologie als volgt toegelicht :

Met de uitdrukking « voor rekening van een derde » worden bedoeld de ondernemingen die beroep doen op lasthebbers of algemene agenten om hen te vertegenwoordigen. Het zijn vooral de buitenlandse verzekeringsmaatschappijen, die een dergelijke vertegenwoordiger aanstellen.

De uitdrukking « pogen verzekeringcontracten te sluiten » dekt het geheel van onderhandelingen die het contract voorafgaan en gebruikelijk zijn op verzekeringsgebied, zoals verzekeringsvoorstellen, aanbiedingen, aanvragen tot dekking, enz.

Wat de uitdrukkingen betreft die voorkomen in § 2 wijst de afgevaardigde erop dat de term « tussenpersonen » hier in zijn meest omvangrijke betekenis wordt gebruikt in de zin van iedere persoon die essentieel tot taak heeft de mogelijk contracterende partijen (verzekeraar en verzekeringnemer) met elkaar in verbinding te stellen en die aldus geen enkele juridische handeling stelt voor rekening van een dezer partijen. Die uitdrukking werd gebruikt ten einde bij de regeling iedere toestand te betrekken die niet in het statuut van agent of makelaar kan worden begrepen, en meer bijzonder de toestand van de vreemde tussenpersonen waarvan het statuut en zelfs de benaming dikwijls grondig verschillen van hetgeen in België in dit opzicht gebruikelijk is.

Naar luid van § 3 van ditzelfde artikel 3 worden « behoudens die welke er wezenlijk worden gesloten », als in België gesloten contracten beschouwd, de contracten die, al zijn ze in het buitenland gedagtekend, de premies of bijdragen betaalbaar stellen in België, alsmede de contracten betreffende een in België gelocaliseerd goed, persoon of aansprakelijkheid.

De afgevaardigde wijst op de principes die deze bepaling hebben ingegeven :

1. De verzekeringnemer die een contract onderschrijft wordt geacht zich te stellen onder de bescherming van de Belgische wet zowel op gebied van het privaat als van het publiek recht. Aangezien het verzekeringcontract van openbaar belang is, past het in ieder geval die bescherming aan deze verzekeringnemer te verlenen.

2. Deze bescherming moet vooral gezocht worden in de juridische en financiële waarborgen welke de verzekeraars bieden wat betreft de loyale en volledige uitvoering van de door hen opgenomen verplichtingen.

3. Om deze waarborgen te kunnen opleggen en er verder toezicht op uit te oefenen, is het nodig dat de verzekeraars daadwerkelijk in België gevestigd zijn.

Het eerste administratief toezicht waaraan de ondernemingen zijn onderworpen bestaat in het verlenen of het weigeren van de verzekeringsvergunning.

Geen verzekeringcontracten mogen door de onderneming worden gesloten die niet in het bezit is van de vergunning.

De vraag die zich hier vooraf stelt is te weten van welk ogenblik af een contract onder de bescherming valt van het Belgisch recht en dus als in België gesloten moet worden beschouwd.

Logischerwijze zullen de belangen van de verzekeringnemer best beschermd worden ter plaatse waar zij gelocaliseerd zijn, dat is waar het contract moet worden uitgevoerd door betaling van de premies of de regeling van de schadegevallen. Eenmaal dat die regel is gesteld, dienen maatregelen te worden genomen tegen contractuele bedingen

sant fictivement l'exécution du contrat dans un pays étranger et pouvant avoir pour effet de permettre aux assureurs étrangers de se livrer, sans être inquiétés, à des pratiques qui s'institueraient à l'insu et au détriment des preneurs belges d'assurance. Il a été jugé nécessaire d'appliquer, outre le critère de l'exécution du contrat, un critère objectif supplémentaire, celui de la localisation du risque.

Lorsque l'assurance a pour objet un immeuble, le risque est généralement localisé au lieu de la situation de ce bien, et si elle porte sur des effets mobiliers, il l'est le plus souvent au lieu du domicile ou de la résidence du preneur d'assurance.

En ce qui concerne les assurances de personnes, le risque est généralement localisé au lieu du domicile ou de la résidence du preneur parce que c'est là que se trouve le patrimoine que l'assurance a pour objet de sauvegarder. Il en va de même pour les assurances responsabilité civile, à moins que ces assurances ne couvrent normalement ou à titre principal la responsabilité sur un territoire déterminé situé en dehors de la Belgique.

Tels qu'ils sont formulés au § 3, les deux critères envisagés ci-dessus, à savoir le paiement de la prime en Belgique et la localisation du risque en Belgique, forment les deux branches d'une alternative et ne sont dès lors pas cumulatifs. Ils ne font toutefois que créer une présomption qui peut toujours être renversée par la preuve que le contrat a réellement été conclu à l'étranger, et cette preuve peut être administrée par toute voie de droit, la date de la conclusion du contrat exceptée.

Se fondant sur ces explications, le Conseil d'Etat croit pouvoir résumer comme suit la portée exacte de l'article 3, § 3. Les contrats d'assurance soumis à la loi sont :

1° les contrats d'assurance effectivement conclus en Belgique, même lorsque les primes ou les cotisations sont payables à l'étranger, lorsque le bien assuré est situé à l'étranger, lorsque la personne assurée est domiciliée à l'étranger ou lorsque le risque assuré ne peut survenir qu'à l'étranger;

2° les contrats d'assurance qui, bien que « datés » à l'étranger, sont réputés conclus non pas à l'étranger, mais en Belgique parce que les primes et cotisations y afférentes sont payables en Belgique, parce que le bien assuré est situé en Belgique, parce que la personne assurée est domiciliée en Belgique ou parce que le risque assuré est situé en Belgique;

3° les contrats de réassurance conclus en Belgique ou à l'étranger par des entreprises belges;

4° les contrats de réassurance conclus en Belgique par des entreprises étrangères ayant une filiale ou une agence en Belgique.

C'est dans le texte même de l'article qu'il convient de prévoir que la preuve du contraire est admise.

Tel qu'il est rédigé, l'article 3, § 4, implique que ce n'est pas uniquement en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux que le Roi est autorisé à dispenser les entreprises étrangères non établies en Belgique de l'obligation d'être agréées mais qu'il peut accorder, discrétionnairement, cette dispense aux entreprises étrangères, et en dehors de toute obligation internationale, ou fixer les règles et conditions auxquelles elles sont soumises.

Le Roi n'userait toutefois de ce pouvoir que pour autant qu'il y ait dans le pays étranger, réciprocité en faveur des entreprises d'assurance belges.

Aux termes du § 5 du même article 3, les contrats souscrits en Belgique auprès d'une entreprise non agréée et non dispensée de l'agrément sont nuls. Si le preneur a souscrit de bonne foi, l'entreprise est tenue de remplir les obligations qu'elle a contractées.

waarbij de uitvoering van het contract op fictieve wijze in een vreemd land wordt gelocaliseerd en die tot gevolg kunnen hebben dat vreemde verzekeraars ongestoord hun toevlucht nemen tot praktijken die zich buiten weten en ten koste van de Belgische verzekeringsnemers ontwikkelen. Verder werd het nodig geacht, benevens het criterium van de uitvoering van het contract, een bijkomend objectief criterium toe te passen, dit namelijk van de localisatie van het risico.

Voor de verzekering van onroerend goed bevindt zich het risico over het algemeen ter plaatse van de ligging van het goed, en voor de verzekering van roerende zaken ter plaatse van de woon- of verblijfplaats van de verzekeringsnemer.

Voor verzekeringen betreffende personen, is het risico over het algemeen gelocaliseerd ter woon- of verblijfplaats van de verzekeringsnemer, omdat daar het patrimonium thuis hoort dat men door verzekering wil beveiligen. Hetzelfde geldt voor verzekeringen van de burgerlijke aansprakelijkheid, tenware die verzekeringen normaal of in hoofdzaak de aansprakelijkheid op een bepaald, buiten België gelegen grondgebied dekt.

De beide hierboven in aanmerking genomen criteria : betaling van de premie in België enerzijds, en localisatie van het risico in België anderzijds, zoals zij gesteld zijn in § 3, vormen de twee takken van een alternatief en zijn derhalve niet cumulatief. Die beide criteria scheppen echter alleen een vermoeden en zij kunnen dus worden weerlegd door het bewijs, dat het contract werkelijk in het buitenland werd gesloten. Zodanig bewijs kan door alle rechtsmiddelen worden geleverd, met uitzondering van de datum van het contract.

De Raad van State meent dat, op grond van die verklaringen, de juiste toedracht van artikel 3, § 3, als volgt kan worden samengevat. De verzekeringscontracten waarop de wet toepasselijk is, zijn :

1° de verzekeringscontracten die in België werkelijk zijn gesloten, zelfs wanneer de premies of de bijdragen in het buitenland betaalbaar zijn of wanneer het verzekerde goed in het buitenland is gelegen, of wanneer het verzekerde risico zich uitsluitend in het buitenland kan voordoen;

2° de verzekeringscontracten die hoewel in het buitenland « gedagtekend » geacht worden niet in het buitenland maar in België gesloten te zijn doordat de premies en bijdragen ervan in België betaalbaar zijn, of doordat het verzekerde goed in België gelegen is, of doordat de verzekerde persoon in België woonachtig is, of doordat het verzekerde risico zich in België voordoet;

3° de herverzekeringscontracten gesloten in België of in het buitenland door Belgische ondernemingen;

4° de herverzekeringscontracten gesloten in België door buitenlandse ondernemingen wanneer zij in België een agentschap of een filiaal hebben.

In het artikel zelf dient de toelaatbaarheid van het tegenbewijs te worden voorzien.

Artikel 3, § 4, zoals het gesteld is, betekent dat de Koning niet alleen gemachtigd is om met het oog op de uitvoering van verplichtingen voortspruitende voor België uit internationale verdragen of akkoorden, de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen van de verplichting tot vergunning te ontslaan, maar dat hij ook ten opzichte van de buitenlandse ondernemingen buiten elke internationale verplichting, naar goeddunken, van de verplichting tot vergunning kan ontslaan of voorwaarden en regels stellen ten opzichte van die ondernemingen.

Van deze bevoegdheid zou de Koning nochtans dan alleen gebruik maken wanneer wederkerigheid bestaat voor de Belgische verzekeringsondernemingen in het bedoelde land.

Luidens § 5 van ditzelfde artikel 3 zijn de contracten die in België bij een niet toegelaten en van de toelating niet ontslagen onderneming worden gesloten, nietig. Heeft de verzekeringsnemer te goeder trouw een contract gesloten, dan is de onderneming gehouden de verplichtingen die zij heeft aangegaan, na te komen.

Dans le système de cette disposition, a précisé le délégué du Ministre, la nullité des contrats conclus avec une entreprise non agréée n'est pas opposable au preneur ayant agi de bonne foi. Cette règle, prescrite également par la législation française (cfr. art. 7, alinéa 2, du décret-loi du 14 juin 1938) s'applique de la même manière que les règles qui sont prévues en matière de prescription (notamment par l'article 32 de la loi du 11 juin 1874). Comme la nullité ici envisagée des contrats d'assurance est une nullité absolue, l'action en annulation sera prescrite par trois ans à compter de la date du contrat.

Les obligations que l'assureur aura à exécuter en cas de nullité du contrat sont celles qui seront nées pendant la période comprise entre la conclusion du contrat et la constatation de la nullité ou l'introduction de l'action en constatation de la nullité.

Si toutefois le preneur a connaissance du vice mais omet de demander l'annulation du contrat de ce chef, il n'est pas admis à se prévaloir de la nullité en ce qui concerne les obligations qui sont nées pour lui après que le défaut de l'agrément requis, dans le chef de l'assureur, était parvenu à sa connaissance. Cela en vertu du principe de droit « in pari causa turpitudinis, cessat repetitio ».

Il y a lieu d'inférer de ces déclarations du délégué du Ministre que la sanction civile portée par le § 5, est une nullité absolue d'ordre public assortie toutefois d'un correctif, à savoir la limitation de ses effets juridiques en faveur du preneur et, le cas échéant, de l'assuré qui ont agi de bonne foi.

Le Conseil d'Etat est toutefois d'avis qu'il importe de préciser la portée de cette disposition, en particulier celle des mots « remplir les obligations qu'elle a contractées ».

ART. 4.

Cette disposition a trait à l'octroi de l'agrément et prévoit notamment que tout refus doit être motivé. La question se pose de savoir si les arrêtés d'octroi d'agrément doivent aussi être motivés afin de permettre aux tiers intéressés d'en vérifier la régularité.

Le délégué du Ministre estime toutefois qu'il n'est pas indispensable qu'un arrêté d'octroi d'agrément soit motivé. En toute hypothèse, la jurisprudence est établie en ce sens que les motifs sur lesquels se fonde un arrêté d'octroi doivent figurer dans le dossier administratif afin de rendre possible, en cas de recours, le contrôle de la régularité.

Le texte dispose expressément que l'agrément est accordé par arrêté royal et, à défaut de disposition en décidant autrement, il appartient évidemment au Roi de prendre les arrêtés de refus.

Les arrêtés de retrait d'agrément visés par l'article 43, § 3, doivent également être pris par le Roi et, de surcroît, être publiés sans délai.

Aux termes de l'article 4, alinéa 4, les branches d'assurances et les groupes de branches sont définis par le Roi. La même disposition, formulée de manière plus complète, se retrouve à l'article 65, 4°, et, afin d'éviter toute contradiction, mieux vaut l'omettre à l'article 4; sous réserve des observations qui seront faites concernant l'article 65, il est proposé d'insérer, à l'article 4, alinéa 3, après les mots « ou par groupes de branches d'assurances », les mots « fixées conformément à l'article 65, 4° ».

L'alinéa 5 de l'article 4 impose la publication annuelle de la liste des entreprises ayant obtenu l'agrément aux fins de conclure des contrats d'assurance. Si l'intention est de rendre les arrêtés d'octroi d'agrément publics par la voie du *Moniteur belge*, le délai d'un an apparaît trop long; la publication de tels arrêtés doit se faire sans délai.

Krachtens deze bepaling, zegt de afgevaardigde, is de nietigheid van de contracten gesloten met een niet toegelaten onderneming niet tegenstelbaar aan de verzekeringsnemer die te goeder trouw heeft gehandeld. Deze regel, die ook voorkomt in de Franse wetgeving (cf. artikel 7, tweede lid, van het wetsdecreet van 14 juni 1938), geldt op dezelfde wijze als de regels die gesteld zijn terzake van de verjaring (inzonderheid bij artikel 32 van de wet van 11 juni 1874). Aangezien de bedoelde nietigheid van de verzekeringscontracten een absolute nietigheid is, verjaart de vordering tot vernietiging na verloop van drie jaar, te rekenen vanaf de datum van het contract.

De verplichtingen welke de verzekeraar in het geval van een nietig contract behoort uit te voeren, zijn de verplichtingen die tot stand komen in de periode gelegen tussen het sluiten van het contract en de vaststelling van de nietigheid of de inleiding van de vordering tot vernietiging.

Heeft de verzekeringsnemer echter kennis van het gebrek en verzuimt hij de vernietiging van het contract op die grond te vragen, dan kan hij niet doen gelden dat die nietigheid hem ontegenstelbaar is in verband met de verplichtingen welke voor hem zijn ontstaan nadat hij kwam te vernemen dat de verzekeraar niet over de nodige toelating beschikte. Zulks overeenkomstig het rechtsbeginsel « in pari causa turpitudinis, cessat repetitio ».

Uit die verklaringen van de afgevaardigde moet worden afgeleid dat de burgerlijke sanctie bedoeld in § 5 een volstrekte nietigheid van openbare orde is, waarop echter een correctief wordt toegepast, te weten dat haar rechtsgevolgen beperkt worden ten gunste van de verzekeringsnemer en, in voorkomend geval, van de verzekerde, die te goeder trouw gehandeld hebben.

De Raad van State is evenwel van oordeel dat de draagwijdte van deze bepaling, inzonderheid van de woorden « de verplichtingen die zij heeft aangegaan na te komen », nader moeten worden omschreven.

ART. 4.

Deze bepaling heeft betrekking op het verlenen van de vergunning en bepaalt o.m. dat elke weigering met redenen moet omkleed zijn. Het is de vraag of de besluiten waarbij vergunning wordt verleend, met redenen moeten zijn omkleed ten einde derde belanghebbenden in de mogelijkheid te stellen de regelmatigheid daarvan na te gaan.

De afgevaardigde van de Minister meent evenwel dat motivering van een besluit waarbij de vergunning wordt toegekend, niet nodig is. Hoe dan ook, de rechtspraak staat op het standpunt dat de motieven waarop een vergunningsbesluit steunt, in het administratief dossier moeten worden teruggevonden, ten einde, in geval van beroep tot nietigverklaring, de regelmatigheidscontrole mogelijk te maken.

De tekst bepaalt uitdrukkelijk dat de vergunning bij koninklijk besluit verleend wordt en, vermits geen andersluidende bepaling voorhanden is, wat betreft de weigeringsbesluiten, moet de Koning ook voor het nemen van deze besluiten geacht worden bevoegd te zijn.

Ook de besluiten tot intrekking van de vergunning, bedoeld in artikel 43, § 3, moeten door de Koning genomen worden en daarenboven zonder verwijl worden bekendgemaakt.

Naar luid van artikel 4, vierde lid, bepaalt de Koning de verzekeringstakken en hun groepen. Dezelfde bepaling is, echter meer volledig geformuleerd, terug te vinden in artikel 65, 4°, en zou dus best vervallen in artikel 4, ten einde tegenstrijdigheid uit de weg te gaan; onder voorbehoud van de opmerkingen met betrekking tot artikel 65 wordt voorgesteld in het derde lid van artikel 4 na de woorden « of per groepen van verzekeringstakken » de woorden « vastgesteld overeenkomstig artikel 65, 4° » in te voegen.

Artikel 4, vijfde lid, legt de jaarlijkse publikatie op van een lijst van de ondernemingen die vergunning hebben bekomen tot het sluiten van verzekeringscontracten. Indien het in de bedoeling ligt op die wijze de vergunningsbesluiten bekend te maken, blijkt de termijn van één jaar te lang aangezien dergelijke besluiten zonder verwijl in het *Belgisch Staatsblad* zouden moeten worden bekendgemaakt.

ART. 5.

Aux termes de l'alinéa 2 de cet article, le Roi détermine les renseignements et documents qui doivent être joints à la requête, notamment les renseignements et documents énumérés dans le projet du 1° au 8°. Du point de vue de la technique législative, il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de cette disposition comme suit : « La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants : » ; l'énumération devrait alors être complétée par un 9° ainsi conçu : « 9° les autres renseignements et documents déterminés par le Roi ».

A propos des tarifs de primes cités au 6°, qui s'appliquent aux opérations pour lesquelles l'agrément est demandé, il y a lieu de rechercher s'il est possible de soumettre ces tarifs à approbation lorsqu'il s'agit de couvrir des risques exceptionnels visés par l'article 2, § 3, 3°. Dans ce cas, il suffira, selon le délégué du Ministre, d'indiquer les éléments ayant servi de base au calcul du montant de la prime.

ART. 7.

En vertu de cet article, l'entreprise à laquelle l'agrément est refusé peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, selon une procédure à déterminer par le Roi (alinéa 1°); dans ce cas, le Conseil d'Etat statue en dernière instance et comme juridiction de fond (alinéa 2).

Le Conseil d'Etat étant chargé de se prononcer avec pleine juridiction sur les arrêtés de refus, il y a lieu de rédiger l'alinéa 2 comme suit : « Dans ce cas, le Conseil d'Etat statue en dernier ressort et avec pleine juridiction ».

Le Gouvernement estime, d'autre part, qu'il serait souhaitable d'autoriser le Roi à arrêter, pour l'examen des recours relatifs à la présente loi, une procédure simplifiée devant le Conseil d'Etat; le texte du projet devrait alors constituer un paragraphe premier, qui serait complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Pour les matières ressortissant à la présente loi, le Roi peut instituer une procédure simplifiée devant le Conseil d'Etat ».

ART. 8.

La généralité des termes de l'alinéa 1° donne l'impression que cette disposition est dépourvue de caractère normatif. Un refus d'agrément fondé sur le seul motif que la condition prévue à l'article 8, alinéa 1°, n'est pas remplie, ne constituerait pas une motivation valable au regard de l'article 4, alinéa 2.

A juger d'après l'exposé des motifs, l'intention serait toutefois d'habiliter le Roi à poser, outre les conditions particulières prévues aux articles 9 à 13, d'autres exigences en rapport avec « l'équilibre financier et technique que doivent présenter les entreprises pour être agréées ».

Si dans l'esprit du Gouvernement, il appartiendra au Roi de fixer les conditions de cet équilibre par voie de disposition générale, cette intention doit se dégager du texte de manière expresse.

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

ART. 5.

Luidens het tweede lid van dit artikel bepaalt de Koning de inlichtingen en bescheiden die bij de aanvraag moeten worden gevoegd, in het bijzonder de inlichtingen en bescheiden die in het ontwerp onder 1° tot 8° zijn opgesomd. Van het standpunt der wetgevingstechniek, verdient het aanbeveling de inleidende zin van deze bepaling te stellen als volgt : « Bij de aanvraag moeten de volgende inlichtingen en bescheiden worden gevoegd » ; aan de opsomming moet dan een 9° worden toegevoegd luidend als volgt : « 9° de andere inlichtingen en bescheiden welke door de Koning zijn bepaald ».

In verband met de in 6° genoemde premietarieven die van toepassing zijn op de verrichtingen waarvoor vergunning wordt gevraagd, rijst de vraag of het mogelijk is zodanige tarieven ter goedkeuring voor te leggen wanneer het gaat om de dekking van buitengewone risico's als bedoeld in artikel 2, § 3, 3°. In dat geval zal het, volgens de afgevaardigde van de Minister, volstaan, de elementen op te geven van welke men is uitgegaan om het beloop der premie te berekenen.

ART. 7.

Op grond van deze bepaling kan de onderneming waaraan de vergunning wordt geweigerd, daartegen bij de Raad van State beroep instellen volgens een door de Koning vastgestelde procedure (eerste lid); in dat geval doet de Raad van State uitspraak in laatste instantie en als rechtsmacht ten gronde (tweede lid).

Vermits aldus aan de Raad van State de bevoegdheid wordt toegevoegd om ten opzichte van de weigeringsbesluiten met volle rechtsmacht uitspraak te doen, dient het tweede lid te worden gesteld als volgt : « In dat geval doet de Raad van State uitspraak in laatste instantie en met volle rechtsmacht ».

Nochtans meent de Regering dat het nuttig is de Koning te machtigen, voor bepaalde gevallen, een vereenvoudigde procedure voor het beroep bij de Raad van State vast te stellen, en alsdan zou de huidige tekst van artikel 7, een eerste paragraaf vormen, en moet er een tweede paragraaf worden toegevoegd luidend als volgt :

« § 2. De Koning kan, voor de onder deze wet ressorterende materie, een vereenvoudigde procedure bij de Raad van State instellen. »

ART. 8.

De algemene bewoordingen van het eerste lid verwekken de indruk dat deze bepaling geen normatief karakter heeft; de weigering van een vergunning waarvoor enkel zou worden ingeroepen dat de voorwaarde van artikel 8, eerste lid, niet vervuld is, zou onvoldoende gemotiveerd zijn en dus niet beantwoorden aan het voorschrift van artikel 4, tweede lid.

Luidens de memorie van toelichting schijnt het evenwel de bedoeling te zijn de Koning te machtigen, buiten de bijzondere voorwaarden gesteld in de artikelen 9 tot 13, andere eisen te stellen die verband houden « met het financieel en technisch evenwicht dat de ondernemingen dienen te bezitten om de toelating te verkrijgen ».

Is het echter de bedoeling dat de Koning de voorwaarden van dat evenwicht bij algemene verordening zou bepalen, dan dient zulks uitdrukkelijk in de tekst tot uiting te worden gebracht.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH, H. ADRIAENS, staatsraden; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituu-
t-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

ANNEXE 2.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 2 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi relatif au contrôle des entreprises d'assurances », a donné le 29 mars 1971 l'avis suivant sur les articles 9 à 28 :

ART. 9.

Au nombre des entreprises belges de prévoyance visées à l'article 9, alinéa 2, il faut citer spécialement les caisses de prévoyance créées au sein des entreprises. Ces caisses devront désormais revêtir la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921.

Cette prescription aura la valeur d'une condition dont dépendra l'agrément de ces caisses en vue de la conclusion de contrats d'assurance, puisqu'elles devront désormais disposer, à cet effet, d'un patrimoine distinct de celui de l'entreprise industrielle, commerciale ou financière.

L'alinéa 1^{er} détermine la forme que les entreprises belges d'assurance doivent revêtir et les opérations auxquelles leur objet social doit être limité. Selon le texte, ces entreprises doivent, en outre, « écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux assurés et aux bénéficiaires d'assurances ».

Il se recommande de préciser la notion de « préjudiciable », soit dans le texte, soit dans l'exposé des motifs, par l'indication d'éléments concrets ou, le cas échéant, par des exemples.

L'alinéa 2 dispose : « Par dérogation au premier alinéa du présent article l'agrément peut être accordé... ». Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'une obligation. Cela devrait ressortir clairement du texte.

Les termes « dont l'activité principale est de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine » ne permettent pas de déterminer avec certitude si la disposition s'étend à d'autres opérations que l'assurance-vie. Dans la négative, la formule employée est de nature à induire en erreur; dans l'affirmative, il y aurait lieu de préciser quelles sont exactement les opérations visées.

ART. 10 et 11.

L'article 10, alinéa 2, et l'article 11, alinéa 3, imposent, respectivement, aux sociétés coopératives et aux associations d'assurances mutuelles l'obligation de publier annuellement aux annexes du *Moniteur belge* le bilan, le compte de profits et pertes, la situation du fonds social ainsi que la liste des administrateurs ou gérants, dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale.

S'agissant d'une obligation de publier dont l'exécution, quant aux délais, ne dépendra pas entièrement de la société ou de l'association intéressée, il serait préférable d'aligner la rédaction de ces deux dispositions sur celle des articles 10 et 80 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935.

Etant donné, toutefois, qu'en principe les associations d'assurances mutuelles ont le caractère d'une société civile et que le greffe du tribunal du commerce n'est pas compétent pour assurer la publication de documents intéressant de telles sociétés, une adaptation de ce régime s'impose à l'égard des associations en question.

BIJLAGE 2.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2^e maart 1971 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de controle der verzekeringsondernemingen », heeft de 29^e maart 1971 het volgend advies gegeven over de artikelen 9 tot 28 :

ART. 9.

Onder Belgische voorzorsondernemingen waarvan sprake in artikel 9, tweede lid, worden bijzonder vermeld de verzorgskassen, opgericht in de schoot van ondernemingen. Die kassen moeten voortaan de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk, met toepassing van de wet van 27 juni 1921.

Dit voorschrift geldt als voorwaarde voor de toelaatbaarheid van dergelijke kassen tot het sluiten van verzekeringscontracten, omdat zij daartoe voortaan over een van de nijverheids-, handels- en financiële onderneming afgescheiden patrimonium moeten beschikken.

In het eerste lid wordt bepaald onder welke vorm de Belgische verzekeringsondernemingen moeten zijn opgericht en tot wat hun maatschappelijk doel moet beperkt blijven. Ook moeten die ondernemingen, luidens de tekst, « uit hun statuten elke bepaling weren die voor de verzekerden en de verzekeringsgerechtigden nadelig is ».

Het verdient aanbeveling de draagwijdte van het begrip « nadelig » in de tekst, of in de memorie van toelichting, door concrete gegevens, eventueel voorbeelden, te verduidelijken.

Het tweede lid bepaalt : « In afwijking van het eerste lid van dit artikel kan de toelating worden verleend... ». Volgens de memorie van toelichting gaat het hier om een verplichting en de juiste bedoeling zou duidelijk in de tekst moeten worden tot uiting gebracht.

Uit de bewoordingen « waarvan de hoofdbedrijvigheid erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de levensduur afhangt » kan niet met zekerheid worden afgeleid of hier nog andere verrichtingen worden bedoeld dan de levensverzekering. Is zulks niet het geval dan kan een dergelijke omschrijving misleidend zijn; is zulks wel het geval, dan dient duidelijker gezegd te worden welke verrichtingen juist worden bedoeld.

ART. 10 en 11.

In artikel 10, tweede lid, en artikel 11, derde lid, wordt onderscheidenlijk voor de coöperatieve vennootschappen enerzijds en de onderlinge verzekeringsverenigingen anderzijds, de verplichting opgelegd de balans, de winst- en verliesrekening, de staat van het maatschappelijk fonds alsook de lijst van de beheerders of zaakvoerders, jaarlijks en binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering van de vennootschappen in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken.

Aangezien er hier een verplichting tot bekendmaking wordt ingesteld die, wat de termijnen betreft, niet volledig in handen van de vennootschap berust, verdient het aanbeveling de redactie van deze beide bepalingen in overeenstemming te brengen met de artikelen 10 en 80 van de wetten op de vennootschappen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 november 1935.

Vermits de onderlinge verzekeringsmaatschappijen echter, in principe, een burgerlijk karakter hebben en de griffie van de rechtbank van koophandel niet bevoegd is te zorgen voor de bekendmaking van stukken in verband met dergelijke vennootschappen, is het nodig voor laatstgenoemde verenigingen de bedoelde regeling aan te passen.

ART. 12.

Aux termes du § 2, alinéa 3, de cet article, le capital social ou fonds social à prendre en considération pour le calcul du fonds de garantie doit être souscrit en numéraire jusqu'à concurrence de dix millions de francs au moins.

Ce régime est plus sévère que celui qui est prévu à l'article 29bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Dans la version néerlandaise du § 1^{er}, alinéa 2, il convient de remplacer les mots « via algemene bepalingen » par les mots « bij wege van algemene bepalingen ». Au § 2, alinéa 1^{er}, de la même version, il convient, par souci de concordance avec le texte français, de substituer au mot « vereniging » le mot « onderneming ».

ART. 13.

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« De buitenlandse verzekeringsondernemingen moeten over zodanige juridische statuten en technische organisatie beschikken en in zodanige financiële toestand verkeren dat zij waarborgen bieden die gelijkwaardig zijn met de waarborgen die van de Belgische ondernemingen worden geëist ».

ART. 14.

Selon cette disposition, les entreprises sont tenues d'instituer une gestion distincte pour les opérations d'assurances qu'elles font en Belgique et, le cas échéant, une gestion distincte pour leurs opérations à l'étranger.

Il leur appartient en outre d'organiser une gestion distincte spéciale par branche ou groupes de branches d'assurances. Les branches ou groupes de branches d'assurances sont celles que le Roi définit en exécution de l'article 4, alinéa 4.

Le texte ci-après est suggéré pour l'alinéa 3 : « La gestion distincte procède par année civile ».

ART. 16.

Cet article soulève des problèmes d'ordre fiscal auxquels une solution doit être apportée de concert avec le Ministre des Finances. En effet, il est exigé des réassureurs qu'ils déposent en Belgique des actifs correspondant à la partie du risque qu'ils couvrent. Ces valeurs représentatives sont mises à la disposition des assureurs directs qui doivent indemniser les réassureurs de ce chef. Toutes ces opérations donnent chaque fois lieu à perception du précompte mobilier et il conviendrait d'éviter cette double imposition par des mesures appropriées.

ART. 17.

Selon l'alinéa 1^{er}, les entreprises sont tenues de déposer à découvert certaines valeurs représentatives à la Banque nationale de Belgique ou dans les « établissements » agréés par l'Office de contrôle des assurances.

L'exposé des motifs (p. 32) parle d'un « établissement bancaire agréé », alors que dans le texte, il est question d'« établissements agréés » : le texte devrait traduire l'intention exacte du Gouvernement pour l'emploi de la terminologie correspondante.

Si l'article vise les établissements bancaires, il conviendrait en outre de préciser si ceux-ci englobent les établissements de droit public (autres que la Banque nationale de Belgique) pratiquant des opérations bancaires. Enfin, n'y aurait-il pas lieu, dans cet ordre d'idées, d'insérer une référence à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ?

ART. 12.

Naar luid van § 2, derde lid, van dit artikel, dient op het maatschappelijk kapitaal of maatschappelijk fonds dat voor de berekening van het waarborgfonds in aanmerking moet worden genomen, te worden ingetekend voor een bedrag van ten minste 10.000.000 frank in contanten.

Aan te stippen valt dat deze regeling strenger is dan hetgeen in artikel 29bis van eerderevermelde wetten betreffende de vennootschappen is bepaald.

In § 1, tweede lid, van de Nederlandse tekst, vervange man de woorden « via algemene bepalingen » door de woorden « bij wege van algemene bepalingen », en in § 2, eerste lid, vervange men, overeenkomstig de Franse tekst, het woord « vereniging » door het woord « onderneming ».

ART. 13.

Paragraaf 1, eerste lid, van de Nederlandse tekst ware juister gesteld als volgt :

« De buitenlandse verzekeringsondernemingen moeten over zodanige juridische statuten en technische organisatie beschikken en in zodanige financiële toestand verkeren dat zij waarborgen bieden die gelijkwaardig zijn met de waarborgen die van de Belgische ondernemingen worden geëist. »

ART. 14.

Op grond van deze bepaling zijn de ondernemingen gehouden een afzonderlijk beheer in te voeren voor hun verzekeringsverrichtingen in België, benevens, in voorkomend geval, een afzonderlijk beheer voor hun verrichtingen in het buitenland.

Daarenboven behoort het hun een bijzonder afzonderlijk beheer in te richten per verzekeringstak of groepen van verzekeringstakken. De verzekeringstakken en groepen van verzekeringstakken, zijn deze die de Koning bepaalt ter uitvoering van artikel 4, vierde lid.

Het derde lid ware juister gesteld als volgt : « Het afzonderlijk beheer geschiedt per kalenderjaar ».

ART. 16.

Dit artikel stelt vragen van fiscale aard, waarvoor in overleg met de Minister van Financiën een oplossing moet worden gezocht. Vanwege de herverzekeraars wordt immers geëist dat zij in België activa deponeren die overeenstemmen met het gedeelte van de risicolast waarvoor zij moeten instaan. Die representatieve waarden worden aan de rechtstreekse verzekeraars ter hand gesteld, en deze moeten daarvoor de herverzekeraars vergoeden. Al die verrichtingen geven telkens aanleiding tot roerende voorheffing en deze dubbele belasting zou door een gepaste regeling moeten vermeden worden.

ART. 17.

Volgens het bepaalde in het eerste lid zijn de ondernemingen gehouden bij de Nationale Bank van België of bij de door de Dienst voor controle der verzekeringen erkende « instellingen » bepaalde representatieve waarden in open bewaargeving te deponeren.

In de memorie van toelichting (blz. 32) is sprake van een « erkende bankinstelling », terwijl in de tekst sprake is van « erkende instellingen » : de juiste bedoeling zou in de tekst, door aanwending van de daarmee overeenstemmende terminologie, moeten tot uiting gebracht worden.

Indien hier de bankinrichtingen bedoeld worden, dan zou daarenboven moeten verduidelijkt worden of de publiekrechtelijke instellingen (andere dan de reeds genoemde Nationale Bank van België) die bankverrichtingen doen, daaronder begrepen zijn. Ten slotte is het de vraag of het niet wenselijk is dienaangaande een verwijzing in te voegen naar het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

L'alinéa 2 du présent article serait rédigé de façon plus correcte comme suit :

« L'Office de contrôle des assurances peut, en tout temps, ordonner par simple lettre le transfert du dépôt dans un autre établissement agréé ».

ART. 18.

Cet article prévoit que les valeurs représentatives des provisions ou réserves techniques visées à l'article 16 forment un patrimoine spécial avec gestion spéciale par branche d'assurance, réservé exclusivement à l'exécution des engagements envers les assurés ou bénéficiaires d'assurances relevant de la branche concernée. Le solde créateur éventuel profite aux autres créanciers. Le délégué du Ministre partage ce point de vue. Les mots « réservé exclusivement » signifient par conséquent « réservé par priorité », c'est aussi le sens que leur donne l'exposé des motifs.

Ce même article place le patrimoine spécial hors de portée de l'entreprise d'assurance qui ne peut en disposer, sauf autorisation de l'Office de contrôle; cette autorisation ne peut être accordée que conformément aux conditions fixées par le Roi.

Le système adopté en l'espèce, qui consiste à constituer un patrimoine distinct réservé aux assurés et bénéficiaires d'assurances, présente une certaine similitude avec la manière de procéder à l'égard du patrimoine de l'entreprise d'assurance en état de faillite. Les articles 47 et 48 consacrent, eux aussi, l'indisponibilité de ce patrimoine et le réservent par priorité aux assurés.

ART. 19.

Pour l'établissement de leurs tarifs ainsi que pour la rédaction et l'exécution de leurs contrats d'assurances, les entreprises seront tenues de se conformer aux prescriptions y relatives de la loi en projet et aux modalités arrêtées par le Roi ou par l'Office de contrôle.

Selon les déclarations du délégué du Ministre, qui renvoie aux dispositions de l'article 29, il appartiendra au Roi de prendre les arrêtés nécessaires à l'exécution de la loi, arrêtés dont les plus importants sont énumérés à l'article 65, tandis que l'Office de contrôle sera compétent pour prendre, en application de l'article 29 précité, des règlements d'ordre essentiellement technique touchant l'exécution pratique et immédiate, et ce, généralement, sous réserve d'approbation par le Ministre.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le pouvoir ainsi reconnu à l'Office de contrôle, de réglementer dans le domaine des contrats, peut difficilement être admis. Les déclarations faites à cet égard par le délégué du Ministre montrent d'ailleurs que telle n'est pas non plus l'intention du Gouvernement. Il y a même lieu de relever que les pouvoirs attribués dans ce domaine au Roi sont déjà très étendus. D'autre part, les règles que le Roi établira en vertu de cette disposition toucheront l'ordre public : leur inobservation entraînera la nullité totale ou partielle du contrat. Il ne faudrait pas que l'assuré qui a, de bonne foi, conclu pareil contrat supporte les conséquences préjudiciables de cette nullité.

Rédigé en termes généraux, l'alinéa 1^{er} du § 2 est ambigu : il peut faire croire que sont nulles toutes clauses de polices comportant renonciation à la compétence des tribunaux belges, notamment la clause qui attribue la connaissance d'un litige à un organe juridictionnel autre qu'un tribunal.

Het tweede lid van dit artikel ware duidelijker gesteld als volgt :

« De Dienst voor controle der verzekeringen kan steeds bij eenvoudige brief vorderen dat de inbewaargaving naar een andere erkende inrichting wordt overgebracht. »

ART. 18.

Dit artikel bepaalt dat de bij artikel 16 genoemde representatieve waarden van de technische provisies of reserves een bijzonder vermogen vormen, met bijzonder beheer, per verzekeringstak, en dat uitsluitend is voorbehouden ter uitvoering van de verbintenissen tegenover de verzekerden of verzekeringsgerechtigden die tot de tak behoren. Een eventueel batig saldo komt andere schuldeisers ten goede, en de afgevaardigde van de Minister gaat met deze zienswijze akkoord. De woorden « dat uitsluitend is voorbehouden » hebben derhalve de betekenis van « dat bij prioriteit is voorbehouden », en in die zin luidt ook de verklaring welke dienaangaande in de memorie van toelichting wordt gegeven.

Hetzelfde artikel stelt het bijzonder vermogen buiten het bereik van de verzekeringsonderneming die er niet mag over beschikken, behoudens toelating vanwege de Dienst voor controle. Deze toelating kan slechts verleend worden overeenkomstig de voorwaarden die door de Koning gesteld zijn.

Het hier gehuldigde systeem van de afzondering van een vermogen dat de verzekerden en verzekeringsgerechtigden is voorbehouden, vertoont een zekere verwantschap met het procédé dat verder in de wet wordt aangewend ten opzichte van het vermogen van de zich in staat van faillissement bevindende verzekeringsonderneming. In de artikelen 47 en 48 wordt ook dat vermogen onbeschikbaar gesteld en bij voorrang bestemd voor de verzekerden.

ART. 19.

Voor het vaststellen van hun tarieven, het opmaken van hun verzekeringscontracten en voor de uitvoering daarvan behoren de ondernemingen zich te schikken naar hetgeen de wet in ontwerp dienaangaande bepaalt en naar de andere regels die door de Koning of door de Dienst voor controle zullen worden vastgesteld.

Volgens de verklaring van de afgevaardigde van de Minister, die verwijst naar het bepaalde in artikel 29, behoort het de Koning de voor de uitvoering der wet nodige besluiten te nemen, waarvan de voornaamste in artikel 65 worden aangegeven, terwijl de Dienst voor controle bevoegd is, met toepassing van voorengenoemd artikel 29, verordeningen te nemen van hoofdzakelijk technische aard en praktische, onmiddellijke tenuitvoerlegging, en zulks, in regel, onder goedkeuring van de Minister.

Het komt de Raad van State voor dat de macht die hierbij aan de Dienst voor controle verleend wordt, regelend op te treden op het gebied der contracten, moeilijk kan aanvaard worden. Uit de verklaringen hieromtrent van de afgevaardigde van de Minister, blijkt trouwens dat zulks ook niet de bedoeling is van de Regering. Ook moet worden opgemerkt dat de machten die op dat gebied aan de Koning verleend worden reeds van zeer verreikende aard zijn. De regels die Hij op grond van deze bepaling uitvaardigt raken bovendien de openbare orde : als ze niet worden nagekomen, heeft dit de gehele of gedeeltelijke nietigheid van het contract voor gevolg. De verzekerde die een zodanig contract te goeder trouw heeft gesloten, zou de nadelige gevolgen van deze nietigheid niet mogen ondergaan.

Het eerste lid van § 2, in algemene termen gesteld, is dubbelzinnig : de tekst kan de indruk wekken dat nietig zijn alle bedingen van polissen, waarbij de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken verzaakt wordt, en onder meer het beding waarbij aan een ander rechtsprekend orgaan dan een rechtbank bevoegdheid wordt toegekend om een betwisting te beslechten.

Cette impression est erronée. D'une part, la disposition ne s'applique pas à la procédure d'arbitrage, réglée aux alinéas 2 et 3; d'autre part, l'exposé des motifs permet de préciser l'intention du Gouvernement (page 34) comme suit : dans les cas où c'est un tribunal qui est appelé à statuer sur le litige, le Gouvernement entend exclure la compétence d'un juge étranger lorsque le juge belge est normalement compétent pour en connaître. Si, toutefois, le juge étranger est rendu compétent conformément aux règles normales de compétence ou en vertu de traités internationaux, telle que la convention du 27 septembre 1968 relative à la compétence et à l'exécution de décisions judiciaires en matière civile et commerciale (qui, en sa section 3, prévoit des règles spéciales pour les assurances, dont certaines, comme celles de l'article 12, sont impératives), l'affaire peut être portée devant ce juge étranger : la nullité de la clause d'attribution de compétence aura donc pour effet de rendre applicable le régime du droit commun.

Afin d'éviter tout malentendu, il s'indique de limiter expressément la disposition en cause au seul cas que l'on entend régler. On dira donc :

« Sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats d'assurance conclus en Belgique ».

Aux termes de l'alinéa 2 du § 2, l'Office de contrôle peut interdire par un règlement pris en application de l'article 29, le recours à l'arbitrage. La référence à l'article 29 donne à penser qu'une telle interdiction fera l'objet d'un règlement général. L'Office pourra ainsi empêcher les sentences arbitrales, par dérogation aux dispositions de droit commun figurant à l'article 1003 du Code de procédure civile, aux articles 630, 635 et 636 du Code judiciaire et au projet de loi, actuellement soumis aux Chambres législatives, portant approbation de la Convention européenne contenant une loi uniforme en matière d'arbitrage, signée à Strasbourg le 22 janvier 1966, et introduisant, dans le Code judiciaire, une sixième partie consacrée à l'arbitrage.

Toujours en ce qui concerne l'arbitrage, on peut rappeler, en outre, la loi du 20 septembre 1924 portant approbation du protocole du 24 septembre 1923 relatif à la validité des clauses d'arbitrage dans les contrats commerciaux (*Moniteur belge* des 5-6 janvier 1925).

A ce propos, le Conseil d'Etat estime devoir faire valoir à titre d'observation générale que, si elle peut être considérée comme une mesure de protection, la disposition relative à l'arbitrage a, en tout cas, un caractère réglementaire et déroge à ce point à la législation en vigueur que le pouvoir de la prendre doit être réservé au Roi.

L'alinéa 3 du même § 2 apporte des limitations à la liberté des parties dans le choix des arbitres, à la procédure devant la juridiction arbitrale et à la faculté d'appel, notamment :

1° Les contrats ne peuvent, notamment, pas prévoir le recours à une juridiction arbitrale siégeant à l'étranger et les arbitres belges doivent appliquer la procédure belge (première phrase).

2° Il ne peut être renoncé à la faculté d'appel avant la naissance du litige (deuxième phrase).

Ces règles s'écartent de la pratique en vigueur : d'une part, certains contrats — et, à coup sûr, de nombreux traités de réassurance — prévoient actuellement le recours à des arbitres étrangers; d'autre part, il est souvent stipulé que les arbitres se prononceront en amiables compositeurs, selon les règles de l'équité et sans tenir compte des formalités légales, et que leurs sentences ne seront pas susceptibles d'appel.

Il est permis de se demander si l'alinéa sous examen est vraiment indispensable. Le Conseil d'Etat ne le croit pas. En effet, l'article 19, § 1°, confère déjà au Roi le pouvoir d'établir des règles concernant la rédaction et l'exécution des contrats d'assurance et l'alinéa 2 de l'arti-

Deze indruk is onjuist. Enerzijds is de bepaling niet toepasselijk op de arbitrageprocedure die geregeld is in de alinea 2 en 3; anderzijds verduidelijkt de memorie van toelichting (blz. 34) de wil van de Regering : zij wil, in de gevallen waar een rechtbank het geschil beslecht, de bevoegdheid uitsluiten van een buitenlandse rechter indien normaal de Belgische rechter bevoegd zou zijn. Indien echter de buitenlandse rechter overeenkomstig de gewone bevoegdheidsregels of overeenkomstig internationale verdragen, zoals de overeenkomst van 27 september 1968 betreffende de bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissingen in burgerlijke en handelszaken (waarvan sectie 3 speciale regels voor de verzekeringen stelt en waarvan sommige, zoals artikel 12, van dwingende aard zijn), bevoegd wordt verklaard, kan de zaak voor hem gebracht worden : de nietigheid van het beding tot toewijzing van bevoegdheid heeft dus tot gevolg dat het gemeen recht van toepassing wordt.

Om ieder misverstand te vermijden, lijkt het aangewezen de tekst uitdrukkelijk te beperken tot het geval dat men heeft willen regelen en te schrijven :

« Alle clausules en akkoorden waarbij bevoegdheid wordt toegewezen aan buitenlandse rechtbanken, met uitsluiting van de Belgische rechter, voor alle betwistingen betreffende in België gesloten verzekeringscontracten zijn nietig. »

Naar luid van het tweede lid van paragraaf 2 kan de Dienst voor controle bij een overeenkomstig artikel 29 genomen verordening het beroep op een scheidsrechterlijke beslissing verbieden. De verwijzing naar artikel 29 doet veronderstellen dat zodanig verbod bij algemene verordening wordt uitgevaardigd. Op die wijze zal de Dienst voor controle de scheidsrechterlijke uitspraak kunnen beletten, in afwijking van de gemeenschappelijke bepalingen van artikel 1003 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging, van de artikelen 630, 635, en 636 van het Gerechtelijk Wetboek, en van het thans bij de Wetgevende Kamers ingediende ontwerp van wet tot goedkeuring van de Europese Overeenkomst houdende eenvormige wet inzake arbitrage, ondertekend te Straatsburg op 22 januari 1966, en tot invoering in het Gerechtelijk Wetboek van een zesde deel betreffende de arbitrage.

Steeds in verband met de arbitrage kan nog worden verwezen naar de wet van 20 september 1924 houdende goedkeuring van het protocol van 24 september 1923 betreffende de geldigheid der arbitragebepalingen in de handelscontracten (*Belgisch Staatsblad* van 5-6 januari 1925).

In dit verband meent de Raad van State, als algemene opmerking te moeten naar voren brengen dat alhoewel de bedoelde bepaling betreffende arbitrage als een beschermingsmaatregel kan beschouwd worden, zij in ieder geval van reglementaire aard is en zodanig afwijkt van de geldende wetgeving, dat de macht om die bepaling uit te vaardigen aan de Koning moet worden voorbehouden.

Het derde lid van dezelfde § 2 houdt beperkingen in van de vrijheid van partijen in verband met de keuze van scheidsrechters, de procedure van het scheidsgerecht en het middel van beroep, namelijk

1° de contracten mogen de toevlucht tot een scheidsgerecht, dat in het buitenland zetelt, niet voorzien en de Belgische scheidsrechters moet de Belgische procedure toepassen (eerste zin);

2° voor het ontstaan van het geschil mag het middel van beroep niet worden verzaakt (tweede zin).

Deze regels wijken af van de geldende praktijk : enerzijds wordt thans in sommige contracten — en zeker in talrijke herverzekeringsoverdragen — beroep gedaan op buitenlandse scheidsrechters; anderzijds wordt dikwijls bedongen dat de scheidsrechters uitspraak zullen doen als goede mannen, naar de regels van de billijkheid, zonder rekening te houden met de wettelijke pleegvormen, en dat de uitspraken niet voor beroep vatbaar zijn.

Het is de vraag of de hier besproken alinea nodig moet behouden worden. Dit schijnt niet het geval te zijn. Artikel 19, § 1, kent aan de Koning reeds de macht toe regelen te stellen voor het opmaken en de uitvoering van verzekeringscontracten en het tweede lid van artikel 19,

cle 19, § 2, l'autorise à interdire le recours à l'arbitrage. Dans ce système, le Roi dispose donc déjà des pouvoirs nécessaires pour soumettre les clauses de police visées au § 2, alinéa 3, à certaines règles qui devront être observées en cas d'arbitrage. Maintenir l'alinéa 3 aura pour effet de restreindre la liberté du Roi sur ce point, cet alinéa établissant des règles auxquelles il ne Lui serait pas permis de déroger. Il s'ensuit que l'alinéa 3 du § 2 pourrait sans inconvénient être omis.

Si néanmoins il était maintenu, il conviendrait d'en revoir le texte à la lumière des observations suivantes : la première phrase de l'alinéa ne précise pas si, après la naissance du litige, les parties sont libres d'adopter une autre solution. Afin d'éviter tout malentendu, il est recommandé de disposer qu'après la naissance du litige, il peut être renoncé à l'application de la règle. Dans certains cas, les parties peuvent, en effet, avoir intérêt à soumettre leur litige à des arbitres étrangers. Il y aurait lieu, en outre, de soustraire expressément la réassurance à l'application de l'article 19, § 2, alinéa 3.

Le § 3 de ce même article autorise l'Office de contrôle à réglementer des contrats d'assurances libellés en valeur or, en monnaie étrangère ou en valeurs réelles, voire même, à les interdire. Selon les déclarations du délégué du Ministre, cette interdiction ne serait prononcée que pour des motifs techniques ou financiers étrangers aux principes généraux de droit sur lesquels repose la loi de 1874 sur les assurances. Il ressort toutefois du rapport de la commission des assurances privées, que le Ministère de la Justice prépare actuellement un projet de loi portant révision de la loi de 1874 qui autorise la conclusion de tels contrats en matière d'assurances-vie.

L'Office de contrôle ne pourrait en tout état de cause, prononcer d'interdiction sans indiquer les motifs graves qui l'ont inspirée.

A la question de savoir si l'Office de contrôle pourrait, par son interdiction, suspendre ou mettre fin à l'application d'un arrêté royal portant réglementation des contrats en question, le délégué du Ministre a répondu par l'affirmative, en renvoyant à l'article 29 du projet.

Quoi qu'il en soit, l'Office de contrôle pourra, selon le texte, réglementer ces contrats et, partant, arrêter des conditions d'élaboration des polices, ou bien interdire ces contrats lorsque, par exemple, la situation économique du pays le commande. Il serait d'une meilleure technique législative d'autoriser le Roi à réglementer, en exécution de la présente disposition, la matière des contrats visés et à habiliter l'Office à interdire temporairement, en cas d'urgence, la conclusion de tels contrats.

Aux termes du § 4 de ce même article, les entreprises qui distribuent ou retournent aux assurés l'ensemble ou une partie des bénéfices, sont tenues de soumettre à l'Office de contrôle un plan technique de répartition. Suivant le texte « ce plan doit tenir compte équitablement des intérêts des différentes catégories d'assurés ». Il importe cependant de ne pas perdre de vue que si les statuts de l'entreprise prévoient une quelconque règle dérogatoire en ce qui concerne le plan de répartition, cette entreprise est tenue de se conformer en premier lieu à ses statuts.

Dans ce cas, c'est lors de l'élaboration et de l'approbation des statuts, qu'il importera de tenir compte en premier lieu de la règle d'équité prescrite par la loi.

ART. 20.

La formule imposée serait mieux conçue comme suit : « Entreprise d'assurance n°... agréée par arrêté(s) royal (royaux) du ..., pour pratiquer les opérations suivantes : (branche ou branches, groupe ou groupes de branches) ... ».

§ 2, machtigt Hem beroep op een scheidsrechtelijke beslissing te verbieden. In dit stelsel beschikt de Koning dus reeds over de nodige macht om de in § 2, alinea 3, bedoelde bedingen der polis te onderwerpen aan regels die in geval van arbitrage zijn na te leven. Het behoud van die alinea 3 zou tot gevolg hebben, de vrijheid van de Koning in dit verband te beperken, omdat zij regels stelt waarvan Hij niet zou kunnen afwijken. Het derde lid van § 2 zou derhalve zonder bezwaar kunnen uitvallen.

Indien het toch behouden wordt, dan kunnen aangaande de tekst de volgende opmerkingen worden gemaakt : in de eerste volzin van deze alinea wordt niet bepaald of na het ontstaan van het geschil, de partijen vrij zijn een andere regeling te treffen. Om ieder misverstand te vermijden zou het aanbeveling verdienen te bepalen dat na het ontstaan van het geschil, de toepassing van de regel kan worden verzaakt. Partijen kunnen, inderdaad, soms belang hebben hun geschil aan buitenlandse scheidsrechters te onderwerpen. Ook zou uitdrukkelijk moeten worden voorzien dat artikel 19, § 2, alinea 3, niet op herverzekering toepasselijk is.

In § 3 van hetzelfde artikel wordt de Dienst voor controle gemachtigd regelingen te treffen aangaande verzekeringscontracten uitgedrukt in goudwaarde, vreemde munt of zakelijke waarden, en zelfs dergelijke contracten te verbieden. Dit verbod zou, naar de afgevaardigde van de Minister heeft verklaard, enkel gegeven worden om technische of financiële redenen, die los staan van de algemene rechtsbeginselen waarop de wet van 1874 op de verzekeringen gesteund is. Het blijkt evenwel uit het verslag van de commissie voor de private verzekeringen dat een thans bij het Ministerie van Justitie in voorbereiding zijnde wetsontwerp tot herziening van de wet van 1874 het sluiten van dergelijke contracten veroorlooft op het gebied van de levensverzekering.

De Dienst voor controle zou in ieder geval geen verbod mogen uitvaardigen zonder daarbij de gewichtige redenen te vermelden die het hebben ingegeven.

De vraag of de Dienst voor controle door zijn verbod de uitvoering van een koninklijk besluit dat de bedoelde contracten regelt, zou kunnen opheffen, wordt door de afgevaardigde van de Minister bevestigend beantwoord, met verwijzing naar artikel 29 van het ontwerp.

Wat er ook van zij, de Dienst voor controle zal, luidens de tekst, deze contracten kunnen regelen en dus voorwaarden bepalen voor het opmaken van de polissen, ofwel die contracten kunnen verbieden, bijvoorbeeld wanneer de economische toestand van het land zulks noodzakelijk maakt. Een betere wetgevingstechniek zou gelegen zijn in machtiging van de Koning om, ter uitvoering van deze bepaling, bij wege van reglement op te treden wat de bedoelde contracten betreft en de Dienst te machtigen, in geval van dringende noodzakelijkheid, het sluiten van die contracten tijdelijk te verbieden.

Ingevolge § 4 van hetzelfde artikel zijn de ondernemingen die aan de verzekerden de gezamenlijke winst of een deel ervan uitkeren of ristorneren, gehouden aan de Dienst voor controle een technisch verdelingsplan voor te leggen. Luidens de tekst « dient dit plan op billijke wijze rekening te houden met de belangen van de verschillende categorieën verzekerden ». Met deze bepaling mag echter niet uit het oog worden verloren dat, indien de statuten van de onderneming betreffende het verdelingsplan enige afwijkende regeling bevatten, de onderneming in de eerste plaats gehouden is haar statuten na te komen.

In dit geval is het dus bij het opmaken en ter gelegenheid van de goedkeuring van de statuten dat de bij de wet bedoelde billijkheidsregel eerst moet worden in acht genomen.

ART. 20.

De opgelegde formule zou beter luiden als volgt : « Onderneming met verzekeringsvergunning nummer..., verleend bij koninklijk(e) besluit(en) van..., voor de volgende verrichtingen : (tak of takken, groep of groepen van takken) ... ».

ART. 21.

Les alinéas 1^{er} et 2 règlent la conservation des documents relatifs aux contrats souscrits en Belgique. Selon le cas, les documents seront conservés au siège social des entreprises belges ou au siège belge des agences ou filiales d'entreprises étrangères. L'Office de contrôle peut néanmoins autoriser que ces documents soient conservés en un autre lieu; toutefois les archives ne peuvent être transférées en ce lieu sans l'accord préalable de l'Office. D'après le texte, l'Office de contrôle n'est donc pas autorisé à ordonner d'initiative la conservation des documents en un lieu autre que celui fixé par la loi.

La compétence de l'Office ne saurait s'étendre aux documents commerciaux dont la conservation est réglée par le Code de commerce; elle se limite donc aux autres documents. A l'égard de ces derniers la loi en projet ne prescrit cependant aucun délai de conservation.

L'alinéa 3 impose aux entreprises l'obligation de fournir à l'Office de contrôle tous renseignements et documents. L'emploi du terme « fournir » implique que les entreprises sont tenues de produire spontanément ces documents à l'Office sans que celui-ci doive les réclamer, alors que, dans l'esprit du Gouvernement, il s'agit plutôt d'obliger les entreprises à tenir lesdits documents à la disposition de l'Office, ainsi qu'il appert notamment de l'alinéa suivant.

En ce qui concerne les documents, l'alinéa 3 semble du reste anticiper sur ce que l'alinéa 4 prescrit plus particulièrement, à cet égard. Il est, dès lors, suggéré de ne faire figurer à l'alinéa 3 que les seules prescriptions relatives aux renseignements, et de n'énoncer à l'alinéa 4 que celles qui ont trait aux documents.

Si les observations précédentes sont adoptées, l'alinéa 3 pourrait être rédigé comme suit :

« Les entreprises sont tenues de fournir, à la demande de l'Office, tous renseignements que celui-ci juge nécessaires à l'exécution de sa mission ».

En ses alinéas 4, 5 et 6, l'article autorise l'Office à prendre connaissance aux sièges des entreprises ou de leurs filiales, agences ou bureaux en Belgique, de tous livres et documents ainsi qu'à « procéder à toutes investigations relatives à la situation financière et aux activités de ces entreprises ». Du texte et du mot « entreprises » plus spécialement, il est permis de déduire que les investigations peuvent avoir lieu dans tous les départements ou services de l'entreprise. Cela gagnerait à être dit en termes exprès. D'autre part, si par investigations la loi vise autre chose que la consultation de tous livres, pièces comptables, prospectus et autres documents », il conviendrait de préciser ce qu'il faut entendre par là.

En ce qui concerne plus particulièrement les alinéas 4 et 5, il convient de remarquer que dans l'ordre juridique établi, la recherche et la constatation d'infractions à la loi ou à ses arrêtés d'exécution ressortissent aux attributions de la police judiciaire. En plus des officiers de police judiciaire, la loi peut autoriser d'autres personnes à rechercher et à constater les infractions ou encore habiliter le Roi à conférer aux personnes qu'il désigne, la compétence requise pour procéder aux recherches et constatations. Ces personnes doivent être assermentées à cet effet, et si la loi leur confère compétence d'officier de police judiciaire, ils sont soumis dans l'exercice de cette mission particulière de police à la surveillance du procureur général. Bien entendu, il est loisible à l'Office de leur enjoindre de procéder aux recherches et constatations qu'il détermine. Un système analogue pourrait être élaboré par la loi en projet (voir art. 279 et suivants du Code d'instruction criminelle).

Il est proposé de scinder l'article 21 en deux paragraphes comme suit :

Le § 1^{er}, comprenant les alinéas 1^{er} à 5 et 7, et le § 2 dont le texte, proposé dans la suite de l'avis, remplacerait l'alinéa 6.

ART. 21.

In het eerste en tweede lid wordt de bewaring geregeld van de bescheiden betreffende de in België gesloten contracten. De plaats van bewaring is, naar gelang van het geval, de maatschappelijke zetel van de Belgische ondernemingen of de zetel van de in België gevestigde agentschappen of filialen van buitenlandse ondernemingen. De Dienst voor controle kan echter toestaan dat die bescheiden op een andere plaats bewaard worden, doch het archief mag niet naar die plaats overgebracht worden, zonder dat de Dienst daarmede vooraf zijn instemming heeft betuigd. Volgens de tekst is de Dienst voor controle dus niet gemachtigd om ambtshalve te bevelen dat de bescheiden buiten de door de wet aangewezen plaats zouden bewaard worden.

De bevoegdheid van de Dienst kan zich niet uitstrekken tot de handelsbescheiden waarvan de bewaring in het Wetboek van koophandel geregeld is en blijft dus beperkt tot andere bescheiden, waarvoor echter geen bewaringstermijn in de ontworpen wet is voorgeschreven.

In het derde lid worden de ondernemingen verplicht alle inlichtingen en bescheiden te bezorgen aan de Dienst voor controle. Het woord « bezorgen » dwingt de ondernemingen spontaan en ongevraagd de bescheiden aan de Dienst voor te leggen, terwijl het veeleer de bedoeling schijnt te zijn de ondernemingen te verplichten deze ter beschikking te houden van de Dienst, hetgeen meer bepaaldelijk blijkt uit het daarop volgende vierde lid.

Wat de bescheiden betreft, blijkt het derde lid trouwens vooruit te lopen op hetgeen dienaangaande in het bijzonder in het vierde lid is bepaald. Daarom wordt voorgesteld in het derde lid enkel voorschriften te geven in verband met de inlichtingen, en in het vierde lid, enkel in verband met de bescheiden.

Indien de voorafgaande opmerkingen worden in aanmerking genomen, zou het derde lid kunnen gesteld worden als volgt :

« De ondernemingen zijn gehouden, op verzoek van de Dienst, alle door de Dienst ter uitvoering van zijn taak nodig geachte inlichtingen te bezorgen ».

In het vierde, vijfde en zesde lid, wordt de Dienst gemachtigd ter zetel van de ondernemingen of van hun filialen, agentschappen en kantoren in België, inzage te nemen van alle boeken en bescheiden « en ook alle onderzoeken te doen naar de financiële toestand en de bedrijvigheid van die ondernemingen ». Uit de tekst en namelijk uit het woord « ondernemingen » kan worden afgeleid dat de onderzoeken in alle departementen of diensten van de onderneming mogen plaats vinden. Desnoods zou dat uitdrukkelijk kunnen gezegd worden. Anderzijds, indien de onderzoeken iets anders zijn dan de « inzage van alle boeken, comptabiliteitsstukken, prospectussen en andere bescheiden », zou nader moeten bepaald worden wat daarmede bedoeld wordt.

Meer bijzonder met betrekking tot het vierde en het vijfde lid wordt opgemerkt dat in de gevestigde rechtsorde de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de wet of haar uitvoeringsbesluiten in principe tot de bevoegdheid behoren van de gerechtelijke politie. Benevens de officieren van gerechtelijke politie, kan de wet nochtans aan andere personen bevoegdheid verlenen tot het opsporen en vaststellen der misdrijven of de Koning machtigen aan personen die hij aanwijst, de nodige bevoegdheid toe te kennen om de opsporingen en vaststellingen te doen. Die personen moeten daartoe beëdigd worden en, indien de wet hun de bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie toekent, komen zij voor de uitoefening van die bijzondere politietaken onder het toezicht van de procureur-generaal. Zulks met dien verstande evenwel dat de Dienst hun steeds opdracht kan geven tot bepaalde opsporingen en vaststellingen over te gaan. Een zodanig systeem zou ook in het wetsontwerp kunnen worden uitgewerkt (zie artikelen 279 en volgende van de Wetboek van strafvordering).

Voorgesteld wordt artikel 21 in twee paragrafen te splitsen, op de volgende wijze :

§ 1, bevattende de alinea's 1 tot 5 en 7, en § 2 de verder voorgestelde tekst die alinea 6 zou vervangen.

Les alinéas 4 et 5 seraient toutefois fusionnés en un seul alinéa, afin de mieux faire ressortir le rapport existant entre ces dispositions, les fonctionnaires et experts se voyant, en particulier, attribuer compétence non seulement pour procéder aux « recherches » mais aussi pour « prendre connaissance de tous livres, pièces comptables, prospectus et autres documents ». A cette fin, il convient de rédiger le début de ce qui deviendra la deuxième phrase de l'alinéa 4 ainsi qu'il suit : « L'Office peut déléguer à cet effet ... » au lieu de « L'Office peut déléguer pour procéder à ces investigations ... ».

Le paragraphe 2 serait conçu comme suit :

« § 2. Le Roi désigne les fonctionnaires de l'Office de contrôle qui, en qualité d'officier de police judiciaire et sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire à compétence générale, sont chargés de rechercher et de constater les infractions à la présente loi et aux règlements pris en exécution de celle-ci.

» Ils prêtent serment entre les mains du procureur général à la Cour d'appel de Bruxelles. Ils exercent leurs fonctions sur toute l'étendue du territoire du Royaume. Les procès-verbaux qu'ils dressent font foi jusqu'à preuve du contraire et sont notifiés aux contrevenants dans les huit jours de leur date. Ils peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, être assistés d'experts désignés par l'Office de contrôle. »

ART. 22.

Le paragraphe 1^{er} impose aux entreprises belges l'obligation de communiquer à l'Office de contrôle, au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale des actionnaires ou associés, les propositions du conseil d'administration, notamment les projets de bilan et de comptes de profits et pertes ainsi que les projets de modification aux statuts sociaux.

D'autre part, les observations que l'Office formule à cet égard, doivent être portées à la connaissance de l'assemblée générale et les procès-verbaux doivent refléter les éléments de la discussion.

Le délégué du Ministre a rappelé qu'aussi longtemps que le Roi n'aura pas fait application de l'article 2, § 3, seules les entreprises privées auront à se conformer à ces dispositions. Un établissement public tel que la Caisse d'épargne et de retraite ne sera donc pas tenu, en attendant, d'y donner suite.

Toujours selon le délégué du Ministre, ces dispositions impliquent obligation, pour l'entreprise, d'informer l'Office de la suite que l'assemblée générale aura réservée aux observations de celui-ci.

Le texte appelle une première observation : étant donné que les entreprises belges d'assurances soumises à la loi n'ont pas toutes comme organe une assemblée générale, il y aurait lieu de préciser qu'à défaut d'assemblée générale c'est l'organe de décision de l'entreprise qui veille à l'exécution de l'obligation imposée.

Le délégué du Ministre a pu, d'autre part, se rallier à la suggestion qui a été faite de préciser le mot « propositions » figurant à l'alinéa 1^{er}, par l'insertion des mots « qui peuvent avoir une incidence sur les contrats conclus en Belgique ».

Enfin, il importe de ne pas perdre de vue qu'en vertu de la disposition de l'alinéa 1^{er} aucune proposition ne pourra être faite à l'organe ayant pouvoir de décision, sans que soit respecté le délai de trois semaines prévu par le projet, quand bien même les statuts en disposeraient autrement.

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose pour ce paragraphe la rédaction suivante :

« § 1^{er}. Les décisions que les entreprises belges d'assurances se proposent de prendre et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général conclus en Belgique ne peuvent être prises qu'après l'expiration du délai de trois semaines qui suit la communication à l'Office des projets de décisions.

De vierde en vijfde alinea zouden echter tot één lid worden samengevoegd, teneinde het onderling verband tussen die bepalingen beter te doen uitkomen, meer bepaald daar de ambtenaren en experten niet alleen bevoegd worden gemaakt voor de « onderzoeken » maar ook om « inzage te nemen van alle boeken, comptabiliteitsstukken, prospectussen en andere bescheiden ». Daarom schrijve men in het begin van hetgeen de tweede volzin van het vierde lid wordt : « De Dienst kan hiertoe ... » in plaats van « De Dienst kan voor die onderzoeken ».

Paragraaf 2 dient als volgt te worden gesteld :

« § 2. De Koning wijst de ambtenaren aan van de Dienst voor controle die, in hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie en onverminderd de opdracht van de officieren van gerechtelijke politie met algemene bevoegdheid, belast zijn met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan.

» Zij leggen de eed af in handen van de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel. Zij zijn bevoegd voor het gehele grondgebied van het Rijk. Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel en worden de overtreders ter kennis gebracht binnen acht dagen vanaf de vaststelling. Zij kunnen in de uitoefening van hun ambt bijgestaan worden door deskundigen die door de Dienst voor controle aangewezen zijn. »

ART. 22.

Paragraaf 1 legt aan de Belgische ondernemingen de verplichting op, de Dienst voor controle, minstens drie weken vóór de algemene vergadering van de aandeelhouders of vennoten, in kennis te stellen van de voorstellen van de raad van beheer, onder meer betreffende de ontwerpen van balans en van winst- en verliesrekening, en de ontwerpen tot wijziging van de statuten.

Anderzijds moeten de bemerkingsen die de Dienst desaan gaande maakt ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering en de notulen moeten de elementen van de bespreking weergeven.

De afgevaardigde van de Minister heeft eraan herinnerd dat zolang de Koning geen toepassing heeft gemaakt van artikel 2, § 3, enkel de private ondernemingen onder het bereik vallen van deze bepalingen. Een openbare instelling zoals de Spaar- en Lijfrentekas is intussen dus niet gehouden daaraan gevolg te geven.

Steeds volgens de verklaring van de afgevaardigde houden deze bepalingen de verplichting in voor de onderneming, de Dienst in kennis te stellen van het gevolg dat de algemene vergadering aan de opmerkingen van de Dienst heeft voorbehouden.

Een eerste bemerking die betreffende de tekst kan gemaakt worden is dat niet alle Belgische verzekeringsondernemingen die onder toepassing van de wet vallen, de openbare vergadering als orgaan hebben. Daarom zou moeten worden bepaald dat bij ontstentenis van de algemene vergadering het beslissend orgaan van de onderneming instaat voor de uitvoering van de opgelegde verplichting.

Anderzijds kon de afgevaardigde van de Minister instemmen met de suggestie het woord « voorstellen », in het eerste lid, nader te omschrijven door de invoeging van de woorden : « (voorstellen) die terugslag kunnen hebben op de in België gesloten contracten ».

Ten slotte dient erop gelet dat, volgens het bepaalde in het eerste lid, er geen voorstellen aan de beslissende organen kunnen gedaan worden, zonder dat daarvoor de gestelde termijn van drie weken is in acht genomen, ook al bepalen de statuten het anders.

Rekening houdend met de voorafgaande bemerkingsen zou de tekst van deze paragraaf kunnen gesteld worden als volgt :

« § 1. De beslissingen die Belgische verzekeringsondernemingen voornemens zijn te nemen en die terugslag kunnen hebben op de in België gesloten contracten in het algemeen, kunnen slechts genomen worden drie weken nadat die beslissingen in ontwerp ter kennis werden gebracht van de Dienst.

« Toutes observations de l'Office concernant ces projets doivent être portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise. Ces observations et les réponses qui y ont été apportées doivent figurer au procès-verbal. »

L'article 22, § 2, prescrit aux entreprises belges et étrangères de communiquer, dans le délai d'un mois, à l'Office de contrôle les décisions prises par l'assemblée générale qui peuvent avoir une « incidence » sur les contrats souscrits en Belgique.

Le système du projet peut s'analyser comme suit : à compter de la notification, l'Office dispose d'un mois pour faire part de son opposition. Pendant ce délai, il ne peut être donné suite à la décision. A défaut d'opposition, la décision devient pleinement exécutoire à l'expiration du délai; s'il y a opposition, elle ne comporte pas de suite, sauf recours au Conseil d'Etat. Si l'Office s'est opposé, par exemple, à la répartition envisagée des bénéfices, cette opposition implique interdiction de procéder à ladite opération.

La proposition faite au sujet de l'article 7 vaut également à propos de ce recours. Cet article pourrait préciser si, dans le cas envisagé à l'article 22, § 2, le Conseil d'Etat a pleine juridiction.

ART. 23.

En vertu de cet article, les modifications à l'organisation financière ou administrative de l'entreprise doivent être communiquées à l'Office de contrôle dans le délai d'un mois (alinéa 1^{er}). D'autre part, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation doivent de même être communiqués à l'Office, lequel peut s'y opposer lorsqu'il considère que la modification projetée est contraire à la loi ou aux arrêtés d'exécution (alinéa 2).

Le régime établi par l'article 23 est, en définitive, identique à celui de l'article 22 : si l'Office, se fondant sur l'article 29, ne s'est pas opposé à la modification projetée dans le délai d'un mois, celle-ci peut être mise en application, dans le cas contraire, un recours au Conseil d'Etat contre la décision d'opposition est ouvert. L'article 7 pourrait, de même, indiquer, au cas où telle serait l'intention du Gouvernement, si le Conseil d'Etat statue en l'occurrence avec pleine juridiction.

Afin de faire nettement ressortir du texte de l'alinéa 1^{er} que la portée des mots « organisation financière ou administrative » se limite aux éléments énumérés à l'article 5, alinéa 2, 2^o, 3^o et 4^o, il est suggéré de rédiger cet alinéa comme suit :

« Toute modification à l'organisation financière ou administrative des entreprises visées à l'article 5, alinéa 2, 2^o, 3^o et 4^o, doit être communiquée dans le mois à l'Office de contrôle ».

A l'alinéa 2, la portée exacte des mots « modifications aux conditions d'exploitation » se dégagerait mieux si la première phrase était ainsi conçue :

« Tous projets de modification des conditions d'exploitation visées à l'article 5, alinéa 2, 5^o, 6^o, 7^o et 8^o, doivent être communiqués à l'Office de contrôle des assurances ».

L'alinéa 3, qui est sans rapport avec les dispositions prévues à l'alinéa 1^{er}, et qui n'a trait qu'aux projets visés à l'alinéa 2, serait avantageusement réuni, avec celui-ci, en un seul alinéa.

L'exposé des motifs (p. 36) souligne que les procédures prévues à l'article 23 ont été établies de façon « à ne pas constituer une source d'entraves exorbitantes dans la gestion des entreprises » et les termes mêmes de l'alinéa 2 de l'article montrent que l'opposition aux modifications des conditions d'exploitation ne peut s'appuyer que sur des motifs de légalité et non pas sur des motifs d'opportunité. Afin

« Alle van de Dienst uitgaande bemerkingen betreffende die ontwerpen moeten ter kennis van de algemene vergadering of, bij dezer ontstentenis, ter kennis van het beslissend orgaan van de onderneming worden gebracht. Die bemerkingen en de antwoorden erop moeten in de notulen worden opgenomen. »

Artikel 22, § 2, verplicht de Belgische en buitenlandse ondernemingen, binnen een maand, de Dienst voor controle in kennis te stellen van de door de algemene vergadering genomen beslissingen, die op de in België gesloten contracten invloed kunnen hebben.

Het stelsel van het ontwerp kan dan als volgt worden omschreven : vanaf de kennisgeving beschikt de Dienst over een maand om zijn verzet mede te delen, en gedurende deze termijn kan aan de beslissing geen gevolg worden gegeven. Is er geen verzet, dan is de beslissing, na verloop van de termijn, zonder meer uitvoerbaar; is er verzet, dan blijft de beslissing zonder gevolg, behoudens beroep bij de Raad van State. Wanneer de Dienst verzet heeft doen gelden bijvoorbeeld tegen een voorgenomen winstverdeling, behelst dit verzet het verbod tot die verrichting over te gaan.

Ter zake van het beroep geldt eveneens het voorstel dat in verband met artikel 7 werd gedaan, en in dat artikel zou nader kunnen bepaald worden of de Raad van State, in het geval van artikel 22, § 2, met volle rechtsmacht uitspraak doet.

ART. 23.

Krachtens dit artikel moeten wijzigingen in de financiële of administratieve organisatie van de onderneming binnen een maand ter kennis van de Dienst voor controle worden gebracht (eerste lid). Anderzijds moet elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden eveneens ter kennis van de Dienst worden gebracht en deze kan zich tegen de ontworpen wijziging verzetten wanneer hij ze strijdig acht met de wet of de uitvoeringsbesluiten (tweede lid).

De regeling van artikel 23 is tenslotte dezelfde als deze van artikel 22 : indien de Dienst, steunend op artikel 29, binnen een maand geen verzet heeft uitgebracht tegen de ontworpen wijziging, kan deze in toepassing worden gebracht, in het andere geval staat tegen het verzet beroep open bij de Raad van State. In artikel 7 zou, indien dit de bedoeling van de Regering is, insgelijks kunnen bepaald worden of de Raad van State ten opzichte van deze regeling, met volle rechtsmacht uitspraak doet.

Om met zekerheid uit de tekst van het eerste lid te kunnen afleiden dat de draagwijdte van de woorden « financiële of administratieve organisatie » beperkt is tot de elementen opgegeven in artikel 5, tweede lid, 2^o, 3^o en 4^o, wordt in overweging gegeven dit lid te stellen als volgt :

« Elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie van de ondernemingen als bedoeld in artikel 5, tweede lid, 2^o, 3^o en 4^o, moet binnen een maand ter kennis van de Dienst voor controle der verzekeringen worden gebracht. »

In het tweede lid zou de juiste draagwijdte van de woorden « wijziging van de bedrijfsvoorwaarden » ook beter tot uiting komen indien de eerste volzin zou luiden als volgt :

« Elk ontwerp tot wijziging van de exploitatievoorwaarden, als bedoeld in artikel 5, tweede lid, 5^o, 6^o, 7^o en 8^o, moet ter kennis van de Dienst voor controle der verzekeringen worden gebracht. »

Het derde lid, dat geen betrekking heeft op het bepaalde in het eerste lid, maar enkel in verband staat met de ontwerpen bedoeld in het tweede lid, zou beter met dit tweede lid tot een enkel lid worden samengevoegd.

In de memorie van toelichting (blz. 36) wordt erop gewezen dat de procedures van artikel 23 derwijze zijn aangepast « dat zij het beheer van de ondernemingen niet overdreven zouden hinderen » en de bewoordingen zelf van het tweede lid van dit artikel laten blijken dat het verzet tegen wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, enkel op wettigheidsredenen en niet op opportuinitetsredenen kan steunen. Ten einde

d'inclure expressément cette notion dans la deuxième phrase de l'alinéa 2, il est proposé de la rédiger comme suit :

« L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'il estime, pour des motifs de légalité, qu'ils sont contraires aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci. »

Enfin, il y aurait lieu de prévoir dans un nouvel alinéa, qui deviendrait l'alinéa 3 de l'article 23, une disposition autorisant le Roi, lorsqu'il détermine en vertu de l'article 5, alinéa 2, 9°, — tel qu'il a été proposé par le Conseil d'Etat, — les renseignements et documents à joindre à la demande, à préciser si ces renseignements et documents sont en relation avec l'organisation financière ou administrative visée à l'article 23, alinéa 1^{er}, et ont donc trait aux éléments qu'il y a simplement lieu de communiquer à l'Office de contrôle, ou bien s'ils sont relatifs aux conditions d'exploitation prévues à l'article 23, alinéa 2, et concernent donc les éléments dont la modification est susceptible de se heurter à l'opposition de l'Office.

Cet alinéa 3 de l'article 23 pourrait dès lors se lire de la manière suivante :

« Lorsque le Roi détermine, en vertu de l'article 5, alinéa 2, 9°, les renseignements et documents qui doivent être joints à la demande d'agrément, Il précise en outre si ces renseignements et documents appartiennent à la catégorie d'éléments visés à l'alinéa 1^{er}, ou, sinon, s'ils appartiennent à la catégorie d'éléments visés à l'alinéa 2. »

ART. 24.

Cette disposition entend empêcher que les agences ou succursales belges d'une entreprise étrangère, qui se trouvent dans une situation financière qui n'est pas satisfaisante, transfèrent des sommes ou des valeurs au siège de cette entreprise situé à l'étranger. La décision de transférer des sommes ou des valeurs à l'étranger doit être notifiée à l'Office de contrôle au moins quinze jours avant l'exécution de l'opération, et l'Office peut s'y opposer s'il estime que la situation de l'agence ou de la succursale situées en Belgique n'est pas satisfaisante.

L'article 24 fait obstacle, non pas aux versements effectués à des victimes à l'étranger, mais uniquement au transfert de sommes qu'opérerait une succursale ou agence belge dont la situation financière serait défavorable. Le délégué du Ministre a tenu à souligner ce point, tout en reconnaissant que le texte, tel qu'il est conçu, est trop large et devrait être complété in fine par le membre de phrase « sauf en ce qui concerne les contrats qui, conclus en Belgique, doivent être exécutés à l'étranger ».

A la question de savoir si cette disposition est compatible avec la libre circulation des capitaux, qui est l'un des objectifs préconisés par l'article 3, c, du Traité instituant la Communauté économique européenne et précisés aux articles 67 à 73 de ce Traité, le délégué du Ministre répond que la loi en projet vise essentiellement à protéger les preneurs d'assurance en Belgique et les intérêts belges en général. Elle limite à cette fin, en Belgique aussi, la libre circulation des capitaux qui doivent rester affectés à l'assurance, ce qui suppose que soient prises avant tout, des mesures tendant à éviter les conséquences préjudiciables que le libre transfert de ces capitaux à l'étranger pourrait entraîner pour la capacité belge d'assurance. Une des idées fondamentales de la loi, que traduit plus particulièrement l'article 24, est que le produit des opérations d'assurance en Belgique doit, en principe, profiter à la capacité belge d'assurance.

Jusqu'à-là les déclarations du délégué du Ministre.

L'opposition de l'Office de contrôle au transfert de sommes ou de valeurs à l'étranger est susceptible de recours devant le Conseil d'Etat. La question se pose, dès lors, une fois encore, de savoir si l'article 7 du

zults uitdrukkelijk tot uiting te brengen, zou de tweede volzin van het tweede lid kunnen gesteld worden als volgt :

« De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer hij deze, hoofdens wettigheidsredenen, strijdig oordeelt met de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten. »

Tenslotte dient in een nieuw lid, dat het derde lid van artikel 23 zou worden, een bepaling opgenomen die de Koning machtigt, wanneer Hij optreedt op grond van artikel 5, tweede lid, 9°, — zoals de Raad van State de tekst voor 9° heeft voorgesteld, — uit te wijzen of de inlichtingen en bescheiden die Hij vraagt, verband houden met de financiële of administratieve organisatie als bedoeld in artikel 23, eerste lid, en dus betrekking hebben op elementen die aan de Dienst voor controle enkel moeten worden ter kennis gebracht, zo niet of die inlichtingen en bescheiden verband houden met de bedrijfsvoorwaarden als bedoeld in artikel 23, tweede lid, en dus betrekking hebben op elementen waarvan de wijziging op het verzet van de Dienst kan stuiten.

Dit derde lid van artikel 23 zou derhalve kunnen luiden als volgt :

« Wanneer de Koning, op grond van artikel 5, tweede lid, 9°, inlichtingen en bescheiden bepaalt die bij de vergunningsaanvraag moeten worden gevraagd, wijst Hij tevens aan of die inlichtingen en bescheiden behoren tot de categorie van elementen, als bedoeld in het eerste lid, zo niet of zij behoren tot de categorie van elementen, als bedoeld in het tweede lid. »

ART. 24.

Deze bepaling wil beletten dat Belgische agentschappen of filialen van een buitenlandse onderneming, die niet in een bevredigende financiële toestand verkeren, bedragen of waarden zouden overbrengen naar de in het buitenland gelegen zetel van die onderneming. De beslissing, bedragen of waarden naar het buitenland over te brengen, moet minstens vijftien dagen voor de uitvoering van de verrichting ter kennis van de Dienst voor controle worden gebracht, en deze kan zich daartegen verzetten wanneer hij oordeelt dat de financiële toestand van het agentschap of de filiaal in België inderdaad niet bevredigend is.

Artikel 24 is geen beletsel voor stortingen aan schadelijders in het buitenland, maar enkel voor de overdracht van fondsen, wanneer deze zou gedaan worden door een filiaal of agentschap in België waarvan de financiële toestand veeleer ongunstig is. De afgevaardigde van de Minister wilde daar uitdrukkelijk op wijzen, maar ging ermede akkoord dat de tekst een te algemene draagwijdte heeft en in fine door het volgende zinsdeel moet worden aangevuld : « behoudens voor in België gesloten contracten die echter in het buitenland moeten worden uitgevoerd ».

Op de vraag of deze bepaling verenigbaar is met de vrije omloop van de kapitalen, die in een der doelstellingen is vooropgezet in artikel 3 c), van het verdrag houdende instelling van een Europese Economische Gemeenschap, verder nader omschreven in de artikelen 67 tot 73 van dat verdrag, antwoordt de afgevaardigde van de Minister dat de thans besproken wet hoofdzakelijk gericht is op de bescherming van de verzekeringnemers in België en van het Belgisch algemeen belang, en met dit doel de vrije omloop van kapitalen die voor het verzekeringswezen moeten bestemd blijven ook in België zelf beperkt, hetgeen veronderstelt dat eerst en vooral maatregelen worden genomen tegen eventueel nadeel dat de vrije overbrenging van die kapitalen naar het buitenland voor de Belgische verzekeringsmacht zou voor gevolg hebben. Een der grondgedachten die de wet en inzonderheid artikel 24 hebben ingegeven, is dat het product van de verzekeringsverrichtingen in België principieel de Belgische verzekeringsmacht moet ten goede komen.

Tot daar de verklaringen van de afgevaardigde.

Het verzet van de Dienst voor controle tegen overbrenging naar het buitenland van bedragen of waarden, is vatbaar voor beroep bij de Raad van State, en eens te meer stelt zich de vraag of artikel 7 van het

projet ne devrait pas être complété de telle sorte que le Conseil d'Etat se prononce également dans le domaine couvert par l'article 24, avec plénitude de juridiction.

ART. 25.

Aux termes du texte français de cette disposition, la cession totale ou partielle des droits et obligations résultant de contrats d'assurance échus ou en cours et des valeurs représentatives des réserves ou provisions techniques y afférentes n'a d'effet que moyennant l'approbation préalable de l'Office de contrôle.

Pour éviter toute discordance entre les deux versions, il conviendrait de remplacer dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, le mot « uit » par le mot « van ».

La décision par laquelle l'Office approuve la cession est publiée au *Moniteur belge* et l'entreprise cédante doit informer tous les assurés intéressés de la cession et des effets qu'elle emporte quant à leurs droits et obligations.

« La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous tiers intéressés ». Cette disposition a pour conséquence, d'une part, de faire de l'approbation une condition de validité de la cession, et, d'autre part, que la cession une fois approuvée par l'Office, vaut, en vertu de la loi, à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés, de sorte que l'entreprise cédante est libérée envers eux de toutes ses obligations. Selon le droit en vigueur, on peut céder ses créances mais non pas ses dettes; le consentement du créancier est indispensable à cette fin.

La règle établie par l'article 25, selon laquelle les entreprises d'assurance peuvent céder non seulement leurs droits mais aussi leurs obligations sans le consentement de l'assuré voire même contre la volonté de celui-ci, constitue une dérogation exorbitante du régime de droit commun en vigueur.

Dès qu'elle est approuvée par l'Office, la cession implique novation de dettes avec toutes les conséquences qui s'y rattachent. Les raisons avancées dans l'exposé des motifs et par la Commission des assurances privées sont toutefois suffisamment convaincantes pour justifier l'adoption de pareille mesure.

Les assurés visés et les tiers intéressés ne disposeront donc d'aucune voie de recours pour s'opposer à la cession ou à l'approbation de celle-ci par l'Office. Seule l'entreprise qui s'est vu refuser l'approbation du transfert par une décision de l'Office est admise à former un recours devant le Conseil d'Etat.

A l'alinéa 4 du texte français, il serait préférable de remplacer les mots « est réalisée » par le mot « vaut ».

ART. 26.

En vertu de cet article, le Roi peut, sur la proposition de l'Office de contrôle et après consultation de la Commission des assurances instituées par l'article 41, imposer à deux ou plusieurs entreprises d'assurance de procéder à leur fusion, soit par absorption, soit par création d'une société nouvelle.

Interrogé sur la question de savoir comment une disposition de l'espèce pourra être appliquée lorsqu'une des entreprises, ou toutes les deux, refusent la fusion, le délégué du Ministre a déclaré que ce refus doit constituer une cause de retrait de l'agrément parce que l'Office n'imposera la fusion de deux ou de plusieurs entreprises que si des motifs graves commandent cette mesure — motifs qui, en cas de refus des entreprises de procéder à la fusion, garderont, en ce qui les concerne, toute leur pertinence pour un éventuel retrait d'agrément.

Le délégué a tenu à souligner encore que la fusion ne serait imposée que dans les cas extrêmes où toutes autres tentatives de remédier à une situation déficiente auraient échoué.

ontwerp niet in die zin moet worden aangevuld dat ook op het gebied van artikel 24, volle rechtsmacht aan dit rechtscollege zou worden toegewezen.

ART. 25.

Luidens de Franse tekst van de bepaling heeft de gehele of gedeeltelijke afstand van rechten en verplichtingen die voortvloeien uit vervallen of lopende verzekeringscontracten en van de representatieve waarden van de desbetreffende technische reserves of provisies slechts gevolg na goedkeuring vanwege de Dienst voor controle.

Om discrepantie met de Franse tekst te vermijden zou, in de Nederlandse tekst van het eerste lid, het woord « uit » door « van » moeten worden vervangen.

De beslissing waarbij de Dienst de afstand goedkeurt wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en de afstanddoende onderneming moet alle betrokken verzekerden in kennis stellen van de afstand en van de gevolgen daarvan op hun rechten en verplichtingen.

« De door de Dienst voor controle der verzekering goedgekeurde afstand geldt rechtens voor alle verzekerden en alle betrokken derden ». De aldus luidende bepaling heeft tot gevolg, enerzijds dat de goedkeuring voorwaarde is voor de geldigheid van de afstand, anderzijds, dat, krachtens de wet, de goedgekeurde afstand rechtens geldt voor alle verzekerden en alle betrokken derden, zodat de afstanddoende onderneming tegenover hen van al haar verplichtingen bevrijd is, eenmaal dat de Dienst voor controle de afstand heeft goedgekeurd. Volgens het thans vigerende recht kan men wel zijn schuldvorderingen, maar niet zijn schulden afstaan; daarvoor is de toestemming van de schuldeiser onontbeerlijk.

De in artikel 25 gestelde regel volgens welke de verzekeringsondernemingen niet alleen hun rechten maar ook hun verplichtingen kunnen afstaan, zonder de toestemming van de verzekerde en zelfs tegen zijn wil in, levert een belangrijke afwijking op van het thans geldende gemeen recht.

De afstand, van zodra hij door de Dienst is goedgekeurd, houdt schuldvernieuwing in, met alle gevolgen daaraan verbonden. De door de memorie van toelichting en door de Commissie voor private verzekeringen aangehaalde morieven zijn echter voldoende overtuigend opdat een zodanige maatregel zou worden aangenomen.

De bedoelde verzekerden en betrokken derden beschikken dus over geen rechtsmiddel om zich te verzetten tegen de afstand, noch tegen de goedkeuring ervan door de Dienst. Alleen de onderneming aan wie de goedkeuring van de afstand geweigerd wordt bij beslissing van de Dienst, kan hiertegen bij de Raad van State in beroep komen.

In het vierde lid van de Franse tekst zouden de woorden « est réalisée valablement » beter door het woord « vaut » vervangen worden.

ART. 26.

Dit artikel machtigt de Koning om op voorstel van de Dienst voor controle en na raadpleging van de bij artikel 41 ingestelde Commissie voor verzekeringen, twee of meer verzekeringsondernemingen tot samensmelting te verplichten, hetzij door opsorping, hetzij door oprichting van een nieuwe vennootschap.

Op vraag hoe een dergelijke bepaling toepassing kan vinden wanneer een of beide ondernemingen weigeren te fusioneren, antwoordt de afgevaardigde van de Minister dat de weigering in dat geval een reden tot intrekking van de erkenning moet zijn omdat de Dienst de samensmelting van twee of meer ondernemingen niet zal opleggen, indien daartoe geen grondige redenen bestaan, — redenen die, wanneer de ondernemingen de samensmelting weigeren, verder te hunnen opzichte blijven gelden voor de intrekking van de vergunning.

De afgevaardigde wilde er nog op wijzen dat samensmelting slechts in het uiterste geval zou worden opgelegd, wanneer alle andere pogingen om een deficiente toestand te verhelpen, mislukt zijn.

On a bien songé, affirme le délégué, à instaurer un système où l'Office de contrôle recommanderait aux entreprises intéressées de fusionner, et où le refus de donner suite à cette recommandation constituerait un motif de retrait de l'agrément. Mais ce système ne paraît pas davantage offrir de garanties suffisantes.

La première objection, la plus fondamentale aussi, qui peut être formulée à l'encontre de l'article 26 dans l'hypothèse, par exemple, où une société serait ainsi forcée d'absorber une entreprise déficiente, est qu'il introduit une mesure qui ne cadre ni avec le droit des sociétés en vigueur ni avec la structure que les associations et sociétés ont valablement adoptée en vertu de la législation particulière régissant la matière. Une mesure ainsi conçue non seulement attenterait au droit de disposition que la législation actuelle réserve aux organes de gestion des associations ou sociétés, mais encore frapperait les entreprises intéressées dans leur existence même, non parce qu'elles seraient restées en défaut de satisfaire à l'une ou l'autre prescription légale mais parce qu'elles n'auraient pas pris la décision « volontaire » de procéder à la fusion.

Bien que l'article 26 ne retire pas aux associations le droit de libre disposition, leur refus d'opérer la fusion constituerait, en vertu du même article, une cause suffisante pour les contraindre à fusionner, et, partant, à faire disparaître l'une au moins des entreprises en cause.

« A la différence — déclare l'exposé des motifs — (p. 38) — de certaines lois étrangères, telle que la loi suisse, qui prévoient que les autorités de contrôle peuvent réaliser d'office de telles réformes, la présente disposition (de l'article 26) maintient le principe du recours au consentement des entreprises qui, à cet effet, réuniront leurs assemblées générales. »

La loi suisse, à laquelle se réfère le texte, a, en effet, opté pour une autre solution que n'offre pas suivant le rapport fait en 1966 par M. Christinger au congrès de l'A.I.D.A. sur le thème « l'action de l'Etat à l'égard des entreprises d'assurances — dommages en difficulté », la fusion des entreprises, mais le transfert du portefeuille d'assurances, ce qui, en dernière analyse, revient au même pour les assurés. Selon la loi suisse (dans le bref délai dont il a disposé, le Conseil d'Etat n'a pu vérifier si elle n'a pas été modifiée depuis 1966), le transfert ne pourrait toutefois pas être imposé à une société lorsqu'elle ne consent pas à reprendre le portefeuille d'une entreprise en difficulté, et, à défaut d'assureur se déclarant prêt à le reprendre, le portefeuille est retiré au porteur et liquidé d'office conformément aux dispositions contractuelles (1).

Le Conseil d'Etat est d'avis que le système prévu à l'article 26 devrait être remplacé par un autre qui s'insère mieux dans la législation

(1) Citations extraites du rapport :

• aa) *Transfert du portefeuille :*

« Le transfert du portefeuille ne peut intervenir que si l'autorité de surveillance trouve une entreprise d'assurance qui soit prête à le reprendre et avec laquelle elle puisse se mettre d'accord sur tous les points importants. »

« Le consentement des assurés touchés par le transfert du portefeuille n'est pas nécessaire. Ceux-ci ne peuvent pas non plus maintenir leurs contrats avec l'ancien assureur s'ils ne sont pas d'accord pour le transfert. L'autorité de surveillance peut ainsi, dans l'intérêt des assurés dans leur ensemble, leur imposer un nouvel assureur qui prend la place du partenaire avec lequel ils ont conclu leurs contrats. »

• bb) *Liquidation par la Confédération :*

« Si l'autorité de surveillance ne trouve aucun assureur disposé à reprendre le portefeuille, elle peut alors utiliser le cautionnement pour la liquidation par la Confédération du portefeuille suisse de la société sur la base des contrats d'assurance ... Pour ce faire le portefeuille suisse sera enlevé à l'assureur actuel et liquidé par la Confédération sans que la société en difficulté ait son mot à dire. Ce mode de réalisation conduit à une liquidation normale, puisque les contrats d'assurance sont à exécuter selon les dispositions contractuelles engageant les parties. »

Men heeft er weliswaar aan gedacht, zegt de afgevaardigde, een systeem in te voeren waarbij de Dienst voor controle een aanbeveling tot samensmelting zou richten tot de betrokken ondernemingen en hun weigering daaraan gevolg te geven, reden zou zijn voor het intrekken der vergunning, maar ook dit systeem blijkt geen voldoende waarborgen op te leveren.

Het eerste en voornaamste bezwaar dat tegen artikel 26 kan worden aangevoerd, in het geval bijvoorbeeld dat een maatschappij op die wijze zou verplicht worden tot de opslorping van een deficiënte onderneming, is de invoering van een maatregel die niet strookt met het geldende verenigingsrecht, noch met de structuur welke de verenigingen en vennootschappen overeenkomstig de desbetreffende bijzondere wetgeving geldig hebben aangenomen. Een aldus opgevatte maatregel zou niet alleen ingrijpen in het beschikkingsrecht dat op grond van de bestaande wetgeving aan de beheersorganen van de verenigingen of vennootschappen is voorbehouden, maar daarenboven de betrokken ondernemingen in hun bestaan treffen, niet om reden dat zij aan enig voorschrift van de wet in ontwerp zijn te kort gekomen, maar om reden dat zij niet de « vrijwillige » beslissing hebben genomen tot samensmelting over te gaan.

Niettegenstaande het vrije beschikkingsrecht dat artikel 26 aan de verenigingen niet ontnemt, zou hun weigering de samensmelting te voltrekken, krachtens hetzelfde artikel, de voldoende oorzaak zijn om hen tot samensmelting te verplichten, en dus minstens een van de betrokken ondernemingen te doen verdwijnen.

« In tegenstelling, zegt de memorie van toelichting (blz. 38) met sommige buitenlandse wetten, zoals de Zwitserse wet, op grond waarvan de controle-overheid dergelijke omvormingen ambtshalve kan doorvoeren, handhaaft onderhavige bepaling (van art. 26) het beginsel van het beroep op de instemming der ondernemingen welke daartoe hun algemene vergaderingen moeten bijeenroepen. »

De Zwitserse wet waarnaar hier verwezen wordt heeft inderdaad een andere oplossing aangewend, die volgens een verslag dat de heer Christinger in 1966 op het congres van de A.I.D.A. onder het thema « l'action de l'Etat à l'égard des entreprises d'assurances — dommages en difficulté » heeft uitgebracht, niet gevonden wordt in de samensmelting van ondernemingen maar in de overdracht van de verzekeringsportefeuille, hetgeen voor de verzekerden ten slotte op hetzelfde neerkomt. Volgens de Zwitserse wet (de Raad van State heeft binnen de gegeven korte tijd niet kunnen nagaan of zijn sedert 1966 niet gewijzigd werd), zou de overdracht echter niet kunnen opgelegd worden aan een maatschappij welke er niet mede instemt de portefeuille over te nemen van een onderneming die in moeilijkheden verkeert, en wanneer geen verzekeraar gevonden wordt om de overname te doen, wordt de portefeuille aan de houder onttrokken en ambtshalve overeenkomstig de contractuele bedingen vereffend (1).

Het wil de Raad van State voorkomen dat het systeem van artikel 26 moet vervangen worden door een andere regeling die beter arti-

(1) Citaten uit het verslag :

• aa) *Transfert du portefeuille :*

« Le transfert du portefeuille ne peut intervenir que si l'autorité de surveillance trouve une entreprise d'assurance qui soit prête à le reprendre et avec laquelle elle puisse se mettre d'accord sur tous les points importants. »

« Le consentement des assurés touchés par le transfert du portefeuille n'est pas nécessaire. Ceux-ci ne peuvent pas non plus maintenir leurs contrats avec l'ancien assureur s'ils ne sont pas d'accord pour le transfert. L'autorité de surveillance peut ainsi, dans l'intérêt des assurés dans leur ensemble, leur imposer un nouvel assureur qui prend la place du partenaire avec lequel ils ont conclu leurs contrats. »

• bb) *Liquidation par la Confédération :*

« Si l'autorité de surveillance ne trouve aucun assureur disposé à reprendre le portefeuille, elle peut alors utiliser le cautionnement pour la liquidation par la Confédération du portefeuille suisse de la société sur la base des contrats d'assurance ... Pour ce faire le portefeuille suisse sera enlevé à l'assureur actuel et liquidé par la Confédération sans que la société en difficulté ait son mot à dire. Ce mode de réalisation conduit à une liquidation normale, puisque les contrats d'assurance sont à exécuter selon les dispositions contractuelles engageant les parties. »

en vigueur et qui, en tous cas, fait nettement le départ entre les attributions respectives de l'Office et celles des organes de gestion de l'entreprise. L'Office — dont le pouvoir de persuasion est considérable puisqu'il peut retirer l'agrément lorsque les conditions sont remplies à cet effet — pourrait, par exemple, faire des recommandations et refuser, en outre, d'accepter une décision prise. Dans cette hypothèse, les organes de gestion restent donc compétents pour prendre la décision. Lorsque les intérêts des assurés sont en cause et que l'entreprise refuse de prendre les mesures nécessaires, l'Office pourrait aussi désigner des gérants provisoires, étant toujours entendu qu'il ne pourrait lui-même se substituer aux organes de gestion.

D'autre part, l'article 26 ne semble avoir en vue que la fusion obligatoire d'entreprises d'assurances, à moins que les dispositions des alinéas 4 à 7 ne s'adressent aussi aux entreprises qui fusionnent volontairement. Dans ce cas, le texte devrait le faire ressortir avec plus de clarté afin qu'il s'en dégage sans ambiguïté que même la fusion volontaire demeure sans effet juridique aussi longtemps que l'Office ne l'a pas approuvée et qu'en vertu de la loi, cette approbation vaut à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés.

Seules les entreprises auxquelles une décision de l'Office a refusé la fusion peuvent former un recours contre cette décision auprès du Conseil d'Etat. Ici encore, l'article 7 devrait préciser si le Conseil d'Etat statue avec plénitude de juridiction. Comme la fusion de deux ou de plusieurs entreprises par absorption ou par subrogation d'une nouvelle entreprise, aura toujours pour conséquence, sinon de donner naissance à une entreprise nouvelle, du moins de modifier profondément les éléments visés à l'article 5, alinéa 2, l'entreprise nouvelle ou celle qui subsiste doit, conformément à l'économie générale de la loi, demander et obtenir l'agrément requis.

ART. 27.

Cet article prévoit des mesures en vue de l'éventualité où la situation financière ou les conditions d'exploitation d'une entreprise mettent en péril les garanties légales.

Aux termes du § 1^{er}, les entreprises qui se trouvent dans les conditions visées sont tenues, à la requête de l'Office et dans le délai fixé par celui-ci, de soumettre à son approbation un plan de redressement. Au besoin, l'Office impose lui-même un tel plan prévoyant les moyens indispensables d'assainissement. Ces moyens peuvent consister en des mesures dont la loi en cite quelques-unes, à titre d'exemple.

Quant à la possibilité d'interdire le rachat de contrats d'assurance-vie, la question se pose de savoir si l'exercice du droit de rachat, que l'assuré tient directement du contrat, peut être subordonné à l'accord de l'Office de contrôle. Il ne faudrait pas que de telles interdictions mettent en péril le principe de l'égalité de tous les créanciers ni le principe de l'aide mutuelle qui est la pierre angulaire de tout le système de l'assurance. Lorsqu'il impose à une entreprise d'assurance un plan de redressement prévoyant des mesures en matière de rachat, de prêt ou d'avance sur police, l'Office devrait observer certains critères généraux afin que soit assurée l'égalité de traitement des assurés. Il est dès lors recommandé de remplacer le début du § 1^{er}, alinéa 2, comme suit : « Au besoin, il impose un plan de redressement conçu en fonction de critères généraux arrêtés par catégorie de cas similaires » et, à la fin de l'alinéa, de supprimer les mots « dans chaque cas ».

Le délégué du Ministre a convenu qu'au § 3 les mots « par leur comportement ... mettent en péril » ne font pas ressortir à suffisance qu'ils visent des comportements qui sont personnellement imputables aux administrateurs et qu'il est préférable d'y substituer les mots « ... par leur incompétence, par des actes de déloyauté ou par l'abandon de leurs fonctions ... mettent en péril ».

in de geldende wetgeving en die, in ieder geval, de onderscheiden bevoegdheden van de Dienst en van de beheersorganen der onderneming uit elkaar houdt. De Dienst — waarvan de overtuigingskracht zeer groot is, aangezien bij, indien de voorwaarden hiertoe vervuld zijn, de vergunning kan intrekken — zou bijvoorbeeld aanbevelingen kunnen doen en verder kunnen weigeren een genomen beslissing te aanvaarden. In deze veronderstelling blijven de beheersorganen dus bevoegd de beslissing te nemen. Wanneer de belangen van de verzekerden op het spel staan en de onderneming weigert de nodige maatregelen te treffen, zou de Dienst ook voorlopige beheerders kunnen aanstellen, altijd nochtans met dien verstande dat hijzelf de plaats niet zou innemen van de beheersorganen zelf.

Anderzijds schijnt artikel 26 enkel de verplichte samensmelting van verzekeringsondernemingen op het oog te hebben, ten ware de bepalingen van het vierde tot het zevende lid zich ook richten tot ondernemingen die vrijwillig tot samensmelting overgaan, hetgeen dan duidelijker in de tekst zou moeten worden tot uiting gebracht, d.w.z. dat daaruit met zekerheid kan worden afgeleid, dat ook vrijwillige samensmelting geen rechtsgevolgen heeft zolang de Dienst ze niet heeft goedgekeurd en dat de goedkeuring, krachtens de wet, rechtens geldt voor alle verzekerden en alle betrokken derden.

Alleen de ondernemingen aan wie de samensmelting bij beslissing van de Dienst geweigerd werd, kunnen daartegen bij de Raad van State beroep instellen en in artikel 7 zou moeten bepaald worden of in zodanig geval de Raad van State met volle rechtsmacht oordeelt. Daar de samensmelting van twee of meer ondernemingen, hetzij door opsorping, hetzij door in de plaatsstelling van een nieuwe onderneming, altijd, zo niet een nieuwe onderneming doet ontstaan, dan toch voor gevolg heeft dat de bij artikel 5, tweede lid, genoemde elementen grondig gewijzigd worden, moet de overblijvende (nieuwe) onderneming, overeenkomstig het algemeen systeem van de wet, de nodige vergunning aanvragen en bekomen.

ART. 27.

Dit artikel bevat maatregelen voor het geval de financiële toestand of de bedrijfsvoorwaarden van een onderneming, de wettelijke waarborgen in gevaar brengen.

Luidens § 1 worden de ondernemingen die in de bedoelde voorwaarden verkeren, verplicht op verzoek van de Dienst voor controle en binnen de door hem gestelde tijd, een herstelplan ter goedkeuring voor te leggen. Zo nodig legt hijzelf een plan op, waarbij hij in de onontbeerlijke saneringsmiddelen voorziet. Deze kunnen bestaan uit maatregelen waarvan de wet er enkele, ten titel van voorbeeld, aan geeft.

Wat de mogelijkheid betreft de terugkoop van contracten van levensverzekering te verbieden, rijst de vraag of de uitoefening van dit recht dat voor de verzekerde rechtstreeks uit het contract voortvloeit, aan het goedvinden van de Dienst voor controle kan onderworpen worden. Met dergelijke verbodingen zou ook het gelijkheidsbeginsel voor alle schuldeisers en het principe van de onderlinge hulp waarop het verzekeringswezen in zijn geheel gesteund is, niet mogen in gevaar gebracht worden. Wanneer de Dienst voor een bepaalde verzekeringsonderneming een herstelplan oplegt in hetwelk maatregelen voorkomen die verband houden met terugkoop, lening of voorschot op een polis, zou hij moeten, met het oog op een gelijke behandeling van de verzekerden, algemene criteria in acht nemen. Het verdient derhalve aanbeveling de beginwoorden van § 1, tweede lid, door de volgende te vervangen : « Zo nodig legt hij, uitgaande van algemene criteria per categorie van soortgelijke gevallen, een herstelplan op », en de woorden « voor elk geval » in fine van dit lid te schrappen.

De afgevaardigde van de Minister gaat ermee akkoord dat, in § 3, de woorden « door hun gedragingen ... in gevaar brengen » niet nauwkeurig weergeven dat het hier gaat om gedragingen die de beheerders persoonlijk kunnen ten laste gelegd worden, en dat het dus beter is in de plaats van die woorden te lezen : « Door hun onbekwaamheid, daden van ontrouw of ambtsverzaking ... in gevaar brengen ».

ART. 28.

Cet article rend les administrateurs ou gérants d'une entreprise belge d'assurances, ou le mandataire général de l'entreprise étrangère, responsables envers les tiers de « tous dommages résultant de la violation des obligations imposées aux entreprises d'assurances par la présente loi et par les règlements pris pour son exécution » (alinéa 1^{er}). Il détermine en outre les conditions dans lesquelles ces personnes sont déchargées de toute responsabilité quant aux infractions auxquelles elles n'ont pas pris part (alinéa 2), et prévoit, enfin, que les personnes responsables en vertu des alinéas précédents, d'un même dommage, le sont solidairement.

Le délégué du Ministre reconnaît que la portée, à l'alinéa 1^{er}, des mots « envers les tiers » est telle, qu'elle s'étend aussi aux entreprises d'assurances concurrentes lesquelles doivent toutefois être exclues de l'application de l'article 28, d'autant plus qu'elles disposent en vertu d'autres lois de voies de recours pour obtenir la réparation des dommages résultant, par exemple, d'actes de concurrence déloyale. Afin de limiter en ce sens la portée de l'alinéa 1^{er}, les mots « envers les tiers » devraient être remplacés par les mots « envers les preneurs d'assurance et les tiers — bénéficiaires d'un contrat d'assurance ».

D'un examen plus détaillé du texte ainsi que des explications données dans l'exposé des motifs (p. 39), il ressort cependant que l'article instaure un régime de responsabilité autonome, en l'occurrence la responsabilité des administrateurs ou gérants envers les preneurs d'assurance et les tiers bénéficiaires d'un contrat d'assurance, cela en raison des dommages que ces derniers subiraient du fait de « la violation des obligations imposées aux entreprises d'assurances par la présente loi et par les règlements pris pour son exécution ». Le régime ainsi institué est propre à la présente loi et trouve application dès que les dommages ont pour cause la violation des obligations imposées par la loi ou les règlements pris pour son exécution.

Se fondant sur cette constatation, faite à la lumière du texte et de l'exposé des motifs, on peut soutenir que le système de responsabilité qu'inaugure l'article 28, est bien distinct de ce qui est prévu à cet égard dans d'autres dispositions légales, plus particulièrement à l'article 62 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Sans doute les principes formulés en matière de responsabilité par l'article 62 précité, ne diffèrent-ils que très peu de ceux qu'adopte l'article 28 du projet. En effet :

— en vertu de l'article 62, alinéa 1^{er}, les administrateurs sont responsables de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et des fautes commises dans leur gestion;

— en vertu de l'alinéa 2 de ce même article, les administrateurs sont solidairement responsables, soit envers la société, soit envers les tiers, « de tous dommages-intérêts résultant d'infractions aux dispositions du présent titre ou des statuts sociaux » et ne sont déchargés de cette responsabilité, quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions à l'assemblée générale la plus prochaine après qu'ils en auront eu connaissance.

Les deux systèmes se distinguent principalement en ce que les administrateurs, pour ce qui est des infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, ne sont, suivant l'article 62, alinéa 2, de la loi sur les sociétés commerciales, déchargés de leur responsabilité envers la société ou envers les tiers que pour autant qu'aucune faute ne leur soit imputable et qu'ils aient dénoncé ces infractions à l'assemblée générale la plus prochaine, alors que, dans le régime de l'article 28, alinéa 2, ils ne sont déchargés de leur responsabilité que si aucune faute ne leur est imputable et qu'ils ont mis en œuvre tous les moyens à leur disposition pour empêcher ou limiter le dommage. Dans le système de l'article 28,

ART. 28.

Dit artikel stelt de beheerders of zaakvoerders van een Belgische verzekeringsonderneming of de algemene lasthebber van een buitenlandse onderneming aansprakelijk tegenover derden « voor elke schade die voortvloeit uit de schending van de bij deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan aan de verzekeringsondernemingen opgelegde verplichtingen » (eerste lid), bepaalt verder onder welke voorwaarden die personen, wanneer het inbreuken betreft waaraan zij niet hebben deelgenomen, van aansprakelijkheid zijn ontlast (tweede lid), en bevat tenslotte de bepaling dat personen die op grond van de voorafgaande alinea's aansprakelijk zijn voor een zelfde schade, hoofdelijk aansprakelijk zijn.

De afgevaardigde van de Minister gaat ermee akkoord dat in het eerste lid de woorden « tegenover derden » een zo verrekende betekenis hebben dat daar ook de mededingende verzekeringsondernemingen in begrepen zijn, die nochtans van de toepassing van artikel 28 moeten worden uitgesloten, te meer daar zij in andere wetten rechtsmiddelen vinden om herstelvergoeding te vragen voor schade die zij bijvoorbeeld ingevolge oneerlijke mededinging hebben ondergaan. Ten einde de draagwijdte van het eerste lid in die zin te beperken, zouden de woorden « tegenover derden » te vervangen zijn door de woorden « tegenover de verzekeringnemers en de derde-rechthebbenden van een verzekeringcontract ».

Bij nadere ontleding van de tekst en volgens de uitleg verstrekt in de memorie van toelichting (blz. 39), blijkt dat dit artikel een op zichzelf staand stelsel van aansprakelijkheid invoert, te weten de aansprakelijkheid van de beheerders of zaakvoerders, tegenover de verzekeringnemers en de derde rechthebbenden van een verzekeringcontract, voor schade die eerstgenoemden aan laatstgenoemden mochten hebben berokkend door « schending van de bij deze wet en de uitvoeringsverordeningen ervan aan de verzekeringsondernemingen opgelegde verplichtingen ». Het aldus ingevoerde stelsel is het eigen stelsel van deze wet, dat toepassing vindt van zodra de schade is ontstaan uit schending van bij de wet of de uitvoeringsverordeningen opgelegde verplichtingen.

Op grond van deze overeenkomstig de tekst en de memorie van toelichting gedane vaststelling, mag worden voorgehouden dat het aansprakelijkheidsstelsel van artikel 28 los staat tegenover hetgeen dienaangaande is bepaald in andere wettelijke regelingen, meer bijzonder in artikel 62 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De aansprakelijkheidsbeginselen van genoemd artikel 62 bieden weliswaar weinig verschil met deze van het hier besproken artikel 28, immers :

— krachtens artikel 62, eerste lid, zijn de beheerders verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en aansprakelijk voor de fouten die zij in hun beheer hebben begaan;

— krachtens het tweede lid van datzelfde artikel, zijn de beheerders, hetzij jegens de vennootschap, hetzij jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk « voor alle schade die het gevolg is van overtreding van de bepalingen van deze titel of van de statuten van de vennootschap » en worden zij ten aanzien van de overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad van die aansprakelijkheid slechts ontslagen, wanneer hun geen schuld te wijten is en zij die overtredingen hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering die gehouden wordt nadat zij ervan kennis hebben gekregen.

Het voornaamste verschil tussen beide stelsels bestaat hierin dat ten aanzien van overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad, de beheerders in artikel 62, tweede lid, van de vennootschappenwet van aansprakelijkheid jegens de vennootschap of jegens derden slechts worden ontslagen op voorwaarde dat hun geen schuld te wijten is en dat zij die overtredingen op de eerste algemene vergadering hebben aangeklaagd, terwijl, in artikel 28, tweede lid, de beheerders van hun aansprakelijkheid slechts worden ontslagen op voorwaarde dat hun geen enkele fout kan worden aangerekend en dat zij alle hun ter beschikking staande middelen hebben aangewend om de schade te

alinéa 2, il ne suffit donc pas que l'administrateur en cause ait dénoncé l'infraction à l'organe de décision; encore faut-il — condition de décharge bien plus sévère — qu'il ait pris toutes les mesures en son pouvoir pour prévenir ou limiter le dommage.

La différence fondamentale entre les deux systèmes réside dans leurs champs d'application respectifs. Ainsi qu'il a déjà été constaté, l'article 28 de la loi en projet aura un champ d'application propre qui s'étendra aux dommages résultant pour les assurés et pour les tiers-bénéficiaires de la violation des obligations imposées aux entreprises par la loi ou par un règlement d'exécution, alors que le champ d'application de l'article 62 s'étend aux dommages que la société ou des tiers subissent du fait d'infraction aux dispositions de la loi sur les sociétés, quand bien même ces dispositions seraient reprises dans les statuts, ou du fait d'infraction aux seuls statuts de la société. Dans le premier cas, le dommage doit être imputable à une infraction à la loi sur le contrôle des assurances, dans le second, à une infraction à la loi sur les sociétés ou aux statuts.

Les deux systèmes ont donc un champ d'application spécifique et bien distinct, de sorte que toute interpénétration semble, en principe, exclue.

Un cas d'interpénétration se présentera toutefois lorsque, en application de l'article 29 de la loi en projet, un règlement déterminé, tel que, par exemple, un plan de distribution des bénéfices, aura été imposé à une société et que ce plan fera partie intégrante des statuts de la société. Dans cette éventualité, sans doute exceptionnelle, la question sera de savoir si la responsabilité d'un administrateur relève ou bien de l'application de l'article 28 de la loi sur le contrôle des assurances, ou bien de celle de l'article 62 de la loi sur les sociétés. Les textes n'apportent pas de réponse à cette question. Afin d'apporter une solution au cas d'interpénétration visé, il paraît indiqué de compléter le régime de responsabilité de l'article 28, alinéa 2, par la disposition suivante, qui figure également à l'article 62 de la loi sur les sociétés commerciales : « et, le cas échéant, de n'avoir pas dénoncé ces infractions à la plus prochaine assemblée générale après qu'ils en auront eu connaissance ».

Enfin, l'alinéa 3 de cet article traduirait l'intention du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

« Lorsque plusieurs personnes doivent répondre d'un même dommage, en vertu des dispositions qui précèdent, elles sont solidairement responsables ».

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

voorkomen of te beperken. In het stelsel van artikel 28 volstaat het dus niet dat de betrokken beheerder de overtreding bij het beslissend orgaan heeft aangeklaagd, maar moet hij alle hem ter beschikking staande maatregelen hebben aangewend om de schade te voorkomen of te beperken, hetgeen een veel zwaardere voorwaarde van ontlasting is.

Het hoofdzakelijk verschil tussen beide stelsels is echter gelegen in hun onderscheiden toepassingsgebied. Zoals reeds werd vastgesteld, heeft artikel 28 van de wet in ontwerp een eigen toepassingsgebied dat zich uitstrekt tot de schade die voor de verzekerden en de derde rechthebbenden voortvloeit uit schending van de bij de wet of bij uitvoeringsverordening aan de ondernemingen opgelegde verplichtingen, terwijl het eigen toepassingsgebied van artikel 62 zich uitstrekt tot de schade die voor de vennootschap of voor derden voortvloeit uit overtreding van bepalingen der vennootschappenwet, ook al zijn die bepalingen in de statuten overgenomen, of uit overtreding enkel van de statuten van de vennootschap. In het eerste geval moet de schade te wijten zijn aan overtreding van de verzekeringscontrolewet, in het tweede geval, aan overtreding van de vennootschappenwet of van de statuten.

Beide stelsels hebben dus een eigen en onderscheiden toepassingsgebied, en daarom schijnt interpenetratie tussen hen principieel uitgesloten.

Er zal zich nochtans een geval van interpenetratie voordoen wanneer met toepassing van artikel 29 van de wet in ontwerp, een regeling als bijvoorbeeld een winstverdelingsplan aan een vennootschap werd opgelegd en dat plan in de statuten der vennootschap is opgenomen. In zodanig, wellicht uitzonderlijk geval, is het de vraag te weten of de aansprakelijkheid van een beheerder valt binnen het toepassingsgebied van artikel 28 van de verzekeringscontrolewet ofwel binnen het gebied van artikel 62 der vennootschapswet. Op die vraag geven de teksten geen antwoord. Ten einde het bedoelde geval van interpenetratie te verhelpen, lijkt het aangewezen de aansprakelijkheidsregeling van artikel 28, tweede lid, aan te vullen met de volgende bepaling, welke eveneens voorkomt in artikel 62 van de vennootschappenwet : « en, in voorkomend geval, de overtredingen niet te hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering die gehouden wordt nadat zij ervan kennis hebben gekregen ».

Ten slotte zou de derde alinea van dit artikel gesteld als volgt beter de bedoeling van de Regering weergeven :

« Wanneer verscheidene personen op grond van bovenstaande bepalingen moeten instaan voor een zelfde schade, bestaat tussen hen hoofdelijke aansprakelijkheid ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH, H. ADRIAENS, staatsraden; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituu-
t-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

ANNEXE 3.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 2 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au contrôle des entreprises d'assurances », a donné le 8 avril 1971 l'avis suivant sur les articles 29 à 41 :

ART. 29.

La création d'un organisme autonome de contrôle des assurances est abondamment justifiée dans l'exposé des motifs (p. 12).

L'article 29 institue l'Office de contrôle des assurances sous la forme d'un établissement public (alinéa 1^{er}), le charge de veiller à l'application de la loi et des règlements d'exécution de celle-ci (alinéa 2), également à l'égard des entreprises soumises aux arrêtés royaux n° 43 du 15 décembre 1934 et n° 225 du 7 janvier 1936 (alinéa 3), l'habilite à déterminer par voie de règlements des obligations et interdictions autres que celles que la loi ou le Roi imposent (alinéa 4), à charge de les soumettre à l'avis de la Commission des assurances et à l'approbation du Ministre (alinéa 4) et, enfin, lui fait obligation de motiver ses décisions particulières. La personnalité juridique n'est pas expressément conférée à l'Office. Bien que celle-ci soit, selon la doctrine, inhérente à la notion même d'« établissement public », il est néanmoins préférable, et conforme à l'usage, que la loi instituant un tel établissement lui confère de manière expresse la personnalité juridique. Le projet ne détermine pas non plus où sera établi le siège de l'Office. A défaut d'être fixé par la loi, il devrait à tout le moins être déterminé par le règlement organique de l'Office.

L'Office est, d'autre part, conçu comme un établissement public placé sous la surveillance du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et soumis, en vertu de l'article 31, qui sera examiné ci-après, à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

L'alinéa 2 définit la mission de l'Office en ces termes : « veiller à l'application de la présente loi et de ses règlements d'exécution ». Cette mission consiste donc principalement dans le contrôle, au besoin impératif, de l'exécution de la loi : le contrôle, au sens le plus large, des entreprises d'assurance.

Pour bien saisir la véritable portée de l'alinéa 4 et de l'alinéa 5 qui s'y rattache, il importe d'examiner si l'Office disposera d'un pouvoir réglementaire et, dans l'affirmative, dans quelle mesure.

Selon l'alinéa 4, le Roi peut, sans préjudice des obligations découlant de la loi, imposer d'autres obligations en vue de l'exécution de la loi. L'Office devrait toutefois, lui aussi, pouvoir le faire. Ni l'exposé des motifs, ni les dispositions de la loi projetée n'apportent une réponse claire à la question de savoir à quel domaine le pouvoir réglementaire de l'Office pourra s'étendre et dans quelle mesure on souhaite vraiment lui conférer un tel pouvoir.

Rappelant un avis donné par le Conseil d'Etat le 17 novembre 1954 sur un projet de loi visant à un contrôle généralisé des entreprises d'assurances (Doc. parl. Sénat 1955-1956, n° 49), l'exposé des motifs déclare qu'une confusion générale s'est installée entre les concepts de réglementation et de contrôle (p. 8), que la réglementation consiste en un ensemble de règles normatives auxquelles sont assujetties les entre-

BIJLAGE 3.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2^e maart 1971 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de controle der verzekeringsondernemingen », heeft op 8 april 1971 over de artikelen 29 tot 41 het volgende advies gegeven :

ART. 29.

In de memorie van toelichting (blz. 12) wordt de oprichting van een autonome instelling voor controle der verzekeringen uitvoerig verantwoord.

Artikel 29 richt de Dienst voor controle der verzekeringen op in de vorm van een openbare instelling (eerste lid), legt hem de taak op te waken voor de toepassing van de wet en de uitvoeringsverordeningen (tweede lid), ook ten opzichte van de ondernemingen onderworpen aan de koninklijke besluiten n° 43 van 15 december 1934 en n° 225 van 7 januari 1936 (derde lid), maakt hem bevoegd om behoudens de verplichtingen en verbodsbepalingen die aan de verzekeringsondernemingen bij de wet of door de Koning worden opgelegd, andere verplichtingen en verbodsbepalingen bij verordening vast te stellen (vierde lid), mits deze te onderwerpen aan het advies van de Commissie voor verzekeringen en aan de goedkeuring van de Minister (vijfde lid), en verplicht hem, tenslotte, zijn bijzondere beslissingen te motiveren. Aan de Dienst wordt niet uitdrukkelijk rechtspersoonlijkheid verleend. Alhoewel naar de rechtsleer, rechtspersoonlijkheid vervat is in het begrip « openbare instelling » zelf, is het verkieslijk en ook gebruikelijk in de wetbepaling waarbij een dergelijke instelling wordt opgericht, uitdrukkelijk te voorzien dat zij eigen rechtspersoonlijkheid heeft. Ook de plaats waar de zetel van de Dienst zal gevestigd zijn is in het ontwerp niet bepaald en zou zoniet in de wet, dan toch in het organiek reglement van de Dienst moeten worden aangewezen.

De Dienst wordt ook opgericht als een openbare instelling die onder het toezicht is gesteld van de Minister die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft en wordt, luidens artikel 31, dat later zal worden besproken, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

In het tweede lid wordt de taak van de Dienst omschreven als zijnde « de taak te waken voor de toepassing van de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan ». Die taak is dus hoofdzakelijk gelegen in het desnoods gebiedend toezicht op de uitvoering van de wet : de controle op de verzekeringsondernemingen, in zijn ruime betekenis.

Om de eigenlijke toedracht van het vierde en ook het daarmee in verband staande vijfde lid te achterhalen, moet worden nagegaan of de Dienst over verordenende bevoegdheid zou beschikken en, zo ja, in welke mate.

Luidens het vierde lid kan de Koning, onverminderd de bij de wet gestelde verplichtingen, andere verplichtingen ter uitvoering van de wet opleggen. Maar ook de Dienst zou dat kunnen doen. Noch de memorie van toelichting, noch de bepalingen zelf van de wet in ontwerp, geven een duidelijk antwoord op de vraag te weten tot welk gebied zich die verordenende bevoegdheid van de Dienst kan uitstreken en in hoever het werkelijk de bedoeling is hem zodanige bevoegdheid te verlenen.

In de memorie van toelichting wordt, voortgaande op een door de Raad van State op 17 november 1954 verleend advies over een wet-ontwerp waarbij naar een veralgemeende controle van de verzekeringsondernemingen werd gestreefd (Parl. St., Senaat 1955-1956, n° 49), gezegd dat de begrippen reglementering en controle over het algemeen worden verward (blz. 8), dat de reglementering bestaat uit het geheel

prises d'assurances et que « le contrôle, par contre, concerne (est) l'ensemble des moyens administratifs et organiques que les pouvoirs publics mettent en œuvre pour assurer la surveillance du respect de la réglementation, tant à des fins préventives que répressives... Cette distinction — est-il encore dit — paraît de nature à faciliter la compréhension des dispositions légales et de les situer très exactement dans leur cadre ».

Cette déclaration de la partie liminaire de l'exposé des motifs semble plutôt indiquer que la mission de l'Office consistera principalement, sinon exclusivement, « à assurer la surveillance du respect de la réglementation ».

Dans le commentaire consacré à l'article 29, l'exposé des motifs revient sur ce point important : « La compétence de cet Office concerne essentiellement le contrôle à exercer sur les entreprises d'assurances visées par la loi... Dans les limites de cette compétence (de contrôle), l'Office de contrôle disposera d'un pouvoir d'intervention étendu, qui lui permettra non seulement de prendre des décisions individuelles chaque fois que la loi et les règlements le prévoiront, mais aussi d'user d'un véritable pouvoir réglementaire pour prendre toutes mesures que l'intérêt des assurés ou l'intérêt général réclameraient ».

Selon ce commentaire, l'Office serait donc également investi d'un pouvoir réglementaire à l'effet de « prendre toutes mesures que l'intérêt des assurés ou l'intérêt général réclameraient ». Une question se pose dès lors : cette dernière affirmation ne va-t-elle pas à l'encontre de ce qui est dit à ce sujet dans la partie liminaire de l'exposé des motifs, et du texte même de l'article 29, alinéa 4, en ce qu'il prévoit que le Roi prendra les arrêtés d'exécution nécessaires.

Revenant aux dispositions du projet, on peut constater que de nombreux articles définissent les matières pour lesquelles le Roi se voit attribuer un pouvoir réglementaire propre. L'article 65 prévoit cependant que ces arrêtés royaux, qu'il dénomme « règlements généraux », ne peuvent être pris que sur la proposition de l'Office.

Les limites du pouvoir réglementaire attribué au Roi, d'une part, et à l'Office, d'autre part, ne sont certes pas clairement fixées à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2, aux termes duquel les entreprises « sont tenues de se conformer aux règles fixées par la présente loi, par le Roi ou par l'Office de contrôle des assurances ».

Les commentaires de l'exposé des motifs et le défaut de clarté du texte ont amené le Conseil d'Etat à demander au délégué du Ministre, à propos de diverses dispositions figurant aux chapitres IV et V, comment le Gouvernement conçoit concrètement ce pouvoir réglementaire de l'Office.

Des explications qui lui ont été fournies, on peut déduire que dans un souci d'égalité de traitement de tous les intéressés, les mesures seraient introduites par voie de règlements et que ces règlements seront pris par le Roi. Il en résulte que le Gouvernement n'entend pas conférer à l'Office un pouvoir réglementaire propre et autonome qui empiéterait sur le domaine réservé au Roi.

Selon le délégué du Ministre, l'intention serait cependant d'attribuer à l'Office de contrôle un pouvoir réglementaire limité aux mesures d'exécution d'ordre essentiellement technique et pratique. Ces mesures devraient en général, et en raison des circonstances, intervenir rapidement, ce pourquoi il s'indique de les confier à l'Office, celui-ci étant le mieux placé pour agir en connaissance de cause. Au demeurant ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre. De cette manière, a déclaré le délégué, les règlements émanant régulièrement de l'Office mettraient fin à la pratique de réglementation par voie de circulaires, pratique courante à l'heure actuelle et qui ne se justifie assurément pas.

Le Conseil d'Etat rappelle à cet égard que l'article 67 de la Constitution attribue au Roi, chef du pouvoir exécutif, l'exécution des lois et

van normatieve voorschriften waaraan de verzekeringsondernemingen zijn onderworpen en dat « daartegenover de controle betreft (is) het geheel van administratieve en organieke middelen die door de overheid zowel preventief als repressief worden aangewend om het toezicht op de naleving van de reglementering veilig te stellen... Dank zij het onderscheid — wordt verder gezegd — zijn de wettelijke bepalingen wellicht beter te begrijpen en kunnen ze zeer nauwkeurig binnen hun kader worden gesitueerd ».

Deze verklaring in het inleidend gedeelte der memorie schijnt er veeleer op te wijzen dat de taak van de Dienst hoofdzakelijk, zo niet uitsluitend, er op neerkomt « het toezicht op de naleving van de reglementering veilig te stellen ».

Bij de bespreking van artikel 29 komt de memorie van toelichting op dit belangrijk punt terug : « De bevoegdheid van deze Dienst bestaat vooral in de op de bij de wet bedoelde verzekeringsondernemingen uit te oefenen controle... Binnen de perken van deze (controle) bevoegdheid, zal de Dienst voor controle over een ruime macht tot optreden beschikken, op grond waarvan hij niet alleen afzonderlijke beslissingen zal kunnen treffen telkenmale zulks bij de wet en de verordeningen zal worden bepaald, maar eveneens over een werkelijke reglementaire macht om alle maatregelen in het belang van de verzekerden of in dat van het algemeen te kunnen treffen ».

Blijkens deze laatste bewoordingen, zou dus de Dienst ook over reglementaire bevoegdheid beschikken en wel « om alle maatregelen in het belang van de verzekerden of in dat van het algemeen te kunnen treffen ». Rijst aldus de vraag of deze laatste bewering niet in tegenspraak is met wat dienaangaande in het inleidend gedeelte van de memorie van toelichting wordt gezegd, en met de tekst zelf van artikel 29, vierde lid, waar deze bepaalt dat de Koning de nodige uitvoeringsbesluiten neemt.

Terugkerend tot de bepalingen van het ontwerp kan worden vastgesteld dat de gebieden waarin aan de Koning een eigen verordenende bevoegdheid wordt toegekend, in talrijke artikelen zijn omschreven. In artikel 65 wordt evenwel voorzien dat zodanige koninklijke besluiten, die er « algemene verordeningen » worden genoemd, enkel « op voorstel » van de Dienst kunnen worden vastgesteld.

De afbakening van de regelende bevoegdheid die enerzijds aan de Koning en anderzijds aan de Dienst wordt toegekend, is zeker niet duidelijk in artikel 19, § 1, tweede lid, volgens hetwelk de ondernemingen zich moeten schikken naar de « bij deze wet, door de Koning of door de Dienst voor controle der verzekeringen gestelde regels ».

Naar aanleiding van deze bewoordingen van de memorie van toelichting en van onduidelijkheid in de tekst, werd aan de afgevaardigde van de Minister gevraagd, met betrekking tot verscheidene bepalingen die in hoofdstuk IV en ook in hoofdstuk V voorkomen, hoe de Regering die verordenende bevoegdheid van de Dienst op concrete wijze opvat.

Uit de verstrekte inlichtingen kan worden afgeleid dat, met het oog op de gelijke behandeling van alle betrokkenen, de regelingen bij wege van reglement zullen worden ingevoerd en dat deze reglementering aan de Koning wordt toevertrouwd. Hieruit blijkt dat het niet in de bedoeling ligt aan de Dienst een eigen en op zichzelf staande reglementbevoegdheid te verlenen, die het gebied zou betreden dat aan de Koning is voorbehouden.

Volgens de afgevaardigde van de Minister, is het niettemin de bedoeling aan de Dienst voor controle een verordeningsbevoegdheid toe te kennen die beperkt blijft tot hoofdzakelijk technische uitvoeringsmaatregelen van praktische aard, welke maatregelen doorgaans, gelet op de omstandigheden, spoedig moeten genomen worden en die veeleer aan de Dienst worden toevertrouwd omdat hij best geplaatst is om met kennis van zaken te handelen. Daarenboven behoeven die verordeningen de goedkeuring van de Minister. Op die wijze zou, naar de afgevaardigde verklaart, door regelmatige verordeningen van de Dienst een einde worden gemaakt aan de reglementering bij wijze van omzendbrieven welke thans vaak op het gebied van de verzekering wordt aangewend en zeker niet te verantwoorden is.

De Raad van State moge dienaangaande in herinnering brengen dat artikel 67 der Grondwet de uitvoering der wet aan de Koning, hoofd

qu'il est, en conséquence, seul dépositaire du pouvoir réglementaire. Le Ministre ne dispose pas d'un pouvoir réglementaire propre, moins encore les établissements publics, d'autant que ceux-ci n'ont pas de responsabilité politique.

Sans doute est-il généralement admis, comme conforme aux principes généraux de notre droit public, que le législateur ou le Roi habilite un Ministre à prendre par voie réglementaire certaines mesures d'ordre subsidiaire, pour autant qu'elles ne touchent pas à l'essence même des pouvoirs constitutionnels du Roi ou des pouvoirs qui lui ont été conférés.

Il faut convenir que certaines lois ont très exceptionnellement, et par dérogation à ces principes, accordé un pouvoir réglementaire à un établissement public.

S'il peut à la rigueur être admis que l'Office de contrôle fasse lui-même des règlements dont l'objet serait limité dans la mesure indiquée par le délégué du Ministre, règlements que le Ministre approuverait ou improverait, il est néanmoins indispensable que la loi elle-même précise, tout au moins en principe, le domaine auquel ce pouvoir sera limité. De l'absence d'une telle précision pourrait résulter de la confusion dans le fonctionnement du pouvoir exécutif. Si des critères nets ne peuvent pas être fixés en matière de répartition des pouvoirs entre le Roi et le Ministre ou l'Office, le mieux serait, semble-t-il, de conférer, par une disposition unique, tous les pouvoirs au Roi, avec faculté pour celui-ci de déléguer au Ministre ou à l'Office ceux de ces pouvoirs qu'il détermine.

L'exposé des motifs et surtout le texte même du projet devraient à coup sûr être mis en concordance avec ces principes et avec les déclarations du délégué du Ministre.

En ce qui concerne l'exposé des motifs, cette observation vaut plus spécialement pour les commentaires des articles 29, 39 et 41 relative-ment au pouvoir réglementaire de l'Office de contrôle. Le texte même du projet devrait être adapté, et plus particulièrement le texte de l'article 19, § 1^{er} et § 3, de l'article 65 examiné ci-après, ainsi que des autres dispositions qui, en se référant à l'article 29, alinéa 4, donnent un pouvoir réglementaire à l'Office.

L'article 29, alinéa 4, doit donc délimiter de façon précise le pouvoir réglementaire de l'Office, conformément aux intentions exactes du Gouvernement et dans le respect des principes de notre droit public.

ART. 30.

Cet article prévoit l'obligation pour l'Office de contrôle de publier annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des entreprises d'assurance en Belgique. Cette publication a pour objet de fournir à l'opinion publique des renseignements généraux et objectifs.

Ce rapport est donc distinct du rapport annuel que les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 sont tenus de soumettre aux Ministres dont ils relèvent ainsi qu'au Ministre des Finances, en application de l'article 6, § 1^{er}, de cette loi.

Il n'est pas précisé à quel moment de l'année, ni de quelle manière cette publication devra avoir lieu. En principe, la publication d'un rapport officiel de cette nature devrait se faire au *Moniteur belge*. Il est d'usage aussi de soumettre des rapports de l'espèce au Parlement, mais l'article 30 ne contient aucune indication à ce sujet. Si l'on entend compléter l'article sur ce point, il faudrait alors déterminer à quel moment et de quelle manière le rapport sera communiqué aux Chambres législatives.

ART. 31.

En vertu de cette disposition, l'Office de contrôle des assurances est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains

van de uitvoerende macht, opdraagt en dat dienvolgens alleen Hij over de reglementaire macht beschikt. De Minister heeft geen eigen reglementeringsmacht, en evenmin de openbare instellingen, te meer daar deze laatste geen politieke verantwoordelijkheid dragen.

Weliswaar wordt als een met de algemene beginselen van ons publiek recht strokende praktijk aanvaard dat de wetgever of de Koning aan een Minister reglementaire bevoegdheid kan toewijzen voor het nemen van bepaalde maatregelen van bijkomende aard die echter de essentie zelf van 's Konings grondwettelijke of hem toegekende machten niet mogen raken.

Er moet worden toegegeven dat in zeer uitzonderlijke wetten, in afwijking van die beginselen, verordenende bevoegdheid aan een openbare instelling wordt verleend.

Indien ternauwernood kan aanvaard worden dat de Dienst voor controle verordeningen zou nemen met de beperkte toedracht welke door de afgevaardigde van de Minister werd omschreven, verordeningen waaraan de Minister zijn goedkeuring verleent of onthoudt, is het toch onontbeerlijk dat men in de wet zelf, alleszins principieel, verduidelijkt tot welk gebied die verordeningsmacht beperkt wordt. Het gemis aan dergelijke verduidelijking zou, inderdaad, verwarring brengen in de werking van de uitvoerende macht.

Wanneer voor de verdeling van bevoegdheid tussen de Koning en de Minister of de Dienst geen duidelijke criteria kunnen gesteld worden, lijkt het aangewezen alle machten in een enkele bepaling aan de Koning toe te kennen, met de mogelijkheid voor deze om de machten die Hij inzonderheid aanwijst aan de Minister of de Dienst over te dragen.

De memorie van toelichting en vooral de tekst zelf van het ontwerp zouden in elk geval met deze principes en met de verklaringen van de gemachtigde van de Minister in overeenstemming moeten worden gebracht.

Dit geldt meer bijzonder, wat de memorie van toelichting betreft, voor de verklaringen gegeven voor de artikelen 29, 39 en 41, in verband met de verordeningsbevoegdheid van de Dienst voor controle. Wat de tekst van het ontwerp zelf betreft, zou de nodige aanpassing worden gedaan, meer bijzonder van artikel 19, §§ 1 en 3, van het later te bespreken artikel 65 en ook van de overige bepalingen waarin door verwijzing naar artikel 29, vierde lid, verordenende bevoegdheid aan de Dienst wordt verleend.

Artikel 29, vierde lid, behoeft dan op duidelijke wijze de verordeningsbevoegdheid van de Dienst af te bakenen, overeenkomstig de werkelijke inzichten van de Regering en met inachtneming van de beginselen van ons publiek recht.

ART. 30.

Dit artikel verplicht de Dienst voor controle, jaarlijks een verslag te publiceren over de activiteit en de toestand van de verzekeringsondernemingen in België. Deze publicatie is er op gericht de openbare mening algemene en objectieve inlichtingen te verstrekken.

Het betreft hier dus een ander verslag dan het jaarverslag dat de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut, op grond van artikel 6, § 1, van die wet, bij de Ministers waarvan zij afhangen en bij de Minister van Financiën moeten uitbrengen.

Er wordt niet aangegeven op welk tijdstip van het jaar, noch op welke wijze de publicatie zal geschieden. In beginsel dient de publicatie van een zodanig officieel verslag gedaan te worden in het *Belgisch Staatsblad*. Het is ook gebruikelijk dergelijke verslagen aan het Parlement voor te leggen, maar dienaangaande bevat artikel 30 geen enkele aanwijzing. Wil men het artikel op dit punt aanvullen, dan zou daarbij moeten worden bepaald op welk tijdstip en in welke vorm het verslag aan de Wetgevende Kamers wordt medegedeeld.

ART. 31.

De Dienst voor controle der verzekeringen wordt, ingevolge deze bepaling, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de

organismes d'intérêt public et classé parmi les organismes de la catégorie C.

En réponse à l'observation selon laquelle l'Office est ainsi classé dans une catégorie d'organismes dont la principale activité n'est pas d'effectuer des opérations de contrôle et qui ne sont pas chargés de veiller à l'application de règlements, le délégué du Ministre déclare que l'Office central de la petite épargne — classé également dans cette catégorie — est, lui aussi, devenu essentiellement un organisme de contrôle.

La loi de 1954 étant rendue applicable à l'Office de contrôle, les dispositions prévues par cette loi en matière de gestion, de contrôle de l'activité et de contrôle financier, de statut, etc. devront être respectées en ce qui le concerne. Certains de ces points seront précisés lors de l'examen des articles suivants.

Il convient de signaler que le commissaire du Gouvernement ne saurait raisonnablement faire usage du pouvoir que lui confèrent les articles 9, § 3, et 10 de la loi de 1954 pour s'opposer aux décisions de l'Office de contrôle puisque celles-ci sont soumises à l'approbation du Ministre en vertu de la loi en projet.

Enfin, il est d'usage de compléter la loi de 1954 elle-même par une disposition adéquate. Il conviendrait donc de compléter l'article 31 par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie C, les mots « Office de contrôle des assurances » sont insérés dans l'ordre alphabétique. »

ART. 32.

Suivant cet article, l'Office de contrôle des assurances est dirigé par un conseil composé de trois membres, nommés et révoqués par le Roi. Seul un membre est nommé sur proposition, en l'occurrence sur celle de la Commission des assurances. Le comité de gestion du Fonds des accidents du travail délèguera de son côté au conseil un représentant qui participera aux délibérations avec voix consultative. Le Roi désigne le président parmi les trois membres du conseil. Il fixe en outre les émoluments du président et des membres du conseil.

La phrase selon laquelle le conseil se compose de trois membres « nommés et révoqués » par le Roi montre que la durée de leur mandat n'est pas limitée dans le temps et qu'il se poursuit donc jusqu'à ce qu'il y soit mis fin ou jusqu'à ce que la limite d'âge soit atteinte.

A propos de la limite d'âge qui, sauf disposition contraire, est la limite d'âge habituelle, il faut noter que le régime de pension doit éventuellement être fixé par la loi et que le projet ne prévoit rien à cet égard.

La suggestion faite par la Commission des assurances privées de prévoir aussi la nomination de membres suppléants, est restée sans suite.

Cet article soulève la question de savoir quelles sont les conditions de présence à remplir pour que le conseil puisse valablement délibérer et, dès lors, si les décisions doivent être prises en collège, c'est-à-dire à la majorité des membres présents, ou à l'unanimité. Le projet devrait être complété à ce sujet.

Le conseil étant composé de trois membres seulement, il peut se concevoir qu'il éprouve dans certaines circonstances, telles que empêchement, absence, fin de mandat, démission ou décès, des difficultés pour arrêter ses décisions et s'acquitter de sa mission légale.

En vertu de l'article 32, alinéa 4, le statut pécuniaire du président et des membres du conseil est fixé par le Roi. L'article 32 ne détermine pas le statut administratif du président et des membres, pas plus qu'il ne désigne l'autorité qui est compétente pour fixer ce statut.

De ce que l'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ble à la loi de 1954. L'Office de contrôle est par l'article 31 soumis à la loi du 16 mars 1954, il faut déduire que l'article 11 de cette loi reste applica-

ART. 32.

Blijkens dit artikel wordt de Dienst voor controle der verzekeringen geleid door een raad bestaande uit drie leden die door de Koning worden benoemd en ontslagen. Slechts een lid wordt op voordracht, en wel op die van de Commissie voor verzekeringen benoemd. Daarenboven zal het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen bij de raad een vertegenwoordiger hebben die aan de beraadslaging deelneemt met raadgevende stem. De Koning wijst de voorzitter aan onder de drie leden van de raad. Hij stelt ook de bezoldiging vast van de voorzitter en de leden van de raad.

De bewoording dat de raad bestaat uit drie leden, die door de Koning worden « benoemd en ontslagen », wijst er op dat de duur van hun ambt niet aan enige tijdsbepaling is verbonden en dus voortloopt tot wanneer ontslag zou tussenkomen of de leeftijdsgrens wordt bereikt.

In verband met de leeftijdsgrens, die, behoudens andersluidende bepaling, de gewone leeftijdsgrens is, wordt de aandacht erop gevestigd dat de eventuele pensioenregeling bij de wet moet vastgesteld worden, en er dienaangaande niets voorzien is in het ontwerp.

De suggestie van de Commissie voor private verzekeringen, ook in de benoeming van plaatsvervangende leden te voorzien, is zonder gevolg gebleven.

Dit artikel doet de vraag rijzen welke voorwaarden van aanwezigheid moeten vervuld zijn opdat de raad geldig zou kunnen beraadslagen en beslissen, derhalve of zijn beslissingen in college, dit is bij meerderheid van de aanwezige leden, ofwel bij eenparigheid moeten worden genomen. Het ontwerp zou in dit verband moeten worden aangevuld.

Het feit dat de raad enkel uit drie leden bestaat kan tot gevolg hebben dat hij in gegeven omstandigheden als belet, afwezigheid, beëindiging van het ambt, ontslag of overlijden van een lid, op moeilijkheden kan stuiten om tot de besluitvorming te komen en zijn wettelijke taak te vervullen.

Het geldelijk statuut van de voorzitter en de leden van de raad wordt luidens artikel 32, vierde lid, door de Koning vastgesteld. Artikel 32 bepaalt niet het administratief statuut van de voorzitter en de leden van de raad; het wijst evenmin de overheid aan die bevoegd is om dit statuut vast te stellen.

Vermits de Dienst voor controle, krachtens artikel 31, aan de wet van 16 maart 1954 is onderworpen, moet daaruit worden afgeleid dat

ble au président et aux membres du conseil, et que le Roi fixe aussi leur statut administratif.

La représentation réciproque au sein de l'Office et au Fonds des accidents du travail, s'explique par le fait que le pouvoir de contrôle du Fonds et celui de l'Office sont à ce point connexes qu'une information permanente et réciproque est indispensable à la coordination des opérations de contrôle des deux organismes. Selon le délégué du Ministre, ce sera le Fonds des accidents du travail qui déterminera dans lequel de ses comités techniques le représentant de l'Office siègera et ce avec voix consultative. Cette précision devrait ressortir du texte.

Si l'on estimait devoir procéder aux premières nominations des membres du conseil de l'Office de contrôle avant celles des membres de la Commission des assurances, la nomination du membre choisi, en application de l'article 32, alinéa 1^{er}, sur une liste de trois membres présentée par la Commission, ne pourrait avoir lieu qu'en vertu d'une disposition transitoire qu'il conviendrait d'ajouter à l'alinéa 1^{er} et de rédigier comme suit :

« Pour la première nomination de ce membre, la liste peut être présentée par la Commission des assurances privées et des prêts hypothécaires ».

ART. 33.

Cet article contient des dispositions de deux ordres : les premières ont trait aux incompatibilités avec le mandat de membre du conseil pendant la durée du mandat, les secondes se rapportent aux règles déontologiques que les membres du conseil sont tenus d'observer, et en particulier l'interdiction qui leur est faite d'avoir un intérêt quelconque dans les entreprises d'assurance contrôlées, autre évidemment qu'en la qualité de souscripteurs de contrats d'assurance. Toutes autres activités professionnelles généralement quelconques doivent être portées à la connaissance du Ministre, qui jugera dans quelle mesure ces activités sont compatibles avec l'exercice du mandat.

Aux termes de l'alinéa 1^{er}, les fonctions de membre du conseil sont incompatibles avec tout mandat de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat, ainsi qu'avec tout mandat ou service, même gratuit, dans des entreprises privées poursuivant un but lucratif.

Le délégué du Ministre a signalé que les mots « entreprises privées poursuivant un but lucratif » ne visent pas seulement les entreprises d'assurances, mais toutes entreprises à but lucratif. Par souci de précision, il conviendrait en conséquence de remplacer ces mots par les suivants : « dans toute entreprise privée poursuivant un but lucratif ».

En outre, les incompatibilités citées ne sont pas les seules qui puissent se présenter.

Selon l'alinéa 2, les membres du conseil ne peuvent être liés d'aucune manière à l'égard des entreprises contrôlées ni y avoir des intérêts. On peut se demander si cette disposition, telle qu'elle est rédigée, emporte aussi interdiction d'avoir indirectement, par personne interposée, des intérêts dans une entreprise contrôlée. Afin d'exprimer cette interdiction, les mots « directement ou par personne interposée » pourraient être insérés avant les mots « des intérêts ».

L'attention du délégué du Ministre a été attirée sur le fait que l'article 33 ne contient aucune disposition empêchant un membre sortant du conseil d'assumer immédiatement des fonctions dans une des entreprises d'assurances qu'il a jusqu'alors contrôlées. Le Gouvernement, affirme le délégué, ne désire pas retenir la suggestion d'étendre les dispositions prohibitives de façon à en prolonger l'application pendant une période déterminée après la fin du mandat de membre du conseil, car il lui semble qu'une telle mesure, du fait notamment qu'elle est assortie de sanctions pénales, est difficilement réalisable. A cela il peut être répondu qu'il ne s'agit pas ici d'une mesure exceptionnelle puisqu'elle a été prévue par de nombreuses autres lois, notamment par la

artikel 11 van die wet toepasselijk blijft op de voorzitter en de leden van de raad en dat de Koning ook hun administratief statuut vaststelt.

De wederzijdse vertegenwoordiging bij de Dienst en bij het Fonds voor arbeidsongevallen wordt verklaard op grond van de controlebevoegdheid van het Fonds die zo nauw verbonden is met deze van de Dienst dat een permanente en wederkerige informatie nodig is om beider controleverrichtingen te coördineren. Het is, zegt de afgevaardigde, het Fonds voor arbeidsongevallen dat zal bepalen in welke zijner technische comités de vertegenwoordiger van de Dienst, met raadgevende stem, zal optreden. Dit zou in de tekst moeten worden tot uiting gebracht.

Mocht het nodig geacht worden de eerste benoemingen van de leden van de raad van de Dienst voor controle aan de benoeming van de leden van de Commissie voor verzekeringen te doen voorafgaan, dan kan de benoeming van het lid dat volgens artikel 32, eerste lid, wordt gekozen op een door de Commissie voorgelegde lijst van drie leden, slechts gedaan worden op grond van een overgangsbepaling die aan het eerste lid zou worden toegevoegd en zou luiden als volgt :

« Voor de eerste benoeming van dit lid kan de lijst door de Commissie voor private verzekeringen en hypothecaire leningen worden voorgelegd ».

ART. 33.

Dit artikel bevat twee categorieën van bepalingen, de eerste met betrekking tot de onverenigbaarheden met het ambt van lid van de raad, tijdens de duur van het mandaat, de tweede met betrekking tot de deontologische voorschriften die door de leden van de raad moeten worden in acht genomen, meer bepaaldelijk het verbod om enig belang op te nemen in de aan controle onderworpen verzekeringsondernemingen, behalve, natuurlijk, als ondertekenaar van een verzekeringscontract. Elke andere beroepsactiviteit, van welke aard ook, moet door de leden van de raad ter kennis van de Minister worden gebracht en deze zal oordelen in hoever die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van het ambt.

Naar verluid van het eerste lid is het ambt van lid van de raad onverenigbaar met het mandaat van Volksvertegenwoordiger of Senator, alsook met elk mandaat of elke dienst, zelfs onbezoldigd, in private ondernemingen met winstoogmerk.

De afgevaardigde van de Minister heeft er op attent gemaakt dat met de woorden « in private ondernemingen met winstoogmerk », niet enkel de verzekeringsondernemingen maar alle ondernemingen met winstoogmerk worden bedoeld. Het ware derhalve duidelijker die woorden door de volgende te vervangen : « in enige private onderneming met winstoogmerk ».

Voorts worde opgemerkt dat de aangewezen onverenigbaarheden niet de enige zijn die zich kunnen opdringen.

Luidens het tweede lid mogen de leden van de raad op generlei wijze gebonden zijn ten aanzien van de gecontroleerde ondernemingen en daarin geen belangen hebben. Er rijst twijfel nopens de vraag te weten of deze bepaling, zoals zij gesteld is, ook het verbod omvat, onrechtstreeks, bij tussenpersoon belang te hebben in een gecontroleerde onderneming. Om dit verbod tot uiting te brengen zouden de woorden « rechtstreeks of door tussenpersoon » vóór de woorden « geen belangen » kunnen ingevoegd worden.

Er werd de afgevaardigde van de Minister ook op gewezen dat artikel 33 geen bepaling bevat die belet dat een uittreidend lid van de raad onmiddellijk een functie zou opnemen in een van de verzekeringsondernemingen waarop hij tot dan toe controle heeft uitgeoefend. Op de suggestie de verbodsbepalingen derwijze uit te breiden dat zij ook gedurende een bepaalde termijn zouden gelden na de beëindiging van het ambt van lid van de raad, wenst de Regering niet in te gaan, zegt de afgevaardigde, daar het haar wil voorkomen dat een dergelijke maatregel, onder meer door het stellen van strafsancities, moeilijk kan worden doorgevoerd. Hierop kan geantwoord worden dat het hier geen uitzonderlijke maatregel betreft, vermits hij door talrijke andere wetten,

loi sur les reviseurs d'entreprises, que les infractions aux dispositions de ces lois sont réprimées pénalement et que le législateur lui-même n'a pas hésité à imposer dans la loi du 6 août 1931 une interdiction analogue aux Ministres, anciens Ministres, Ministres d'Etat ainsi qu'aux membres et anciens membres des Chambres législatives, en frappant de peines les infractions à ladite loi (article 8). Si le Gouvernement estime ne pas pouvoir proposer une interdiction de l'espèce à l'égard des membres du conseil en raison de l'inconvénient inhérent à l'application de sanctions pénales, il lui est suggéré que la sanction pourrait consister, par exemple, dans le retrait de l'agrément de l'entreprise d'assurance intéressée.

ART. 34.

Cet article concerne le cadre, le statut pécuniaire et administratif du personnel de l'Office de contrôle, ainsi que le règlement d'organisation intérieure que le conseil établira et soumettra à l'approbation du Ministre.

Le délégué du Ministre a confirmé que les commissaires spéciaux dont il est question aux articles 38 et suivants, n'appartiennent pas au personnel administratif de l'Office.

L'alinéa 1^{er} de l'article 34 semble devoir s'interpréter de telle façon que le conseil de l'Office de contrôle établit le cadre, le statut pécuniaire et administratif du personnel par voie de règlement et que ce règlement sera soumis à l'approbation du Ministre.

Cette disposition déroge à l'article 11 de la loi du 16 mars 1954, qui charge notamment le Roi de fixer le statut du personnel des organismes cités à l'article 1^{er} de cette loi.

Selon l'alinéa 2 de l'article 34, le pouvoir de nomination appartient exclusivement au conseil de l'Office.

L'alinéa 3 étend purement et simplement au personnel de l'Office, les incompatibilités qui valent pour les agents de l'Etat et, ce faisant, renvoie implicitement à l'arrêté royal n° 87 du 5 février 1935 relatif aux cumuls en matière de fonctions et d'emplois publics.

Il convient de noter cependant que l'article 4 dudit arrêté subordonne les dérogations à l'interdiction du cumul à une délibération du Conseil des Ministres et que l'infraction à l'interdiction est passible de peines disciplinaires prononcées elles aussi par le Conseil des Ministres. Cette procédure, qui est conçue spécialement à l'intention des agents de l'Etat, ne saurait être appliquée telle quelle au personnel administratif d'un établissement public et nécessite donc des adaptations. Un régime comme celui qu'établit l'arrêté n° 87 de 1935 ne porte nulle atteinte, il convient de le rappeler, au droit que la loi du 30 avril 1958, remplaçant l'article 215 du Code civil, confère à la femme mariée d'exercer une profession, une industrie ou un commerce sans le consentement de son conjoint.

L'alinéa 4 est relatif au règlement d'organisation intérieure, c'est-à-dire le règlement qui se borne à tracer les règles régissant la vie interne de l'Office. Les règles plus importantes concernant l'organisation et le fonctionnement de l'Office, devraient être groupées dans un règlement organique et le Roi être habilité à fixer ce règlement après avis du conseil.

A l'alinéa 4 il s'indique en conséquence de remplacer les mots « règlement d'organisation » par l'expression habituelle « règlement d'ordre intérieur ».

ART. 35.

Les frais de premier établissement et les premiers frais de fonctionnement de l'Office de contrôle sont avancés par le Trésor; ces avances seront remboursées dans un délai de cinq ans.

Les modalités du recouvrement, à supposer que l'on juge nécessaire d'en adapter, doivent être insérées dans le texte même, à moins que le Roi ne soit habilité à les arrêter.

onder meer door de wet op de bedrijfsrevisoren, wordt ingevoerd en overtreding ervan met straffen wordt gesanctioneerd, en de wetgever zelf niet geaarzeld heeft om bij de wet van 6 augustus 1931, ten aanzien van de Minister, Oud-Ministers, Ministers van State alsmede van de leden en voormalige leden van de Wetgevende Kamer, een gelijkaardig verbod op te leggen en overtreding ervan met strafsancities te betugelen (art. 8). Indien de Regering meent dat een zodanig verbod, wegens het bezwaar dat aan de toepassing van strafsancities verbonden is, niet behoeft te gelden voor de leden van de raad, wordt er haar in overweging gegeven dat de sanctie zou kunnen bestaan uit bijvoorbeeld het intrekken van de vergunning van de betrokken verzekeringsonderneming.

ART. 34.

Dit artikel heeft betrekking op het kader en het geldelijk en administratief statuut van het personeel van de Dienst voor controle, alsmede op het huishoudelijk reglement dat de raad zal opmaken en aan de Minister ter goedkeuring voorleggen.

De afgevaardigde van de Minister bevestigde dat de bijzondere commissarissen waarvan sprake in de artikelen 38 en volgende niet behoren tot het administratief personeel van de Dienst.

Het eerste lid van artikel 34 blijkt zo te moeten verstaan worden dat de raad van de Dienst voor controle het kader, het geldelijk en administratief statuut van het personeel opmaakt bij wijze van reglement en dit ter goedkeuring aan de Minister voorlegt.

Deze bepalingen wijkt af van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954, dat de Koning onder meer belast met het vaststellen van het statuut van het personeel der in artikel 1 van die wet vermelde instellingen.

Luidens het tweede lid van artikel 34 behoort het benoemingsrecht uitsluitend aan de raad van de Dienst.

Het derde lid maakt de voor het Rijkspersoneel geldende onverenigbaarheden zonder meer toepasselijk op de personeelsleden van de Dienst, en verwijst daardoor impliciet naar het koninklijk besluit n° 87 van 5 februari 1935 betreffende de cumulatie inzake openbare ambten en bedieningen.

Er dient evenwel op gelet dat artikel 4 van dat besluit afwijkingen van het cumuleerverbod afhankelijk stelt van een beslissing van de Ministerraad en dat overtreding van het verbod met disciplinaire straffen betoegeld wordt, die eveneens door de Ministerraad worden opgelegd. Zodanige procedure, die speciaal is afgestemd op het statuut van het Rijkspersoneel, kan niet zonder meer worden toegepast op het administratief personeel van een openbare instelling en behoeft daartoe dus de nodige aanpassing. Ook dient er op gelet dat een regeling als deze van het besluit n° 87 van 1935, geen afbreuk doet aan het recht dat bij de wet van 30 april 1958, tot vervanging van artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek, aan de gehuwde vrouw wordt verleend, een beroep, een nijverheidsbedrijf of een handelsbedrijf uit te oefenen zonder toestemming van haar echtgenoot.

Het vierde lid betreft het huishoudelijk reglement, dit is het reglement dat zich beperkt tot regels in verband met het interne leven van de Dienst. Meer belangrijke regels betreffende de inrichting en de werking van de Dienst zouden in een organiek reglement moeten samengebracht worden en de Koning zou moeten gemachtigd worden, op advies van de raad, dat reglement vast te stellen.

In de Franse tekst van het vierde lid vervange men derhalve de woorden « règlement d'organisation » door de gebruikelijke benaming « règlement d'ordre intérieur ».

ART. 35.

De oprichtingskosten en de eerste werkingskosten van de Dienst voor controle worden door de Schatkist voorgeschoten, en deze voorschotten worden binnen een termijn van vijf jaar terugbetaald.

Nadere regels betreffende de wijze van terugbetaling moeten, indien zulks nodig wordt geacht, bepaald worden in de tekst zelf, tenzij de Koning daartoe gemachtigd wordt.

Par souci de concordance entre les deux versions, il y a lieu, dans la version française, de dire : « Ces avances seront recouvrées dans un délai de cinq ans » et, dans la version néerlandaise, de remplacer le mot « terugbetaald » par « ingevorderd ».

ART. 36.

Cet article met les frais résultant du contrôle institué par la loi, à la charge des entreprises d'assurance qui ont obtenu l'agrément. La contribution de chaque entreprise s'élève à cinq pour mille au maximum des primes d'assurance encaissées en Belgique, mais ce taux de cinq pour mille pourra être majoré par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres.

L'alinéa 2 du texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

« Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan het percentage van vijf per duizend verhoogd worden. »

Pour le surplus, il apparaît souhaitable de fixer un plafond à cette augmentation, ainsi que cela a été fait dans les dispositions similaires d'autres lois (voir par exemple l'article 3 des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, (modifiées par la loi du 25 août 1967), et l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 portant création de l'Office national du Ducroire, tel qu'il a été modifié par la suite.

A l'alinéa 4 du texte français, il convient de dire « comportera » au lieu de « comptera ».

ART. 37.

Cet article règle le recouvrement des sommes dues à titre de contributions à l'Office par les entreprises d'assurance, sommes qui, en vertu de l'article 36, alinéa 1^{er}, sont établies sous la forme d'un pourcentage sur les primes et cotisations d'assurance directe encaissées en Belgique. L'Office dispose à cet effet de l'action ordinaire en paiement ou du recouvrement par voie de contrainte (alinéa 1^{er}). La contrainte, que l'Office décerne après avoir procédé à la sommation prévue à l'alinéa 2, doit être rendue exécutoire par décision du Ministre (alinéa 3).

Si l'entreprise paie, aucune suite n'est donnée à l'affaire. Si, en revanche, elle a fait opposition, l'exécution de la contrainte est suspendue jusqu'à ce que le tribunal se soit prononcé sur la demande de l'entreprise intéressée; la preuve du bien-fondé de la créance incombe toutefois à l'Office.

Le texte de l'article 37 est la reproduction quasi littérale de l'article 40 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui habilite l'Office national de sécurité sociale à mettre en œuvre les mêmes moyens pour recouvrer les montants qui lui sont dus.

Tout d'abord, il convient de relever que le droit de décerner des contraintes est, en principe, réservé à l'Etat, aux fins principalement du recouvrement des impôts directs, et selon une procédure spéciale organisée à cet effet. Bien que, dans notre législation, le pouvoir de décerner des contraintes ne soit pas exclu dans le chef d'un établissement public, la loi n'a conféré un tel pouvoir que dans des cas rares.

La Commission bancaire instaurée par l'article 35 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, ne dispose pas de ce pouvoir et le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers (lois coordonnées du 3 février 1961) doit confier le recouvrement par voie de contrainte des cotisations dues par les exploitants miniers, à l'Administration des finances, qui applique alors en la matière la procédure spéciale du recouvrement par voie de contrainte en vigueur pour les impôts directs. Il en va de même pour le Directoire de l'industrie charbonnière créé par la loi du 16 novembre 1961, qui doit s'en remettre à l'Administration de l'enregistrement et des domaines du soin de recouvrer, par voie de contrainte, les amendes infligées en application de l'article 7, § 2.

Met het oog op de concordantie tussen beide teksten schrijve men in de Franse tekst « Ces avances seront recouvrées dans un délai de cinq ans » en vervange men in de Nederlandse tekst het woord « terugbetaald » door het woord « ingevorderd ».

ART. 36.

Dit artikel legt de kosten van de bij de wet ingestelde controle ten laste van de verzekeringsondernemingen die de vergunning hebben bekomen. De bijdrage van elke onderneming belooft maximum vijf per duizend van de in België geïnde verzekeringspremies, maar bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal het percentage van vijf per duizend kunnen verhoogd worden.

Het tweede lid van de Nederlandse tekst zou beter gesteld worden als volgt :

« Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan het percentage van vijf per duizend verhoogd worden. »

Het ware verder geraden voor de verhoging een maximum vast te stellen, zoals gewoonlijk gedaan wordt in soortgelijke bepalingen van andere wetten (zie bijvoorbeeld art. 3 van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds voor herstel van mijnschade (gewijzigd bij de wet van 25 augustus 1967) en het koninklijk besluit n° 42 van 31 augustus 1939 houdende oprichting van een Nationale Delcreditedienst, zoals het intussen gewijzigd werd).

In het vierde lid van de Franse tekst schrijve men « comportera » in plaats van « comptera ».

ART. 37.

Dit artikel regelt de invordering van de door de verzekeringsondernemingen aan de Dienst voor controle verschuldigde bijdragen die overeenkomstig artikel 36, eerste lid, percentsgewijs geheven worden op de door hen in België geïnde rechtstreekse verzekeringspremies en -bijdragen. De Dienst beschikt daartoe over de gewone rechtsovereenkomst tot betaling of over de invordering bij dwangbevel (eerste lid). Het dwangbevel dat de Dienst uitvaardigt, nadat hij de bij het tweede lid voorgeschreven aanmaning heeft gedaan, moet door de Minister uitvoerbaar worden verklaard (derde lid).

Betaalt de onderneming, dan blijft de zaak zonder verder gevolg. Heeft zij echter verzet aangetekend, dan wordt de tenuitvoerlegging van het dwangbevel opgeschort tot wanneer de rechtbank uitspraak heeft gedaan of over de invordering bij dwangbevel (eerste lid). Het bewijs van de gegrondheid zijner schuldinvordering is ten laste van de Dienst.

De tekst van artikel 37 is bijna letterlijk overgenomen uit artikel 40 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, waarbij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid gemachtigd wordt dezelfde middelen aan te wenden tot invordering van de hem verschuldigde bedragen.

Eerst en vooral dient er op gewezen dat het uitvaardigen van dwangbevelen, in principe, aan de Staat is voorbehouden, hoofdzakelijk voor de invordering van directe belastingen en met toepassing van een bijzondere daartoe ingerichte procedure. Al is de bevoegdheid van een openbare instelling, dwangbevelen uit te vaardigen, in onze wetgeving niet uitgeloten, toch heeft de wet ze slechts in zeldzame gevallen verleend.

De Bankcommissie, ingesteld bij artikel 35 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, beschikt niet over een dergelijke bevoegdheid en het Nationaal Waarborgfonds voor het herstel van mijnschade (gecoördineerde wetten van 3 februari 1961) moet de invordering bij dwangbevel, van de door de mijnexploitanten verschuldigde bijdragen, toevertrouwen aan het bestuur van financiën, dat dan terzake de bijzondere procedure aanwendt van de invordering bij dwangbevel van directe belastingen. Dezelfde regel geldt voor het bij de wet van 16 november 1961 opgerichte Directoorium van de kolennijverheid, dat de inning bij dwangbevel van de met toepassing van artikel 7, § 2, opgelegde boeten, aan het Bestuur der registratie en domeinen moet overlaten.

Si, comme il a déjà été dit, l'Office national de sécurité sociale est investi d'un tel pouvoir par l'article 40 de la loi du 27 juin 1969, il ne peut toutefois recourir à la procédure de la contrainte pour des montants qu'il a, lui-même, fixés d'office. La loi de 1969 a attribué audit Office national le pouvoir de décerner des contraintes, mais, en même temps, elle lui a imposé de faire, en cas d'opposition, la preuve du bien-fondé de sa créance.

La possibilité qu'ouvre l'article 37 de procéder contre une même catégorie de débiteurs, par deux voies différentes, celle de la contrainte ou celle de l'action ordinaire, crée le danger de voir certains d'entre eux injustement favorisés.

Abstraction faite de l'inconvénient inhérent à la procédure de la contrainte, se pose encore la question de savoir dans quelle mesure cette procédure est d'un effet utile pour aboutir rapidement au résultat qu'elle poursuit.

Tout d'abord, il n'est pas dit dans le texte comment et par qui la contrainte à laquelle l'entreprise intéressée ne s'est pas opposée est mise à exécution. Ensuite, il faut remarquer que la contrainte n'est pas seulement une procédure d'urgence, mais qu'en cas de recours à ce moyen, l'opposition et le fardeau de la preuve contraire incombent à celui contre qui la contrainte est décernée.

Dans un système tel que celui prévu à l'article 37, l'efficacité de la contrainte disparaît lorsque le débiteur peut se contenter d'y faire opposition et, par là même, obliger celui qui décrète la contrainte d'administrer en justice la preuve du bien-fondé de sa créance.

Il apparaît au Conseil d'Etat qu'il serait préférable de supprimer l'article 37 du projet. L'Office de contrôle disposerait alors des voies de droit ordinaires pour assurer le recouvrement des contributions qui lui sont dues.

Si, pourtant, l'on préfère maintenir la procédure de la contrainte, il serait préférable de limiter son application aux cas dans lesquels l'entreprise intéressée a marqué son accord sur le montant de sa créance ou ne l'a pas contestée dans un délai déterminé et de s'en remettre, pour l'exécution, aux services compétents du Ministère des Finances qui sont habilités à procéder selon les règles de droit commun établies par l'article 291 de la loi générale du 26 août 1822 concernant la perception des droits d'entrée et des accises, tel qu'il a été modifié par l'article 3-52, § 2, de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, et, en degré d'appel, conformément aux articles 278 à 298 du Code des impôts sur les revenus.

A l'alinéa 6 du texte néerlandais, il convient de remplacer les mots « gerechtelijke dagvaarding in de zetel van de onderneming » par les mots « dagvaarding voor de rechter van de zetel van de onderneming ».

La dernière phrase de l'alinéa 7 serait mieux rédigée comme suit :

« Le jugement est réputé contradictoire ».

ART. 38.

Cet article impose aux sociétés anonymes ou coopératives d'assurances belges, aux entreprises belges d'assurances constituées sous la forme d'associations d'assurance mutuelle et d'associations sans but lucratif, ainsi qu'aux entreprises étrangères ayant une agence ou une succursale en Belgique, l'obligation de désigner un commissaire, qui portera le titre de commissaire spécial.

Il ressort du texte que ces commissaires ne feront pas partie du personnel de l'Office de contrôle mais que, comme les autres commissaires, ils seront des organes de la société, de l'association ou de l'entreprise où ils exercent leurs fonctions.

De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid beschikt weliswaar over deze bevoegdheid die hem, zoals reeds gezegd, bij artikel 40 van de wet van 27 juni 1969 werd verleend, maar dan met de uitdrukkelijke beperking dat hij de procedure van het dwangbevel niet mag aanwenden voor bedragen die hij zelf ambtshalve heeft vastgesteld. De wet van 1969 heeft deze Rijksdienst bevoegd gemaakt voor het uitvoeren van dwangbevelen maar tevens aan dit organisme de last opgelegd, in geval van verzet, het bewijs te leveren van de gegrondheid zijner schuldvordering.

De mogelijkheid die in artikel 37 geboden wordt, twee verschillende procedures, ofwel die van het dwangbevel, ofwel de gewone rechtsvordering, aan te wenden ten opzichte van dezelfde categorie van schuldenaars, levert het gevaar op van een onrechtmatige bevoordeling van sommigen onder hen.

Zelfs het bezwaar ter zijde gesteld dat hier aan de procedure van het dwangbevel verbonden is, rijst nog de vraag in hoeverre deze procedure nuttig kan worden aangewend tot de spoedige verwezenlijking van het resultaat waarop zij gericht is.

Eerst en vooral wordt in de tekst niet gezegd hoe en door wie een dwangbevel, waartegen de betrokken onderneming geen verzet heeft ingesteld, wordt ten uitvoer gelegd. Vervolgens weze opgemerkt dat het dwangbevel niet alleen een spoedprocedure is, maar dat bij de aanwending van dit middel ook de last van de verzetsvordering en daarenboven de last van het tegenbewijs wordt opgelegd aan degene tegen wie het gericht is.

In een systeem als dat van artikel 37 gaat de doelmatigheid van het dwangbevel verloren wanneer het de schuldenaar kan volstaan daartegen verzet aan te tekenen en daardoor zelf de uitvaardiger van het dwangbevel verplicht in rechte het bewijs te leveren dat zijn schuldvordering gegrond is.

Het komt de Raad van State voor dat het derhalve verkieslijk is artikel 37 uit het ontwerp te verwijderen. De Dienst voor controle zal dan beschikken over de gewone rechtsmiddelen tot invordering van de hem verschuldigde bijdragen.

Indien desniettemin de voorkeur wordt gegeven aan het behoud van de procedure van het dwangbevel is het wenselijk de aanwending van dat middel te beperken tot de gevallen, waarin de betrokken onderneming het bedrag van de schuld heeft aanvaard of de schuld niet heeft betwist binnen een bepaalde termijn. Daartoe worde dan beroep gedaan op de bevoegde diensten van het Ministerie van Financiën die kunnen optreden overeenkomstig de gemeenrechtelijke regeling ingesteld bij artikel 291 van de Algemene Wet van 26 augustus 1822 op de douane en accijnzen, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 3-52, § 2, van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, en voor de procedure van het beroep, met toepassing van de artikelen 278 tot 298 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen.

In het zelde lid van de Nederlandse tekst vervange men de woorden « gerechtelijke dagvaarding in de zetel van de onderneming » door de woorden « dagvaarding voor de rechter van de zetel van de onderneming ».

De laatste volzin van het zevende lid ware beter gesteld als volgt :

« Het vonnis wordt geacht op tegenspraak te zijn geweest. »

ART. 38.

Dit artikel verplicht de Belgische naamloze of coöperatieve verzekeringsvennootschappen, de Belgische verzekeringsondernemingen die onder de vorm van onderlinge verzekeringsverenigingen en verenigingen zonder winstoogmerk werden opgericht en ook de buitenlandse ondernemingen die een agentschap of filiaal in België hebben, ten minste een commissaris aan te wijzen, die de titel van bijzonder commissaris zal voeren.

Uit de tekst komt te blijken dat deze commissarissen geen lid zijn van het personeel van de Dienst voor controle, doch wel, zoals de andere commissarissen, organen van de vennootschap, de vereniging of de onderneming waarin zij werkzaam zijn.

Eu égard aux dispositions de l'article 64bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, inséré dans ces lois par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} décembre 1953, il s'indique de supprimer, à l'article 1^{er}, les mots « chaque année », le mandat de commissaire pouvant être conféré pour un terme plus long. Cette observation vaut aussi pour l'alinéa 4, en ce qui concerne les entreprises étrangères.

A l'alinéa 1^{er}, il convient, d'autre part, d'omettre le mot « statutaire » après les mots « assemblée générale », étant donné qu'en cas de décès ou de démission d'un commissaire, une assemblée extraordinaire doit être convoquée aux fins de pourvoir à son remplacement.

La question s'est également posée de savoir si, outre les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise créé par la loi du 22 juillet 1953, les réviseurs de banque pourront, eux aussi, exercer la fonction de commissaire spécial pour l'application de la loi projetée. Dans l'affirmative, la disposition doit être modifiée en conséquence, étant entendu toutefois, ainsi que l'a déclaré le délégué du Ministre, que les réviseurs de banque devront être agréés par l'Office au même titre que les réviseurs d'entreprise. Il appartient, en effet, à l'Office de vérifier s'ils sont capables « d'apprécier la situation financière et la gestion d'une entreprise d'assurances », d'autant que l'article 40 impose au commissaire spécial l'obligation de faire régulièrement rapport sur ce point à l'Office.

En raison des lourdes charges qu'entraîne la désignation d'un commissaire spécial, d'aucuns ont proposé de dispenser de celle-ci les entreprises belges constituées sous la forme d'associations d'assurance mutuelle ou d'associations sans but lucratif. Le Gouvernement jugea toutefois ce contrôle indispensable. Aussi la Commission des assurances privées et des prêts hypothécaires suggéra-t-elle de soumettre lesdites associations au contrôle direct de l'Office. Si cette suggestion est suivie, il conviendra d'organiser un système direct de contrôle et d'en préciser le fonctionnement. En toute hypothèse, il ne saurait se concilier avec la mission de l'Office de contrôle qu'il se substitue, dans un tel système, à un organe d'une société ou d'une association.

ART. 39.

A l'alinéa 1^{er} de cet article il est question de la prestation de serment du commissaire spécial. Si le serment que les réviseurs d'entreprise et les réviseurs de banque doivent déjà avoir prêté suffit en l'espèce, et telle semble bien être l'intention, le texte de l'alinéa 1^{er} doit être adapté dans ce sens. Si, en revanche, une nouvelle prestation de serment est exigée, c'est dans la loi même qu'il convient, pour respecter l'article 127 de la Constitution, d'imposer le serment et d'en déterminer la formule. En tant qu'organes d'une société ou association privées ou de mandataires d'une entreprise étrangère, les commissaires spéciaux peuvent difficilement être obligés de prêter le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831. Il y a lieu, en conséquence, d'arrêter à leur intention une formule de serment mieux appropriée (voir par exemple la formule du serment des experts en matière pénale : loi du 3 juillet 1957, article unique).

Pour ce qui est du « règlement d'agrément » qu'en vertu de l'alinéa 2 l'Office est tenu d'établir et de « soumettre à l'approbation du Ministre », le Conseil d'Etat renvoie à ce qui a été dit, lors de l'analyse de l'article 29, au sujet du pouvoir réglementaire de l'Office et de la délégation de pouvoirs.

La deuxième phrase de l'alinéa 2 implique que l'Office sera autorisé à retirer l'agrément pour des motifs sérieux et que ce retrait emportera obligation, pour la société ou association belge ou pour la direction de l'entreprise étrangère, de désigner un autre commissaire spécial.

Il importe de prévoir expressément à l'alinéa 2 que la décision portant retrait d'agrément doit être motivée et notifiée à l'intéressé. Les dispositions relatives au retrait de l'agrément seraient d'ailleurs avantageusement reproduites dans un alinéa 5 distinct.

L'alinéa 5 du projet (qui deviendrait l'alinéa 6) donne à entendre qu'en dehors de sa notification à l'entreprise, le retrait de l'agrément ne

Gelet op de bepalingen van artikel 64bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, daarin ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 1 december 1953, is het geraden, in het eerste lid, het woord « jaarlijks » te schrappen, daar het mandaat van commissaris voor een langere termijn kan verleend worden. Dit geldt ook voor het vierde lid, met betrekking tot de buitenlandse ondernemingen.

In het eerste lid schrappen men eveneens het woord « statutaire » vóór de woorden « algemene vergadering », daar in geval van overlijden of ontslag van de commissaris een buitengewone vergadering moet plaats hebben om in zijn vervanging te voorzien.

De vraag is ook gerezen of buiten de leden van het bij de wet van 22 juli 1953 opgerichte Instituut der bedrijfsrevisoren, de bankrevisoren ook als bijzondere commissarissen voor de toepassing van deze wet mogen optreden. Mocht dit zo zijn, dan wijzige men de bepaling in die zin. Maar dan blijft het wel begrepen, zoals de afgevaardigde het heeft verklaard, dat de bankrevisoren evengoed als de bedrijfsrevisoren door de Dienst moeten erkend worden. De Dienst behoort immers te onderzoeken of zij bekwaam zijn « de financiële toestand en het beheer van een verzekeringsonderneming te beoordelen », te meer daar artikel 40 de bijzondere commissaris de verplichting oplegt dienaangaande regelmatig bij de Dienst verslag uit te brengen.

Gelet op de zware last die het aanstellen van een bijzondere commissaris met zich brengt, werd ook door sommigen voorgesteld de in vorm van onderlinge verzekeringsverenigingen of verenigingen zonder winstoogmerk opgerichte Belgische ondernemingen, van deze verplichting te ontslaan. De Regering stond echter op het standpunt dat een dergelijke controle onontbeerlijk is en dienvolgens deed de Commissie voor private verzekeringen en hypotheaire leningen het voorstel de verenigingen aan een directe controle vanwege de Dienst te onderwerpen. Wordt op dit voorstel ingegaan, dan zou een direct controlesysteem moeten ingericht worden en de werking ervan gepreciseerd worden. In ieder geval strookt het niet met de taak van de Dienst voor controle, in zodanig systeem, de plaats van een orgaan van een vennootschap of van een vereniging in te nemen.

ART. 39.

Het eerste lid van dit artikel maakt gewag van de eed van de bijzondere commissaris. Volstaat de eed die de bedrijfs- of bankrevisoren reeds moeten afgelegd hebben, hetgeen wel de bedoeling blijkt te zijn, dan dient de tekst van het eerste lid in die zin te worden aangepast. Wordt echter een nieuwe eed voorgeschreven, dan moet, ter naleving van artikel 127 van de Grondwet, de wet die eed opleggen en de formule ervan vaststellen. Als orgaan van een private vennootschap of vereniging of als lasthebber van een buitenlandse onderneming kunnen de bijzondere commissarissen bezwaarlijk verplicht worden de bij het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af te leggen, en moet voor hen dus een andere passende eedformule worden vastgesteld (zie bijvoorbeeld eedformule voor de experts in strafzaken : wet van 3 juli 1957, enige artikel).

Wat de in het tweede lid bedoelde « erkenningsverordening » betreft de Dienst moet opmaken en die « ter goedkeuring aan de Minister wordt voorgelegd », moge verwezen worden naar hetgeen bij de ontleiding van artikel 29, met betrekking tot de verordenende bevoegdheid van de Dienst en de machtsdelegatie, werd gezegd.

Uit de tweede zin van het tweede lid blijkt dat de Dienst gemachtigd wordt de erkenning om gegronde redenen in te trekken en dat de intrekking voor gevolg heeft dat de Belgische vennootschap of vereniging, of de leiding van de buitenlandse onderneming, een andere bijzondere commissaris moet aanstellen.

Er zou in het tweede lid uitdrukkelijk moeten bepaald worden dat de beslissing tot intrekking van de erkenning met redenen behoort omkleed te zijn en aan de belanghebbende moet worden betekend. De bepalingen betreffende de intrekking van de erkenning worden best in een afzonderlijk vijfde lid opgenomen.

Het vijfde lid (dat alinea 6 zou worden) geeft te verstaan dat buiten het ter kennis brengen van de intrekking aan de onderneming, daaraan

peut faire l'objet d'aucune forme de publicité. Or, l'Institut des réviseurs d'entreprise et, le cas échéant, la Commission bancaire ont un intérêt réel, en raison de leurs pouvoirs sur le plan professionnel et disciplinaire, à connaître la teneur intégrale de la décision de retrait.

ART. 40.

Cet article détermine les obligations que le commissaire spécial sera tenu de respecter dans l'exercice de sa mission.

L'alinéa dernier s'inspire manifestement de l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques, qui détermine les obligations incombant au réviseur de banque dans le cas où il viendrait à constater une irrégularité ou une infraction. Il est à noter toutefois que les obligations que cette disposition fait au réviseur de banque figurent dans un contexte dont la portée est différente de celle du projet, et que les obligations imposées aux réviseurs de banque par l'alinéa 3 du même article 23 ne s'étendent pas aux infractions fiscales.

La disposition de l'article 40, alinéa 4, aura tout d'abord pour conséquence que, dans l'exercice de sa mission de contrôle au nom de l'Office, le commissaire spécial sera dégagé, à l'égard de l'entreprise d'assurance, de l'obligation du secret prévue par l'article 458 du Code pénal.

Aux termes mêmes du dernier alinéa, il s'agit « d'une infraction pénale ». C'est dire qu'en aucun cas l'Office ne pourra s'opposer à la répression de cette infraction.

Le membre de phrase selon lequel « le veto a un effet suspensif de huit jours » ne doit pas faire croire qu'en cas d'inertie de l'Office, celui-ci couvre l'irrégularité de la décision, et qu'après l'expiration du délai fixé, celle-ci peut être mise à exécution. Il ne semble d'ailleurs pas qu'on entende ici imposer à l'Office, ainsi que c'est le cas aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954, l'obligation de se prononcer sur le veto.

ART. 41.

Cet article règle l'organisation, les attributions et la composition de la « Commission des assurances ».

S'il se dégage du § 1^{er} que cette Commission sera investie d'une mission consultative, il en ressort aussi qu'en aucun cas son avis ne sera obligatoire.

Sur ce dernier point, le texte est en contradiction avec l'exposé des motifs, qui déclare (page 41) : « Par ailleurs, il est prévu que la Commission sera consultée à l'occasion de l'exercice du pouvoir réglementaire conféré par la loi au Roi ou à l'Office » et avec l'article 65, alinéa 1^{er}, du projet, qui dispose expressément que le Roi fixe par voie de règlements généraux, en prenant l'avis de la Commission des assurances, les dispositions nécessaires à l'exécution de la loi.

Cette contradiction serait éliminée si les deux premiers alinéas du § 1^{er} étaient rédigés comme suit :

« Il est institué, sous le nom de « Commission des assurances », un comité consultatif qui, sans préjudice de la consultation imposée par la présente loi, a pour mission de donner au Ministre ou à l'Office de contrôle des assurances des avis sur toutes les questions que le Ministre ou l'Office lui soumettent.

» En outre, la Commission peut, d'initiative, émettre des avis sur toutes questions relatives aux opérations d'assurance ».

« En fait » — déclare l'exposé des motifs — cet article organise la succession de la Commission des assurances privées, créée par la loi du 25 juin 1930, devenue depuis lors « Commission des assurances privées et des prêts hypothécaires ».

Malgré cette déclaration, l'article 41, § 1^{er}, apporte d'importantes modifications au système actuellement en vigueur de la consultation

geen andere ruchtbaarheid mag gegeven worden. Nochtans hebben het Instituut der bedrijfsrevisoren, en, in voorkomend geval, de Bankcommissie, hoofdens hun professionele en disciplinaire bevoegdheid, een werkelijk belang de volledige beslissing betreffende de intrekking te kennen.

ART. 40.

Dit artikel bepaalt de verplichtingen die de bijzondere commissaris bij de vervulling van zijn opdracht dient na te komen.

Het laatste lid is blijkbaar ingegeven door artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole, waarbij de verplichtingen van de bankrevisor worden vastgesteld voor het geval hij een onregelmatigheid of overtreding vaststelt. Op te merken echter dat in vorenbedoelde bepaling de verplichtingen van de bankrevisor voorkomen in een context die een andere draagwijdte heeft dan deze van het ontwerp. Op te merken eveneens dat in het derde lid van genoemd artikel 23 de verplichtingen van de revisor zich niet uitstrekken tot de fiscale inbreuken.

Een eerste gevolg dat aan de bepaling van artikel 40, vierde lid, is verbonden is dat de bijzondere commissaris, in de uitoefening van zijn controletaak namens de Dienst, ten opzichte van de verzekeringsonderneming ontslagen is van de zwijgplicht als bedoeld bij artikel 458 van het Strafwetboek.

Volgens de bewoording zelf van dit laatste lid, gaat het hier om een « inbreuk op het strafrecht », met het gevolg dat de Dienst zich in geen geval tegen de betuigeling van zodanige inbreuk kan verzetten.

De zinsnede luidens welke « het veto een opschortende werking van acht dagen heeft » mag niet de indruk wekken dat wanneer de Dienst niet optreedt, hij de onregelmatige beslissing dekt en dat na het verloop van de gestelde termijn deze mag worden uitgevoerd. Hier schijnt het trouwens de bedoeling niet te zijn dat de Dienst, zoals in de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954, verplicht is over het veto uitspraak te doen.

ART. 41.

Dit artikel regelt de inrichting, de taak en de samenstelling van de « Commissie voor verzekeringen ».

De tekst van § 1 wijst er op dat deze Commissie een adviserende taak heeft, maar laat ook blijken dat zij in geen enkel geval verplichtend moet geraadpleegd worden.

Dit laatste komt in tegenspraak met de volgende verklaring van de memorie van toelichting (blz. 41): « Bovendien wordt (in art. 41) bepaald, dat de Commissie ter gelensheid van de uitoefening van de bij de wet aan de Koning of aan de Dienst opgedragen reglementaire macht zal worden geraadpleegd », — en verder nog met artikel 65, eerste lid, waarin uitdrukkelijk is bepaald dat de Koning mede op advies van de Commissie voor verzekeringen, de algemene verordeningen treft ter uitvoering van de wet.

Om deze tegenstrijdigheid uit de wet te gaan, zouden de eerste twee leden van § 1 kunnen gesteld worden als volgt :

« Er wordt onder de naam « Commissie voor verzekeringen » een comité van advies opgericht dat tot taak heeft, onverminderd de raadpleging die bij deze wet is opgelegd, de Minister of de Dienst voor controle der verzekeringen van advies te dienen nopens alle kwesties die de Minister of de Dienst voorlegt.

» De Commissie kan bovendien uit eigen beweging advies verlenen over alle kwesties betreffende verzekeringsverrichtingen. »

In feite, zegt de memorie van toelichting, regelt dit artikel de opvolging van de bij de wet van 25 juni 1930 ingestelde Commissie voor private verzekeringen, die intussen de « Commissie voor private verzekeringen en hypotheekleningen » geworden is.

Ondanks deze verklaring brengt artikel 41, § 1, aanzienlijke wijzigingen aan in het thans geldend systeem van verplichte raadpleging van

obligatoire de cette Commission, dont l'avis doit, en vertu de la loi de 1930, être demandé :

- pour les arrêtés royaux accordant des autorisations aux entreprises d'assurances sur la vie (article 4);
- pour les arrêtés royaux approuvant certaines modifications aux statuts ou aux conditions générales d'organisation (article 5);
- pour les arrêtés ministériels relatifs au calcul de la valeur de rachat (article 20);
- pour les arrêtés royaux portant retrait d'autorisation (article 28) et
- pour les arrêtés royaux constatant la renonciation à l'autorisation (article 31).

Le projet exclut purement et simplement la consultation obligatoire de la Commission actuelle dans les domaines cités ci-dessus. Rendre la consultation de la nouvelle Commission facultative, même pour des décisions aussi importantes et de portée aussi étendue que la fixation de mesures d'exécution, l'octroi, le refus ou le retrait d'une autorisation, n'est-ce pas la priver dans une large mesure de sa raison d'être et de son utilité ?

Dans la version néerlandaise du § 1^{er}, alinéa 3, il convient de dire « vergunning » au lieu de « toelating ».

Le § 2 contient en son alinéa 1^{er} une disposition à caractère permanent et une disposition transitoire, laquelle a trait à la Caisse d'épargne et de retraite. Dès lors, mieux vaudrait consacrer un alinéa distinct à chacune des deux phrases dont se compose cet alinéa.

Les alinéas 4 et 5 de ce paragraphe fixent respectivement à deux et à quatre le nombre minimal des représentants des entreprises visées. Il importe de préciser de quelle manière et à quel moment leur nombre exact sera déterminé. Il ressort également du § 2 que la désignation d'un suppléant n'est pas envisagée.

Le système de nomination est susceptible d'amélioration. Si le Roi dispose d'un certain choix dans la nomination des membres visés aux alinéas 1^{er}, 2 et 3, aucune faculté de choisir ne Lui est laissée par les alinéas 4 et 5. Ceux-ci ne prévoient pas, en effet, la présentation de listes doubles, l'organisation professionnelle intéressée pouvant, dès lors, se contenter de présenter un nombre de candidats qui ne dépasse pas celui des mandats à conférer. Il conviendrait de remédier à cette anomalie en rendant obligatoire la présentation de plusieurs listes.

Afin d'éviter certaines difficultés d'interprétation quant à la notion de « organisation professionnelle la plus représentative », il est recommandé d'autoriser le Roi dans la loi même à établir les critères « du caractère le plus représentatif » et, s'il y a lieu, de donner certaines indications sur ce point, selon le modèle qui est courant en droit social et économique.

Les deux premiers alinéas du § 3 gagneraient à être fusionnés comme suit :

« La Commission se réunit en assemblée générale ou en sections. Seuls siègent dans toutes les sections créées par la Commission le membre nommé sur la proposition de la Caisse générale d'épargne et de retraite, le représentant du Conseil de la consommation et quatre autres membres désignés par l'assemblée générale. Les autres membres ne siègent que dans les sections pour lesquelles l'assemblée générale les aura désignés ».

Afin d'éviter tout malentendu, il convient de dire à l'alinéa 3 du § 3 : « les membres du conseil de l'Office de contrôle peuvent... ».

Le § 4 fixe à six ans la durée du mandat des membres de la Commission. L'alinéa 2 de ce paragraphe prévoit le remplacement de sept membres à l'expiration d'un terme de deux ans. Dans l'état du texte, le mandat des autres membres, qui seront au nombre de seize,

deze Commissie, vermits op grond van de wet van 1930, haar advies verplichtend moet ingewonnen worden :

- voor de koninklijk besluiten waarbij vergunningen aan levensverzekeringsondernemingen verleend worden (art. 4);
- voor de koninklijke besluiten tot goedkeuring van bepaalde wijzigingen in de statuten of in de algemene organisatievoorwaarden van die ondernemingen (art. 5);
- voor de ministeriële besluiten betreffende de berekening der afkoopvoorwaarde (art. 20);
- voor de koninklijke besluiten tot intrekking van de vergunning (art. 28) en
- voor de koninklijke besluiten tot vaststelling van vergunningsverzekering (art. 31)

In het ontwerp wordt de verplichte raadpleging van de thans bestaande Commissie op de hierboven genoemde gebieden zonder meer uitgesloten. Het is de vraag of de bestaansredenen en het nut van de nieuwe Commissie niet grotendeels zullen verloren gaan, door de facultatieve raadpleging in de plaats te stellen van de verplichte raadpleging, zelfs wanneer het gaat om zwaarwichtige en verreikende beslissingen zoals het vaststellen van uitvoeringsbepalingen, de toekenning, de weigering of de intrekking van een vergunning.

In § 1, derde lid, schrijve men « vergunning » in plaats van « toelating ».

Met betrekking tot § 2 valt op te merken dat het eerste lid uit een gewone bepaling en een overgangsbepaling bestaat, deze laatste wat betreft de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Het is derhalve geraten elk van de twee volzinnen van dit lid onder te brengen in een afzonderlijk lid.

In het vierde en vijfde lid van deze paragraaf wordt het aantal vertegenwoordigers van de bedoelde bedrijven op ten minste twee, respectievelijk vier, bepaald. Het is nodig te bepalen hoe en wanneer het juiste aantal wordt vastgesteld. Uit § 2 blijkt ook dat aan geen plaatsvervanger wordt gedacht.

Het systeem van benoeming is voor verbetering vatbaar. Bestaat voor de Koning een keuze wanneer Hij tot de benoeming overgaat van de leden van de Commissie bedoeld in het eerste, tweede en derde lid, daarentegen laat de tekst in het vierde en in het vijfde lid van geen keuzemogelijkheid voor de Koning blijken. Inderdaad, terzake worden geen dubbeltallige lijsten voorgedragen en zou dus de betrokken beroepsorganisatie zich kunnen vergenoegen met een aantal kandidaten voor te dragen dat niet hoger ligt dan de te begeven mandaten. Dergelijke toestand dient te worden verholpen door het verplicht stellen van lijsten.

Om bepaalde moeilijkheden in verband met de begripsbepaling « de meest representatieve beroepsorganisatie » te vermijden, verdient het aanbeveling in de wet zelf de Koning te machtigen de criteria van het « meest representatief karakter » te bepalen, en eventueel enkele aanwijzingen in dat verband te geven overeenkomstig het model dat in het sociaal en economisch recht vaak voorkomt.

De eerste twee leden van § 3 zouden beter samengevoegd en als volgt gesteld worden :

« De Commissie komt in algemene vergadering of in secties bijeen. Alleen het lid dat op voorstel van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas is benoemd, de vertegenwoordiger van de Raad voor verbruik en vier andere daartoe door de algemene vergadering aangewezen leden hebben zitting in alle secties die in de Commissie worden opgericht. De overige leden hebben slechts zitting in die secties waarvoor zij door de algemene vergadering aangewezen zijn ».

In het derde lid van § 3 schrijve men, om misverstand te vermijden : « de leden van de raad van de Dienst voor controle kunnen... ».

De duur van het mandaat van de leden van de Commissie wordt in § 4 op zes jaar gesteld. Het tweede lid regelt de vervanging van zeven leden na twee jaar. Zoals de tekst gesteld is, zal de duur van het mandaat van de overige leden die ten getale van zestien zullen zijn, zes

aura une durée de six ans. Il semble souhaitable de prévoir aussi le remplacement d'un certain nombre de membres après un terme de quatre ans.

Enfin, il y aurait lieu d'insérer une disposition portant que le président et le vice-président sont nommés par le Roi. Si, dans l'esprit des auteurs du projet, le vice-président sera désigné, en cas d'empêchement du président, par les membres eux-mêmes, ce point pourrait être réglé par le règlement organique.

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Président du Sénat, le 5 mai 1971.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

jaar bedragen. Het lijkt wenselijk dat ook na vier jaar in de vervanging van een zeker aantal leden zou worden voorzien.

Er moet, tenslotte, nog een bepaling worden ingevoegd luidens welke de Koning, de voorzitter en de ondervoorzitter benoemt. Wordt er aan gedacht de ondervoorzitter, bij belet van de voorzitter, door de leden zelf te laten aanwijzen, dan zou zulks in het organiek reglement kunnen worden geregeld.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH, H. ADRIAENS, staatsraden; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Voorzitter van de Senaat, op 5 mei 1971.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

ANNEXE 4.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 2 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au contrôle des entreprises d'assurances », a donné le 6 mai 1971 l'avis suivant sur les articles 42 à 69.

ART. 42.

Aux termes de cet article, les entreprises ont la faculté de renoncer à l'agrément pour une, pour plusieurs ou pour l'ensemble des branches d'assurances. La renonciation est toutefois dépourvue d'effet juridique si elle n'est pas constatée par un arrêté royal pris sur la proposition de l'Office de contrôle ou lorsque, nonobstant sa renonciation, l'entreprise intéressée fait l'objet de la procédure en révocation d'agrément prévue à l'article 43. La simple renonciation par l'entreprise ne saurait dès lors être un moyen d'échapper à l'application de l'article 43.

ART. 43.

Cet article détermine les conditions et les modalités du retrait de l'agrément.

Le § 1^{er} distingue, en ce qui concerne les entreprises belges d'assurances, l'entreprise en état de faillite ou de dissolution, situation qui emporte de plein droit la révocation de l'agrément pour l'ensemble des branches d'assurances (§ 1^{er}, 2^o) — et l'entreprise qui ne se trouve pas dans cette situation et dont l'agrément peut être révoqué par un arrêté motivé, pris sur la proposition de l'Office de contrôle, lorsqu'une des conditions prévues au § 1^{er}, 1^o, est remplie. Au nombre de ces conditions figure la constatation par l'Office que l'entreprise « manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses règlements d'exécution ». Un arrêté royal qui ne serait justifié que par les termes ci-dessus ne satisferait toutefois pas à l'obligation de motiver. Il doit, en effet, énoncer parmi ses motifs les éléments concrets et précis qui ont conduit à la constatation que l'entreprise a manqué « gravement » à une ou à plusieurs obligations prévues par la loi ou ses règlements d'exécution.

Cette observation vaut aussi pour la disposition, identique, qui figure au § 2, 1^o.

Le § 2 précise dans quelles conditions et selon quelles modalités la révocation de l'agrément peut être prononcée à charge des entreprises étrangères d'assurances. Une distinction est, ici aussi, faite entre la révocation d'office lorsque l'entreprise est dissoute ou déclarée en faillite dans le pays de son siège, et la révocation décidée dans certains autres cas par la voie d'un arrêté royal motivé.

Au 2^o du § 2, qui a trait aux entreprises étrangères, l'emploi de la conjonction « et » entre les mots « de prêts hypothécaires » et les mots « que le développement » indique qu'une double condition est requise. La première vise une modification des statuts telle qu'il en résulte une extension de l'activité de l'entreprise à des opérations autres que celles dont il est question au § 3 de l'article 13, qui règle l'octroi de l'agrément. Pareille modification ne justifie toutefois pas à elle seule la révocation de l'agrément. Encore faut-il — seconde condition — que cette extension soit de nature à compromettre la situation de l'entreprise ou à entraver l'exercice du contrôle.

BIJLAGE 4.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2^e maart 1971 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de controle der verzekeringsondernemingen », heeft de 6^e mei 1971 over de artikelen 42 tot en met 69 het volgend advies gegeven :

ART. 42.

Luidens dit artikel kunnen de ondernemingen de vergunning voor een, meerdere of alle verzekeringstakken verzaken. De verzaking heeft echter geen rechtsgevolg indien zij niet bij wege van een op voorstel van de Dienst voor controle genomen koninklijk besluit is vastgesteld, of indien ten opzichte van de betrokken onderneming, ondanks haar verzaking, de bij artikel 43 omschreven procedure van de vergunnings-intrekking wordt toegepast. De loutere verzaking van de onderneming kan dus geen middel zijn om aan de toepassing van artikel 43 te ontsnappen.

ART. 43.

Dit artikel bepaalt, wanneer en volgens welke modaliteiten de vergunning wordt ingetrokken.

In § 1 wordt, wat de Belgische verzekeringsondernemingen betreft, een onderscheid gemaakt tussen de onderneming die in staat van faillissement of ontbinding verkeert, welke toestand van rechtswege de intrekking van de vergunning met zich brengt voor alle verzekeringstakken (§ 1, 2^o), en de onderneming die niet in zodanige toestand verkeert, en wier vergunning bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst voor controle, kan worden ingetrokken, indien een der voorwaarden vermeld in § 1, 1^o, vervuld is. Een dezer voorwaarden is de vaststelling door de Dienst, dat de onderneming « ernstig nalaat de verplichtingen na te komen die haar bij de wet of de uitvoeringsverordeningen ervan zijn opgelegd ». Een koninklijk besluit dat enkel met deze bewoordingen zou gemotiveerd zijn, beantwoordt echter niet aan het voorschrift van het met redenen omkleed besluit. Hierin behoren immers als motief te worden vermeld, de concrete gegevens die geleid hebben tot de vaststelling dat de onderneming « ernstig » (« gravement ») heeft nagelaten een of meer aan te wijzen verplichtingen van de wet, of van de uitvoeringsverordeningen, na te komen.

Deze bemerking geldt eveneens voor dezelfde bepaling die voorkomt in § 2, 1^o.

In § 2 wordt omschreven in welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de vergunning kan worden ingetrokken ten laste van de buitenlandse verzekeringsondernemingen. Hier ook wordt een onderscheid gemaakt tussen de ambtshalve intrekking in het geval dat de onderneming in het land waar zij haar zetel heeft, wordt ontbonden of in staat van faillissement wordt verklaard, en de intrekking bij een met redenen omkleed koninklijk besluit in andere bepaalde gevallen.

In het 2^o van § 2 dat betrekking heeft op de buitenlandse ondernemingen, wordt, door het gebruik van het voegwoord « en » tussen « hypotheekleningen » en « wanneer de uitbreiding », er op gewezen dat twee voorwaarden worden vereist. De eerste heeft betrekking op zodanige wijziging van de statuten dat de activiteit van de onderneming tot andere verrichtingen wordt uitgebreid dan die welke bedoeld zijn in § 3 van artikel 13 dat het verlenen van de vergunning regelt. Deze wijziging volstaat evenwel niet om de vergunning in te trekken. Er moet dus nog een tweede voorwaarde vervuld zijn, namelijk een toestand die van aard is de onderneming in gevaar te brengen of de uitoefening van de controle te belemmeren.

Les effets de la révocation de l'agrément sont réglés aux articles 44, 45 et 46 du projet. Il en sera question plus loin dans l'analyse de ces articles.

Le § 3 rend le Conseil d'Etat compétent pour statuer de la manière prévue à l'article 7 du projet. Il importerait d'adapter sur ce point également l'article 7 en précisant si le Conseil d'Etat statue avec plénitude de juridiction et suivant une procédure simplifiée.

Selon le texte du projet, le recours contre la révocation de l'agrément n'est pas suspensif.

Si l'on peut admettre le caractère non suspensif du recours formé contre la décision refusant l'agrément à une entreprise « nouvelle », il n'en va pas de même lorsqu'il s'agit de la révocation de l'agrément. Les conséquences de pareille mesure à l'égard de l'entreprise dont l'activité était couverte jusque là par l'agrément sont tellement graves qu'elles ne peuvent procéder que d'une décision définitive. Si des effets tels par exemple que la publication de la révocation au *Moniteur belge*, étaient attachés à une décision encore susceptible de recours, l'entreprise aurait en cas d'annulation de la décision, subi illicitement un préjudice grave et irréparable. Il en résulterait de plus de sérieuses difficultés sur le plan de la responsabilité.

Même l'argument que la décision doit, nonobstant la possibilité d'un recours, entraîner la révocation immédiate de l'agrément dans l'intérêt des assurés n'est guère convaincant, la loi en projet prévoyant d'autres moyens propres à sauvegarder ces intérêts.

ART. 44, 45 et 46.

Le chapitre V, section II, groupe sous l'intitulé « Modalités de liquidation » les articles 44, 45 et 46, qui concernent effectivement des opérations de liquidation étroitement liées. Ces articles règlent les effets qui s'attachent à la renonciation à l'agrément ou à la révocation de celui-ci, respectivement pour une ou plusieurs branches d'assurances (art. 44), pour l'ensemble de ces branches (art. 45) et pour toutes opérations d'assurance en Belgique d'une entreprise étrangère (art. 46).

La subdivision du chapitre « Modalités de liquidation » en trois articles distincts semble inspirée par le souci d'apporter une solution à chacun des cas envisagés.

Si cette solution peut, en effet, être trouvée dans l'article 45, pour les entreprises à l'égard desquelles la renonciation à l'agrément ou la révocation de celui-ci pour toutes opérations d'assurances entraîne la dissolution et la liquidation, et dans l'article 46, pour les entreprises étrangères, à l'égard desquelles la renonciation ou la révocation peuvent également conduire à une liquidation de leurs actifs en Belgique, il est beaucoup moins clair quelle est, en dernière analyse, la solution que comporte le cas réglé à l'article 44.

L'article 44 a pour conséquence immédiate l'interdiction de souscrire de nouveaux contrats dans une ou plusieurs des branches d'assurances en cause. De plus, l'Office de contrôle peut « imposer toutes mesures propres à sauvegarder les droits des assurés et des bénéficiaires d'assurances, notamment la cession des droits et obligations découlant de contrats souscrits en Belgique échus ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations ».

A défaut de cession des contrats en cours, l'Office peut imposer leur résiliation immédiate.

Les mesures prévues à l'alinéa 2, parmi lesquelles la cession des contrats et des valeurs représentatives est assurément l'une des plus importantes, seront exécutées, en principe, par l'entreprise.

De gevolgen van de intrekking der vergunning worden in de artikelen 44, 45 en 46 van het ontwerp geregeld en zullen, hierna bij de behandeling van die artikelen, ter sprake worden gebracht.

In § 3 wordt de Raad van State bevoegd verklaard om uitspraak te doen op de wijze bepaald bij artikel 7 van het ontwerp. Ook op dit gebied zou artikel 7 moeten worden aangepast en bepalen of de Raad van State uitspraak doet met volle rechtsmacht en met toepassing van een vereenvoudigde procedure.

In geval van intrekking van de vergunning kan, luidens de tekst, het beroep geen opschortende werking hebben.

Indien kan aanvaard worden dat het beroep tegen de beslissing waarbij een vergunning van een « nieuwe » onderneming geweigerd wordt, geen opschortende werking heeft, zijn daarentegen de gevolgen die aan de intrekking der vergunning verbonden zijn van zo zwaarwichtige aard voor de onderneming wier activiteit tot dan toe door de nodige vergunning gedekt was, dat zij slechts door een definitieve beslissing mogen verwerkt worden. Zodanige gevolgen als bijvoorbeeld de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de vergunningsintrekking, verbinden aan een beslissing die nog vatbaar is voor beroep, zou, wanneer op de beslissing wordt teruggekomen, intussen op onrechtmatige wijze, aanzienlijk en onherstelbaar nadeel berokkend hebben aan de betrokken onderneming en op het gebied der aansprakelijkheid aanleiding geven tot erge moeilijkheden.

Zelfs het argument dat de beslissing, niettegenstaande mogelijk beroep, de onmiddellijke intrekking der vergunning moet voor gevolg hebben in het belang der verzekerden, is niet overtuigend, aangezien de wet in ontwerp andere afdoende middelen in het bereik stelt om die belangen te vrijwaren.

ART. 44, 45 en 46.

Hoofdstuk V, afdeling II, bevat onder het opschrift « Vereffeningsbepalingen » de artikelen 44, 45 en 46, die, inderdaad, vereffeningsverrichtingen tot voorwerp hebben welke onderling in nauw verband staan. De artikelen bepalen immers de gevolgen verbonden aan de vergunningsverzekering of intrekking, respectievelijk voor een of meer verzekeringstakken (artikel 44), voor alle verzekeringstakken (artikel 45) en voor alle verzekeringsverrichtingen in België van een buitenlandse onderneming (artikel 46).

Door het hoofdstuk « Vereffeningsbepalingen » over drie artikelen te verdelen, schijnt het de bedoeling te zijn aan ieder van die gevallen een afzonderlijke oplossing te geven.

Indien die oplossing inderdaad kan gevonden worden in artikel 45, wat de ondernemingen betreft voor welke de vergunningsverzekering of -intrekking voor alle verzekeringsverrichtingen, de ontbinding en de vereffening tot gevolg heeft, en in artikel 46, wat de buitenlandse ondernemingen betreft, voor wie de vergunningsverzekering of -intrekking eveneens op een vereffening van de activa in België van de onderneming kan uitlopen, is het veel minder duidelijk welke oplossing uiteindelijk gegeven wordt aan het geval dat in artikel 44 geregeld wordt.

Het onmiddellijk gevolg van artikel 44 is het verbod om op het gebied van een of meer betrokken verzekeringstakken, nieuwe contracten te sluiten. Bovendien kan de Dienst voor controle « alle passende maatregelen opleggen om de rechten van de verzekerden of verzekeringsgerechtigden te vrijwaren, meer bepaald de afstand opleggen van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit vervallen of lopende contracten in België gesloten, alsmede van de representatieve waarden bestemd om die verplichtingen te waarborgen ».

Wanneer de afstand van de lopende contracten niet verwezenlijkt wordt kan de Dienst hun onmiddellijke verbreking opleggen.

De bij het tweede lid bedoelde maatregelen, waaronder de afstand van de contracten en representatieve waarden zeker een van de meest belangrijke is, zullen principieel door de onderneming ten uitvoer worden gelegd.

Le texte prévoit qu'à défaut de cession l'Office peut imposer la résiliation immédiate des contrats. Il est impossible toutefois d'en déduire si la résiliation du contrat est le stade final ni quels sont, dans l'affirmative, les effets qu'elle emporte.

Si, dans l'esprit des auteurs du projet, la réalisation du contrat doit aller de pair avec la liquidation de la branche d'assurances intéressée, il conviendrait de le dire clairement dans le texte, notamment par une référence à la procédure de liquidation prévue à l'article 45.

Si l'intention est de ne pas considérer la résiliation du contrat comme le stade final mais d'autoriser l'Office à imposer, même après la résiliation, des « mesures propres à sauvegarder... » relativement au contrat résilié, le texte devrait, de même, le faire ressortir clairement et spécifier, en outre, en quoi ces mesures appropriées pourront consister.

Le projet Van Dievoet, soumis au Gouvernement en 1938, projet auquel il est fait allusion dans l'exposé des motifs (page 2), apportait, il est vrai, à ces problèmes une solution différente mais prévoyait, pour les divers cas qui peuvent se produire, une série de mesures concrètes et efficaces.

Il convient de relever aussi que le projet n'ouvre aucune voie de recours quant au caractère approprié des mesures que l'Office peut imposer. Les assurés se trouvent ainsi singulièrement désarmés dans le cas où il s'estimeraient lésés dans leurs droits par lesdites mesures.

L'article 45 dispose que la renonciation à l'agrément ou la révocation de celui-ci pour toutes les opérations d'assurances effectuées par une entreprise belge, entraîne de plein droit la dissolution de l'entreprise.

Il règle, d'autre part, la désignation des liquidateurs et habilite le Roi à déterminer leurs pouvoirs et obligations. Même la dissolution volontaire d'une entreprise, mesure qui équivaut en somme à une renonciation à l'agrément, est soumise à la procédure de liquidation.

Bien qu'en vertu de l'article 178 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ces sociétés soient, après leur dissolution, réputées exister pour leur liquidation, il se recommande de rendre cette disposition applicable aux associations d'assurances et, à cet effet, de compléter l'alinéa 1^{er} par la phrase suivante : « elles sont, après leur dissolution, réputées exister pour leur liquidation ».

Le fait que la révocation de l'agrément pour toutes opérations d'assurance emporte de plein droit dissolution de l'entreprise montre une fois de plus la nécessité, déjà soulignée lors de l'examen de l'article 44, § 3, de rendre suspensif le recours formé contre cette mesure.

Enfin, l'article laisse sans réponse la question de savoir dans quelle mesure la dissolution d'office s'applique aux entreprises qui, outre l'assurance, pratiquent des opérations d'épargne, de capitalisation ou de prêt hypothécaire (voir l'art. 9).

ART. 47.

En matière de faillite des compagnies d'assurances, le projet instaure un système qui s'écarte fondamentalement du droit en vigueur : la faillite ne pourra plus, à l'avenir, être prononcée par le tribunal de commerce qu'à la requête de l'Office.

Le préjudice grave pouvant résulter pour les assurés d'une faillite prononcée sans que l'autorité de contrôle ait épuisé tous les moyens d'assainissement en son pouvoir, d'une part, et des inconvénients inhérents à toute faillite, d'autre part, a déjà déterminé plusieurs pays de la Communauté économique européenne à appliquer aux compagnies d'assurances insolubles un régime spécial s'écartant du droit commun en matière de faillite.

Bij ontstentenis van afstand kan de Dienst, luidens de tekst, de onmiddellijke verbreking van de lopende contracten opleggen. Uit de tekst kan niet worden afgeleid of de verbreking van het contract een eindstadium is, en, zo ja, welke gevolgen daaraan verbonden zijn.

Is het de bedoeling de verbreking van het contract te doen gepaard gaan met de vereffening van de betrokken verzekeringstak, dan zou, eventueel door een verwijzing naar de vereffeningsprocedure van artikel 45, zulks in de tekst tot uiting moeten komen.

Ligt het in de bedoeling de verbreking van het contract niet als het eindstadium te beschouwen, maar de Dienst te machtigen ook na de verbreking nog « passende maatregelen » ten opzichte van het verbroken contract op te leggen, dan zou zulks eveneens duidelijk geformuleerd moeten worden en tevens verklaard worden welke die passende maatregelen kunnen zijn.

Het ontwerp Van Dievoet, dat in 1938 aan de Regering werd voorgelegd en waarvan in de memorie van toelichting gewag wordt gemaakt (blz. 2), brengt voor deze problemen een weliswaar andere oplossing, maar bevat ten opzichte van de verschillende gevallen die zich kunnen voordoen, een reeks van concrete en doeltreffende maatregelen.

Er dient nog te worden opgemerkt dat het ontwerp geen rechtsmiddel openstelt tegen het passend karakter van de maatregelen welke de Dienst kan opleggen, met het gevolg dat inzonderheid de verzekerden ontwapend zijn wanneer zij menen dat hun rechten door deze maatregelen worden te kort gedaan.

Artikel 45 bepaalt dat de vergunningsverzekering of -intrekking voor alle door een Belgische onderneming uitgeoefende verzekeringsverrichtingen, van rechtswege de ontbinding der onderneming voor gevolg heeft.

Het regelt verder de aanstelling van de vereffenaar en machtigt de Koning dezes bevoegdheden en verplichtingen vast te stellen. Ook de vrijwillige ontbinding van een onderneming, die ten slotte neerkomt op een vergunningsverzekering, wordt aan de vereffeningsprocedure onderworpen.

Alhoewel krachtens artikel 178 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, deze na hun ontbinding geacht worden voort te bestaan voor hun vereffening, verdient het toch aanbeveling dezelfde bepaling ook te doen gelden voor de verzekeringsverenigingen en daartoe het eerste lid aan te vullen met de volgende volzin : « zij worden na hun ontbinding geacht voort te bestaan voor hun vereffening ».

De intrekking van de vergunning voor alle verzekeringsverrichtingen, waaraan van rechtswege de ontbinding der onderneming is verbonden, wijst er nogmaals op dat, zoals in verband met artikel 44, § 3, werd gezegd, het beroep tegen deze maatregel opschortende werking moet hebben.

Ten slotte is er in dit artikel geen oplossing gegeven aan de vraag in hoeverre de ontbinding van rechtswege geldt voor ondernemingen die benevens verzekering, ook verrichtingen in verband met het spaarweten, de kapitalisatie of hypotheekleningen doen (zie art. 9).

ART. 47.

Wat betreft het faillissement van verzekeringsmaatschappijen, voert het ontwerp een stelsel in, dat grondig afwijkt van het geldende recht : het faillissement zal voortaan slechts door de rechtbank van koophandel kunnen uitgesproken worden op verzoek van de Dienst.

Reeds wordt in meerdere landen van de Europese Economische Gemeenschap, wegens het ernstig nadeel dat voor de verzekerden kan voortvloeien uit het feit dat een faillissement zou uitgesproken worden zonder dat de controleautoriteit alle haar ter beschikking staande saneringsmiddelen heeft uitgeput, en uit de nadelen die een faillissement steeds met zich brengt, op de insolvable verzekeringsmaatschappijen een speciaal regime toegepast, dat afwijkt van het gemeen recht van het faillissement.

Dans certains cas, l'intervention de l'autorité de contrôle est exigée avant que la faillite ne soit prononcée, ou bien parce que cette autorité doit émettre un avis ou bien parce que la mesure ne peut être prise qu'à sa requête; parfois même, il est prévu une procédure administrative de liquidation exclusive de la faillite.

Le projet maintient la compétence reconnue aux tribunaux ordinaires de prononcer la faillite ou la dissolution de l'entreprise d'assurance en cas d'insolvabilité mais, dérogeant en cela au droit en vigueur, il dispose que ces mesures ne peuvent être prises qu'à la requête de l'Office; l'article 47, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, ajoute que tout aveu de cessation de paiements et toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doivent être adressés à l'Office.

Il conviendrait, en outre, de préciser à l'alinéa 2 quel est le juge compétent pour statuer sur la décision par laquelle l'Office refuse d'accueillir la requête tendant à la mise en faillite. La question se pose aussi de savoir si la période suspecte habituelle de six mois au maximum pendant laquelle la déclaration de faillite peut rétroagir, ne doit pas être prolongée en vue de l'éventualité où l'Office ne serait pas intervenu à temps.

Actuellement, la faillite peut être prononcée dans les circonstances suivantes :

1° sur l'aveu « du failli »;

2° à la requête d'un ou de plusieurs créanciers formulée par voie d'assignation ou, dans les cas urgents, par voie de requête adressée au tribunal;

3° d'office, soit à la suite de l'intervention du procureur du Roi, soit à l'initiative du tribunal de commerce lui-même;

4° à la suite du rejet d'une demande de concordat judiciaire.

L'article 47, § 1^{er}, dispose que, par dérogation à l'article 442 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, qui règle les cas mentionnés aux 1° et 2°, la faillite d'une entreprise belge d'assurances ne peut être déclarée par le tribunal que sur requête de l'Office de contrôle.

Le projet omet toutefois de déterminer la procédure à suivre à cet effet tant par les particuliers que par l'Office.

Il y aurait lieu, également, d'organiser la coopération entre le tribunal de commerce et l'Office dans les cas où ce ne sont ni le débiteur failli ni les créanciers qui poursuivent la faillite.

L'alinéa 2 dispose notamment que « toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doit être adressée à l'Office ». Le terme « requête » utilisé dans cette disposition ne vise sans doute pas la « requête » dont il est question à l'article 442, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, qui dit : « La faillite est déclarée par jugement du tribunal de commerce rendu, soit sur l'aveu du failli, soit à la « requête » d'un ou de plusieurs créanciers, soit... ». Il y aurait lieu, dans le même alinéa 2, de régler de manière plus détaillée la procédure administrative qui doit précéder la requête visée à l'article 442 précité et d'indiquer clairement le contenu de cette requête ainsi que les effets qu'elle emporte tant à l'égard du créancier qu'à l'égard de l'Office.

Au § 2, il conviendrait de préciser que les institutions de prévoyance, dont la dissolution ne peut être prononcée qu'à la requête de l'Office, sont les institutions soumises à la loi, c'est-à-dire celles qui sont visées à l'article 2.

L'alinéa 1^{er} du § 3 est applicable aux procédures prévues au livre III du Code de commerce. Il s'agit de la faillite (titre I^{er} du livre III) et du sursis de paiement (titre IV). Le concordat judiciaire ne figure pas au livre III; il est organisé par la loi du 25 septembre 1946, qui n'a pas été incorporée au Code de commerce. L'intervention de l'Office n'est-elle pas également requise dans ce cas ? Dans l'affirmative, il conviendrait de compléter le texte en conséquence.

Soms is een optreden van de controleautoriteit vereist alvorens het faillissement wordt uitgesproken, hetzij dat zij advies moet uitbrengen, hetzij dat de maatregel alleen op haar verzoek kan worden genomen; soms wordt zelfs een administratieve vereffeningsprocedure voorzien, die het faillissement uitsluit.

Het ontwerp behoudt de bevoegdheid van de gewone rechtbanken om bij onvermogen van de verzekeringsonderneming het faillissement of de ontbinding uit te spreken, doch, bij afwijking van het bestaande recht, kunnen deze maatregelen enkel ten verzoeken van de Dienst worden genomen; artikel 47, § 1, leden 1 en 2, bepaalt bovendien dat elke bekentenis van staking van betalingen en elk verzoekschrift van de schuldeisers tot faillietverklaring aan de Dienst moeten worden gericht.

Verder zou in het tweede lid moeten worden bepaald welke rechter bevoegd is om uitspraak te doen over de beslissing waarbij de Dienst weigert in te gaan op het verzoek tot faillietverklaring. De vraag stelt zich ook of de gewone verdachte periode van ten hoogste zes maanden, gedurende welke de faillietverklaring kan terugwerken, niet moet worden verlengd naar aanleiding van een eventueel niet tijdig optreden van de Dienst.

Thans kan het faillissement in de volgende omstandigheden worden uitgesproken :

1° op aangifte van de schuldenaar;

2° op verzoek van een of meerdere schuldeisers, en wel door dagvaarding of, in dringende gevallen, bij request aan de rechtbank;

3° ambtshalve, hetzij ten gevolge van het optreden van de procureur des Konings, hetzij op initiatief van de rechtbank van koophandel zelf;

4° ten gevolge van het verwerpen van een aanvraag tot gerechtelijk akkoord.

Luidens artikel 47, § 1, kan, bij afwijking van artikel 442 van de faillissementswet van 18 april 1851, dat de onder 1° en 2° voormelde gevallen voorziet, een Belgische verzekeringsonderneming door de rechtbank, alleen op verzoek van de Dienst voor controle, in staat van faillissement worden verklaard.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet welke procedure daartoe zowel door de particulieren als door de Dienst gevolgd moet worden.

Ook de samenwerking tussen de rechtbank van koophandel en de Dienst, in de gevallen waar het noch de gefailleerde schuldenaar is, noch de schuldeisers zijn die het faillissement vervolgen, zou moeten worden georganiseerd.

In het tweede lid wordt onder meer bepaald dat elk « verzoekschrift » van de schuldeisers tot faillietverklaring aan de Dienst moet worden gericht. Met het woord « verzoekschrift » wordt waarschijnlijk niet bedoeld het « verzoek » waarvan sprake in artikel 442, eerste lid, van de faillissementswet : « De faillietverklaring geschiedt bij vonnis van de rechtbank van koophandel, gewezen hetzij op ..., hetzij op « verzoek » van een of meer schuldeisers, hetzij ... ». In hetzelfde tweede lid zou de administratieve procedure die het verzoek, bedoeld in artikel 442, moet voorafgaan, nader moeten omschreven worden en duidelijk worden bepaald wat het bedoelde verzoekschrift moet inhouden en welke gevolgen eraan verbonden zijn, zowel voor de schuldeiser als voor de Dienst.

In § 2 zou dienen gepreciseerd dat de voorzorgsinstellingen, wier ontbinding slechts ten verzoeken van de Dienst kan uitgesproken worden, de instellingen zijn die onder de wet vallen, dus diegene die bedoeld zijn in artikel 2.

Het eerste lid van § 3 is toepasselijk op de procedures voorzien in boek III van het Wetboek van koophandel. Deze procedures zijn : het faillissement (titel I van boek III) en het uitstel van betaling (titel IV). Het gerechtelijk akkoord komt in boek III niet voor; het wordt georganiseerd door de wet van 25 september 1946, die niet in het Wetboek van koophandel is opgenomen. De vraag is, of ook in dit geval de tussenkomst van de Dienst niet vereist is, en, is het antwoord hierop bevestigend, dan zou de tekst in die zin moeten worden aangevuld.

L'alinéa 2 apporte, en outre, une importante innovation en matière de faillite en ce qu'il soustrait les biens constituant les patrimoines spéciaux visés par l'article 18 aux effets de la faillite et des procédures analogues.

Il existe déjà, dans certaines branches d'assurances, des patrimoines spéciaux destinés par priorité à faire face aux engagements de la compagnie envers les assurés ou les victimes de ces branches; bien qu'ayant une destination spéciale, ces patrimoines n'en sont pas moins juridiquement la propriété de la compagnie. Dans le nouveau système, une tentative sera normalement entreprise, en cas de faillite ou de déconfiture de l'assureur, dans le but d'obtenir la cession des contrats et des valeurs représentatives des réserves à un autre assureur; les patrimoines spéciaux sont dès lors soustraits à la faillite. On s'engage ainsi dans la voie de la scission du patrimoine de l'assureur en une série de patrimoines distincts régis par des règles spécifiques.

Pareille scission du patrimoine de l'assureur soulève le problème des conflits éventuels opposant le curateur au liquidateur spécial.

Il peut arriver, en effet, qu'aussi bien le curateur que le liquidateur fassent valoir des droits sur des biens déterminés. Dans son avis précité (Doc. parl. Sénat 1955-1956, n° 49, p. 73), le Conseil d'Etat attirait déjà l'attention du Gouvernement sur les difficultés que peut engendrer la coexistence de deux procédures différentes en cas de faillite d'une même entreprise d'assurance.

A cet égard, le Conseil d'Etat a notamment fait remarquer :

— qu'un même immeuble peut être affecté aux réserves pour une partie de sa valeur tout en appartenant au patrimoine libre;

— qu'un immeuble antérieurement hypothéqué, affecté aux réserves pour le reste de sa valeur, peut être saisi par le créancier hypothécaire, auquel cas le curateur, se fondant sur l'article 564 de la loi sur la faillite, modifié par l'article 3-108 de la loi du 10 octobre 1967, pourra le vendre sur cette saisie — et qu'il n'échappe donc pas aux conséquences de la procédure de la faillite;

— que les assurés qui peuvent faire valoir leurs droits sur les patrimoines spéciaux, peuvent également saisir le patrimoine libre et faire valoir leurs droits sur celui-ci en cas de faillite.

Au § 3 il y aurait dès lors lieu de mentionner quelle juridiction tranchera les contestations entre le liquidateur spécial et le curateur.

L'article 27 du projet antérieur (« projet Rey ») tel qu'il avait été proposé par la Commission des Affaires économiques du Sénat (Doc. parl. Sénat, séance 1957-1958, n° 294), réglait cette difficulté, en disposant que « les contestations sur l'application des articles 23 (25) et 24 (26) qui s'élèveraient entre le liquidateur spécial du patrimoine distinct et le curateur à la faillite sont tranchées par le tribunal de commerce compétent ».

ART. 48.

Selon l'article 18, les patrimoines spéciaux servent, par priorité, à rembourser les assurés ou les préjudiciés. Néanmoins, doivent être remboursés en premier lieu, suivant l'article 48, alinéa 2, les créanciers hypothécaires ou les autres créanciers qui avaient obtenu un privilège sur un bien avant que celui-ci ne soit affecté au patrimoine spécial. Pour ce qui est de la rémunération du liquidateur et de son personnel, l'article 48 dispose que le liquidateur peut la prélever sur chaque patrimoine spécial, de même que les montants qui sont destinés au remboursement des créanciers hypothécaires et privilégiés. Si le Gouvernement entend ne pas déroger au système général actuellement en vigueur, il conviendrait de remplacer à l'alinéa 2 les mots « ainsi que » par les mots « après paiement des ».

Alinea 2 bevat eveneens een belangrijke innovatie op het gebied van het faillissement: de goederen die de « bijzondere vermogens », voorzien door artikel 18, uitmaken, worden onttrokken aan het faillissement en de analoge procedures.

Heden bestaan reeds, in sommige verzekeringstakken, bijzondere vermogens, die bij voorrang moeten dienen om het hoofd te bieden aan de verbintenissen van de maatschappij tegenover de verzekerden of schadelijders van deze takken; deze patrimonien hebben wel een speciale bestemming, doch juridisch behoren ze toe aan de maatschappij. In het nieuwe stelsel zal, bij faillissement of onvermogen van de verzekeraar, normaal gepoogd worden de contracten en de waarden die de reserves vertegenwoordigen, aan een ander verzekeraar over te dragen; de bijzondere vermogens worden derhalve onttrokken aan het faillissement. Men stelt dus vast dat men de weg inslaat van de splitsing van het patrimonium van de verzekeraar in een reeks afzonderlijke patrimonien, die aan eigen regels worden onderworpen.

Een dergelijke splitsing van het patrimonium van de verzekeraar doet de vraag rijzen van de mogelijke conflicten die tussen de curator en de speciale vereffenaar kunnen ontstaan.

Het kan, inderdaad, gebeuren dat zowel de curator als de speciale vereffenaar op bepaalde goederen aanspraak maken. Reeds werd in het hoger aangehaalde advies van de Raad van State (Gedr. St., Senaat, 1955-1956, n° 49, blz. 73) gewezen op de moeilijkheden die kunnen rijzen uit het bestaan van twee procedures bij faillissement van een verzekeringsmaatschappij.

De Raad van State liet in dat verband onder meer opmerken :

— dat eenzelfde onroerend goed voor een gedeelte van zijn waarde voor de reserves kan aangewend zijn, en tegelijk tot het vrij vermogen behoren;

— dat een met hypotheek bezwaard onroerend goed, dat voor een overblijvend gedeelte van zijn waarde voor de reserves is aangewend, kan in beslag genomen worden door de hypotheekaire schuldeiser maar dat alsdan de curator, steunend op artikel 564 van de faillissementswet, gewijzigd bij artikel 3-108 van de wet van 10 oktober 1967, het goed ingevolge dat beslag kan doen verkopen, en het dus niet aan de gevolgen van de faillissementsprocedure is onttrokken;

— dat de verzekerden die hun rechten kunnen doen gelden op de speciale vermogens, ook nog beslag kunnen leggen op het vrij vermogen en bij faillissement daarop hun rechten kunnen doen gelden.

In § 3 zou derhalve moeten worden vermeld door welke rechtsmacht de conflicten tussen de bijzondere vereffenaar en de curator worden beslecht.

Artikel 27 van het vroegere ontwerp (« ontwerp Rey »), zoals voorgedragen door de commissie van economische zaken van de Senaat (Gedr. St., Senaat, zitting 1957-1958, n° 294), regelde deze moeilijkheid, waar bepaald werd dat « de betwistingen die zouden oprijzen omtrent de toepassing van de artikelen 23 (25) en 24 (26) tussen de bijzondere vereffenaar van het afzonderlijk vermogen en de curator van het faillissement, door de bevoegde rechtbank van koophandel worden beslecht ».

ART. 48.

Volgens artikel 18, dienen de speciale vermogens bij prioriteit om de verzekerden of de schadelijders uit te betalen. Eerst moeten echter, luidens artikel 48, tweede lid, uitbetaald worden de hypotheekaire schuldeisers, of de andere schuldeisers die, vóór dat een goed op het bijzonder vermogen geaffecteerd werd, een voorkeurrecht op dit goed hebben verkregen. Wat het loon van de vereffenaar en van zijn personeel betreft, bepaalt artikel 48 verder dat de vereffenaar dit loon van elk bijzonder vermogen mag voorafnemen, alsmede de bedragen die moeten dienen om de hypotheekaire en bevoorrechte schuldeisers uit te betalen. Ligt het in de bedoeling niet af te wijken van de thans geldende algemene regeling, dan zou, in het tweede lid, het woord « alsmede » door de woorden « na betaling van » moeten vervangen worden.

Afin d'éviter tout malentendu, il importe de relever encore que, toujours à l'alinéa 2, le mot « créanciers » semble avoir une portée plus large que celle que lui attribue l'exposé des motifs.

L'alinéa 3 crée un nouveau privilège au profit des assurés et des préjudiciés. Ceux-ci disposent d'un privilège général sur l'ensemble du patrimoine de l'entreprise d'assurance, dès lors que le patrimoine spécial auquel ils ressortissent est insuffisant pour les désintéresser totalement.

En fait donc, ces assurés et ces préjudiciés bénéficient successivement de deux garanties : après les privilèges soumis à formalité et les frais de liquidation, ils sont les premiers à pouvoir faire valoir leurs droits sur le patrimoine spécial, à l'exclusion donc des créanciers qui n'ont pas de privilège sur ce patrimoine spécial — tel le personnel; en ce qui concerne le patrimoine libre des entreprises d'assurances, ils viennent après tous les autres privilèges généraux ou particuliers, mais avant les créanciers chirographaires.

ART. 49 et 50.

Ainsi que l'indique l'intitulé du chapitre VI, les articles 49 et 50 prévoient des règles concernant la réparation de certains dommages causés par des véhicules automoteurs.

Selon l'exposé des motifs (p. 49), ils reproduisent, à quelques légères modifications près, le texte des articles 19 et 20 du projet de loi n° 503 portant réforme de l'ensemble de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (Sénat, session 1968-1969), lequel a déjà été approuvé par la Chambre des Représentants.

Cette manière de procéder est motivée par le fait que le Parlement est saisi de ce projet de loi depuis 1963, que son renvoi à la Chambre est dès à présent certain et que les articles du projet comme les articles 19 et 20 du projet de loi précité entendent résoudre sans tarder les problèmes que cette indemnité soulève.

Selon l'exposé des motifs (p. 48), les articles 49 et 50 du projet instituent en premier lieu un système d'intervention auquel pourra être fait s'il y a défaut de couverture en cas de responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, secteur pour lequel l'assurance est imposée par la loi.

A cet effet, le Roi agréera :

1. un Bureau « qui a pour mission de réparer, conformément à la législation relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, les dommages causés en Belgique par des véhicules ayant leur stationnement habituel à l'étranger » (art. 49, § 1^{er});

2. un Fonds commun de garantie « qui a pour mission de réparer les dommages causés par un véhicule automoteur dans les cas cités à l'article 50 » et dont les activités présentent de ce fait de fortes similitudes avec celles d'un assureur (exposé des motifs, p. 50).

L'initiative de la création du Bureau et du Fonds de garantie doit — du moins en principe — émaner des entreprises d'assurance relevant de ce secteur d'assurance, puisque le Roi autorise ces organismes à accomplir leur mission aux conditions qu'il détermine (art. 49, §§ 1^{er} et 2) et qu'il approuve leurs statuts (art. 49, § 3). Le Roi peut toutefois, si le besoin s'en fait sentir, créer lui-même un Bureau ou un Fonds commun de garantie (art. 49, § 3), au cas où les organismes institués par les entreprises d'assurance ne remplissent pas les conditions requises pour être agréés ou s'ils faillissent à leur mission.

Om misverstand te vermijden, dient nog te worden opgemerkt dat eveneens in het tweede lid het woord « schuldeisers » een ruimere betekenis schijnt te hebben dan die welke aan dat woord gegeven wordt in de memorie van toelichting.

Het derde lid schept een nieuw voorrecht in het voordeel van de verzekerden en de schadelijders op gans het vermogen van de verzekeringsonderneming, voor zover het bijzonder vermogen waaronder zij ressorteren ontoereikend is om ze volledig schadeloos te stellen.

Hieruit blijkt dat deze verzekerden en schadelijders in feite achtereenvolgens over twee waarborgen beschikken : op het bijzonder vermogen komen zij, na de aan een formaliteit onderworpen voorrechten en na de vereffeningskosten, in de eerste plaats in aanmerking, dus met uitsluiting van de schuldeisers die op het bijzonder vermogen geen voorrecht hebben — zoals bijvoorbeeld die van het personeel —, op het vrij vermogen van de verzekeringsonderneming na alle andere algemene of bijzondere voorrechten, doch vóór de chirographaire schuldeisers.

ART. 49 en 50.

Zoals in het opschrift van hoofdstuk VI wordt aangegeven, bevatten de artikelen 49 en 50 regels betreffende de vergoeding van sommige door motorrijtuigen veroorzaakte schade.

Volgens de memorie van toelichting (blz. 49) nemen zij, op lichte wijzigingen na, de tekst over van de artikelen 19 en 20 van het wetsontwerp n° 503 tot hervorming van het geheel der verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen (Senaatzitting 1968-1969), en dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers reeds is goedgekeurd.

Als redenen daartoe wordt aangevoerd dat bedoeld wetsontwerp sedert 1963 bij het Parlement hangende is, dat nu reeds vaststaat dat het naar de Kamer zal worden teruggezonden en dat bovendien de artikelen van het ontwerp, zoals de artikelen 19 en 20 van het voormelde wetsontwerp, onverwijld een oplossing willen brengen aan de vraagstukken die zich in verband met de bedoelde schadevergoeding stellen.

In de eerste plaats wordt, zoals de memorie van toelichting verklaart (blz. 48), aan de hand van de artikelen 49 en 50 van het ontwerp een tegemoetkomingsstelsel in het leven geroepen, waarop beroep kan worden gedaan wanneer in geval van burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen-, voor welke tak de verzekering bij de wet verplichtend is gesteld-, dekking ontbreekt.

Daartoe wordt de erkenning door de Koning in het vooruitzicht gesteld :

1. van een Bureau, « dat tot taak heeft overeenkomstig de wetgeving betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen de schade te vergoeden, die in België door motorrijtuigen die gewoonlijk in het buitenland gesteld zijn, wordt veroorzaakt » (artikel 49, § 1);

2. van een Gemeenschappelijk Waarborgfonds, « dat tot taak heeft de schade te vergoeden veroorzaakt door een motorrijtuig in de bij artikel 50 vermelde gevallen » en waarvan de werkzaamheden hierdoor veel gelijkenis met een verzekeraar vertonen (memorie van toelichting, blz. 50).

Voor de oprichting van het Bureau en het Waarborgfonds dient, — althans in beginsel —, het initiatief vanwege de bij de verzekeringszak betrokken verzekeringsondernemingen uit te gaan vermits de Koning aan bedoelde lichamen tot het vervullen van hun taak vergunning verleent onder de voorwaarden die Hij bepaalt (art. 49, §§ 1 en 2) en hun statuten goedkeurt (art. 49, § 3). Zo nodig echter kan de Koning zelf een Bureau of een Gemeenschappelijk Waarborgfonds oprichten (art. 49, § 3), en zulks wanneer Hij van oordeel is dat de door de verzekeringsondernemingen ontworpen instellingen niet aan de gestelde vereisten voldoen om erkend te worden of dat instellingen aan hun taak te kort komen.

A cet égard, il convient d'observer que seul le législateur peut accorder la personnalité juridique au Bureau ou au Fonds de garantie éventuellement créés par le Roi, et qu'il est donc nécessaire de compléter le § 3 par la phrase suivante : « Ceux-ci jouissent de la personnalité juridique ».

Les versements auxquels sont solidairement tenues (« hoofdelijk » en néerlandais et non pas « hoofdzakelijk » comme il a sans doute été écrit par erreur) les entreprises d'assurance ayant obtenu l'agrément pour la conclusion de contrats d'assurance en matière de responsabilité civile du chef de véhicules automoteurs (art. 49, § 4), fournissent aux deux organismes les moyens financiers nécessaires pour l'accomplissement de leur mission et pour couvrir leurs frais de fonctionnement. Toutefois, dans le cas où ces organismes sont créés par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année la règle de calcul des versements à effectuer par les entreprises d'assurance (art. 49, § 4, alinéa 2).

On pourrait déduire de l'article 49, § 4, que lorsque les organismes visés ne sont pas créés par le Roi, mais sont le fruit d'une initiative privée, c'est aux entreprises d'assurance ayant obtenu l'agrément pour conclure des contrats d'assurance en matière de responsabilité civile du chef de véhicules automoteurs qu'il appartient de fixer elles-mêmes le montant des versements auxquels elles sont tenues de droit. Si, au contraire, on veut que le Roi détermine aussi pour ces entreprises le montant des versements collectifs « nécessaires pour l'accomplissement de leur mission et pour assurer leurs frais de fonctionnement », il importe de compléter le texte en ce sens.

Selon le § 5, l'agrément est retiré si le Fonds ou le Bureau n'agissent pas conformément aux lois, aux règlements ou à leurs statuts, et le Roi peut prendre toutes les mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurances, des assurés et des personnes lésées. La liquidation des opérations se fera sous le contrôle de l'Office, par un liquidateur spécial nommé par le Roi; en attendant, le § 4 du présent article restera applicable.

La liquidation de ces organismes suppose qu'ils continuent d'exister en vue de leur liquidation. A cette fin, le § 5, alinéa 3, pourrait être libellé comme suit :

« Les organismes continuent d'exister pour la durée de la liquidation de leurs opérations et demeurent soumis au contrôle ».

La combinaison de l'article 49, § 4, alinéa 1^{er}, et § 4, alinéa 5, fait apparaître que les entreprises d'assurance intéressées sont tenues d'effectuer simultanément les versements en question tant à l'organisme en liquidation qu'à l'organisme nouvellement créé. Il semble indiqué de prévoir que le Roi déterminera le moment auquel cette concomitante obligation est remplie.

ART. 50.

L'article 50, § 1^{er}, donne une énumération limitative des cas où le Fonds commun de garantie est tenu à réparation à l'égard de toute personne ayant subi des dommages causés par un véhicule automoteur.

L'étendue et les conditions d'octroi de ce droit à réparation sont déterminées par le Roi. Si, en principe, la réparation ne vise que les dommages résultant de lésions corporelles, le Roi peut, dans les cas prévus aux 2^o, 3^o, 4^o et 5^o, étendre les obligations du Fonds, dans les limites qu'il détermine, à la réparation des dégâts matériels.

Par rapport à ce que prévoit le projet de loi n° 503 dont il a été question ci-avant, l'article 50, § 1^{er}, du présent projet alourdit considérablement les obligations éventuelles du Fonds commun de garantie sur les deux points ci-après :

— Le 5^o impose à la communauté des assureurs — qui assume les dépenses du Fonds commun de garantie — d'importantes charges nouvelles en obligeant ce Fonds à supporter les conséquences des

Dienaangaande moet worden opgemerkt dat alleen de wetgever rechtspersoonlijkheid kan verlenen aan het Bureau of het Waarborgfonds dat de Koning eventueel zou oprichten, en het dus nodig is § 3 aan te vullen met de volgende volzin : « Deze hebben rechtspersoonlijkheid ».

Voor het vervullen van hun respectieve taak en het delgen van hun werkingskosten, vinden de beide instellingen hun geldmiddelen in de stortingen welke de verzekeringsondernemingen die de vergunning hebben bekomen om verzekeringscontracten in verband met de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen te sluiten *hoofdelijk* (en niet « hoofdzakelijk » zoals in de Nederlandse tekst, blijkbaar bij vergissing geschreven staat) gehouden zijn aan hen af te dragen (art. 49, § 4). Ingeval die instellingen echter door de Koning zijn opgericht, stelt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de stortingen die door de verzekeringsondernemingen moeten worden gedaan (art. 49, § 4, tweede lid).

Uit artikel 49, § 4, zou men kunnen afleiden dat, wanneer de bedoelde instellingen niet door de Koning doch ingevolge het privaatsinitiatief zijn opgericht, het de zaak is van de verzekeringsondernemingen, die de vergunning hebben bekomen om verzekeringscontracten in verband met de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen te sluiten, zelf het bedrag vast te stellen van de stortingen, waartoe zij van rechtswege gehouden zijn. Indien het integendeel de bedoeling is dat ook voor deze ondernemingen de Koning zou bepalen welke gezamenlijke stortingen zij hebben te doen « die voor het vervullen van de opdracht van het Bureau en Waarborgfonds en voor hun werkingskosten nodig zijn », behoort de tekst in die zin te worden aangevuld.

Naar luid van § 5 wordt de erkenning ingetrokken indien het Fonds of het Bureau niet handelen conform de wetten, verordeningen of hun statuten, en kan de Koning alle passende maatregelen nemen ter vrijwaring van de rechten van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de benadeelden. De verrichtingen zullen onder de controle van de Dienst vereffend worden door een door de Koning te benoemen bijzondere vereffenaar, en intussen blijft § 4 van dit artikel toepasselijk.

De vereffening van zodanige instellingen veronderstelt dat zij met het oog op hun vereffening blijven voortbestaan. Te dien einde zou § 5, derde lid, kunnen gesteld worden als volgt :

« Zolang de vereffening van hun verrichtingen duurt, blijven de instellingen met het oog daarop voortbestaan en blijven zij aan de controle onderworpen ».

Uit de samenlezing van artikel 49, § 4, eerste lid, en § 5, vijfde lid, blijkt dat de betrokken verzekeringsondernemingen gehouden zijn gelijktijdig zowel aan de instelling in vereffening als aan de nieuw opgerichte instelling de bedoelde stortingen te doen. Hier schijnt het geraden de Koning te laten vaststellen op welk ogenblik aan die gelijktijdige verplichting is voldaan.

ART. 50.

Artikel 50, § 1, geeft een beperkende opsomming van de gevallen waarin het Gemeenschappelijk Waarborgfonds tot vergoeding gehouden is tegenover elke benadeelde, die schade heeft geleden welke door een motorrijtuig veroorzaakt is.

De omvang en de voorwaarden tot toekenning van dit recht van vergoeding worden door de Koning bepaald. In beginsel heeft die vergoeding enkel betrekking op schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels doch in de gevallen bepaald in 2^o, 3^o, 4^o en 5^o kan de Koning, binnen de perken die hij stelt, de verplichtingen van het Fonds uitbreiden tot de vergoeding van de stoffelijke schade.

Vergeleken met het reeds besproken wetsontwerp n° 503, verzwaaft artikel 50, § 1, de mogelijke verplichtingen van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds in aanzienlijke mate op de twee volgende punten :

— In 5^o worden nieuwe en zware eisen opgelegd aan de gemeenschap van de verzekeraars — die de kosten van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds dragen — door te bepalen dat dit Fonds de gevolgen

faillites, c'est-à-dire à prendre en charge le passif résultant de la mauvaise gestion de certaines entreprises de la branche. Il est permis d'espérer que la nouvelle législation de contrôle réduira le nombre des faillites... Mais les assureurs ne seront-ils pas tentés de récupérer une partie de ces nouvelles charges sur les assurés mêmes ou sur les intermédiaires

— Le dernier alinéa institue la faculté d'étendre les obligations du Fonds commun de garantie à l'indemnisation des dégâts matériels. Par rapport au projet précédent, le présent projet ajoute les cas prévus au 3° (vol, violence ou recel) et au 5° (faillite d'une société).

Le § 2 précise dans quels cas prévus au § 1^{er}, le Fonds est subrogé, dans la mesure où il a réparé le dommage, aux droits de la personne lésée.

En vertu du dernier alinéa de ce paragraphe, la subrogation ne joue que pour autant que soient remplies les conditions dans lesquelles un recours est permis par la loi ou le contrat à l'assureur lui-même.

Cette disposition ne figure pas dans le projet de loi n° 503. Elle est toutefois conforme aux principes consacrés par le nouveau système de contrôle. Il est dès lors normal qu'au cas où l'assuré n'a disposé d'aucun recours contre l'assureur, le Fonds de garantie ne s'en voie pas davantage reconnaître un.

Le § 3 prévoit certains cas spéciaux dans lesquels le jugement rendu dans une contestation née d'un préjudice causé par un véhicule automoteur est opposable au Fonds même lorsque celui-ci n'a ni été partie ni été appelé à l'instance : il s'agit des cas visés au § 1^{er}, 4° et 5°.

L'opposabilité du jugement au Fonds, en cas de faillite de la compagnie d'assurance, est chose normale et logique.

Le même paragraphe reconnaît au Fonds le droit « d'intervenir » en tout état de cause, dans les instances dirigées devant le juge civil ou consulaire soit contre l'entreprise d'assurances qui a renoncé à l'agrément ou qui se l'est vu retirer, soit contre les assurés de cette entreprise.

Le § 4 reconnaît à la personne lésée le droit d'appeler le Fonds à l'instance et au Fonds le droit d'intervenir volontairement lorsque l'action civile en réparation du dommage causé par un véhicule automoteur est portée devant le juge pénal. Dans ce cas, le juge ne pourra toutefois pas statuer sur les droits que le Fonds peut faire valoir contre la personne responsable ou, éventuellement, contre son assureur.

Tant le Fonds que la personne responsable peuvent se faire représenter devant la juridiction répressive dans les mêmes conditions que la personne civilement responsable.

La disposition interdisant au juge de statuer, dans le cas prévu à l'alinéa 1^{er}, sur les droits que le Fonds peut faire valoir contre la personne responsable ou contre son assureur constitue une innovation mais n'en est pas moins conforme au régime applicable à l'assureur.

ART. 51 et 52.

Le chapitre VII du projet, qui comprend les articles 51 à 61, a trait aux sanctions. Aux termes de l'exposé des motifs, il prévoit des sanctions administratives et des sanctions pénales.

Les sanctions administratives consistent, d'une part, dans la publication par l'Office au *Moniteur belge* des injonctions adressées à une entreprise d'assurances, toutes les fois que celle-ci n'y aura pas donné suite. D'autre part, elles consistent dans l'application « d'astreintes ou amendes administratives » de 500 francs par jour de retard à charge des entreprises d'assurances qui contreviennent aux obligations imposées par la loi ou ses règlements d'exécution pour l'exercice de leur activité, lorsqu'elles omettent de réparer ces infractions dans le délai qui leur est imparti par l'Office. Ces amendes administratives sont recouvrées au profit de l'Office par voie de contrainte rendue exécutoire par le

van de faillissementen moet dragen, dus het passief veroorzaakt door het slecht beleid van beroepsgenoten. Er kan natuurlijk gehoopt worden dat het invoeren van de nieuwe controlewetgeving het aantal faillissementen zal beperken... Wellicht zullen de verzekeraars pogen een deel van deze nieuwe last op de verzekerden zelf of de tussenpersonen te verhalen.

— De laatste alinea voorziet dat het Gemeenschappelijk Waarborgfonds kan verplicht worden ook de stoffelijke schade te vergoeden. Vergeleken bij het vorig ontwerp worden de gevallen 3° (diefstal, geweldpleging en helling) en 5° (faillissement van een maatschappij) bijgevoegd.

§ 2 wijst aan in welke van de gevallen bepaald in § 1, het Fonds in de mate waarin het de schade heeft vergoed, gesubrogeerd is in de rechten van de benadeelde.

Volgens de laatste alinea van deze paragraaf geldt de indeplaatsstelling slechts indien de voorwaarden zijn vervuld waaronder een verhaal door de wet of het contract aan de verzekeraar zelf is toegekend.

Deze bepaling komt niet voor in het wetsontwerp n° 503, doch zij stemt overeen met de principes die door het nieuwe controlesysteem worden ingevoerd. Het is derhalve normaal dat wanneer de verzekerde geen verhaal tegen de verzekeraar heeft gehad, het Fonds evenmin over een verhaal beschikt.

§ 3 regelt speciale gevallen waarin een vonnis gewezen in een geschil betreffende door een motorrijtuig veroorzaakte schade aan het Fonds tegenstelbaar is, zelfs wanneer het in het geding noch partij is geweest, noch daarin werd geroepen : het betreft de gevallen bepaald in § 1, 4° en 5°.

De tegenstelbaarheid van het vonnis aan het Fonds, bij faillissement van de verzekeringsonderneming, is normaal en redelijk.

Dezelfde paragraaf verleent het Fonds het recht in elke stand van de zaak « tussen te komen in de gedingen voor de burgerlijke of handelsrechter geleid tegen een verzekeringsonderneming » welke de vergunning heeft verzaakt of waartegen de intrekking van de vergunning werd toegepast of tegen de verzekerden van die ondernemingen.

§ 4 verleent aan de benadeelde het recht het Fonds in zake te roepen, en aan het Fonds het recht vrijwillig tussen te komen wanneer de burgerlijke vordering tot vergoeding van de door een motorrijtuig veroorzaakte schade voor de strafrechter wordt ingesteld. In dat geval kan deze rechter evenwel geen uitspraak doen over de rechten die het Fonds kan doen gelden tegenover de aansprakelijke persoon of in voorkomend geval tegen zijn verzekeraar.

Zowel het Fonds als de aansprakelijke persoon kunnen zich bij de strafrechtbank doen vertegenwoordigen onder dezelfde voorwaarden als de burgerlijk aansprakelijke persoon.

De bepaling dat de rechter in het bij het eerste lid voorziene geval geen uitspraak kan doen over de rechten die het Fonds kan doen gelden tegenover de aansprakelijke persoon of tegen zijn verzekeraar is nieuw, maar blijkt in harmonie te zijn met het stelsel dat voor de verzekeraar geldt.

ART. 51 en 52.

Hoofdstuk VII van het ontwerp bevat de artikelen 51 tot 61 en heeft betrekking op de straffen. Volgens de memorie van toelichting voorziet dit hoofdstuk in administratieve en strafrechtelijke sancties.

De administratieve sancties bestaan enerzijds in de bekendmaking door de Dienst in het *Belgisch Staatsblad* van de gegeven aanmaningen, telkens als zij door een bepaalde verzekeringsonderneming niet in acht worden genomen. Zij bestaan anderzijds in « dwangsommen of administratieve boeten » van 500 frank per dag vertraging ten laste van de verzekeringsondernemingen die de bij de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan opgelegde verplichtingen voor de uitoefening van hun bedrijvigheid overtreden, zo zij nalaten deze overtredingen te herstellen binnen de hun door de Dienst opgelegde termijn. Deze administratieve geldboeten worden door de Dienst, ten bate van de Dienst, geïnd bij

Ministre des Affaires économiques de la manière prévue pour le recouvrement de la contribution aux frais de contrôle de l'Office due par les entreprises d'assurances.

Comme, dans les deux cas, il s'agit de sanctions appliquées du chef d'infractions constatées par l'Office à des obligations imposées par ou en vertu de la loi, il conviendrait de mettre l'entreprise en mesure de faire valoir ses moyens de défense préalablement à l'application d'une sanction.

Il est inhabituel, d'autre part, que des amendes administratives, fussent-elles conçues comme des astreintes, soient fixées et recouvrées par voie de contrainte décernée par l'organisme même auquel elles profitent. Pareil procédé se heurte aux objections formulées lors de l'examen de l'article 37, d'autant plus qu'il s'agit d'amendes appliquées au profit de l'Office de contrôle.

Le Conseil d'Etat croit pouvoir analyser l'article 52 comme suit :

Lorsqu'une entreprise d'assurances ne respecte pas une obligation qui lui est imposée par la loi en projet ou par ses règlements d'exécution, cette infraction ne donne pas nécessairement lieu à poursuites pénales. Il ressort, en effet, de l'article 52 du projet qu'en pareil cas, l'Office peut fixer un délai dans lequel l'entreprise doit « régulariser » la situation résultant de l'inobservation de cette obligation. A défaut de régularisation, l'Office infligera une astreinte « calculée à raison de 500 francs par jour depuis l'expiration du délai jusqu'à la régularisation ».

Pour que l'astreinte infligée soit légale, il faut que l'entreprise en cause ait commis une infraction, qu'un délai de régularisation lui ait été imparti par l'Office et que l'entreprise ait omis de procéder à cette régularisation.

Ce système fait surgir les difficultés suivantes.

L'application de l'article n'empêche pas que, même si l'entreprise a procédé à la régularisation, des poursuites pénales puissent être intentées à raison de l'infraction « aux obligations imposées par la loi et ses règlements d'exécution ».

L'article n'exclut pas davantage que dans le cas d'une astreinte infligée faute de régularisation, des poursuites pénales soient engagées du chef de l'infraction qui a engendré la situation à régulariser. Dans les deux hypothèses, il peut arriver que les poursuites pénales aboutissent à l'acquiescement, ce qui implique qu'il n'y avait pas de matière à régularisation et que l'astreinte a été infligée illégalement. Cette éventualité pourrait être écartée par l'insertion d'une disposition prévoyant qu'en cas de poursuites pénales le paiement de l'astreinte n'est réclamé qu'après que le juge pénal aura statué sur l'infraction dénoncée. Ce procédé permettrait de rapporter sans inconvénients la décision dont le manque de fondement légal aura été établi par l'acquiescement.

Si l'Office se borne à appliquer une astreinte, il pourra toujours être statué sur la légalité de celle-ci dans le cadre de l'article 37.

ART. 58.

En vertu de cet article les poursuites pénales, du chef d'une infraction à la loi en projet, contre les administrateurs etc. d'une entreprise d'assurances agréée sont subordonnées à une plainte préalable de l'Office de contrôle.

Il s'agit, de toute évidence, d'une dénonciation plutôt que d'une plainte, étant donné qu'en général l'Office ne sera pas lésé par l'infraction à la loi (Cfr. les art. 31 et 63 du Code d'instruction criminelle). Si, en dépit des considérations développées ci-après, la disposition examinée est maintenue, il conviendra de remplacer les mots « plainte préalable » par le mot « dénonciation ».

dwangbevel, uitvoerbaar verklaard door de Minister van Economische Zaken, op dezelfde wijze als voor het innen van de door de verzekeringsondernemingen verschuldigde bijdrage in de controlekosten van de Dienst.

Daar het in beide aangelegenheden gaat om toepassing van straffen wegens door de Dienst vastgestelde overtredingen van door of krachtens de wet opgelegde verplichtingen, zou dienen te worden bepaald dat vooraleer een straf wordt toegepast, de betrokken ondernemingen de mogelijkheid wordt geboden hun verweermiddelen te laten gelden.

Het is verder ongebruikelijk dat administratieve geldboeten, al worden zij als dwangsommen opgevat, bij dwangbevel verleend door het orgaan aan wie ze ten goede komen, worden vastgesteld en geïnd. Een zodanig procédé geeft des te meer aanleiding tot de bezwaren die bij de bespreking van artikel 37 werden geopperd daar het om geldboeten gaat die toegepast worden ten bate van de Dienst voor controle.

De Raad van State meent de regeling van artikel 52 als volgt te kunnen ontleiden.

Ingeval een verzekeringsonderneming een verplichting die de ontworpen wet of een uitvoeringsverordening haar oplegt, niet naleeft, geeft deze overtreding niet noodzakelijk aanleiding tot strafrechtelijke vervolging. Uit artikel 52 van het ontwerp blijkt immers dat de Dienst in zodanig geval een termijn kan bepalen waarbinnen de onderneming verplicht is om de verwaarloosde verplichting te « regulariseren ». Bij ontstentenis van regularisering wordt de onderneming door de Dienst beboet met een dwangsom « berekend tegen 500 frank per dag vanaf het verstrijken van de termijn tot de regularisatie ».

Voor de wettigheid van het opleggen van de dwangsom is het vereist dat de betrokken onderneming een overtreding heeft begaan, dat een « termijn tot de regularisatie » door de Dienst werd bepaald en dat de verzekeringsonderneming geen regularisering heeft tot stand gebracht.

Deze regeling doet de volgende moeilijkheden rijzen.

De toepassing van dit artikel belet niet dat zelfs indien de onderneming de regularisatie heeft uitgevoerd, strafvervolgning wegens de overtreding van de « bij de wet en de uitvoeringsverordening ervan opgelegde verplichtingen » nog kan worden ingesteld.

Het artikel belet evenmin dat ingeval een dwangsom wordt opgelegd bij ontstentenis van regularisatie, strafvervolgning wordt ingesteld wegens de overtreding waaruit de te regulariseren toestand is ontstaan. In beide gevallen kan het gebeuren dat de strafvervolgning uitloopt op vrijspraak, wat betekent dat er geen aanleiding tot regularisatie voorhanden was en dat de opgelegde dwangsom onwettig was. Men kan deze toestand vermijden door te bepalen dat, ingeval strafvervolgning werd ingesteld, de betaling van de dwangsom slechts gevorderd wordt nadat de strafrechter over de aangeklaagde overtreding uitspraak heeft gedaan. Deze oplossing laat toe, in zodanig geval, de beslissing die ingevolge de vrijspraak rechtsgrond mist, zonder bezwaren in te trekken.

Ingeval de Dienst zich beperkt tot het opleggen van een dwangsom, is het altijd mogelijk dat in het raam van artikel 37 uitspraak wordt gedaan over de wettigheid van de opgelegde dwangsom.

ART. 58.

Luidens dit artikel kunnen slechts op voorafgaande klacht van de Dienst voor controle strafvervolgningen worden ingesteld tegen beheerders, enz. van een toegelaten verzekeringsonderneming, wegens overtreding van de ontworpen wet.

Klaarblijkelijk wordt hier eerder een aangifte dan een klacht bedoeld daar de Dienst voor controle in de regel niet benadeeld wordt door een overtreding van de wet (cf. art. 31 en 63 van het Wetboek van strafvordering). Wordt, de hiernavolgende beschouwingen ten spijt, deze bepaling behouden, dan vervange men de woorden « voorafgaande klacht » door « aangifte ».

L'article 58 apporte une dérogation importante à l'article 1^{er} de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qu'il subordonne l'exercice de l'action publique du chef d'une infraction à la loi en projet, à une dénonciation de l'Office de contrôle. Il habilite l'Office à juger de l'opportunité des poursuites et vinculer, tant qu'il n'aura pas dénoncé les faits, la liberté d'action des magistrats du ministère public. L'Office pourra donc empêcher des poursuites pénales sans qu'à sa décision ne s'attache la garantie, normale dans le système belge, de l'intervention d'un magistrat. Aucune justification de la dérogation n'est donnée dans l'exposé des motifs. Si elle n'est pas sans précédents, comme le montrent notamment les articles 275 et 296 du Code pénal, on remarque toutefois qu'en ce qui concerne ces infractions, elle se fonde chaque fois sur des motifs déterminants qui ne semblent pas exister en l'occurrence.

Il y aurait d'ailleurs dans le cas de l'Office de contrôle, dont la mission fondamentale est une mission de police des entreprises d'assurances, une incohérence certaine à autoriser celui-ci à soustraire, par le biais du défaut de dénonciation, les auteurs d'infractions à la législation dont l'application lui incombe, aux voies légales de contrainte que sont les poursuites pénales, clôturées le cas échéant par une condamnation par le juge. L'usage d'un tel pouvoir peut de plus donner ouverture à des abus.

Enfin, il convient d'observer que l'article 58 n'est pas applicable aux infractions à l'article 54, pourtant étroitement lié à l'article 53.

ART. 59.

L'article habilite l'Office « à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction prévue par la présente loi, sans qu'il ait à justifier d'un dommage ».

L'exposé des motifs n'apporte quant à la portée de cette disposition aucun éclaircissement; on n'aperçoit pas quel est, dans l'intention des auteurs du projet, l'objet de l'intervention.

On sait que le Code d'instruction criminelle n'autorise « d'autre action de nature civile devant la juridiction répressive que celle de la partie lésée par l'infraction, celle dirigée contre la partie civilement responsable et l'action en dommages-intérêts du prévenu contre la partie civile » (1), actions qui toutes sont étrangères, en principe du moins, à l'Office de contrôle. Quant à l'action publique, elle appartient au seul ministère public.

Si l'on veut donner à l'Office de contrôle une action devant les juridictions pénales, fut-elle limitée à la voie de l'intervention, une disposition légale est, de toute évidence, nécessaire à cet effet. Mais encore faut-il qu'après avoir indiqué dans l'exposé des motifs les raisons qui poussent à l'ouverture d'une action nouvelle, la loi précise clairement son objet dans le chef de l'Office. Il faudrait aussi en préciser la forme.

ART. 65.

Cet article dispose que le Roi arrête « par voie de règlements généraux » les mesures nécessaires à l'exécution de la loi, et ce sur la proposition de l'Office de contrôle et sur l'avis de la Commission des assurances. D'autre part, il donne une énumération exemplative en 11 rubriques, des matières qui seront réglées par arrêté royal. Huit de ces rubriques ne font que reprendre des habilitations déjà accordées au Roi dans d'autres articles du projet, encore que, sur le plan de la formulation, elles présentent par rapport à celles-ci certains écarts dont on n'aperçoit pas la portée exacte. Deux autres rubriques chargent le Roi

Artikel 58 voorziet in een belangrijke afwijking van artikel 1 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering in zover het de uitoefening van de openbare vordering wegens de door de wet bepaalde overtredingen ondergeschikt maakt aan aangifte door de Dienst voor controle. De Dienst wordt erbij gemachtigd de gepastheid der vervolgingen te beoordelen en aldus, zolang hij tot geen aangifte der feiten is overgegaan, de bewegingsvrijheid van de magistraten van het openbaar ministerie aan banden te leggen. De Dienst zal dus strafvervolgingen kunnen verhinderen zonder dat een zodanige beslissing de waarborgen biedt die in het Belgisch strafstelsel, normaal het optreden van een magistraat kenmerken. Deze afwijking wordt in de memorie van toelichting niet verantwoord. Zijn er wellicht precedents voor te vinden onder meer in de artikelen 275 en 296 van het Strafwetboek, het blijkt dan toch dat zij, wat deze misdrijven betreft, telkens door afdoende redenen ingegeven zijn, die in het huidige geval lijken te ontbreken.

Het zou in het geval van de Dienst voor controle, wiens opdracht er in wezen een is van politie op de verzekeringsondernemingen, stellig op een gebrek aan samenhang wijzen als die Dienst ertoe gemachtigd werd overtreders van de door hem toe te passen wetgeving zijdelings, met name doordat van de overtreding geen aangifte is gedaan, te onttrekken aan de wettelijke dwangmiddelen als daar zijn de strafvervolging, die eventueel haar beslag krijgt in een veroordeling door de rechter. De aanwending van zulk een bevoegdheid kan ook tot misbruiken leiden.

Op te merken valt ten slotte dat artikel 58 niet toepasselijk is bij overtreding van artikel 54, dat nochtans in nauw verband staat met artikel 53.

ART. 59.

Het artikel machtigt de Dienst « om in elke stand van het geding tussen te komen bij de met de vervolging van een door deze wet bepaalde inbreuk belaste rechtsmacht, zonder dat hij schade moet verantwoorden ».

De memorie van toelichting brengt generlei opheldering over de strekking van die bepaling en wat de stellers van het ontwerp met die tussenkomst eigenlijk bedoelen komt niet duidelijk tot uiting.

Het Wetboek van strafvordering staat, zoals men weet, « geen andere civielrechtelijke vordering voor het strafgerecht toe dan de vordering van de door de overtreding benadeelde partij, dan de vordering tegen de burgerlijk aansprakelijke partij en de vordering tot schadevergoeding door de verdachte ingesteld tegen de burgerlijke partij » (1), welke vorderingen alle, in beginsel, vreemd zijn aan de Dienst. Wat de strafvordering betreft, deze berust alleen bij het openbaar ministerie.

Wil men de Dienst een vordering voor de strafrechten aan de hand doen, ook al is die vordering beperkt tot het rechtsmiddel van de tussenkomst, dan is vanzelfsprekend een wetsbepaling nodig, doch daarbij moet, na opgave, in de memorie van toelichting, van de redenen welke tot het openstellen van een nieuwe vordering nopen, in de wet duidelijk worden aangegeven welke in hoofdte van de Dienst het voorwerp van die vordering is. Ook moet de vorm ervan nader worden bepaald.

ART. 65.

Dit artikel bepaalt enerzijds dat de Koning « bij » algemene verordeningen » de nodige maatregelen neemt voor de uitvoering van de ontworpen wet en zulks op voorstel van de Dienst voor controle alsmede op advies van de Commissie voor verzekeringen. Het geeft anderzijds, als voorbeeld, een opsomming in elf rubrieken van de onderwerpen die bij koninklijk besluit zullen geregeld worden. Acht van deze rubrieken zijn niets anders dan de herhaling van de machtigingen die reeds in andere artikelen van het ontwerp aan de Koning zijn verleend, al vertonen zij afwijkingen in de formulering waarvan

(1) Schuind. Traité pratique de droit criminel, Tome II, page 446.

(1) Schuind, Traité pratique de droit criminel, Boek II, blz. 446.

de missions dont il n'avait pas encore été question dans le projet : déterminer les obligations incombant aux agents et courtiers d'assurance ainsi que les modalités du contrôle de leur comportement; fixer des règles spéciales relatives aux entreprises qui font en Belgique des opérations de réassurance.

Toutes les missions énoncées dans l'énumération débordent le cadre des mesures d'exécution que le Roi peut prendre sur la base exclusive de l'article 67 de la Constitution et relèvent de l'application de l'article 78 de celle-ci.

L'énumération figurant à l'article 65 du projet est dangereuse en tant qu'elle s'écarte des termes employés par les différents articles qui ont déjà attribué des pouvoirs au Roi; elle est superflue, dans la mesure où elle se borne à reproduire textuellement ces habilitations. Mieux vaudrait dès lors, l'abandonner et se borner à attribuer au Roi les pouvoirs nécessaires au règlement des objets énoncés aux rubriques 8 et 11.

En vertu de l'article 65 le Roi ne pourra prendre les arrêtés nécessaires à l'exécution de la loi que sur la proposition de l'Office de contrôle et l'avis de la Commission des assurances. Aucune distinction n'est établie à cet égard entre les arrêtés que le Roi prendra en vertu de l'article 67 de la Constitution et ceux qui sont destinés à la mise en œuvre des pouvoirs qui lui sont attribués sur la base de l'article 78 de la Constitution.

La proposition de l'Office de contrôle et l'avis de la Commission des assurances constitueront deux formalités substantielles dont dépendra la légalité des arrêtés à intervenir.

La première condition enlève au Roi son droit d'initiative. Aussi longtemps qu'aucune proposition ne Lui aura été faite par l'Office de contrôle, le Roi se trouvera dans l'impossibilité d'agir. Si une proposition Lui est faite, Il ne pourra que la faire sienne ou la rejeter. Toute intervention du Roi, quelque nécessaire qu'elle soit aux fins de l'exécution de la loi, sera ainsi subordonnée, non seulement à l'initiative de l'Office mais aussi à son accord sur le contenu des arrêtés à prendre. Il est vrai que le Roi ne sera pas tenu de donner suite à une proposition qui ne Lui paraît pas adéquate et que, sous ce rapport négatif, il conserve sa liberté d'action. Il n'en reste pas moins qu'en l'absence de proposition de l'Office, Il ne sera pas en mesure de s'acquitter des missions que la loi en projet lui confie sur la base de l'article 78 de la Constitution ni de pourvoir, comme celle-ci le prescrit en son article 67, à l'exécution de la loi.

Une fragmentation aussi radicale et aussi poussée du pouvoir réglementaire se concilie mal avec les prescrits de l'article 25, alinéa 2, de la Constitution.

Une évolution s'est sans doute produite au cours de ces dernières années dans les conceptions du législateur à cet égard.

Ainsi, l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution exige, en son article 1^{er}, l'introduction préalable d'une requête par un groupement professionnel de producteurs ou de distributeurs avant que le Roi ne puisse étendre une obligation volontairement assumée par ce groupement concernant la production, la distribution, la vente, l'exportation ou l'importation à tous les autres producteurs ou distributeurs appartenant à la même branche d'industrie ou de commerce.

De même, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires fait dépendre l'attribution de la force obligatoire par le Roi à une convention conclue dans un organe paritaire, d'une requête émanant de cet organe ou d'une organisation représentée au sein de celui-ci (voir également la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, modifiée par la loi du 18 décembre 1968).

La loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce requiert, elle aussi, une requête préalable émanant d'une ou de plusieurs fédérations professionnelles représentant la branche de commerce ou d'artisanat intéressée avant que le Roi ne puisse instaurer ce jour de repos.

men de juiste toedracht niet achterhaalt. Hoofdens twee van deze rubrieken wordt de Koning belast met twee opdrachten die in het ontwerp tot nog toe niet vermeld werden: de verplichtingen bepalen van de verzekeringsagenten en -makelaars alsook de wijze van controle op hun gedragingen: bijzondere regels stellen in verband met de ondernemingen die in België herverzekeringsverrichtingen doen.

Alle in de opsomming vermelde opdrachten gaan de grenzen te buiten van de uitvoeringsmaatregelen die de Koning, enkel steunend op artikel 67 van de Grondwet, kan nemen en vallen onder toepassing van haar artikel 78.

De opsomming in artikel 65 van het ontwerp biedt gevaar in de mate dat de daarin gegeven omschrijving afwijkt van de bewoordingen waarin verschillende artikelen die machten reeds aan de Koning hebben toegekend; zij is overbodig in zover zij niets anders is dan de herhaling van diezelfde bewoordingen. Het past die opsomming achterwege te laten en zich te beperken tot het verlenen aan de Koning van de machten die voor de verwezenlijking van de rubrieken 8 en 11 vereist zijn.

Luidens artikel 65 kan de Koning de besluiten die voor de uitvoering van de wet nodig zijn slechts nemen op voorstel van de Dienst voor controle en op advies van de Commissie voor verzekeringen. Er wordt dienaangaande geen onderscheid gemaakt tussen de krachtens artikel 67 van de Grondwet te nemen besluiten en de besluiten die moeten genomen worden om in de uitvoering van de op grond van artikel 78 van de Grondwet verleende machten te voorzien.

Het betreft hier twee substantiële vormvereisten, die voor de wettigheid van de te nemen besluiten moeten worden nageleefd.

De eerste aldus gestelde voorwaarde ontnemt aan de Koning het recht van initiatief. Zolang Hem geen voorstel door de Dienst voor controle is gedaan, verkeert Hij in de onmogelijkheid op te treden. Is er een voorstel, dan kan Hij dit slechts overnemen of afwijzen. Ieder optreden van de Koning, hoe noodwendig ook voor de uitvoering der wet, is aldus niet alleen onderworpen aan een initiatief van de Dienst maar ook aan zijn instemming met de inhoud van de te nemen besluiten. Al is de Koning weliswaar niet gehouden gevolg te geven aan een voorstel dat Hij niet geschikt acht, en behoudt hij onder dit negatief opzicht vrijheid van handelen, toch is het Hem onmogelijk, wanneer de Dienst geen voorstel doet, zich te kwijten van de taken die Hem door de ontworpen wet krachtens artikel 78 van de Grondwet zijn opgelegd, noch, naar het voorschrift van artikel 67, in de uitvoering van de wet te voorzien.

Een zo radicale en verreikende fragmentering van de verordening-macht is moeilijk overeen te brengen met artikel 25, tweede lid, der Grondwet.

Men moet weliswaar vaststellen dat, sedert enkele jaren, op dit gebied de zienswijze van de wetgever evolueert.

Aldus heeft het koninklijk besluit n° 62 van 13 januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling, in artikel 1, het verzoek van de beroepsgroepering van de voortbrengers of verdelers als voorwaarde gesteld opdat de Koning een door die groepering vrijwillig opgenomen verplichting in zake voortbrenging, verdeling, verkoop, in- of uitvoer zou kunnen uitbreiden tot alle andere voortbrengers of verdelers die tot dezelfde nijverheids- of handelstak behoren.

Ook de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités stelt het verlenen, door de Koning, van verbindende kracht aan een in een paritair orgaan gesloten overeenkomst, afhankelijk van het verzoek van dat orgaan of van een organisatie die daarin vertegenwoordigd is (zie ook de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fonds voor bestaanszekerheid, gewijzigd bij de wet van 18 december 1968).

De wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht (art. 1) maakt eveneens de invoering door de Koning van deze rustdag afhankelijk van het verzoek van een of meer beroepsverbanden die de betrokken handels- of ambachtstak vertegenwoordigen.

Enfin, la loi du 24 décembre 1958, remplacée par la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat (art. 2), subordonne la fixation par le Roi des conditions d'exercice de ces activités à une requête faite par une ou plusieurs fédérations professionnelles représentant le secteur intéressé.

Ces diverses lois montrent, en effet, que le législateur s'est écarté depuis quelque temps de la stricte interprétation du prescrit constitutionnel et qu'il lui a paru souhaitable, dans certains cas, d'apporter un tempérament au droit d'initiative du pouvoir exécutif en matière d'exécution des lois en subordonnant l'exercice de ce droit à une décision déterminante des organes représentatifs des milieux intéressés. Mais il ne l'a fait, comme il importe de le constater aussi, que lorsqu'il s'agissait d'intérêts professionnels et dans la mesure restreinte où les intérêts particuliers en cause sont conciliables avec l'intérêt général.

Il est sans précédent, à la connaissance du Conseil d'Etat, que le législateur ait subordonné la totalité du pouvoir réglementaire dont le Roi est investi en vue de l'exécution d'une loi à l'initiative d'un service public chargé de l'application de cette loi.

La fragmentation du pouvoir réglementaire du Roi opérée par le projet associerait l'Office de contrôle à l'exercice de ce pouvoir dans une mesure telle que le Roi serait dépouillé d'éléments essentiels de celui-ci. Il est privé non seulement de son droit d'initiative mais aussi de sa libre appréciation des mesures nécessaires à l'exécution de la loi. La carence éventuelle de l'Office paralyserait l'exercice de la prérogative royale.

Pareil morcellement du pouvoir réglementaire se justifie d'autant moins que l'Office, bien qu'il ne soit pas soumis en tant qu'établissement public à l'autorité hiérarchique du pouvoir exécutif, est cependant placé sous la surveillance constante de celui-ci, conformément aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le système du projet revient en dernière analyse à restreindre le pouvoir réglementaire du Roi au profit d'un organisme qui Lui est subordonné et qui a précisément pour mission d'appliquer la loi et ses arrêtés d'exécution.

Aussi, le Conseil d'Etat est-il d'avis que le prescrit de l'article 25, alinéa 2, de la Constitution serait mieux respecté s'il était disposé que les arrêtés nécessaires à l'exécution de la loi seront pris sur l'avis de l'Office de contrôle et de la Commission des assurances. On pourrait ajouter que l'Office de contrôle peut faire au Ministre toutes suggestions en vue de l'exécution de la loi.



L'habilitation donnée au Roi (8°) de déterminer les obligations des agents et courtiers d'assurance ainsi que les modalités du contrôle de leur comportement se limite, selon l'exposé des motifs (page 52), aux obligations qu'il convient d'imposer à ces personnes pour assurer au contrôle des assurances privées toute son efficacité et pour permettre ainsi à l'Office d'étendre son contrôle de l'activité des entreprises d'assurance jusqu'à l'échelon des intermédiaires. L'intention n'est pas, ajoute l'exposé des motifs, de créer un statut juridique et financier de ces intermédiaires mais de fixer quelques règles élémentaires afin d'éliminer les abus qui se manifestent tant à l'égard des assureurs que des assurés.

Cette restriction de l'habilitation accordée au Roi doit également se traduire dans le texte même du projet, afin qu'il apparaisse clairement que le Roi ne peut en faire usage pour imposer aux agents et courtiers d'assurances par exemple un statut juridique, des règles d'ordre purement déontologique ou quelque régime disciplinaire.

De wet van 24 december 1958, thans vervangen bij de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen (art. 2), maakt insgelijks de vaststelling door de Koning van vereisten voor de uitoefening van werkzaamheden, ondergeschikt aan de aanvraag van een of meer beroepsverbanden die de betrokken sector vertegenwoordigen.

Deze onderscheiden wetten tonen inderdaad aan dat de wetgever sedert enkele tijd is afgeweken van de strikte interpretatie van het constitutioneel voorschrift en het wenselijk heeft geacht in bepaalde gevallen het recht van initiatief van de uitvoerende macht voor de uitvoering der wetten te temperen door het afhankelijk te maken van een determinerende beslissing van de representatieve organen der betrokken middelen. Dienaangaande moet men echter ook vaststellen dat hij zulks gedaan heeft enkel wanneer het ging om beroepsbelangen en dan nog in de beperkte mate waarin de particuliere belangen met het algemeen belang kunnen in overeenstemming worden gebracht.

Er is de Raad van State geen geval bekend waarin de wetgever het geheel van de verordeningsmacht waarover de Koning beschikt voor de uitvoering van een bepaalde wet, heeft ondergeschikt gemaakt aan het initiatief van een openbare dienst die met de toepassing ervan is belast.

De fragmentering van de verordeningsmacht van de Koning die door het ontwerp wordt ingevoerd, zou de Dienst voor controle op zodanige wijze doen deelnemen aan de uitoefening van die macht, dat essentiële bestanddelen ervan voor de Koning verloren gaan. Hem wordt niet alleen het recht van initiatief ontnomen maar ook de vrije appreciatie van de maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van de wet. Blijft de Dienst in gebreke dan wordt het koninklijk prerogatief hierdoor lam gelegd.

Een dergelijke fragmentering van de verordeningsmacht is des te minder verantwoord dat, al is de Dienst voor controle, als openbare instelling, niet aan het hiërarchische gezag van de Uitvoerende Macht onderworpen, hij nochtans onder haar doorlopend toezicht staat, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Het systeem van het ontwerp loopt ten slotte uit op een beperking van 's Konings verordeningsmacht, in het voordeel van een Hem ondergeschikt organisme dat juist tot taak heeft de wet en de uitvoeringsbesluiten toe te passen.

De Raad van State is derhalve van oordeel dat het voorschrift van artikel 25, tweede lid, van de Grondwet beter wordt nagekomen door te stellen dat de besluiten nodig voor de uitvoering van de wet op advies van de Dienst voor controle en op advies van de Commissie voor verzekeringen genomen worden. Daaraan zou worden toegevoegd dat de Dienst voor controle aan de Minister alle suggesties kan doen met het oog op de uitvoering der wet.



Wat de machtiging betreft die sub 8° aan de Koning wordt verleend, de verplichtingen van de verzekeringsagenten en -makelaars alsook de wijze van controle van hun gedragingen te bepalen, wordt, luidens de memorie van toelichting (blz. 52), deze machtiging beperkt tot het opleggen aan de bedoelde personen van verplichtingen die de ingestelde controle op de private verzekeringen volkomen doeltreffend moeten maken en derhalve de Dienst moeten in staat stellen de controle op de activiteit der verzekeringsondernemingen bij de bemiddelaars voort te zetten. Het ligt niet in de bedoeling, wordt verder in de memorie van toelichting gezegd, te voorzien in een financiële- en in een rechtsstatus van deze bemiddelaars, maar wel te zorgen voor enkele grondregels om de misbruiken, zowel ten opzichte van de verzekeraars als tegenover de verzekerden uit de weg te ruimen.

De beperking in die zin van de verleende machtiging moet ook tot uiting komen in de tekst, ten einde duidelijk te doen blijken dat de Koning haar niet kan aanwenden om bijvoorbeeld een rechtsstatuut, louter deontologische regelen of enig disciplinair stelsel aan de verzekeringsagenten en -makelaars op te leggen.

A l'égard des entreprises pratiquant la réassurance en Belgique, il conviendrait, de même, de restreindre l'habilitation accordée au Roi à la fixation de mesures destinées à assurer un contrôle efficace.

Compte tenu des observations qui précèdent, il est suggéré de rédiger l'article 65 comme suit :

« Article 65. — § 1^{er}. Le Roi prend les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente loi, sur avis de l'Office de contrôle des assurances et sur avis de la Commission des assurances.

§ 2. En vue d'assurer l'efficacité du contrôle institué par la présente loi, le Roi est autorisé à prendre, dans les mêmes conditions, les arrêtés nécessaires relativement aux obligations des agents et courtiers d'assurance et aux modalités de contrôle de leur comportement; aux obligations des entreprises pratiquant en Belgique des opérations de réassurance.

§ 3. L'Office de contrôle des assurances est autorisé à faire au Roi toute proposition qu'il juge utile relativement aux arrêtés à prendre en exécution de la présente loi ».

ART. 66.

L'obligation faite aux greffiers des cours et tribunaux de communiquer à l'Office de contrôle sur papier libre, mais moyennant une indemnité à fixer par l'Office, tous arrêts et jugements rendus en matière d'assurances, de capitalisation et de prêts hypothécaires, amène à constater que bien qu'il comporte d'une part cette injonction à des membres de l'ordre judiciaire et d'autre part exemption du droit de timbre, le projet de loi ne prévoit ni la proposition, ni le contrescand du Ministre de la Justice ou du Ministre des Finances.

De plus, la stricte application de cette disposition fera que les innombrables jugements « en matière d'assurances », comme par exemple les décisions relatives à la perception des primes d'assurance qui ne présentent que peu d'intérêt sur le plan des principes, devront être communiqués à l'Office. Cette vaste documentation n'offre qu'une utilité pratique relative, les principaux arrêts et jugements étant publiés dans des publications spécialisées au bout de peu de temps. Il serait préférable de limiter la communication obligatoire à tels arrêts et jugements que l'Office demanderait.

ART. 67.

Le pouvoir accordé par cet article au Roi devrait être défini avec plus de précision. C'est pourquoi, le Conseil d'Etat suggère le texte suivant :

« Article 67. — Le Roi peut modifier et abroger les dispositions des arrêtés énumérés ci-après aux fins de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi :

» 1^{er} l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, modifié par l'arrêté royal n° 307 du 30 mars 1936 et la loi du 29 juin 1964, ainsi que l'arrêté royal d'exécution du 12 mai 1938, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1939, l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948 et l'arrêté royal du 10 novembre 1969;

» 2^e l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, modifié par l'arrêté royal n° 270 du 30 mars 1936 et la loi du 29 juin 1964, ainsi que l'arrêté royal d'exécution du 30 juin 1936, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1969, et l'arrêté royal d'exécution du 10 septembre 1936.

Wat de ondernemingen betreft die in België aan herverzekering doen, zou de machtiging van de Koning insgelijks moeten beperkt blijven tot het opleggen van maatregelen die op een doelmatige controle gericht zijn.

Rekening houdend met de voorafgaande bemerkingen zou artikel 65 kunnen gesteld worden als volgt.

« Artikel 65. — § 1. De Koning neemt, op advies van de Dienst voor controle der verzekeringen en van de Commissie voor verzekeringen, de besluiten die voor de uitvoering van deze wet nodig zijn.

§ 2. Met het oog op de doelmatigheid van de controle ingesteld bij deze wet, wordt de Koning gemachtigd, onder dezelfde voorwaarden, de nodige besluiten te nemen wat betreft de verplichtingen van de verzekeringsagenten en -makelaars en het toezicht op het naleven van de opgelegde verplichtingen; van de ondernemingen die in België herverzekeringsverrichtingen doen.

§ 3. De Dienst voor controle der verzekeringen is gemachtigd aan de Koning ieder voorstel te doen dat hij nuttig acht met betrekking tot de besluiten die ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen. »

ART. 66.

De verplichting voor de griffiers van de hoven en rechtbanken, aan de Dienst voor controle, op zegelvrij papier maar tegen een vergoeding die door de Dienst zal worden vastgesteld, alle arresten en vonnissen inzake verzekeringen, kapitalisatie en hypotheekleningen mede te delen, leidt tot de vaststelling dat, ondanks deze injunctie aan leden van de gerechtelijke orde, en de vrijstelling van het zegelrecht, het ontwerp van wet, noch door de Minister van Justitie, noch door de Minister van Financiën is medevoorgedragen en -ondertekend.

Anderzijds wil het de Raad van State voorkomen dat de strikte toepassing van dit voorschrift voor gevolg zou hebben ook de talloze vonnissen « in zake verzekeringen » die weinig principieel belang bieden, als bijvoorbeeld uitspraken betreffende de inning van verzekeringspremies, aan de Dienst te doen mededelen. Een zodanig overvloedige documentatie kan praktisch weinig nut opleveren, aangezien de voornaamste arresten en vonnissen, na verloop van korte tijd, in gespecialiseerde publicaties terug te vinden zijn. Er zou eerder kunnen gedacht worden aan de verplichte mededeling, op verzoek van de Dienst, van de arresten en vonnissen die hij aanwijst.

ART. 67.

Een juistere omschrijving van de bij dit artikel aan de Koning toebedeelde macht is wenselijk. Daartoe wordt de volgende formule aanbevolen :

« Artikel 67. — De Koning kan de bepalingen van de hierna vermeldde besluiten wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet :

» 1^o het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 betreffende de controle van de kapitalisatievennootschappen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 307 van 30 maart 1936 en de wet van 29 juni 1964, alsmede het ter uitvoering daarvan genomen koninklijk besluit van 12 mei 1938, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1939, het besluit van de Regent van 28 december 1948 en het koninklijk besluit van 10 november 1969;

» 2^o het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, waarbij de hypotheekleningen worden gereguleerd en de controle van de ondernemingen voor hypotheekleningen wordt georganiseerd, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 270 van 30 maart 1936 en de wet van 29 juni 1964, alsmede het ter uitvoering daarvan genomen koninklijk besluit van 30 juni 1936, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1969, en het ter uitvoering genomen koninklijk besluit van 10 september 1936.

« Lorsque le Roi applique l'article 2, § 3, il peut, dans la mesure où le contrôle institué par la présente loi le requiert, modifier et abroger les dispositions relatives à l'assurance, à l'épargne, à la capitalisation ou aux prêts hypothécaires, insérées dans les lois concernant les associations, sociétés, fonds, entreprises et établissements qui y sont cités, aux fins de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi ».

Le Roi étant autorisé à modifier la législation relative à d'importants organismes telles la Caisse d'épargne et de retraite et les Caisses de pensions, il semble indiqué d'ajouter à l'article un alinéa 3 ainsi conçu :

« Les arrêtés tendant à l'exécution du présent article sont pris sur la proposition conjointe des Ministres aux attributions desquels ressortissent les dispositions légales à modifier ou à abroger ».

ART. 68.

Pour être complet, il conviendrait de mentionner au 1^o, outre les textes de base dont l'abrogation est envisagée, les textes modificatifs ainsi qu'il suit :

« 1^o la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie, modifiée par l'arrêté royal n^o 270 du 30 mars 1936 et par l'arrêté-loi du 25 septembre 1946; ».

Ce texte fait abstraction des arrêtés d'exécution de la loi du 25 juin 1930 et des articles visés de la loi du 1^{er} juillet 1956.

ART. 69.

La mise en vigueur des articles 29 à 37 dès la publication de la loi a, avant tout, pour objet de permettre la constitution de l'Office de contrôle des assurances.

Selon l'exposé des motifs (p. 53), en attendant l'organisation complète de l'Office et la mise au point des mesures d'exécution de la loi, les lois de contrôle existantes continueront d'être appliquées, mais le Roi fixera « progressivement et selon les besoins » l'époque de l'abrogation des lois de contrôle antérieures et de leur remplacement par la nouvelle loi.

Les mots « progressivement et selon les besoins » semblent indiquer qu'il n'entre pas dans l'intention du Gouvernement de faire entrer en vigueur en même temps et au moment que le Roi fixera, les dispositions de la loi autres que les articles 29 à 37.

Si tel est le cas, il convient de rédiger l'alinéa 2 de l'article 69 comme suit :

« Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des autres dispositions; cette date peut être différente pour les diverses dispositions de la loi, laquelle sera complètement en vigueur au plus tard le ... ».

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. ADRIAENS, CH. SMOLDERS, conseillers d'Etat; G. VAN HECKE, J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

« Wanneer de Koning toepassing maakt van artikel 2, § 3, kan Hij, in zover zulks nodig is voor de bij deze wet ingevoerde controle, de bepalingen betreffende de verzekering, het spaarwezen, de kapitalisatie of hypotheekleningen die voorkomen in de wetten betreffende de daarin genoemde verenigingen, vennootschappen, fondsen, ondernemingen en instellingen wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet. »

Aangezien de Koning gemachtigd wordt wijzigingen aan te brengen in de wetgeving betreffende belangrijke instellingen, zoals de Spaar- en Lijfrentekas en de Pensioenfondsen, lijkt het geraden volgend derde lid aan dit artikel toe te voegen :

« De besluiten tot uitvoering van dit artikel worden genomen, mede op voordracht van de Ministers die bij de te wijzigen of op te heffen wettelijke bepalingen betrokken zijn. »

ART. 68.

Volledigheidshalve zouden in 1^o niet enkel de op te heffen basisteksten, maar ook de wijzigingsteksten als volgt moeten worden vermeld :

« 1^o de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 270 van 30 maart 1936 en de besluitwet van 25 september 1946; ».

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 25 juni 1930 en van de bedoelde artikelen van de wet van 1 juli 1956 worden in deze tekst buiten beschouwing gelaten.

ART. 69.

Door de artikelen 29 tot 37 in werking te stellen vanaf de bekendmaking der wet, wordt eerst en vooral de Dienst voor controle der verzekeringen opgericht.

In afwachting van de volledige organisatie van de Dienst en de vastlegging van de uitvoeringsmaatregelen van de wet zullen de bestaande controlewetgevingen verder worden toegepast, doch de Koning zal « geleidelijk en volgens de behoeften » het tijdstip bepalen waarop de vorige controlewetten worden opgeheven en tevens vervangen door de nieuwe wet. Aldus de memorie van toelichting (blz. 53).

De woorden « geleidelijk en volgens de behoeften » schijnen er op te wijzen dat het niet in de bedoeling ligt alle bepalingen van de wet — buiten de artikelen 29 tot 37 — tegelijkertijd in werking te stellen op het tijdstip dat de Koning zal vaststellen. Indien dit de bedoeling is, stelle men het tweede lid van artikel 69 als volgt :

« De Koning bepaalt de datum waarop de andere bepalingen in werking treden; deze datum kan verschillend zijn voor de verschillende bepalingen der wet, die uiterlijk op ... geheel in werking treedt. »

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. ADRIAENS, CH. SMOLDERS, staatsraden; G. VAN HECKE, J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substitut-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

ERRATA.

1^{re} partie : (articles 1-8).

Page 94, premier alinéa : supprimer les trois dernières lignes à partir de « Comme la nullité ... ».

Page 94, alinéa 3 : remplacer à la fin les mots « in pari causa turpitudinis, cessat repetitio » par « nemo auditur propriam turpitudinem allegans ».

2^e partie : (articles 9-28).

Page 100, alinéa 7, 7^e ligne : supprimer le mot « dérogatoire ».

Page 101, alinéa 2, supprimer à la dernière ligne les mots « en projet » et « cependant ».

Page 103, dans le texte néerlandais : insérer une virgule avant les mots « ... als bedoeld ».

CORRIGENDA.

Deel 1 : (artikelen 1-8).

Bladzijde 94, eerste alinea, de vier laatste regels vanaf « Aangezien ... » doorhalen.

Bladzijde 94, derde alinea, in fine « in pari causa turpitudinis, cessat repetitio » vervangen door « nemo auditur propriam turpitudinem allegans ».

Deel 2 : (artikelen 9-28).

Bladzijde 100, zevende alinea, zevende regel : het woord « afwijkende » doorhalen.

Bladzijde 101, tweede alinea, in de laatste regel schrappe men de woorden « echter » en « ontworpen ».

Bladzijden 103, komma plaatsen voor de woorden « ... als bedoeld ».

ANNEXE N° 5.

Note du Ministre concernant les diverses garanties financières exigées des entreprises d'assurances.

Toute l'économie du projet de loi repose sur une préoccupation essentielle : il faut que les entreprises d'assurances soient toujours en mesure de tenir leurs engagements.

Cet objectif est d'une importance capitale; il postule que soit largement réglementée la vie financière des sociétés.

A cet effet, le projet de loi met en œuvre diverses mesures afin que les sociétés aient toujours à leur actif, c'est-à-dire dans leur patrimoine, des valeurs au moins égales à leurs obligations vis-à-vis de leurs créanciers, et en particulier vis-à-vis de leurs assurés ou des bénéficiaires des contrats d'assurances.

Ces mesures sont de deux ordres. Elles concernent d'une part les réserves techniques et leurs valeurs représentatives, et d'autre part la marge de solvabilité représentée par les fonds propres de l'entreprise.

Les exigences découlant de ces concepts ont été formulées en tenant compte du caractère fondamentalement dynamique de la vie d'une entreprise d'assurance; c'est pourquoi des règles sont imposées qui s'appliquent dès le moment de la constitution des entreprises (conditions de l'agrément), tandis que d'autres règles n'interviennent qu'au fur et à mesure du développement des affaires (conditions d'exercice).

Par ailleurs, les problèmes propres aux entreprises étrangères, qui découlent de la notion d'unité de patrimoine, corollaire de la personnalité juridique, ont dû être spécialement envisagés.

Enfin, s'il est vrai que l'existence et la réalité de garanties financières sont avant tout des questions de fait, il faut néanmoins les insérer dans un cadre juridique adéquat d'une part afin d'en assurer la conservation (mesures tendant au blocage ou à l'indisponibilité relative des biens) et d'autre part afin d'en assurer l'attribution, voir la répartition équitable à ceux des créanciers que l'on veut spécialement protéger (sûretés légales).

I. Garanties matérielles.

A. Les réserves techniques.

Il est de règle que toutes sociétés commerciales, financières ou industrielles constituent au cours de leur activité des réserves légales ou extralégales, dites extraordinaires; elles sont constituées au moyen des bénéfices non distribués et sont destinées à parer à des éventualités diverses, telles que l'augmentation imprévue des frais généraux, les fluctuations des valeurs mobilières ou immobilières, etc.; elles sont inscrites au passif des bilans.

Les entreprises d'assurances n'échappent pas à cette règle. Mais à côté de ces réserves traditionnelles, la technique des assurances veut qu'il en soit constitué d'autres, d'une nature toute particulière; il s'agit, cette fois, de fixer l'étendue des engagements d'assurances dont l'exécution est différée. Rappelons à cet égard que le terme ou la condition suspensive sont les caractéristiques essentielles des contrats d'assurance, quant à leurs effets juridiques.

L'obligation comptable spécifique qui incombe aux entreprises d'assurances est donc d'établir le compte des obligations qu'elles auront à assumer à l'égard de leurs assurés ou des bénéficiaires de contrats d'assurances.

BIJLAGE N° 5.

Nota van de Minister betreffende de diverse van de verzekeringsondernemingen geëiste financiële waarborgen.

Het gehele wetsontwerp streeft naar één zaak : de verzekeringsondernemingen moeten steeds in staat zijn hun verbintenissen te houden.

Die doelstelling is van kapitaal belang; zij onderstelt een uitgebreide regeling van het financiële leven van de vennootschappen.

Daartoe voert het wetsontwerp diverse maatregelen in opdat de vennootschappen in hun actief, d.w.z. in hun vermogen, steeds over waarden zouden beschikken die ten minste gelijk zijn aan hun verplichtingen t.a.v. hun schuldeisers en in het bijzonder t.a.v. verzekerden of de gerechtigden van de verzekeringscontracten.

Die maatregelen zijn tweesoortig. Zij hebben enerzijds betrekking op de technische reserves en hun representatieve waarden en anderzijds op het betaalvermogen vertegenwoordigd door de eigen middelen van de onderneming.

De eisen die uit die concepten voortvloeien, werden geformuleerd rekening houdende met de fundamenteel dynamische aard van het leven van een verzekeringsonderneming. Dit is de reden waarom er regels werden opgelegd die van bij de oprichting van de onderneming van toepassing zijn (toelatingsvoorwaarden), terwijl andere regels slechts een rol beginnen te spelen naarmate de zaken zich ontwikkelen (uitoefeningsvoorwaarden).

Anderzijds dienden de eigen problemen van de buitenlandse ondernemingen die voortspruiten uit het begrip vermogensseenheid, corollarium van de juridische personaliteit, speciaal in overweging te worden genomen.

Ten slotte, zo het waar is dat het bestaan en de realiteit van financiële waarborgen vóór alles feitenkwesties zijn, moet men ze niettemin in een passend juridisch kader plaatsen, enerzijds om het behoud ervan te verzekeren (maatregelen tot blokkering of betrekkelijke niet-beschikbaarheid van de goederen) en anderzijds om de toekenning en zelfs billijke verdeling ervan te verzekeren voor de schuldeisers die men in 't bijzonder wil beschermen (wettelijke zekerheden).

I. Materiële waarborgen.

A. Technische reserves.

Het is de regel dat alle commerciële, financiële of industriële vennootschappen in de loop van hun bedrijvigheid wettelijke reserves of extra-legale, buitengewone reserves genaamd samenstellen. Zij worden samengesteld aan de hand van de niet uitgekeerde winsten en zijn bestemd om het hoofd te bieden aan diverse eventualiteiten, zoals onverwachte verhoging van de algemene kosten, de schommelingen van de roerende of onroerende waarden, enz... Zij worden in het passief van de balansen geboekt.

De verzekeringsondernemingen ontsnappen aan die regel niet. Maar benevens die traditionele reserves, wil de verzekeringstechniek dat er nog andere reserves van een bijzondere aard worden samengesteld. Het gaat dit keer erom de omvang vast te stellen van de verzekeringsverbintenissen waarvan de uitvoering wordt uitgesteld. Laten wij ter zake erop wijzen dat de tijdsbepaling of de opschortende voorwaarde de hoofdkenmerken zijn van de verzekeringscontracten wat de juridische gevolgen ervan betreft.

De specifieke boekhoudverplichting die op de verzekeringsondernemingen rust, bestaat er bijgevolg in de rekening op te maken van de verplichtingen die zij zullen moeten nakomen t.a.v. hun verzekerden of gerechtigden van verzekeringscontracten.

Les résultats de ces comptes portent traditionnellement le nom de « réserves techniques ». Une terminologie comptable plus précise postule toutefois que l'on désigne ces résultats sous le vocable de « provisions techniques », la provision étant en effet l'estimation d'une charge prévisible à la clôture d'un exercice, mais comportant un élément d'incertitude quant à son montant ou à sa réalisation.

En matière d'assurances on distingue généralement deux grandes catégories de réserves ou provisions techniques : d'une part les réserves pour risques en cours et d'autre part les réserves pour sinistres restant à régler. Les réserves mathématiques propres aux assurances sur la vie sont en fait une variété de la première catégorie.

1. Réserves pour risques en cours.

Les primes sont payables d'avance et généralement émises dans le courant d'un exercice comptable. Comme la prime est destinée à couvrir les risques et les frais généraux afférents à toute une année, on ne peut admettre que la prime encaissée au cours d'un exercice soit totalement acquise à cet exercice; une portion doit en être reportée à l'exercice suivant.

Le total des fractions ainsi reportées constitue la réserve pour risques en cours que la doctrine définit comme étant « le compte des engagements de l'assureur envers les assurés au titre de risques à couvrir postérieurement à l'inventaire jusqu'à l'expiration des contrats en cours ».

Les méthodes utilisées pour le calcul des fractions à reporter sont généralement forfaitaires et globales et sont établies de façon à tenir compte de certaines circonstances de fait, telles que l'inégale répartition des échéances de primes au cours de l'exercice.

2. Réserves mathématiques.

La technique propre à l'assurance sur la vie permet de mettre en exergue deux caractéristiques fondamentales qui interviennent dans l'élaboration des primes versées par les assurés.

Dans la mesure où l'assurance couvre le risque de décès et eu égard au caractère croissant de ce risque, les primes font l'objet d'un nivellement, de sorte que l'assuré paie pendant les premières années du contrat une prime plus forte que celle qui correspond au risque qu'il présente effectivement. Ce sont ces excédents de prime qui doivent être mis en réserve pour couvrir les risques accrus des dernières années du contrat.

Par ailleurs, dans la mesure où la capitalisation intervient dans l'objet de l'assurance sur la vie, c'est notamment le cas pour les assurances mixtes, la prime acquiert un caractère d'épargne, épargne qui doit être mise en réserve et bonifiée afin de constituer au terme convenu le capital ou la rente promis.

Les réserves techniques propres à l'assurance sur la vie représentent donc les dettes de l'assureur envers ses assurés, dettes qui ne sont pas exigibles à la date de l'inventaire mais qui devront être réglées au fur et à mesure de l'exécution du contrat, soit par la couverture du risque, soit par le paiement du capital assuré.

Elles sont qualifiées « mathématiques » parce que leur calcul s'opère au moyen de procédés actuariels rigoureux, dans lesquels interviennent essentiellement les taux de mortalité des assurés et les taux techniques de rendement de l'épargne constituée.

3. Réserves pour sinistres à régler.

Tous les sinistres survenus au cours d'un exercice donné ne peuvent pas être immédiatement réglés, soit parce que l'obligation de l'assureur n'est pas juridiquement établie, soit parce que le montant du dommage n'est pas fixé, soit parce que la réalité du sinistre n'est pas établie.

Dans tous ces cas, il convient que l'assureur évalue à la fin de l'exercice en cause les charges qu'il aura probablement à supporter.

De resultaten van die rekeningen dragen traditioneel de naam « technische reserves ». Een meer nauwkeurige boekhoudterminologie onderstelt echter dat men die resultaten zou aanwijzen met de woorden « technische provisies », daar de provisie inderdaad de raming is van een bij de afsluiting van een dienstjaar te voorziene last, maar omtrent het bedrag of de realisatie ervan aan twijfel onderhevig is.

Inzake verzekeringen onderscheidt men over 't algemeen twee grote categorieën technische reserves of provisies : enerzijds de reserves voor lopende risico's en anderzijds de reserves voor te regelen ongevallen. De rekenkundige reserves eigen aan de levensverzekeringen zijn in feite een variëteit op de eerste categorie.

1. Reserves voor lopende risico's.

De premies zijn vooraf betaalbaar en vervallen over 't algemeen in de loop van een boekjaar. Daar de premie bestemd is tot dekking van de risico's en de algemene kosten omtrent een volledig jaar, kan men niet aanvaarden dat de in de loop van een dienstjaar geïnde premie volledig dit dienstjaar te beurt zou vallen, een deel ervan moet op het volgend dienstjaar worden overgebracht.

Het totaal van de aldus overgedragen fracties vormt de reserve voor lopende risico's, die de rechtsleer bepaalt als zijnde « de rekening van de verbintenissen van de verzekeraar jegens de verzekerden als risico's die moeten worden gedekt na de inventaris tot bij het verstrijken van de lopende contracten ».

De gebruikte methodes om de over te brengen fracties te berekenen, zijn over 't algemeen forfaitair en globaal; zij zijn zo uitgewerkt dat ze rekening houden met bepaalde feitelijke omstandigheden, zoals de ongelijke spreiding van de vervalttermijnen der premies over het dienstjaar.

2. Wiskundige reserves.

De techniek van de levensverzekering maakt het mogelijk twee fundamentele kenmerken in 't licht te stellen die bij het vaststellen van de door de verzekerden gestorte premies een rol spelen.

In zover de verzekering het risico van overlijden dekt en gelet op het feit dat dit risico steeds groter wordt, zijn de premies het voorwerp van een nivellering, zodat de verzekerde gedurende de eerste jaren van het contract een zwaardere premie betaalt dan die welke overeenstemt met het risico dat hij werkelijk loopt. Deze premieoverschotten moeten in reserve worden gehouden om de grotere risico's van de laatste jaren van het contract te dekken.

Bovendien, naarmate de kapitalisatie een rol begint te spelen in het doel van de levensverzekering, wat o.m. het geval is voor de gemengde verzekeringen, wordt de premie een soort spaarmiddel, spaarmiddelen die in reserve moeten worden gehouden en vruchtbaar gemaakt om op het overceeng gekomen tijdstip het beloofde kapitaal of de beloofde rente te vormen.

De technische reserves eigen aan de levensverzekering vertegenwoordigen bijgevolg de schulden van de verzekeraar jegens zijn verzekerden. Schulden die niet opvraagbaar zijn op de datum van de inventaris, maar zullen moeten worden geregeld naar gelang van de uitvoering van het contract, hetzij door de dekking van het risico, hetzij door uitkering van het verzekerde kapitaal.

Zij worden als « rekenkundig » bestempeld, omdat de berekening ervan geschiedt aan de hand van strikte actuariële procédés, waarin hoofdzakelijk de sterftecijfers van de verzekerden en de technische rendementpercentages van de bijeengebrachte spaarmiddelen een rol spelen.

3. Reserves voor te regelen schadegevallen.

Alle schadegevallen van een gegeven dienstjaar kunnen niet onmiddellijk worden geregeld, ofwel omdat de verplichting van de verzekeraar niet juridisch is vastgesteld, ofwel omdat het bedrag van de schade niet is bepaald, ofwel omdat de realiteit van het schadegeval niet is bewezen.

Voor al deze gevallen behoort de verzekeraar op het einde van het betrokken dienstjaar een raming te maken van de lasten die hij vermoedelijk zal moeten dragen.

La réserve ainsi constituée à la fin de chaque exercice comprend tous les engagements restant à exécuter afférents à l'exercice en cause ainsi qu'aux précédents.

Le calcul de cette réserve est généralement assez difficile car il repose sur des évaluations, voir des supputations où l'élément subjectif est souvent prédominant.

L'introduction de méthodes forfaitaires permet toutefois de rectifier ou de compenser les insuffisances des méthodes subjectives. En effet, l'évaluation dossier par dossier peut être corrigée, voire remplacée par un calcul fondé sur le coût moyen des sinistres, ou sur un rapport entre la charge des sinistres et les primes acquises.

Le projet de loi, en son article 16, § 1, pose le principe de l'obligation pour les entreprises qui contractent des engagements d'assurances, de procéder à la constitution de réserves techniques.

Il n'a pas paru possible d'introduire dans la loi le détail des définitions et des méthodes de calcul qui ont été évoquées ci-dessus.

Eu égard au caractère essentiellement technique de ces problèmes et aux nombreuses diversifications qui doivent être établies selon les groupes d'opérations d'assurance, il a paru préférable de confier au Roi le pouvoir de réglementer les modalités d'exécution de cette obligation fondamentale.

Le corollaire indispensable de cette obligation consiste dans la nécessité de maintenir à l'actif des entreprises les valeurs correspondant aux engagements réservés.

En effet, puisque le patrimoine de l'assureur est gonflé des primes encaissées mais dont on a vu qu'elles doivent servir à couvrir des risques futurs, il est normal que ces primes soient maintenues dans le patrimoine et transformées en actifs sûrs, productifs et suffisamment liquides. La constitution de ces actifs est visée par le § 2 de l'article 16. Eu égard à l'intérêt que la rétention de ces capitaux représente dans le cadre de l'économie nationale et spécialement à la fonction que ces capitaux peuvent exercer dans l'épargne institutionnelle, il convient que les placements que feront les entreprises au moyen de ces capitaux, soient réglementés. La souplesse nécessaire à une telle réglementation implique que les pouvoirs appropriés soient confiés au Roi.

Notons que l'ensemble des dispositions évoquées ci-dessus, tant en ce qui concerne les réserves techniques que leurs valeurs représentatives, seront applicables sans distinction aux entreprises belges et aux entreprises étrangères.

Elles seront imposées d'emblée aux entreprises en activité au moment de l'entrée en vigueur de la loi (article 62).

Il convient de signaler que la coordination des réglementations nationales préparée par les instances de la C.E.E. ne s'applique qu'au principe de l'obligation de constituer des réserves techniques et de pourvoir à leur représentation matérielle.

Les modalités d'exécution de cette obligation sont provisoirement laissées aux législateurs nationaux.

B. Les fonds propres.

Aussi exactes que soient les réserves techniques, aussi complètes que soient leurs valeurs représentatives, des insuffisances peuvent apparaître de part et d'autre, dont le risque est inhérent à toute activité d'assurance (erreurs dans les évaluations des réserves, évolution défavorable des risques, fluctuations des placements, etc.).

Il n'appartient pas aux assurés d'assumer de tels risques; ce rôle revient à ceux qui ont accepté la responsabilité de l'entreprise, à savoir les actionnaires. Il convient donc que ceux-ci mettent et laissent à la disposition de l'entreprise des fonds suffisants qui soient nets de tous engagements afin de pouvoir servir à la compensation des aléas éventuels.

De aldus op het einde van elk dienstjaar samengestelde reserve omvat alle nog uit te voeren verbintenissen m.b.t. het betrokken en de vorige dienstjaren.

De berekening van deze reserve is over 't algemeen vrij moeilijk, want zij steunt op ramingen, waarbij het subjectief element vaak overheerst.

Door forfaitaire methodes in te voeren kunnen echter de onvolkomenheden van de subjectieve methodes rechtgezet en gecompenseerd worden. Inderdaad kan de raming dossier per dossier worden verbeterd en zelfs vervangen door een berekening gegrond op de gemiddelde kosten van de schadegevallen of op een verband tussen de last van de schadegevallen en de geïnde premies.

In artikel 16, § 1 van het wetsontwerp wordt het principe gehuldigd van de verplichting voor de ondernemingen die verzekeringsverbintenissen aangaan, over te gaan tot het aanleggen van technische reserves.

Het is mogelijk gebleken in de wet de bovenvermelde bepalingen en methodes van berekening in detail weer te geven.

Gelet op de hoofdzakelijk technische aard van die problemen en op de talrijke diversificaties die volgens de verzekeringsgroepen moeten worden ingevoerd, bleek het verkieslijk de Koning de macht te geven de uitvoeringsregels van die fundamentele verplichting te reglementeren.

Met die verplichting moet onvermijdelijk de noodzaak gepaard gaan de met de gereserveerde verbintenissen overeenstemmende waarden in het actief van de ondernemingen te behouden.

Inderdaad, vermits het vermogen van de verzekeraar gevuld is met geïnde premies, maar waarvan wij hebben gezien dat zij moeten dienen om toekomstige risico's te dekken, is het normaal dat die premies in het vermogen behouden blijven en omgezet worden in veilige, productieve en voldoende liquide activa. De samenstelling van die activa wordt beoogd door § 2 van artikel 16. Gelet op het belang van de terughouding van die kapitalen voor 's lands economie en in 't bijzonder op de rol die die kapitalen in het institutionele spaarwezen kunnen spelen, moeten de beleggingen die de ondernemingen aan de hand van die kapitalen zullen doen, gereguleerd worden. De voor een dergelijke reglementering nodige soepelheid veronderstelt dat de passende machten aan de Koning zouden worden gegeven.

Laten wij aanstippen dat alle bovenvermelde bepalingen, zowel betreffende de technische reserves als hun representatieve waarden, zonder onderscheid op de Belgische en buitenlandse ondernemingen van toepassing zullen zijn.

Zij zullen aanstonds nadat de wet van kracht is geworden, aan de in bedrijf zijnde ondernemingen worden opgelegd (cf. art. 62).

Er valt te vermelden dat de samenordering van de nationale reglementeringen die door de E.E.G.-instanties wordt voorbereid, zich slechts richt tot het beginsel van de verplichting technische reserves samen te stellen en te voorzien in hun materiële representatie.

De uitvoeringsregels voor die verplichting worden voorlopig aan de nationale wetgevers overgelaten.

B. Eigen middelen.

Hoe juist de technische reserves ook mogen zijn, hoe volledig hun representatieve waarden, onvolkomenheden kunnen er van de ene of de andere kant te voorschijn komen: dit risico loopt elke verzekeringsbedrijvigheid (vergissingen in de ramingen van de reserves, ongunstige evolutie van de risico's, schommelingen van de beleggingen, enz...).

Het zijn niet de verzekerden die dergelijke risico's moeten dragen. Die rol komt toe aan hen, die de verantwoordelijkheid van de onderneming hebben aanvaard, te weten de aandeelhouders. Zij moeten dus ter beschikking van de onderneming voldoende middelen, vrij van elke verbintenis, stellen en laten om als compensatie te dienen voor eventuele moeilijkheden.

Considérée dans le cadre du passif d'une entreprise, cette obligation traduit la création d'une marge, appelée dans le projet marge de solvabilité.

Fonds propres ou patrimoine net d'une part et marge de solvabilité d'autre part sont donc les deux formulations, respectivement active et passive, d'un même concept : le supplément de garantie constitué par les associés.

Le principe étant fixé, se pose le problème de l'ampleur qu'il convient de donner à ce supplément.

Pour résoudre ce problème, le projet s'inspire des projets de directive du Marché Commun, lesquels sont fondés sur des études techniques qui ont démontré la nécessité d'une relation entre les engagements techniques de l'assureur et le supplément de garantie qu'il convient de constituer.

La marge de solvabilité devra donc évoluer en fonction du passif technique de l'entreprise.

Les projets de directive contiennent des règles plus ou moins définitives quant à la détermination de cette fonction et quant aux éléments qui peuvent entrer en compte pour la vérification de l'existence de la marge.

Il n'a pas paru possible d'introduire dès à présent ces règles dans le projet de loi eu égard à l'incertitude qui les affecte encore; il semble préférable de laisser au Roi le soin de les fixer en tenant compte des grandes tendances qui se dégagent actuellement des projets en cours.

La marge de solvabilité étant par son contenu un concept lié à l'état d'une entreprise en activité, il convient de se préoccuper aussi des moyens qui doivent être disponibles dès la constitution d'une entreprise. En effet, l'on sait que les débuts d'une activité d'assurance sont généralement peu rentables eu égard à l'importance des frais généraux qu'il faut exposer, et aux impératifs commerciaux qui empêchent de pratiquer des tarifs supérieurs à ceux du marché. Dans ces conditions, il est indispensable que l'entreprise débutante dispose d'un patrimoine libre suffisant pour absorber les pertes éventuelles des premières années et pour maintenir l'équilibre de l'entreprise en attendant que l'exploitation technique ait elle-même atteint un rendement idéal.

Ces moyens propres ou patrimoine libre seront en fait constitués par les apports des associés, c'est-à-dire par le capital social.

Toutefois, il ne pourrait suffire pour atteindre l'objectif prédécrit d'imposer aux entreprises la possession d'un capital social minimum. En effet, une telle obligation serait rapidement éternuée par la possibilité que les frais de premier établissement absorbent tout ou partie des apports effectués et réduisent ainsi le patrimoine net de l'entreprise à une portion insuffisante pour lui permettre d'affronter les premiers aléas de l'exploitation.

Pour cette raison, le projet impose directement aux entreprises qui sollicitent un agrément, la possession d'un patrimoine net, appelé fonds de garantie (article 12).

Le minimum fixé est de 25 millions, sous réserve de dérogations à fixer par le Roi pour certaines opérations d'assurances moins dangereuses.

Dans la vie d'une entreprise, le fonds de garantie est donc le premier stade de la marge de solvabilité imposée par ailleurs. Il en constitue en quelque sorte le minimum absolu, au-dessous duquel l'entreprise ne pourra descendre à aucun moment de son activité.

Le fonds de garantie comme la marge de solvabilité dont il participe, étant donc l'expression passive du patrimoine net d'une entreprise mais à des moments différents de son existence, les moyens d'en définir le contenu seront constants; seul variera le montant minimum à atteindre.

Gezien binnen het kader van het passief van een onderneming, betekent die verplichting het aanleggen van een marge, in het ontwerp « betaalvermogen » genoemd.

Eigen middelen of netto-vermogen enerzijds en betaalvermogen anderzijds vormen dus de twee formuleringen, respectievelijk actief en passief, van een zelfde concept : het door de vennoten samengestelde waarborgsupplement.

Nu het principe vaststaat, rijst het probleem van de omvang die aan dit supplement moet worden gegeven.

Om dit probleem op te lossen, laat het ontwerp zich leiden door de richtlijn-ontwerpen van de Gemeenschappelijke Markt, gegrond op technische studies die de noodzaak hebben aangetoond van een verband tussen de technische verbintenissen van de verzekeraar en het waarborgsupplement dat moet worden samengesteld.

Het betaalvermogen moet dus evolueren naar verhouding van het technisch passief van de onderneming.

De richtlijn-ontwerpen bevatten min of meer definitieve regels omtrent de bepaling van die functie en de elementen die kunnen in aanmerking komen om na te gaan of de marge bestaat.

Het is niet mogelijk gebleken nu al die regels in het wetsontwerp op te nemen daar zij nog niet definitief zijn. Het blijkt verkieslijk aan de Koning de zorg te laten deze vast te stellen rekening houdende met de grote lijnen die momenteel uit die ontwerpen kunnen worden getrokken.

Daar het betaalvermogen door zijn inhoud een met de status van een in bedrijf zijnde onderneming verbonden concept is, moet men zich ook bekommeren om de middelen die van bij de oprichting van een onderneming beschikbaar moeten zijn. Inderdaad, het is bekend dat een verzekeringsactiviteit in 't begin over 't algemeen weinig rendabel is, getuige op de belangrijke algemene kosten, die men zich moet getroosten, en op de commerciële imperatieven die beletten hogere tarieven dan die van de markt toe te passen. Onder die voorwaarden is het volstrekt nodig dat de beginnende onderneming over een voldoende vrij vermogen beschikt om de gebeurlijke verliezen van de eerste jaren op te slopen en het evenwicht van de onderneming te behouden in afwachting dat de technische exploitatie zelf een ideaal rendement heeft bereikt.

Die eigen middelen of vrij vermogen zullen in feit worden samengesteld door de inbrengen van de vennoten, d.w.z. door het maatschappelijk kapitaal.

Om het hierboven beschreven oogmerk te bereiken zou het echter niet volstaan de ondernemingen te verplichten een minimum maatschappelijk kapitaal te bezitten. Een dergelijke verplichting zou inderdaad spoedig worden ontzenuwd door de mogelijkheid dat de oprichtingskosten alle of een deel van de inbrengen opslopen en het netto-vermogen van de onderneming aldus verminderen tot een onvoldoend bedrag om het haar mogelijk te maken de eerste exploitatierisico's het hoofd te bieden.

Om die reden legt het ontwerp direct de ondernemingen die een toelating vragen, het bezit op van een netto-vermogen, waarborgfonds genoemd (artikel 12).

Het vastgestelde minimum bedraagt 25 miljoen, onder voorbehoud van door de Koning te bepalen afwijkingen voor bepaalde minder gevaarlijke verzekeringsverrichtingen.

In het leven van een onderneming is het waarborgfonds dus het eerste stadium van het elders opgelegde betaalvermogen. Het vormt er in zekere zin het absolute minimum van, waaronder de onderneming op geen enkel ogenblik van haar bedrijvigheid zal mogen gaan.

Daar het waarborgfonds zoals het betaalvermogen, waarvan het deel uitmaakt, dus de uitdrukking van het passief van het netto-vermogen van een onderneming is, maar op verschillende tijdstippen van haar bestaan, zullen de middelen om de inhoud ervan te bepalen constant zijn. Alleen het te bereiken minimum-bedrag zal variëren.

Autrement dit, qu'il s'agisse d'établir l'existence du fonds de garantie ou de la marge de solvabilité, le patrimoine net s'appréciera toujours en fonction de la différence entre les actifs réalisables d'une part et le passif engagé d'autre part. Par contre le niveau à atteindre par ce patrimoine sera forfaitairement fixé à 25 millions lorsque seule l'obligation relative au fonds de garantie est en cause; il sera fixé à un montant variable en fonction des engagements lorsque, par le développement des affaires, l'obligation de marge de solvabilité devra être respectée, ce conformément aux règles qui seront fixées par le Roi et reprises aux directives précitées.

Pour tenir compte de ces mêmes directives, le projet ne réglemente pas la composition active du patrimoine net et laisse ce domaine à l'autonomie des entreprises.

Les entreprises étrangères étant soumises à des conditions identiques sinon équivalentes à celles des entreprises belges, elles devront également respecter les prescriptions qui viennent d'être décrites ci-dessus quant à la détention de fonds propres. Eu égard à l'unité du patrimoine d'une personne morale, ces fonds propres devraient être appréciés en fonction de l'activité mondiale des entreprises.

Toutefois, en raison des problèmes internationaux qu'une telle exigence et sa vérification pourraient poser, le projet se limite à la seule considération du patrimoine détenu en Belgique et libre de tous engagements exécutables en Belgique. A ce patrimoine, s'appliquent les exigences d'un minimum absolu au départ et de la marge variable au fur et à mesure du développement des activités.

Enfin le problème des entreprises actuellement en activité auxquelles devraient s'appliquer les obligations précitées dès l'entrée en vigueur de la loi, font l'objet de mesures transitoires. Elles disposeront d'un délai de trois ans à partir de l'octroi de l'agrément pour satisfaire aux exigences légales et réglementaires.

Ces dispositions transitoires ayant été introduites pour tenir compte de la situation d'un certain nombre de petites ou moyennes entreprises, il n'a pas paru nécessaire de les étendre aux entreprises étrangères, dont l'activité internationale postule, par hypothèse, une capacité financière suffisante pour fournir les moyens propres exigés.

II. Garanties juridiques.

Elles sont de deux ordres, elles tendent d'une part à assurer la conservation des garanties financières matériellement réunies selon les procédés décrits sub I; elles tendent d'autre part à les assortir de règles juridiques qui permettront, en cas de liquidation forcée, d'en réserver l'attribution préférentielle aux assurés et bénéficiaires de contrats, en fonction desquels elles ont d'ailleurs été constituées.

Les mesures ressortissant à la première catégorie précitée visent avant tout les valeurs représentatives des réserves techniques. Les règles de dépôt (art. 17), d'indisponibilité et d'insaisissabilité (art. 18) ont pour objet d'en assurer la permanence et l'intangibilité.

Les biens constituant le patrimoine net échappent à de telles mesures sauf toutefois en ce qui concerne une portion minime qui sera déterminée par le Roi et qui pourra devoir faire l'objet d'un cautionnement (art. 16).

Cette faculté a essentiellement été introduite afin de pouvoir donner suite aux directives du Marché Commun à l'égard des entreprises des Etats tiers à la Communauté, lesquelles directives doivent par ailleurs être appliquées en tenant compte des recommandations de l'O.C.D.E.

Les mesures ressortissant à la seconde catégorie évoquée ci-dessus concernent le régime des sûretés légales qui grèvent les biens des entreprises au profit des créanciers d'assurances.

Anders gezegd, of het er nu om gaat het bestaan van het waarborgfonds of van het betaalvermogen vast te stellen, het netto-vermogen zal steeds worden bepaald naar verhouding van het verschil tussen de realiseerbare activa enerzijds en het vastgelegde passief anderzijds. Daarentegen zal het door dit vermogen te bereiken niveau forfaitair worden vastgesteld op 25 miljoen wanneer er alleen sprake is van de verplichting betreffende het waarborgfonds; het zal worden vastgesteld op een bedrag variërend naar verhouding van de verbintenissen, wanneer door de ontwikkeling van de zaken, de verplichting tot een betaalvermogen zal moeten worden nageleefd, dit overeenkomstig de regels die door de Koning zullen worden vastgesteld en in de genoemde richtlijnen opgenomen.

Om met die zelfde richtlijnen rekening te houden, reglementeert het ontwerp de samenstelling van de activa van het netto-vermogen niet en laat dit domein aan het gezag van de ondernemingen over.

Daar de buitenlandse ondernemingen aan identieke, zonet gelijkwaardige voorwaarden als die voor de Belgische ondernemingen onderworpen zijn, zullen zij eveneens de bovenstaande voorschriften inzake het bezit van eigen middelen moeten eerbiedigen. Gelet op de eenheid van het vermogen van een rechtspersoon, zouden die eigen middelen moeten worden gezien in het licht van de activiteit van de onderneming over de gehele wereld.

Nochtans, omwille van de internationale problemen die een dergelijke eis en het nazicht ervan zouden kunnen doen rijzen, beperkt het ontwerp zich ertoe alleen het vermogen in aanmerking te nemen dat zich in België bevindt en vrij is van elke in België uitvoerbare verbintenis. Op dit vermogen zijn de verplichtingen toepasselijk van een absoluut minimum bij de start en van het betaalvermogen variërend naar gelang van de ontwikkeling van de activiteiten.

Tenslotte zijn er overgangsmaatregelen voor de thans in bedrijf zijnde ondernemingen, waarop de genoemde verplichtingen van bij het van kracht worden van de wet zouden moeten worden toegepast. Zij zullen met ingang van de toekenning van de toelating over een termijn van drie jaar beschikken om aan de wettelijke en reglementaire eisen te voldoen.

Daar die overgangsmaatregelen werden ingevoerd om rekening te houden met de toestand van kleine of middelgrote ondernemingen, is het niet nodig gebleken ze uit te breiden tot de buitenlandse ondernemingen, waarvan de internationale bedrijvigheid een voldoende financiële capaciteit veronderstelt voor de verplichte eigen middelen.

II. Juridische waarborgen.

Zij zijn tweesoortig. Enerzijds streven zij naar het behoud van de financiële waarborgen materieel bijeengebracht volgens de in I beschreven procédés. Anderzijds pogen ze deze vergezeld te doen gaan van juridische regels, die, ingeval van gedwongen liquidatie, het mogelijk zullen maken de preferentiële toekenning ervan voor te behouden aan de verzekeren en gerechtigden van een contract, waarvoor ze ten andere werden samengesteld.

De maatregelen die onder de eerste categorie vallen, hebben hoofdzakelijk de representatieve waarden van de technische reserves op 't oog. De regels van inbewaringgeving (art. 17), van niet-beschikbaarheid en onvatbaarheid voor beslag (art. 18) hebben ten doel het permanent karakter en de onaantastbaarheid ervan te verzekeren.

De goederen die het netto-vermogen vormen, ontsnappen aan dergelijke maatregelen, behoudens echter een minime deel ervan dat door de Koning zal worden vastgesteld en dat het voorwerp zal kunnen moeten zijn van een borgstelling (art. 16).

Die mogelijkheid werd hoofdzakelijk ingevoerd om gevolg te kunnen geven aan de richtlijnen van de Gemeenschappelijke Markt t.a.v. de ondernemingen van landen buiten de Gemeenschap. Die richtlijnen moeten bovendien worden toegepast rekening houdende met de aanbevelingen van de OESO.

De maatregelen die onder de tweede categorie vallen betreffen de regeling van de wettelijke zekerheden die de goederen van de ondernemingen ten bate van de verzekeringsschuldeisers bezwaren.

Ces sûretés sont de deux espèces : d'une part, un privilège absolu ou droit exclusif sur les valeurs représentatives des réserves techniques; d'autre part, un privilège général subsidiaire sur les biens autres que les valeurs représentatives (art. 18 et 48).

Pour assurer la naissance, la conservation et l'opposabilité de ces sûretés, le projet met en œuvre des mesures qui sont inspirées des règles du droit commun propres aux privilèges spéciaux (art. 16).

Par ailleurs dans la mesure où l'attribution de ces sûretés pourrait susciter des problèmes de concours de créanciers, soit les créanciers d'assurances entre eux, soit les créanciers d'assurances et les autres, le projet établit des règles d'ordre fondées soit sur la notion de patrimoine spécial, soit sur la notion de rang préférentiel (art. 18 et 48).



Définition des garanties financières imposées aux entreprises d'assurances.

1. Fonds de garantie.

Il s'agit de la part du patrimoine net que les entreprises doivent posséder dès leur agrément et conserver à tout moment au cours de leur activité.

2. Marge de solvabilité.

Il s'agit du patrimoine net d'une entreprise d'assurances en activité.

Sans préjudice des règles relatives au fonds de garantie minimum, ce patrimoine doit atteindre les niveaux fixés par le Roi et proportionnels au volume des engagements de l'entreprise.

3. Réserves, provisions techniques.

Il s'agit de l'expression comptable des engagements différés des entreprises d'assurances à l'égard des assurés ou de tiers bénéficiaires de contrats d'assurances, engagements qui découlent soit de risques à couvrir soit de risques réalisés (sinistres).

4. Valeurs représentatives.

Il s'agit des actifs, indépendants du patrimoine net, qui sont affectés à la couverture intégrale des réserves ou provisions techniques.

Die zekerheden zijn tweesoortig : enerzijds een absoluut voorrecht of exclusief recht op de representatieve waarden van de technische reserves; anderzijds een subsidiair algemeen voorrecht op de andere goederen dan representatieve waarden (art. 18 en 48).

Om het ontstaan, het behoud en de tegenstelbaarheid van die zekerheden veilig te stellen, voert het ontwerp maatregelen in ingegeven door de regels van het gemeen recht eigen aan de bijzondere voorrechten (art. 16).

Anderzijds, voor zover de toekenning van die zekerheden problemen zou kunnen doen rijzen van een samenloop van schuldeisers, hetzij de verzekeringschuldeisers onder mekaar, hetzij de verzekeringsschuldeisers en de andere, bepaalt het ontwerp regels voor een rangregeling gegrond ofwel op het begrip bijzonder vermogen, ofwel op het begrip voorrang (art. 18 en 48).



Omschrijving van de aan de verzekeringsondernemingen opgelegde financiële waarborgen.

1. Waarborgfonds.

Het betreft het deel van het netto-vermogen dat de ondernemingen bij hun toelating moeten bezitten en op elk ogenblik van hun activiteit moeten behouden.

2. Betaalvermogen.

Het betreft het netto-vermogen van een actieve verzekeringsonderneming.

Onverminderd de regels betreffende het minimale waarborgfonds, moet dit vermogen bestaan uit de bedragen, die door de Koning worden vastgesteld en evenredig zijn aan de omvang van de verbintenissen van de onderneming.

3. Reserves, technische provisies.

Het betreft de boekhoudkundige uitdrukking van de termijnverbintenissen van de verzekeringsondernemingen t.a.v. de verzekerden of gerechtigde derden van verzekeringscontracten, verbintenissen die voortvloeien uit te dekken risico's of uit gerealiseerde risico's (sinistres).

4. Representatieve waarden.

Het betreft de activa, onafhankelijk van het netto-vermogen, die geaffecteerd worden voor de integrale dekking van de technische reserves of provisies.

ANNEXE N° 6.

BIJLAGE N° 6.

Note du Ministre sur les incidences fiscales du projet de loi.

Suite au vœu exprimé par la Commission des Affaires économiques, le problème de savoir dans quelle mesure les obligations nouvelles imposées par le projet de loi aux entreprises d'assurances est de nature à modifier, voire grever leur statut fiscal a été examiné.

A cet effet l'avis des assureurs et du département des Finances a été recueilli.

Il résulte de cette consultation que les dispositions du projet de loi ne sont, dans l'ensemble, pas de nature à créer des problèmes fiscaux spécifiques, et ce qu'il s'agisse des droits d'enregistrement, des impôts sur les revenus ou des taxes assimilées au timbre (taxe annuelle sur les contrats d'assurance).

Deux problèmes particuliers méritent toutefois quelques observations :

1. Lors de la consultation de la Commission des Assurances privées, un membre a soulevé le problème fiscal posé par la perception du précompte mobilier sur les intérêts des dépôts de réassurances. Cette réflexion a été reprise par l'avis du Conseil d'Etat qui considère sans approfondir le problème qu'une solution doit y être apportée en accord avec le Ministre des Finances.

A l'analyse il semble qu'il soit fait allusion à un problème fiscal posé par la rédaction de l'article 16, § 2 qui prévoit que les réserves techniques afférentes aux contrats souscrits en Belgique doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise d'assurance et affectés spécialement à la garantie des obligations créées par les engagements d'assurance (patrimoine spécial).

Or, comment se présente la situation à l'heure actuelle ?

Il faut distinguer la branche vie et la branche accidents (R.C. automobile) qui sont seules soumises au contrôle actuel (en dehors des accidents du travail).

a) Déjà en vertu de la loi relative au contrôle des entreprises d'assurance Vie, l'assureur direct, seul débiteur de l'assuré, doit à titre de propriétaire détenir lui-même l'intégralité des valeurs représentatives des réserves mathématiques afférentes aux contrats souscrits par lui, en ce compris la quote-part se rapportant aux engagements du réassureur. Pour permettre à l'assureur direct de se conformer à ses obligations, le réassureur qui est crédité des primes totales relatives aux contrats cédés doit donc restituer la partie des dites primes destinée à former la réserve mathématique.

Les sommes portées au débit du compte du réassureur (quote-part des primes cédées et intérêts de capitalisation de 3,5 %) rentrent à titre définitif dans le patrimoine de l'assureur qui a vis-à-vis des assurés une dette de même import. Ces sommes, ristournées par le réassureur n'ont pas le caractère d'un dépôt et l'administration fiscale admet qu'il n'y a pas lieu en conséquence, à défaut de cause juridique, d'assujettir au précompte mobilier les intérêts dont le réassureur est crédité car cet intérêt est compensatoire à concurrence de 3,5 % de l'intérêt technique à servir obligatoirement à la réserve mathématique et le surplus éventuel doit être considéré comme une rétrocession du profit provenant de la gestion par l'assureur direct des valeurs représentatives de ladite réserve (article 164/225 Com. C.I.R.).

Nota van de Minister over de fiscale terugslag van het ontwerp van wet.

Ingevolge de door de Commissie voor de Economische Zaken uitgesproken wens werd een onderzoek gewijd aan het probleem, in hoeverre de nieuwe verplichtingen die door het wetsontwerp aan de verzekeringsondernemingen worden opgelegd, het fiscaal statuut ervan kunnen wijzigen en zelfs bezwaren.

Daartoe werd het advies ingewonnen van de verzekeraars en van het departement van Financiën.

Uit die raadpleging blijkt, dat de bepalingen van het ontwerp van wet in 't algemeen niet van die aard zijn, dat zij nieuwe fiscale problemen zullen doen rijzen, of het nu gaat om registratierechten, belastingen op de inkomsten of met het zegel gelijkgestelde belastingen (jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten).

Twee bijzondere problemen verdienen evenwel een paar bemerkingen.

1. Tijdens de raadpleging van de Commissie voor de Private Verzekeringen wierp een lid het fiscaal probleem op gerezen door de inning van de roerende voorheffing op de renten van de herverzekeringsdeposito's. Die overweging werd eveneens opgenomen in het advies van de Raad van State, die zonder op het probleem dieper in te gaan, meent, dat in akkoord met de Minister van Financiën een oplossing ervoor moet worden gezocht.

Bij nader toekijken blijkt, dat er wordt gezinspeeld op een fiscaal probleem gerezen door de redactie van artikel 16, § 2, dat bepaalt dat de technische reserves m.b.t. in België gesloten contracten op elk ogenblik moeten gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de verzekeringsonderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder bestemd zijn tot waarborg van de door de verzekeringsverbintenissen geschapen verplichtingen (bijzonder vermogen).

Hoe is de toestand momenteel ?

Onderscheid moet worden gemaakt tussen de tak leven en de tak ongevallen (B.A. Automobiël), die alleen aan de huidige controle zijn onderworpen (buiten de arbeidsongevallen).

a) Reeds krachtens de wet betreffende de controle van de levensverzekeringsondernemingen, moet de rechtstreekse verzekeraar, enige schuldenaar van de verzekerde, als eigenaar zelf integraal de representatieve waarden van de wiskundige reserves m.b.t. de door hem gesloten contracten onder zich houden en dit met inbegrip van het gedeelte m.b.t. de verbintenissen van de herverzekerder. Opdat de rechtstreekse verzekeraar zich naar die verplichtingen zou kunnen schikken, moet de herverzekerder op wiens krediet de totale premies betreffende de afgestane contracten worden geschreven, dus een deel van die premies restitueren bestemd om de wiskundige reserve te vormen.

De bedragen geboekt op het debet van de rekening van de herverzekerder (deel van de afgestane premies en kapitalisatierenten van 3,5 pct.) keren definitief terug in het vermogen van de verzekeraar, die t.a.v. de verzekerden een schuld van dezelfde grootte heeft. Die door de herverzekerder terugbetaalde bedragen zijn niet van depositaire aard en het fiscaal bestuur aanvaardt, dat bijgevolg, bij ontstentenis van een juridische oorzaak, de renten die op het krediet van de herverzekerder worden geschreven, niet aan de roerende voorheffing moeten worden onderworpen, want die rente is compensatoir ten beloop van 3,5 pct. van de technische rente die verplicht voor de wiskundige reserve moet worden betaald en het gebeurlijk overschot moet worden beschouwd als een wederafstand van de opbrengst voortspruitende uit het beheer door de rechtstreekse verzekeraar van de representatieve waarden van de genoemde reserve (artikel 164/225 Com. W. Inkomstenb.).

b) Pour ce qui est de la branche accidents, on trouve bien sûr une analogie d'expression avec la loi de 1930 dans le règlement général automobile de l'arrêté royal du 5 juillet 1967. Cependant, le précompte mobilier est dû sur l'intérêt des dépôts de réassurances en espèces car il s'agit bien ici de l'attribution d'un intérêt sur dépôt et non pas, comme en assurance vie, d'une simple écriture pour ordre. Le dépôt en espèces (qui a remplacé le dépôt en titres dont le réassureur percevait directement l'intérêt produit) représente la contribution financière de ce réassureur dans la constitution des réserves techniques et l'attribution d'un intérêt sur ce dépôt est prévu par le traité de réassurance.

Le seul problème fiscal qui peut donc éventuellement se poser consiste dans le fait que l'extension de l'obligation pour les assureurs de constituer des valeurs représentatives en pleine propriété, à toutes les branches d'assurances va augmenter les hypothèses où, en vertu de la jurisprudence de l'administration fiscale, les réassureurs seront tenus de supporter le précompte mobilier sur les intérêts perçus en rémunération des dépôts d'espèces consentis par eux.

Cette conséquence ne paraît toutefois pas inéluctable.

Des contacts doivent avoir lieu à ce sujet avec l'administration fiscale.

Le problème relevant au fond de l'interprétation à donner aux dispositions fiscales, il ne paraît pas nécessaire de modifier le projet de loi en quoi que ce soit.

2. Le second problème est lié à la mise sous contrôle des caisses patronales de prévoyance et de secours et de l'obligation qui est faite de constituer pour ces caisses des entités juridiques distinctes des entreprises commerciales ou industrielles à l'initiative desquelles elles ont été créées.

En fait les problèmes fiscaux qui se posent dans ce domaine, existent déjà actuellement à l'égard de celles des caisses patronales déjà constituées sous le couvert d'une personne morale autonome, en l'occurrence une A.S.B.L.

Ces problèmes sont afférents à la déductibilité des allocations patronales au titre de charges professionnelles, à l'imputation et à la restitution des précomptes supportés par ces Caisses, à la taxe d'abonnement à percevoir sur les contributions ou allocations versées aux Caisses dans la mesure où ces versements peuvent être assimilés à des primes d'assurances.

Ces problèmes sont étudiés en commun par les Départements des Finances et des Affaires économiques; les solutions qui pourront y être apportées et pour lesquelles l'urgence a d'ailleurs été demandée, doivent normalement s'exprimer dans le cadre de la réglementation fiscale. Ici non plus, une modification du projet de loi ne paraît pas souhaitable.

b) Betreffende de tak ongevallen vindt men natuurlijk in het algemeen automobielreglement van het koninklijk besluit van 5 juli 1967 gelijkenissen met de wet van 1930. Nochtans is de roerende voorheffing verschuldigd op de rente van de herverzekeringsdeposito's in contanten, want het gaat hier wel om de toekenning van een rente op een deposito en niet zoals in de verzekering Leven om een eenvoudige orderboeking. De deposito in contanten (die de deposito in effecten heeft vervangen, waarvan de herverzekeraar rechtstreeks de renteopbrengst ontving) vertegenwoordigt de financiële bijdrage van die herverzekeraar in de samenstelling van de technische reserves en de toekenning van een rente op die deposito wordt in het herverzekeringsverdrag voorzien.

Het enige fiscale probleem dat eventueel zou kunnen rijzen, ligt in het feit, dat de uitbreiding tot alle verzekeringstakken van de verplichting voor de verzekeraars representatieve waarden in volle eigendom samen te stellen, de hypothesen zal vermeerderen waarin de herverzekeraars, krachtens de rechtspraak van het fiscaal bestuur, ertoe gehouden zullen zijn de roerende voorheffing te dragen op de renten geïnd als vergoeding van hun deposito's in contanten.

Die gevolgtrekking blijkt echter niet onvermijdelijk.

Ter zake moet met het fiscaal bestuur contact worden opgenomen.

Daar het probleem in feite voortspuit uit de interpretatie die aan de fiscale bepalingen moet worden gegeven, blijkt het niet nodig het ontwerp van wet op de ene of andere wijze te wijzigen.

2. Het tweede probleem staat in verband met het onder controle brengen van de patronale voorzorgs- en hulpfondsen, en met de verplichting voor die fondsen juridische entiteiten op te richten gescheiden van de handels- of nijverheidsondernemingen, op initiatief waarvan zij werden in 't leven geroepen.

In feite bestaan de fiscale problemen die op dit stuk rijzen, thans reeds voor die patronale fondsen, die reeds onder de mantel van een autonome rechtspersoon, in casu een V.Z.W., zijn opgericht.

Die problemen hebben betrekking op de aftrekbaarheid van de patronale bijdragen als bedrijfslasten, op de afschrijving en de restitutie van de door die Fondsen gedragen voorheffingen, op de intekeningsbelasting te innen op de aan de Fondsen gestorte bijdragen of tegemoetkomingen, voor zover die stortingen met verzekeringspremies kunnen worden gelijkgesteld.

Die problemen worden gemeenschappelijk door de Departementen van Financiën en Economische Zaken onderzocht. De oplossingen die ervoor in aanmerking komen en waarvoor een dringende regeling werd gevraagd, moeten normaliter in het bestek van de fiscale reglementering vallen. Ook hier blijkt een wijziging van het wetsontwerp niet wenselijk.